

اللغة الإعلامية

المفهوم والخصائص - الواقع والتحديات



الدكتور
محمد حمزة الجابري



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللغة الإعلامية

المفهوم والخصائص - الواقع والتحديات

اللغة الإعلامية

المفهوم والخصائص - الواقع والتحديات

الدكتور

محمد حمزة الجابري



الطبعة الأولى
1434هـ - 2013م

للملكة الأردنية الهاشمية

رقم الإيداع لدى دائرة المكتبة الوطنية: (2013 / 1/18)

302.23

الجابري، محمد حمزه

اللغة الإعلامية المفهوم والخصائص الواقع والتحليلات / محمد حمزه

الجابري. عمان: دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، 2013

() ص.

رأ: (2013 / 1/18)

الواصفات: / الإعلام // وسائل الاتصال الجماهيري // اللغة العربية

أعدت دائرة المكتبة الوطنية بيانات الفهرس والتصنيف الأولية
وتعمل للوفاء كامل المسؤولية القانونية عن محتوى مصنفه ولا يعبر هذا التصنيف عن رأي دائرة المكتبة
الوطنية أو أي جهة حكومية أخرى

وذلك: 8 - 247 - 74 - 9957 - 978 ISBN:

حقوق النشر محفوظة

جميع الحقوق الملكية والفكرية محفوظة لدار كنوز
المعرفة- عمان، الأردن، ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة
أو إعادة تنفيذ الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله
على أشرطة كاسيت أو إدخاله على كمبيوتر أو
برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً



دار كنوز المعرفة العامة للنشر والتوزيع

الأردن - عمان - وسط البلد - مجمع الفيسبوك التجاري
تلفون: +962 6 4655877 - فاكس: +962 6 4655876
موبايل: +962 79 5525494 - ص. ب 712577 عمّان
الويب: www.darawnoz.com
البريد الإلكتروني: dar_awn@yahoo.com - info@darawnoz.com

00882 78 5288504
safa_nimer@hotmail.com

تسويق وإخراج: صفاء نمر البصار

فهرس المحتويات

٧	المقدمة
١٠	الفصحى في وسائل الإعلام بين الحضور والتغيب
١٦	الإعلام وتبني اللهجات العامية
١٨	الإعلام وترويج الأخطاء اللغوية
٢٦	اللغة المسيطرة في الإعلام العربي
٣٥	اللغة الإعلامية وحرية التعبير
٤٨	الاستعمال اللغوي في وسائل الإعلام
٥٠	خصائص استعمال اللغوي في وسائل الإعلام
٥٥	تأثير لغة الصحافة في استعمال اللغوي
٥٧	تأثير اللغة الثالثة في نظام اللغة
٦٠	اللهجات العامية في وسائل الإعلام الإلكترونية
٦٥	الصحافة واللغة
٧٣	اللغة العربية في الإعلام
٨٥	العلاقة بين اللغة والتعبير الإعلامي
٩٨	نظريات الإتصال الإعلامي اللغوي
١٠٧	العولة الاعلامية وتأثيرها على لغة الاعلام
١١١	اللغة الإعلامية الحديثة والمفردات الجافة
١١٤	العلاقة بين الرسالة الإعلامية واللغة
١١٨	هل فضت الوسائل الإعلامية على اللغة العربية وأمانتها
١٢٢	الوسائل الإعلامية وتأثيراتها السلبية على لغة المتلقي

أخطاء شائعة يقع فيها الإعلاميين وأمثلة لتصحيح	١٣٥
تناقض المصطلح الاعلامي مع الأهداف الإعلامية	١٩٣
توظيف اللغة الإعلامية لترويج السياسة الفكرية	٢٠٢
لغة الخطاب الإعلامي وأساليب تحليله	٢١٢
مازق اللغة العربية في وسائل الإعلام وخصوصها	٢١٧
مدى إهتمام وسائل الإعلام العربية بتلقيق اللغة الإعلامية	٢٢٩
ظبط التطور اللغوي في وسائل الإعلام	٢٣٥
الازدواجية والثنائية اللغوية في وسائل الإعلام	٢٤٤
أثر وسائل الإعلام العربية في تراجع اللغة العربية	٢٥١
أثر المصطلحات الإعلامية الغربية في خطابنا الاعلامي	٢٥٧
أثر وسائل الإعلام في إفساد اللغة وتشويهها	٢٦٥
استعمار اللغة الإعلامية	٢٧٢
الإعلام لغة الحضارة وهوية شعب	٢٨١
تناغم عناصر الإتصال مع اللغة الاعلامية	٢٩١
المراجع	٣٠٥

المقدمة^(١)

باللغة يحقق الإنسان إنسانيته، وبراسطتها يثبت وجوده وتعامله مع الآخرين، بها يؤكد منزلته كعضو فاعل ومنتج في مختلف الفضاءات الاجتماعية، حيث تعتبر اللغة إحدى مقومات الأمة نظراً لدورها في بناء وتحفيز الشعور بالانتماء إلى مجموعة لها خصوصياتها الثقافية كما تمثل اللغة أحد العناصر الأساسية للهوية والتي لا يقتصر مضمونها على التضامن المكون للذات الجماعية فحسب إنما تمتد إلى الفاعلية التاريخية التي تتجلى - عبر اللغة - بالمقدرة على المشاركة في الإنتاج الحضري أي في الإضافة الفكرية لأن الهوية بناء تاريخي متجدد، وهذا يعني أن اللغة هي أيضاً في صلب ديناميكية التطور.

والخطاب العربي اتصف بالقداسة ففي العديد من النصوص - قديمها وحديثها - أكد ولا يزال يؤكد على قوة فاعليته في التاريخ الثقافي العربي ماضياً وحاضراً ومستقبلاً.

وعلى سبيل الذكر ومن منطلق رؤية قومية يجزم ساطع الحصري بأن «لا الدين ولا الحياة الاقتصادية تدخل بين مقومات الأمة الأساسية»^(٢) ويضيف حلليم بركات: «إن اللغة ليست مجرد وسيلة للتخاطب ونقل الثقافة من جيل إلى جيل، وليست وعاء يخزن أفكارنا ومشاعرنا ومعتقداتنا ورسائلنا فحسب... إنما نتعامل مع اللغة على أنها شيء في داخلنا»^(٣).

١- مجلة الإذاعات العربية (مجلة يصدرها اتحاد الدول العربية)، العدد ٢ العام ٢٠٠٢

٢- ساطع الحصري / ماهي القومية / بيروت : دار العلم للملايين، ١٩٥٩ م.

٣- حلليم بركات / المجتمع العربي المعاصر / مركز دراسات الوحدة العربية ١٩٩١.

إن هذه القداسة تعهدت باستمراريتها دساتير الدول العربية والمناهج الرسمية للتعليم بكل مراحلها ودور النشر والمؤسسات الصحفية. على أن هذه القداسة باتت - ومنذ أواخر القرن التاسع عشر - موضع تساؤل: إن ما اصطلاح على تسميته بلغة « الصحافة » مثلت بداية تحول على مستوى الممارسة، أي الكتابة والتوظيف اللغوي، تحول تولدت عنه مواقف متباينة تعكس رؤى متضاربة حول اللغة باعتبارها كائناً حياً ومقدرتها على مواكبة العصر، وتيسير عملية الإبلاغ واعتماد مبدأ التبسيط مع اعتبار مستويات القراء..

كما أن نفس الطرح قائم منذ أن تعددت القنوات التلفزيونية وارتفع حجم البث التلفزيوني كما ونوعاً، أي منزلة، أي حضور لكل من اللغتين العربية الفصحى والمحلية في البرمجة التلفزيونية. أهو حضور فاعل يساهم في تجذير علاقة المشاهد بلغة تراثه علاقة تتجلى في مطالعته أو متابعته لما يطرح من قضايا فكرية عبر البرامج بمختلف أصنافها أم أن التوجه السائد أقرب إلى حضور اللهجات المحلية منه إلى الفصحى ؟ وهوذا السؤال المطروح.

قد يجوز القول بأن المسألة اللغوية ازدادت أهمية مع تعدد البث المباشر والذي كشف بوضوح شمولية ظاهرة الازدواجية اللغوية - الفصحى والعامية - وتعميمها في عملية إنتاج المضامين بالنسبة لأغلب القنوات العامة والخاصة.

إن الوقوف على واقع ما ييث يومياً يفضي إلى نتائج تعكس توجهها يتصف باتساع مساحة التوظيف للهجات المحلية وبداية تقلص منزلة الفصحى في البرمجة التلفزيونية.

وإذا استثنينا عينة من البرامج فرضت مادتها ومواضيعها وصفة المشاركين فيها منذ انبعاث التلفزيون العربي توظيف الفصحى كلغة مخاطب فإن نسبة هامة من المضامين المصورة - وقد تتجاوز نصف ما ييث يومياً - تنطق باللهجة المحلية، ومثال ذلك أغلب الأعمال الدرامية كالمسلسلات والأفلام والمسرحيات

والمتنوعات إضافة إلى عديد المقابلات التي تخضع لنفس الممارسة لا سيما تلك التي تندرج ضمن البرامج الحوارية مع نجوم الأفلام والأغاني.

وهي في أغلب الحالات أكثر جماهيرية وتجدر الملاحظة إلى أن ازدواجية الاستعمال أو توظيف اللهجة المحلية بمفردها يمتد إلى البرامج الثقافية والتربوية والوثائقية.

إن الاختفاء خلف مبرر تفسير الإبلاغ والتلقي قد ينفية اهتمام جمهور المشاهدين الأصلية هذا بالإضافة إلى التأثير السلبي في علمية تكوين النشء. إن اللهجات تخضع كغيرها من وسائل الاتصال لمبدأ التطور، غير أن التدخل لم تؤكد البحوث إيجابيته.

- فهل تعني هذه الظاهرة أن التلفزيون تخلى عن وظائفه السياسية التي حلدها عند انطلاق البث عبر الصورة والصوت، ومن أهمها إثبات الذات الثقافية؟
- وهل تعني هذه الظاهرة أن اللهجات المحلية لا حظ لها في الإنتاج التلفزيوني وفي عملية الإبلاغ؟
- وكيف التوفيق بين لغة الحياة اليومية واللغة العربية الفصحى؟
- وأي لغة عربية غداً؟

الفصحى في وسائل الإعلام بين الحضور والتغيب^(١)

تتزامم إلى رؤوسنا الأخطاء اللغوية المنتشرة في وسائل الإعلام وتروعا للهجات العامية المسيطرة على التلفاز بخاصة كل ذلك عندما نعيد طرح إشكالية الفصحى في وسائل الإعلام.. نبدأ الإحصاء ثم نبدأ تصور الحلول بـ (يجب ولا بد ...) وكأننا بهذه الأوامر نضع حدا للإشكالية التي تؤرق الجميع ... ولكن ما أن ننتهي من أوراقنا حتى تعود إشكالية الفصحى بالحجم نفسه دونما حراك ...

وأنصور أن السبب في ذلك ينبع من نظرتنا الواقعية الأقبية للقضية وهو أمر يهملش ماضي الفصحى ومن ثم تناسى عن عمد أن الفصحى استنبثت إشكالياتها معها منذ القدم ولذلك فإن المصارحة بمجذور القضية تعني جهود القدماء لأنه شرط لوعي الذات المعاصرة بنفسها، ووعي الذات بنفسها شرط لاكتساب القدرة على التعامل الواعي مع إشكالية الفصحى في واقعنا الإعلامي المعاصر. وهذا الواقع بدوره ينقسم إلى بعدين من حيث المعوقات، فوقعنا الإعلامي مع الفصحى مليء بمعوقات داخلية وخارجية، فتضايفت ثغرات القدماء مع المعوقات الواقعية لتعقد الفصحى وتعلو من شأن اللهجات المحلية.

واعتقد أن نقد جمهور القدماء وإحصاء معوقات الواقع الإعلامي مع الفصحى سيضيء لنا الطريق أمام رؤية مستقبلية لواقع ومستقبل الفصحى في وسائل الإعلام ومن ثم فستحرك في هذه الورقة على ثلاثة محاور أساسية تتمثل في:

٤- مجلة الإذاعات العربية (مجلة يصدرها اتحاد الدول العربية)، العدد ٢ العام ٢٠٠٢ /
الدكتور محمد مجيب التلاوي

- التخطيط لماضي الفصحى.
- واقع الفصحى في وسائل الإعلام.
- الرؤية المستقبلية للفصحى في وسائل الإعلام.

وللأخطاء اللغوية في وسائل الإعلام خطورتها المركبة لما لها من هيمنة تامة على الرأي العام وتشكيله بعد أن أصبحنا نشرب ونأكل الإعلام منذ الاستيقاظ وحتى المنام. والخطورة على الفصحى لا تمثل مجرد خطورة على لغة وإنما تمثل خطورة دينية وخطورة على الهوية القوية، لأن الفصحى ثقافة وحضارة، ولغة عقيدة وحياة.

وإذا كانت إشكالية الفصحى مع الإعلام كانت وكائنة وستكون فإن البدء بالتخطيط لماضي الفصحى لتبسيطها ولتحتويها وسيلة للبدء السهل الجميل أصبح من الأمور الأساسية. لأن التخطيط لمستقبل الفصحى في وسائل الإعلام لا بد أن يمر عبر التخطيط لماضيها، ليس فقط لأننا نحن العرب نفكر في الماضي كلما انجھنا إلى المستقبل، ولكن لأن أكثر قضايانا يتصب فيها الماضي كطرف أساسي حتى أصبح من الصعب علينا أن نجد طرق المستقبل بما لم نجد طريق الماضي، ولأن إشكالية الفصحى قد بدأها القدماء بثغرات عديدة.

لقد فجرت الفصحى أولى إشكالياتها قديما عندما كثر اللحن وشاع بسبب توافد الأعاجم على الإسلام، فأحدث اندماجهم ارتباكاً في صفاء الفصحى وكثر اللحن حتى وصل إلى منطقة الخطر حيث قراءة النص القرآني، وهنا انتصب خط الغيرة الأحمر بفعل المردود المرتفع للتعشبة الإسلامية لمقاومة اللحن والقضاء عليه، فالتحم القرار السياسي مع رغبة جماعية في عهد الراشدين ... فتمكنوا من تأسيس قواعد اللغة العربية الفصحى، ويرجع ابن خلدون السبب إلى العمق الإيماني للمسلمين.. فلما جاء الإسلام، فأوفدوا الحجاز لطلب الملك ... وخالطوا العجم تغيرت تلك الملكة بما ألقى إليها مما يغيرها ... وخشي أهل العلوم أن تفسد تلك

الملكة ... فينتلق القرآن والحديث على المفهوم، فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين ... وقواعد يقيسون بها سائر أنواع الكلام ... ثم رأوا تغير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات فاصطلحوا على تسميته إعراباً، وتسمية الموجب لذلك التعبير عاملاً، واصطلحوا على تسميته بعلم النحو.^(٥)

ونفيد من هذا الموقف الناجح أن التعامل مع إشكالية الفصحى في وسائل الإعلام لا يأتي بقرار سياسي فقط، ولا يأتي برغبة العلماء والمسؤولين فقط، وإنما يأتي بهما معا بالقرار السياسي وبالرغبة الجماعية القوية وعلينا أن نهيئ الرأي العام لهذا الأمر بفعل الإعلام.

ثم نبحث صاحب القرار السياسي على خطوة مماثلة من أجل الفصحى التي هي الهوية وهي العقيدة في آن، ومعنى ذلك ألا نلقى التبعة على أصحاب القرار السياسي وحدهم، وأن لوسائل الإعلام دورها المهم في تعبئة الرأي العام كخلفية أساسية تحفز على التنفيذ.

أما العشرة الثانية للفصحى فلم ينجح فيها العرب المسلمون نجاحهم في مقاومة اللحن، لأن المشكلة قد نبئت نبئاً داخلياً عندما بلغ العلماء في التقييد أو قل التقييد في قواعد النحو العربي، ولا سيما في تصعيد الغريب والشاذ حتى أصبحت الإحاطة بالمسائل النحوية من الخيال لأسباب اجترأ منها:

أ - الضارب في تحديد مصادر التقييد النحوي ... فابن جني يخالف أكثر النحاة ويعتبر لغات العرب على اختلافها حجة وهو أمر قد صعب المهمة التي كانت قد حددت (قريش/ تميم/ أسد/ قيس) كمصادر أساسية.

ب - غيبة المنهجية في التصنيف حتى أن الأخفش البصري وافق الكوفيين ولم تصبح مدارس وإنما مجرد رؤى ذاتية.

ج - تناول بعض الظواهر اللغوية على أساس شكلي صارم دونما قناعة منطقية

عما مكن للصنعة النحوية: فالمفعول به يرفع لأنه نائب فاعل تحت وطأة الوظيفة الشكلية الجديدة.

د - تأثر النحاة بالمنطق الأرسطي والرياضي بدلا من سيادة المنطق اللغوي قال ابن جني استعمال ما كثر استعماله أولى وإن لم ينته قياسه إلى ما ينتهي إليه استعماله.

هـ - إقامة القواعد النحوية على المكتوب دون المنطوق بعد الجمع الأولى وترتب على هذا العناية باللغة كانت عناية نظرية وظاهر (نحو الكلمة المقررة) مع أن المنطق هو الممارسة العملية للغة حيث يقول د. عبد المجيد عابدين (أحب أن أبين خطأ بالغا قد وقع فيه النحاة القدامى وهو أنهم عتوا (بالمكتوب) ولم يعنوا (بالمنطوق) في دراستهم النحوية فكانت أحكامهم وتفسيراتهم كلها قائمة على ما يرونه بأبصارهم من الحروف المكتوبة لا على ما يسمعون به بأذانهم من الأصوات المنطوقة وهذا هو منشأ أخطاء كثيرة ومشكلات عديدة.

وهذه السقطات مجتمعة فقد تمددت في درستا اللغوي المعاصر حتى أن النحو المكتوب هو السائد في التعليم الآن ببعده النظري بعيدا عن الممارسة النصية وبعيد عن النطق، وتباينت ردود الأفعال إزاء التراكمات التي قيدت انطلاق الفصحى وتمكننا منها أو تمكناها منها، فوجدنا من يطالب بالتسكين وحذف بعض أبواب النحو مثل سلامة موسى، ومنهم من نادى بتنقية القواعد من الخلافات النحوية ولا سيما الآراء المنفردة، ومنهم من نادى بالابتعاد قدر الإمكان عن التحليل الإعرابي التفكيكي أو نحو الكلمة المفردة واستبعاد الأبواب غير الوظيفية كبابي الاشتغال وعطف البيان والقواعد الفرعية غير الوظيفية أيضا كوجوب دخول إذا على الجملة الفعلية كما قال د. عبد الكريم مجاهد بينما انصرف كثيرون إلى التخليص والتبسيط وعناوين الكتب تشهد على ذلك: (المقتضب - الموجز المغني - الجامع - تبسيط النحو العربي ...).

وانتقال هذه المشكلات، إلى واقعنا أثقل كاهل المتلقين للغة والمتعاملين بها فحنطوا على محصول ضخم لأبعاد نظرية مملوءة بالثغرات، وقللت الاستفادة، وصعب الفهم، وكثر الخطأ عند الإعلاميين وغير الإعلاميين.

وإذا كانت المدرسة لمرحلة سنية بعينها والجامعة لمرحلة أخرى فلن وسائل الإعلام مدرسة للجميع، وهي المسيطرة علينا منذ الاستيقاظ صباحاً وحتى النوم ليلاً ... وهي الصانعة للرأي العام.

والاتصال كأساس إعلامي يقوي بقوة الصوغ اللغوي، ويضعف بضعف الصوغ اللغوي، قال مارشال ماكلوهان: إن الرسالة والوسيلة شيء واحد حيث يصعب فهم أي مضمون اجتماعي أو ثقافي دون معرفة كيفية عمل الوسيلة التي تحمل هذا المضمون والمناخ المحيط بها.

واللغة هي صلب مثلث الاتصال بأضلاعه الثلاث: التفاعل الأول إرسال واستقبال الرسائل والثاني في صياغة وفهم تلك الرسائل، والثالث في المشاركة والاستماع للأفكار. فبناء الرسالة يعتمد على اللغة، ورد الفعل محكوم بحجم التأثير اللغوي الحامل للفكرة، وإذا كانت اللغة هي صلب عملية الاتصال فيمكننا أن نقلر حاجة الإعلام ووسائله إلى اللغة الفصحى ودقتها وجمالها.

ولكن أي لغة تلك التي نحتاجها وسائل الإعلام؟

لا نشك في إن اللغة العربية الفصحى هي التي تمكن وسائل الإعلام من أداء وظيفتها بصورة مثالية، وذلك لما تمتلكه الفصحى من مفردات تمكن من دقة الوصف، ودقة التعبير، ودقة الإخبار.

ومن ثمة فالتقانة بأهمية الفصحى وميظرتها على وسائل الإعلام رغبة لا تقاوم من أجل الإفادة والتميز لأنت اللغة الفصحى تمتلك إمكانات عديدة تفتقده إليها العامة.

وإذا تمددت هذه القناعة داخلنا، فإن توجسنا وخوفاً من الاقتراب من الفصحى سيحرك التردد فينا، لأن منطق الفصحى يبعث وصيد الألفاظ الصعبة والتعقيدات والتقسيمات التي أشرنا إليها ويتناسى الكثيرون أن الفصحى درجات وأن المطلوب تعميمه في وسائل الإعلام أبسط درجات الفصحى التي تستمد مدادها من لازمات العصر التعبيرية وهو أمر يمكن المثقف وغير المثقف والمتعلم وغير المتعلم من الفهم المتابعة والاستمتاع ولنا في صوغ نشرات الإخبار النموذج ... ولنا في خطبة الجمعة النموذج أيضاً.

إذن فالفصحى ليست هي (الزعيج/ الجحاحج/ العرصات/ الجلمود/ أضواح/ افرقعوا ...) ... يمكننا أن نرتفع بالفصحى تبعاً لمستوى المثقفين.

وإذا ما وصلنا إلى واقعنا الإعلامي المعيش الآن سنلاحظ جملة من الإساءات التي تبتناها وسائل الإعلام ضد اللغة العربية الفصحى، ويمكن أن نقسم هذه الإساءات إلى قسمين كبيرين:

- القسم الأول: تبني اللهجات العامية على حساب الفصحى.
- القسم الأخير: ترويج الأخطاء اللغوية.

الإعلام وتبني اللهجات العامية^٦

أعاد الإعلاميون العرب طرح قضية العامية ... بل وتبني الإعلاميون في التلفاز بمخافة الترويج للهجات العامية ويمكننا أن نلاحظ بالمقارنة نسبة ما يثبت بالفصحى في التلفاز، وعندئذ سنكتشف الحقائق المروعة ولا سيما عندما تجمهر بعض القنوات العربية بلهجاتها المحلية وتحرص عليها لا كلهجة وإنما كلغة داخل اللغة كنوع من التميز المزعوم.

وقد لا نجد غرابة عندما نلاحظ أن أصوات إعلامية وثقافية شامية تبنت الترويج للعامية منذ مطلع هذا القرن. ولما كان الاستعمار قد روج للعامية في وقت باكر من القرن الماضي وفي النصف الأول من هذا القرن كان الهدف واضحاً ومحددًا والاستعمار أهدافه لا تخفى على أحد وما زالت نداءات إحلال العامية الفصحى تتردد في أسماعنا منذ الرغبة الاستعمارية التي تبناها (ويليام ولكوكس، ثم ويلمور ثم صمويل موريه ...).

وفشلت النداءات الاستعمارية أمام خط الغيرة الأحمر الذي انتصب داخلنا ورأى في اللغة الفصحى حفظاً للعقيدة وحفظاً للهوية وحفظاً للتراث وذريعة لوحدة عربية.

لكن تبني بعض وسائل الإعلام العربية للعامية عن قصد أو غير قصد - أمر له خطورته المركبة أولاً لسرعة انتشار وتأثير وسائل الإعلام، وآخر لأن هدم الفصحى بالعامية قد جاء بمعاولنا ومن داخلنا هذه المرة، وكأننا حفرنا لأنفسنا الخنادق المضادة للتجاوز، ولتحقق رغبة استعمارية فشلت الاستعمار في الفوز لها سابقاً.

٦- مجلة الإذاعات العربية (مجلة يصدرها اتحاد الدول العربية)، العدد ٢ العام ٢٠٠٢ / الدكتور محمد نجيب التلاوي

وأود الإشارة هنا إلى أنه من الخطأ تصور الفصحى والعامية كثنائية، لأن اللهجة حقيقة علمية ولغوية تنفرع من الفصحى بضعف وتنتمي إليها بقوة، لذلك لا نفهم من هذا أنني أهاجم العامية لأننا عندئذ نناقض أنفسنا لأننا على الأقل نفكر بها.

ونحن في حاجة إلى العامية والفصحى ولكن لكل منهما مجال ولقد عاشت العامية والفصحى معاً، وكان للأدب العربية فضل السبق في العناية بالأدب الشعبي إلا أن وسائل الإعلام في حاجة ماسة إلى الفصحى أكثر من حاجتها إلى العامية، وذلك لن إمكانات الفصحى أضعاف إمكانات العامية، مما يساعد الإعلامي على دقة التعبير في أي وسيلة إعلامية، بالإضافة إلى مركز الصدارة وحجم الانتشار الواسع لوسائل الإعلام، ودورها في حفظ الهوية في عالم موج بقنوات فضائية وتوجهات فكرية متباينة تصل حد التطرف قياساً بعداداتنا وتقاليدها، ومن هنا وجب على من يقود المجتمع أن يرتفع ببلغة المجتمع ارتفاعاً يتوازى مع الأهمية القصوى لوسائل الإعلام والأهمية القصوى للغتنا الفصحى، وهي أهمية يجب أن تستعيدنا من خلال تبني وسائل الإعلام لها بشكل عملي وتطبيقي.

وقنوات التلفاز لم تعد كافية بإفشاء العامية بل إنها بدأت تسيء إلى العامية نفسها وذلك بالسماح للأعمال الدرامية والإعلانات التجارية بترديد ألفاظ متدنية وذكرها يثير في النفس قدراً كبيراً من الابتذال والاستهتار واللامبالاة.

ومن ناحية أخرى أصبحت الدراما التلفزيونية التي تقدم التاريخ والسير وسيلة للإساءة إلى الفصحى على الرغم من التزامها بالفصحى، ولكنها تقدم الحوار بمفردات بعيدة عن لازمات العصر التعبيرية، فضلاً عن التجهم والغضب في أكثر من الحوارات والافتعال في مستوى الأداء الصوتي وطريقة أدائه من الممثلين وهي أمور في جعلتها تقدم الفصحى في شكل افتعال لا انفعال مما يقطع وشائج الصلة بينها وبين المشاهدين والمستمعين.

الإعلام وترويج الأخطاء اللغوية^(٧)

عن قصد أو غير قصد استفحلت الأخطاء اللغوية عند أكثر الإعلاميين، لأن الأخطاء تستمد منادها من ثغرات فتقها القدماء الذين بالغوا في التعقيد والمسائل الخلافية والترحيب بالشواذ فضلاً عن ضيق مساحة الممارسة العملية لتطق الفصحى عند المعاصرين، وأيضاً لوجود مسافة شاسعة بين حفظ القاعدة النحوية والتطبيق لهذه القاعدة فضلاً عن قلة المحفوظات النصية التي كان يمكن لها أن تدرب اللسان على سلامة التطق وصحة الأداء.

والأخطاء اللغوية منتشرة بين الإعلاميين وغير الإعلاميين، لكن انتشارها بين الإعلاميين هو الأهم لما سترتب على ذلك من صدى واسع النطاق بين أرجاء الناطقين بالعربية ولا سيما من وسائل الإعلام المروءة والمرئية فالمسموعة.

ويمكننا إحصاء نوعية الأخطاء المتداولة في نقاط بعينها وهو إحصاء الغرض منه كيفية تقديم العلاج السريع، وكيفية السيطرة على مقاليد الفصحى بأقصر الطرق وأقل المجهود، أنصور أن مصدر الأخطاء يتمثل في:

١ - أخطاء النطق الضبط:

أما عن أخطاء النطق لمخارج الحروف فهي أخطاء محدودة وتحتاج إلى دربة لإخراج بعض الحروف من مكانها الطبيعي نحو (ذ/ج/ق ...). وبالنسبة للضبط فهو في جزأين:

٧- مجلة الإذاعات العربية (مجلة يصدرها اتحاد الدول العربية)، العدد ٢ العام ٢٠٠٢ / الدكتور محمد نجيب التلاوي

الأول يتمثل في ضبط حروف الكلمة الداخلية ضبطاً صحيحاً نحو: (مِصْر/ عَرِف/ يَسْلِب/ غَرِق)، (مَضْر/ عَرَف/ يَسْلَب/ غَرَق).

ويمكن البدء بمعرفة ضبط حروف هذه الكلمات الأكثر تداولاً، واصطحاب المعجم يعد عاملاً مساعداً أساسياً لا بد منه. أما المشكلة الكبرى فهي ضبط أواخر الكلمات، لأن هذا الضبط مرتبط بتحديد المعاني، ومن ثم لا بد من الانتقال عبر خطوات تمكن من الاستيعاب والدربة بدلاً من القفزات الطموحة والتي غالباً ما أعادتنا لنقطة الانطلاق فحققنا وهم الحركة واكتفينا بالثبات، ولذلك اعتقد أن البدء بأساسيات الجملة العربية (المسند والمُسند إليه) مع البدء أكثر من الجمل تداولاً (المفعول به/ الحال/ التمييز...) وليس المهم معرفة القاعدة وإنما الأهم إجادة النطق والكيفية المثلى لأساسيات الاستخدام: الجملة الاسمية والجملة الفعلية، والجملة الطويلة والأخرى القصيرة...

وإجادة المرحلة الأولى لا بد من تدعيمها بالدربة والممارسة نطقاً وكتابة ولا سيما القراءة بصوت مرتفع.

٢ - أخطاء في دلالة الألفاظ:

والأخطاء في استخدام اللفظة لمعناها بدقة أخطاء مركبة متراكمة من الثغرات، وبداية لفظة تحمل محل أخرى وتؤدي معناها، لأن لكل لفظة دلالتها الخاصة، وأن الترادف وهم فالسيف له أسماء عديدة لكن استخدامي - (الفصل) لا يمكن أن استبدله بـ (البتار، أو المهند...) لأن كل لفظة لها استخدام خاص بقدر ما تحمل من خصوصية وتميز بصفة لا تتوافر في كلمة أخرى ومن هذا المنطلق فـ (الرؤيا ليست هي الرؤية، والمهرم غير الشيخوخة، والأزهار والزهرات ليس هي الزهور...).

واعتقد أن الوقوف مع دلالة اللفظ بدقة يأتي من خلال إعلان عن صداقة المعجم وإنهاء الخصومة والمقاطعة معه وأما للجوء إلى كتيبات الأخطاء اللغوية

الشائعة فمجرد مسكنات وليست حلا جذريا وكل منا يمكن أن يتعود على المعجم واستخدامه ولا بد أن يكون أساسيا في حياتنا الإعلامية.

٣ - دقة استخدام الحروف في بناء الجملة:

إذا كان الإنجليز يردون بأن معرفة حروف الجر تعني معرفة نصف اللغة فإن استخدام الحروف في لغتنا العربية لا يقل عن هذه الأهمية وقد جرت العادة على الاستهتار في استخدام الحروف مما يقلب معاني الجمل قلبا تاما ويؤثر في الصوغ اللغوي تأثيرا بعيد المدى قد يصل حد إعلان المعنى المضاد (رغب في / رغب عن).

والدقة التعبيرية تبدأ من إجادة استخدام الحروف ولا سيما حروف جر (بدلا من / بدلا عن / اثر فيه / اثر عليه / ضحك عليه / ضحك منه / تردد على / تردد إلى ...) ثم الاستخدامات المتنوعة لبعض الحروف الأكثر انتشارا وتأثيرا على تراثنا ومستقبلنا وهو ارتفاع بمستوى الفكر للرأي العام.

وفي بدايات القرن المقبل سنجد تحديا جديدا وفريدا وسيهدد اللغة الفصحى في وسائل الإعلام وعلينا أن ننتهيا لمواجهة هذا الخطر القادم، وذلك بالتمكن من أساسيات الفصحى وتلوقها والعناية بها كخطوة أولية أما الخطر في مطلع القرن فلن يكون صراعا مجرد تحريك لدلالة كلمة تمثل خطأ شائعا ... وإنما سنجد الخطر القادم يخترق عمق الفصحى ليهدمها من الداخل ويشيع الفوضى التعبيرية والإرهاصات قد بدأت في محاولات شعراء الحداثة العرب لتبني بعض الظواهر اللغوية الشاذة وتبني بعض الأفكار السوداوية والتي انبثقت في أوروبا من فلسفات التشاؤم والتشظي والاغتراب وهي أفكار محملة بقدر كبير من السوداوية والعداء لإنسان وللهجوم على أعز ما يملك من قيم وامتيازات موروثه، واسمحوا لي أن استعرض حضراتكم أمثلة للنماذج الصياغية الساعية إلى تفتيت اللغة وتهميشها وهي أمثلة بدأت في أشعار بعض وسائل الإعلام مما

يمكن أن يحقق لها انتشارا يصعب علينا مقاومته لأن الكثيرين منا يصفقون لكل جديد دونما معرفة للأهداف والدوافع والمصادر ودونما تقدير للنتائج ومن أمثلة الهجوم المتوقع قريبا الآتي:

١ - الصور المجازية تعتمد على إدراك المادية الطبيعية لا على إدراك الافتراضات البشرية.^(٨)

٢ - إحلال العلامات الموسيقية والرياضية محل التنقيط لأنها تعبر عن حقائق مادية.

٣ - تحجيم استخدام الصفات والظروف لأنها تعبر عن آراء ذاتية.

٤ - التوسع في استخدام صيغة المصدر الدائرية لأنها قادرة على استيعاب العلاقات الجديدة وذلك على حساب زمنية الفعل ...

٥ - التوسع في استخدام الأسماء المركبة.

٦ - التوسع في استخدام الدلالات غير اللغوية كالتركيز على الشكل الطباعي وتفتيت الكلمة سعيا للاعتماد على الحرف الصوتي كوحدة بليغة عن الكلمة وذلك تمهيدا لضرب بناء الجملة وتخطيطها تحت وطأة التشكيل الجمالي للتحرير الكتابي. وقد وصل الأمر عند الأديب الأمريكي (أرام سارويك حد) أن أعلن عن أن الأدب سرعان ما سينتهي أمره خلا أن يكون شكلا فنيا كما أن الأبجدية سينتهي أمرها هي الأخرى ولذلك علينا أن نقصده في استخدامها، ووصل الأمر عنده حد أن أعلن عن الكف عن نظم الشعر وقال إن هذا أبلغ قصيدة شعرية، وليس غريبا إذن أن يظهر مفهوم (القصيدة البيت) و(الشعر المني).

إن هذه الآراء والنداءات تستمد جذورها من توجهات فكرية محدودة في بلادنا وهي مملوءة بالتشاؤم وتسعى لتهميش الدلالة اللغوية واستزراع البدائل

٨- القصيدة التشكيلية / د. محمد نجيب التلاوي / دار الفكر الحديث بالقاهرة

التشكيلية لتتوارى اللغة وتحل محلها عناصر صوتية وبصرية للجمع بين الأدبية والبصرية والصوتية على غرار نسق الموسيقي الكونكريتية التي سمحت للأصوات اللاموسيقية واعتبرت أن كل مادة صوتية في الوجود مادة موسيقية.

وقد بدأت بعض هذه التعبيرات والمحاولات تتسرب لبعض النصوص العربية الأدبية تمهيدا لتسويقها في وسائل الإعلام كالتركيز على السياق لفصل الكلمة عن دلالتها المألوفة في محاولة لتنظيم متطرف للواقع، ومن منطلق أن اللغة ثورة روحية يمكنها أن تحقق انتصارا على الفكر المنطقي المنظم وكلها محاولات تستمد جذورها من (مستقبلية ماريتي الإيطالي) ومن السيريالية والتجريدية (والدادائية) الذي يرفض الماضي ويخشى المستقبل.

ولما كانت وسائل الإعلام تمتلك قرون الاستعمار وهي على صلة وثيقة بالفضائيات وتقنية الاتصال كان لا بد أن نخلد من المحاولات المحادثة في مجتمعات غربية ... وعلينا أن نتوقع من وسائل الإعلام قوة الضبط والانضباط الذي يحفظ للمجتمع هويته ولغته وحضارته ولا يغربنا استثناء السياحة الفكرية الشاذة الموجودة هنا وهناك لأننا تجاوزنا مرحلة التبعية وعقدة النقص الحضاري.

ونسعى مع وسائل إعلامنا عن كيان له مذاق للمنطقة ... وكيان له جذوره القوية ... وكيان يحمل آمالنا وطموحاتنا في التطور والتميز.

وإذا كانت التنمية في أفضل تعريف لها: (هي تحويل العلم إلى ثقافة) ... فإن الإعلام قادر بوسائله على تحويل العلم إلى ثقافة ليؤثر في رفع مستوى المجتمع ... وتعالوا نجرب معا كيف يمكن أن نبسط لغتنا ونقرب جمالياتها للقارئ العادي ونفثه بأن الفصحى درجات وأنها يمكن أن نجيد الفصحى في أبسط درجاتها ... إن التعاون بين العلماء والإعلاميين قادر على تحقيق أعلى معدل للتعبئة الثقافية للجماهير وليكن الاهتمام بلغتنا الفصحى بداية الانطلاق لنا جميعا نحو مفهوم عملي للتنمية.

ولتحقيق هذه الطموحات يمكنني أن أقدم لبنة متواضعة لتشييد بناء ضخم
يطمح في أن يتمكن الإعلاميون من لغتنا الفصحى وتمكن لغتنا الفصحى منا،
وأنصوّر توصيات هذه الورقة على النحو التالي:

أولاً: التصورات النظرية والحماسات لن تجد طريقها لواقع الممارسة العملية
بدون وجود رغبة جماعية مدعومة بقرار سياسي، ألم تتروا كيف نجح
المسلمون القدماء في مقاومة اللحن؟، لقد كان قرار عمر ابن الخطاب
سياسياً، ورغبة المسلمين الجماعية مدفوعة بمستوى عال من مردود التعبئة
الدينية، مثال مجده عند (ثيودور هرتسل) ودعوته لإحياء اللغة العبرية في
إسرائيل وهذه الأمثلة جميعها توجد فيها القرار السياسي مع الرغبة الجماعية
فجاءت النتائج إيجابية حتى أن (الدولة الفردية) نجحت في جعل اللغة
العربية الفصحى لغة رسمية للدولة واستمر ذلك من ١٨٠٥ إلى ١٩٠٢ في
غرب إفريقيا (نيجيريا والنيجر).

ثانياً: تبني وسائل الإعلام (عاماً للغة العربية) تتوحد فيه دعوة وسائل الإعلام
جميعها في الدعوة إلى لغة عربية فصحى وتحول فيه لغة البرامج الجماهيرية
إلى لغة فصحى (كإذاعة مباريات كرة القدم، وبرامج الأطفال والمرأة)،
وإتاحة مساحة إعلامية طويلة للقضايا المغناة وتحجيم الأغاني ذات اللغة
الهابطة والمعني المتبذلة فضلاً عن التخطيط لندوات ولقاءات ومسابقات
ومقالات التي تدني حتى تسيء إلى اللهجة العامية نفسها وتشيع من
الألفاظ ما يبعث على الاستهانة والابتذال.

ثالثاً: الدعوة لإقامة صداقة ومصالحة بين الإعلاميين ومعاجنا العربية من أجل
دقة تعبيرية للكلمة المكتوبة والمنطوقة وللابتعاد عن الأخطاء الشائعة.

رابعاً: ترويج وسائل الإعلام لجهود مجامع اللغة العربية حتى لا تبقى جهودهم
العلمية والعلمية حبيسة الأوراق والأدراج ولا تصل إلى المستفيدين العرب.

ولذلك حان الوقت لتمديد جسور التواصل بين وسائل الإعلام ونشاط مجامع اللغة العربية.

خامساً: التخطيط لمستقبل اللغة العربية الفصحى في الإعلام يبدأ بالتخطيط لماضي اللغة العربية الفصحى، لأن ماضي الفصحى قد أفرز مشكلات الواقع اللغوي وتبعاته، والتخطيط لماضي الفصحى هو نفسه علاج لمشكلات واقعنا اللغوي المتردي في الإعلام ودور العلم. وأنا أسجل رغبتي في إبداء الملاحظات الآتية:

أ - يمكن لوسائل الإعلام (تلفاز - إذاعة) أن تبني المنهج القطري في تعليم السليقة اللغوية في برامج الأطفال بأن توخر الجهر بقواعد اللغة وتكتفي بالمواد الإعلامية الدرامية الشائقة والأشعار حتى تساعد على الحفظ بنطق صحيح حتى تتكون لدى الطفل الملكة الصحيحة للغة الخطاب لأنه يمثل محفوظاته وقيس عليها.^(٩)

ب - الاكتفاء الإجرائي باللغة الفصحى في أبسط معطياتها ولازماتها التعبيرية الحية والابتعاد عن بعث غريب الألفاظ من مرقدها الآمن في معاجم اللغة.

ج - الحرص على اكتساب المهارات اللغوية بالممارسة العملية (النطق والتمرير) والتكرار والابتعاد المؤقت عن النحو التفكيكي (لحو الكلمة المفردة) حتى لا نقع في مصيدة الخلافات النحوية والآراء التي خلقها القدماء وأثقلوا بها كاهل اللغة ونترك هذا للمتخصصين.^(١٠)

أما التخطيط لمستقبلنا اللغوي فيبدأ باستشراف التوجهات اللغوية الغربية والشاذة والمتدثرة بيريقي الحداثة لمقاومتها في الوقت المناسب حتى لا نفرض

٩- العربية في الإعلام / د. محيي الدين عبد الحليم / دار الشعب بالقاهرة.

١٠- فن الكتابة الصحفية / د. فاروق أبو زيد / عالم الكتب بالقاهرة - ط ٣٣ - ١٩٨٥.

حقيقة وجودها عبر التسلسل من منافذ وسائل الإعلام فتزيد أمر الفصحى تعقيدا، وتثير الاستهانة، وتنقل منطقة المناورات داخل حدود الفصحى لتهميشها أو لهدمها من الداخل.

إن لغتنا العربية الفصحى ليست محض لغة وحسب لأن العربية هي لغة قرآنا وأحد مظاهر إعجازه، وهي ذريعة لأمل الوحدة، وهي بداية من بدايات تأسيس الهوية، والتي نحن في أمس الحاجة إلى التدثر بها وسط حشد من قنوات فضائية متلاطمة متزاحمة بأفكار متباينة تحشد الإمكانيات للجذب ولاستمرار التبعية الفكرية، ومن ثم الحضارية.

اللغة المسيطرة في الإعلام العربي^(١١)

لابد بداية من طرح سؤال مهم حول قضية الفصحى والعاميات في الإعلام الإذاعي والتلفزي على وجه التحديد، لأن الفصحى في المطبوع لم تنزل لغة مهيمنة حتى الآن: لماذا اقترن ظهور وتطور وسائل البث الإلكتروني بمجنوح اللغة الإعلامية إلى الاستعانة بالعاميات في العديد من موادها في أغلب موادها أحياناً، ولماذا تشهد الفصحى ترجعاً مطرداً في جميع البرامج الإذاعية والتلفزية، باستثناء البرامج الإخبارية التي لم تسلم هي الأخرى من غزو العاميات ؟

(١) يقول بعضهم إن طبيعة هذه الوسائل التي انبعثت فيها الصوت الإنساني بعد قرون طويلة من الإعلام الجماهيري الصامت، والتي قرنت هذا الصوت بالصورة المتحركة والملونة، والتي اخترقت المكان وابتلعت الزمان، قد صنعت جمهوراً إعلامياً يحتوي شرائح أمية وشبه أمية أمجديا ومعرفيا وثقافيا، مما جعل الفصحى تشكل حائلا اصطلاحيا وتواصليا وتأثيريا لا يمكن تحطيه إلا باللجوء إلى العاميات التي تضيف على العملية الاتصالية للإعلام المسموع والتلفز وضحا وحمية وفعالية تحقق الأهداف الجوهرية للإعلام الجماهيري.

(٢) إن أكثرية الإذاعات والتلفزات التي تدخل العاميات إلى أغلي موادها تعتقد أن استخدامها هي الوسيلة الأفضل لاستقطاب مزيد من الجمهور الإعلامي العربي في الأوساط التعليمية والثقافية الدنيا. ولعل مصر ولبنان هما البلدان العربيان الأكثر استخداما للعاميات الموجودة لديهما، الأولى في محاولة لتعليم لهجتها واستبدالها باللغة الفصحى استنادا إلى تراث سينمائي عريق

١١- د. فريال مهنا / أستاذة موسيولوجيا / الإعلام - قسم الصحافة / جامعة دمشق.

استطاع نشر هذه اللهجة في جميع العالم العربي، والثانية لاعتقادها أن العصرية والتطور ومحاكاة الأمم الأكثر تقدماً تستوجب الابتعاد عن الفصحى واللجوء إلى العاميات، رغم أن جميع البلدان المتقدمة تستخدم لغاتها الفصحى فحسب في موادها الإذاعية والتلفزيونية، بما فيها الأعمال الفنية كالدراما والمسلسلات والبرامج الترفيهية.

٣) ويعتقد البعض أن محاولة تسييد العاميات في الإذاعة والتلفزيون ينطوي على مؤامرة يمحكها أعداء العرب والمسلمين لتبديد اللغة العربية الفصحى التي تعد عاملاً تاريخياً وتراثياً أساسياً في دفع العالمين العربي والإسلامي نحو التوحيد والانصهار. ولكن بعيد عن نظرية المؤامرة وما تنتجه من طروحات اتكالية وذرائعية، فإن ثمة محطات إذاعية وتلفزيونية عربية تعتمد ترويج العاميات على حساب الفصحى، انطلاقاً من خلفيات سياسية وفكرية وعقائدية مناوئة للأطر القومية والإسلامية بصورة عامة. ولكن هذه المحطات تشكل قلة في المنطقة وخارجها.

٤) لا بد من الإشارة في هذا السياق، أن تمسك بعض الأوساط الثقافية والأكاديمية بحرفية اللغة العربية التراثية إلى حد التعصب والتزمّت المجانين، ورفض هذه الأوساط حتمية مواكبة اللغة للتطور المجتمعي والتقدم الثقافي في مجال الاتصال الجماهيري، يدفع العديد من القاصين على الإعلام نحو التخلي التدريجي عن لغة فصحى تحتضن العديد من العناصر التخلف وتعجز بتركيباتها عن التقايس مع التطور الهائل الذي طرأ على لغة الإعلام في جميع أنحاء العالم.

٥) ولا شك أن المضامين الهابطة لبعض البرامج التلفزيونية، وخاصة في مجال الترفيه، تحتم استخدام العاميات لأن اللغة الفصحى لا تتلاءم بطبيعتها مع هذا الضرب من ثقافات الترفيه.

ولكن، ورغم وجود هذه العوامل مجتمعة حيناً ومتفرقة حيناً، فإن الخصائص التي يفترض أن تتمتع بها اللغة الإعلامية العربية المعاصرة والتمايز القائم بينها وبين مختلف أنواع وأشكال التعبير الإنساني الأخرى، يضعفان أطروحة تبني العاميات في كل الإعلام أو في بعضه، ويقويان الاتجاه الذي يحرص على اعتماد الفصحى كلغة سائدة في الإعلام جميعاً.

ففي ما يرتبط بصعوبة الفصحى وتعقيداتها وعدم صلاحيتها لاستقطاب شرائح القطاع الاجتماعي يقول محمود عباس العقاد^{١٢} والعامية هي لغة الجاهل وليست بلغة الثقافة أو بلغة اليسار ... وبين الأغنياء كثيرون لا يحسنون الكلام بغير العامية التي لا جمال لها ولا طلاوة وبين الفقراء من يحسنون التعبير بالفصحى أو يعبرون بالعامية تعبيراً يزينه جمالها وتبدو عليه طلاوتها، فإذا عطفنا على العامية فإنما نعطف على الجاهل ونستبقه ونستزيده، ولا نخفف وطأة الفقر ذرة واحدة بتغليب عبارات الجاهالة على العبارات التي تصاغ بها آراء المتعلمين والمهلهين.^(١٣)

ويميز العقاد بين اللغة الفصحى واللغة الصعبة التي لا يفهمها إلا الأقلون فيقول: .. ومتى فرقنا بين الفصاحة والصعوبة أدركنا أن السهولة تتوافر للكلام الفصيح وتنفذ إلى أسماع الجاهلاء غير حائل بينها وبين النفوذ إلى تلك الأسماع حركة الإعراب ولا صحة التركيب.^(١٤)

ويحاول العقاد وصف ما يجب أن تكون عليه اللغة الإعلامية فيقول: ... إن أسباب التشعب والتفريع كانت وفيرة في المصور الماضية ولم تكن إلى جانبها أسباب للتوحيد والتقريب تضارعها في قوتها وأثرها، فتوافرت هذه الأسباب في العصر الحاضر بعد شيوع الصحافة والإذاعة والصور المتحركة وقوالب الحاكي المشهورة باسم الاسطوانات، وما يرجى من آثار هذا التقريب أن ييسر فهم

١٢- من كتاب النحو العربي لرجال الإعلام / القاهرة، ١٩٨٢، ص ٣٠.

١٣- المصدر السابق نفسه

الفصحى لغير المتعلمين وأن يدخل في الفصحى مفردات نافعة من ألفاظ الحضارة يمكن إجراؤها بحرى المفردات الفصحى بغير تعديل أو ببعض التعديل.

ويقول الجبري عبد الكريم جرماتوس: "إن للمسلمين كتابهم الكريم باللغة العربية هو القرآن، تلك المعجزة الرائعة التي لا يستطيع أي إنسان مباراتها، وقد وضعت قواعد النحو وحددته تحديداً آلياً، فلو استطاع المسلمون بناء مدارس في جميع المدن والقرى، ولو عموماً اللغة الفصحى، لانبثقت عبقرية القرويين والعمال، ولأنتجت بلا مراء روائع أدبية جديدة بالإعجاب. لقد كانت الطباعة قوة فعالة في نشر التعليم، أما الآن فأمامنا أداة أعظم شأنها لتعليم الشعب لغة بلاده وهي المذياع، فالمذياع عامل قوي من عوامل التقدم ومكافحة الأمية والفقر ونشر المعرفة والترفيه عن النفس، وهو عامل لم يسبق له مثيل في الأزمنة الماضية، والروح الغريزية للشعوب الناطقة بالفساد ستحفزها على انتهاز الفرصة للظهور في الميدان.

والتلفزة تشكل أداة فعالة لتعليم الشعب لغته القومية، ولديه وسائل وخصائص أعظم شأنها من الراديو للقيام بذلك.

لا ريب أن التخلي كلياً أو جزئياً عن الفصحى والركون إلى العاميات قضية لا علاقة لها بالمسألة الاتصالية البحتة على صعيد جهاهيري، فضلاً عن أنها لا تقدم حلولاً ناجعة بل تزيد المشكلة تعاقماً بمرور الزمن، ذلك لأن معطيات التطور الثقافي المذهل في مجال الإعلام الجماهيري الأرضي، والفضائي خاصة، تتنافى منطقياً وعقلياً مع انتشار العاميات وترسخ صلاحية الفصحى في اللغة الإعلامية وتعمق القناعة بضرورة تعميمها قدر الإمكان في كل الإعلام حاضراً ومستقبلاً لجملة من الأسباب، أهمها:

١- ما دام (الراديو) والتلفزة قد استطاعا اجتياز حاجز الأمية وتواصلوا مع فئات اجتماعية لم يستطع الإعلام المطبوع فك عزلتها، فإن استخدام هاتين الوسيلتين للغة العربية الفصحى اقتراباً ضمن أطر متكيفة، من شأنه أن يحقق

اقتراباً بينها وبين عامة الناس لم يسبق له مثيل في العصور الحديثة. فالفصحى التي كانت في الماضي مغلقة على جماهيرية واسعة تطل اليوم الإذاعة والتلفزة لتصبح في متناول الجميع ولتغدوا متداولة يومياً يتعامل معها الأمي وشبه الأمي الملم والمتقف والمتنور.

للإعلام الجماهيري المسموع والمتلفز إذن، دور بالغ الأهمية في تعليم اللغة العربية تعليماً جامعياً يتلقاه مئات الملايين من الناس في المحيط العربي وغير العربي.^(١٤)

إن هذا الالتقاء بين وسائل الإعلام المسموعة وبخاصة التلفزة وبين اللغة العربية الفصحى يعد فرصة نادرة لترسيخ لغة الضاد وحصر العاميات بكل أنواعها وتفرعها في أضيئ نطاق ممكن.

٢- وإذا كان الإعلام الجماهيري يمنح اللغة العربية هذا الأفاق اللامحدودة، فإن اللغة الفصحى تعطي بدورها امتداداً عظيماً للإعلام الجماهيري لأنها مشتركة لمئات الملايين من الناس داخل المنطقة العربية وخارجها، في حين أن العاميات تسير به نحو التفرع والانهيار والحلقة.

ولذلك لا يعقل أن يضع الإعلام اللغة الفصحى، تلك الأداة الثمينة التي تضمن له تغطية مساحات شاسعة موضع النقاش، في وقت تبحث فيه جماعات إنسانية أخرى عن توحيد وسائل بثها الجماعي وتحقيق انتشار إقليمي وعالمي لإعلامها محاولة استنباط طرائق وتقنيات مختلفة لاجتياز عقبة اللغة.

٣- بالإضافة إلى ذلك، فإن اللغة الإعلامية باستخدامها الفصحى، تسهم إسهاماً كبيراً في تنمية الحس اللغوي بجمالية هذه اللغة أو بالأحرى في تربية

١٤- يمكننا أن نتصور مدى استخدام الفصحى في الإعلام الفضائي العربي بالنسبة لأجيال من الشباب والأطفال العرب الذين أبصروا النور في المغتربات ويتعلمون العاميات فقط من والدهم في محيط الأسرة.

الذوق اللغوي^{١٥} وهذا ما تسعى إليه جميع الأمم مستخدمة وسائل الاتصال الحديثة.

وإذا كان الأدب يبحث دائما عن الجمال الخالد، فإن اللغة الإعلامية جمالياتها عند ما تترقي فنونها وتتقن صناعتها، وكما أن للأدب مجالاته الإبداعية فللإعلام التي تسبح في خصوبة الفكر والخيال، فللإعلام إمكاناته الخلاقة التي تطرق دروبا خاصا بها وملأمة للنوع التحريري الإعلامي.

٤- لا شك أن استخدام الإعلام للغة العربية الفصحى يخلق مناعة مستمرة تجاه عوامل التجزئة، ليس على الصعيد القومي فحسب وإنما على الصعيد الوطني أيضا، فالفصحى تجعل المجتمع الوطني أكثر تقاربا وتجانسا واندماجا في زمن تزدهر فيه عوامل التفتت والتشرد في محيط الوطن الصغير أيضا. هذا لا يعني، بطبيعة الحال، عدم الاستجابة لحقوق أقاليم لغوية لا مناص من أن تجد نفسها في وسائل إعلامها الوطنية.

- ضمن هذا السياق لا بد من التطرق إلى أطروحات أخرى يعتقد أصحابها أنها تقدم الحل الأفضل لمشكلة اللغة المستخدمة في الإعلام الجماهيري.

يقول د. شرف ود. خفاجي إن الحل يكمن في 'التقارب بين الفصحى والعامية'^(١٦) وإن المذيع جاء فكان القنطرة التي تصل بين الفصحى والعامية^(١٧)، ويقول د. إبراهيم إمام: الصحافة تضم أنواعا متباينة من اللغة كلغة التجارة واللغة الرسمية ولغة الدين واللغة العامية الخاصة بالعمال والفلاحين واللغة الدارجة الخ.. ولكن الفن الصحفي هي لغة جديدة تقرب من لغة المحادثة المتخفة.^(١٨)

١٥- من كتاب النحو العربي لرجال الإعلام / القاهرة، ١٩٨٢، ص ٦٢.

١٦- من كتاب النحو العربي لرجال الإعلام / القاهرة، ١٩٨٢، ص ٦٣.

١٧- إبراهيم إمام / 'دراسات في الفن الصحفي' / القاهرة، بلا تاريخ، ص ٤٨.

إذا كان المقصود بهذا الكلام أن يحدث تقارب بين الفصحى والعاميات في الاتجاهين، أي أن تدخل اللغة الفصحى أيضا مفردات من هذه العاميات في صلبها، فإنه طرح أسوأ من الدعوة إلى تبني العاميات في الإعلام، وذلك لثلاثة أسباب مهمة.^(١٨)

١- إن اقتراب الفصحى من العاميات لن يؤدي إلا إلى تشويه اللغة العربية وإفراغها وضياح ملامحها، لأن أي تمازج يقحم العاميات في الفصحى سيخلق لغة هجينة، غير سوية، غير طبيعية، وسيجعل من اللغة العربية خليطا لا كيان له. ولذلك فإن أي طرح من هذا القبيل من شأنه أن يحقق هدفا واحدا فقط: الانحسار التدريجي للغة العربية وضياح ملامحها.

٢- إذا فرضنا جدلا أن نزول الفصحى إلى العاميات هو الحل المتاح لمشكلة اللغة في الإعلام الجماهيري، فنحو أي عامية ستجبه اللغة الفصحى؟ وعلى قطرة أي مذياع ستخطو الفصحى لتقترب من هذه العامية؟ إذ من المعروف أن هناك عاميات ولهجات محلية لا حصر لها في المنطقة العربية، وهي عاميات شديدة الاختلاف فيما بينها. هل يعني هذا شيئا آخر سوى أن اللغة العربية ستضطر إلى تشتيت نفسها في اتجاهات متعددة مما سيتهي بها إلى التبعثر الكامل لأن العاميات مجتمعة ستكون قادرة على ابتلاعها.

لا ريب أن تواصلا بهذا المعنى والاتجاه بين العاميات والفصحى سيؤدي إلى تفاقم معضلة اللغة الإعلامية وإلى خلق مشكلات جديدة على صعيد اللغة بشكل عام، لأن العاميات ستحافظ على بقائها بقوة استمرارية العلاقات الإنسانية الأولية، ولأن اللغة العربية الفصحى ستصبح "لغات عربية فصحى" لا قواعد لها ولا أطر.

١٨- فريال مهنا / "نحو بلاغة إعلامية معاصرة" / منشورات جامعة دمشق، الجزء الأول،

١٩٩٣، ص ٧٨-٨٠

٣- تكمن خطورة دخول العاميات إلى قلب اللغة العربية في أن ذلك يبدو لأول وهلة، حلاً توفيقياً معقولاً، لا سيما أن الموضوع يطرح وكأن هناك عامية واحدة في العالم العربي، إلا أن التمعن في هذه التوفيقية يجعلنا ندرك عاذيها، خاصة وأنها تعرض استناداً إلى معطيات غير واقعية، وتقدم ببساطة لا تتناسب وحجم المشكلة ولا تقلد عواقبها.

إذن ما العمل؟

الحقيقة أنه لا يدل عن البقاء في نطاق الفصحى والمحافظة على نقائها من أية شوائب عامية، ولا يدل عن محاولة تعميمها على مختلف الأنشطة الإعلامية، من خلال العمل على إزالة الأسباب والدوافع التي تؤدي إلى تفضيل العاميات والجنوح نحو استخدامها.

لعل الحل الأكثر معقولية يتجلى في أن يمكن الإعلام الجماهيري اللغة العربية من أن تستوعب الحضارة، متحررة من كل موروث يثقل خطواتها ويعيق عماكها لإمجازات العصر الحاضر ويعرقل مواكبها لمعطيات الحياة في الزمن الراهن، دون المساس بجوهرها وأصالتها.

إن الإعلام الجماهيري، بديناميكيته وإمكاناته وتقنياته، قادر على تحديث اللغة العربية الفصحى وعصرنتها وجعلها لغة مألوفة مندمجة في الحياة اليومية.

والإعلام الجماهيري ليس بحاجة إلى العاميات ليقوم بهذا العمل، إذ ما عليه سوى الغوص في أعماق اللغة العربية واستخراج ما يلزمه لصناعة لغة إعلامية حية، متحركة، تضاهي أكثر اللغات الإعلامية تقدماً، مستخدماً مرونة اللغة العربية وقدراتها الفارقة على التأقلم والطاقت الكبيرة التي تخزنها في داخلها.

وإذا تعلق إيجاد الكلمة المناسبة أو اللفظ الدقيق لكل جديد يفرزه التطور في أي ميدان من ميادين الحياة المعاصرة، فلا بأس من أن تدخل اللغة الإعلامية مفردات جديدة تسير متطلبات العصر، إما كما هي أو من خلال إخضاعها

لقواعد العربية إن أمكن ذلك. والطريقة الثانية أفضل، بطبيعة الحال شريطة أن تؤدي الكلمة المعنى بدقة. هذا يعني أن يتوجب على الإعلام إدخال "ألفظ الحضارة" كما قال العقاد، وليس ألفاظ العاميات التي تعد أكثر تخلفاً بكثير من اللغة الفصحى، ليس في العربية فحسب، وإنما في جميع لغات العالم والتي لا يحوز الاستعانة بها للعراق بركب الحضارة.

إن اقتراب الإعلام الجماهيري من عامة الناس ومن الحياة العملية واليومية لا يعني أبداً هبوط الفصحى إلى العاميات وإنما يعني أن يلي هذا الإعلام حاجات السواد وأن يمثل مشكلاته وأن يسهم في إيجاد حلول لهذه المشكلات وأن يرقى به من العامية إلى الفصحى.

وهناك فرق بين اللغة الفصحى واللغة الصعبة، بل عن العاميات هي اللغات الصعبة، إذ أنها تحدث أحياناً كثيرة انفصاما في الرمز اللغوي بين المرسل والمتلقي تماماً كأي لغة أجنبية لا يفهمها من لا يلم بها.

اللغة الإعلامية وحرية التعبير^(١٩)

إن كل الأسباب والدوافع التي ذكرت في مجال الجناح نحو تغليب العاميات في الإعلام العربي المسموع والتلفزي تكاد لا تضاهي مجتمعة أهم سبب وكل الحلول التي طرحت لتعليم العربية الفصحى ضعيفة الجدوى إذا لم يتوفر هذا السبب الأهم ألا وهو حرية التعبير وتكريس الإعلام الجماهيري مصدرا مستقلا من مصادر المجتمع في البلدان العربية.

قد يتبادر إلى الذهن لأول وهلة أن هذا الموضوع يقع خارج أبحاث الإعلامية، إذا اتصل فقط بالوشائج القائمة بين الإعلام كظاهرة اجتماعية وبين الظواهر الاجتماعية الأخرى ويرتبط حصرا بفعالية إنجاز الإعلام لوظائفه داخل لنطاق النظم الاجتماعية والاقتصادية والفكرية السائدة، ويقتصر على دراسة آلية العلاقة بين الإعلام وبين الفصحى تحديدا، تشكل في حد ذاتها موضوعا يصعب عدم التعرض له في هذا المقام.

الإعلام الحر وحرية الإعلام

قبل أن نخوض في حيثيات هذه العلاقة لابد من توضيح الفرق بين حرية الإعلام، وبين الإعلام الحر، لأن هذين المفهومين ما زالا محل لبس. إذ كثيرا ما يجري الخلط بينهما انطلاقا من الاعتقاد أن حرية الإعلام لا يمكن أن تمارس إلا عبر إعلام حر.

إن هذا الاعتقاد يؤدي بصورة حتمية إلى جعل حرية الإعلام أمرا يستحيل تحقيقه في أي مكان وزمان، إذ ليس ثمة إعلام حر في أي بقعة من العالم.

١٩- د. فريال مهنا / أستاذة سوسيولوجيا / الإعلام - قسم الصحافة / جامعة دمشق.

فالإعلام نشاط إنسانف جماعف مؤسسف ذو انتماء محدد فعبف عن نفسه داخل المجتمع متفاعلا مع مختلف الأنشطة الأخرى ضمن شروط اجتماعفة وسفاسفة وفكرفة تمفسد؁ فف كل حقة طفةعة هذا الانتماء واتجاهاته وتحولاته. معنى ذلك أن هذا النوع من النشاط الإنسانف سواء أكان ففرفف ضمن جدران إعلام رسمفف خاضع بكلفنه لسلطة سفاسفة مدنفة أو عسكرفة أو مختلطة؁ شرعة أو ففر شرعة أو ففحرك فف نطاق إعلام السوق جزففا أو كلففا؁ وسواء أكان مملوكا لمؤسسات أو أفراد أو جماعات أو دول؁ لا فمكن أن فوجد إلا فف حالة انتمائفة.

هذا فعنف أنه لا فوجود للإعلام فف حالة حرة خارج عن أطر الصراعات القائمة بفن مصالح اقصفاففة وسفاسفة وفكرفة وثقاففة متناقضة أو متنافسة أو حتى متعافشة داخل المجتمع الواحد ومتحالفة على الصعفدفن الإقلفمف والدولف. هذا عن "الإعلام الحر". أما حرية الإعلام فهو موضوع آخر تماماف إذ فربط بطفعة النظام السفاسف القائم وفخضع للتركفة الاجتماعية والمفاهفم التشريعة الفف فعمل الإعلام داخلها وعموفها.

إذن المسألة تكمن فف معرفة كفففة فموضع هذا الإعلام المسمى داخل مجتمعات مختلفة من ففث أنظمتها الاقتصادية والاجتماعفة والسفاسفة ومتافنة من ففث واقعها الدستورف والتشرفف.

لا فحتاج أحد إلى جهد كففف لكف فلاحظ أن حرية الإعلام ففعدم فف تلك المجتمعات الفف ففحكم ففها السلطة السفاسفة كل منافف الففة الإعلامية وفروعها وتسخرها؁ لفس فقط لفصففة أف نشاط أو عمل قد فهدد استئثارها بكل مقدرات المجتمع ولقمع أف رأف أو اتجاه أو موقف قد فبال من امتفيازات هذا الاحتكار؁ وإنما أيضا لمقاومة أف طرح مخالف للأطروحات الرسمفة الفف فكرسها هذه السلطة فف كل مرحلة؁ حتى وإن كان الطرح فصب فف قنوات ففر معارضة لتلك السلطة كجواهر وانتماء؁ بل معترضة على مبدأ الاحتكار السلطوف ومناوئة لأرباب هذه السلطة فف سعفهم ففحق أف محاولة فمكن أن تضعها فف حالة واجهة

أو تنافس مع قوى وتيارات سياسية واجتماعية أخرى، أو يمكن أن تعرضها لأي نقد من شأنه أن يحسن أدائها في ظل الرأي والرأي الآخر خارج قوقعة الاحتكار السلطوي المطلق.

أما إعلام السوق: فقد استطاع أن يرسخ منطلقات أساسية تفسح في المجال لتجول آراء وأفكار متنوعة وظهور مواقف مخلفة ويزور اتجاهات متعارضة داخل المجتمع ليس في بعض جوانب الحياة المجتمعية الجزئية وإنما في كل مجالات النشاط السياسي والفكري والثقافي، أي في كل ما يتعلق بتلك التوجهات والقرارات التي تحدد في المحصلة حاضر الأمة ومستقبلها داخليا وخارجيا.

ورغم أن طبيعة التطور الرأسمالي أفقدت إعلام السوق خلال العقود المنصرمة طابعه التنافسي البحت الذي انطلق منه ودفعته نحو التعقيد والاختلاف والتلون والتباين في الآراء والمواقف والاتجاهات والعقائد استمر في جريانه من خلال:

(١) بقاء تنافس حاد بين الاحتكارات الإعلامية المتعددة جعلته الشروط الموضوعية القائمة في المجتمع والقوانين الذاتية الرادعة تنافسا غير قابل البتة للتحويل إلى احتكار مطلق ووحيد.

(٢) تفاقم التنافس بين إعلام الدولة وإعلام الخاص بجميع أشكاله الاحتكارية وغير الاحتكارية، وخاصة في ظل التطور الثقافي المتسارع لوسائل إعلام المسموعة والتلفزية.

(٣) نمو إعلام خاص خارج قبضة ثرونيات الإعلام العملاقة تديره أحزاب وقوى سياسية واجتماعية وثقافية في مواجهة الاحتكار الإعلامي الخاص والإعلام الرسمي.

ما علاقة ذلك كله باللغة الإعلامية؟

لقد برهنت تجربة عقود طويلة في النصف الثاني لهذا القرن أن احتكار السلطة السياسية لجميع الإعلام، مهما اختلفت طبيعة هذه السلطة وانتماءاتها ومهما تنوعت ذرائعها العقائدية والفكرية وتلونت مبرراتها التاريخية والوطنية والقومية، قد أدى إلى تخلف مزمن في بنية اللغة الإعلامية وخلل كبير في وظائفها نتيجة المحاسن داخل قوالب لغوية أوقفت تفاعلها مع متطلبات التطور العاصف الذي شهدته وسائل الإعلام الجماهيري قاطبة وجمدت بالتالي أية إمكانية لتأقلم اللغة الإعلامية مع التبدلات العميقة التي طرأت على بنية الاتصال الجماهيري في إطار المتغيرات الاجتماعية التي أوجدت أشكالاً جديدة لحاجات الناس المادية والروحية في مجالات حيائية عديدة منها الإعلام.

كما بينت التجربة خلال الحقبة الزمنية نفسها أن إعلام السوق، رغم إبعاده عن منطلقاته الفكرية والفلسفية الأصلية بفعل قوانين موضوعية وعوامل ذاتية، قد أضفى على اللغة الإعلامية مرونة جعلته ليس فقط قادراً على مواكبة المتغيرات الاجتماعية والاقتصادية، وإنما أيضاً على الإسهام في تحديد مجرى هذه التغيرات ومع مقومات الحضارة الراهنة مما حقق لها ثمواً مطرداً.

لقد حرصت أغلبية الدول العربية على عدم خوض تجربة التنافس الإعلامي، وخاصة في المسموع والتلفزيون، وتبنت نموذج إعلام الدولة الذي أمسته مجتمعات اتبعت طريقاً مناقضاً تماماً لمفاهيم التطور الرأسمالية رغم أن العديد من الأنظمة العربية استقى نماذج تطور مجتمعاته الاقتصادي من الغرب الرأسمالي.

وقد انطلقت الدول العربية في اختبار نظامها الإعلامي هذا من أن احتكار الدولة للإعلام الجماهيري يشكل ضرورة حتمية لأن المجتمعات العربية تعيش حقبة تخلف شامل وتواجه ظروفًا فرضها واقع تجزئة واستعمار استيطاني مما يتطلب انتزاع الإعلام من الأفراد والجماعات وانفراد الدولة بالمسؤولية الإعلامية جميعاً على اعتبار أن الشأن الإعلامي يرتبط بوظائف ومهام اجتماعية وثقافية

تقع في مجال عمل الدولة ولا يجوز تركها نهبا للمبادرة الخاصة كغيرها من الأنشطة، إذ أن الإعلام يجب أن يلعب دوره كاملا في عملية التنمية الشاملة وفي تحقيق طموحات الأمة في هذه المرحلة التاريخية الاستثنائية.

إلا أن ما أطلق عليه إعلام الدولة فقد على صعيد الممارسة العلمية، كل خصائصه ومميزاته متحولا في غياب نظام ديمقراطي مستقر إلى إعلام مسخر بكليته لخدمة أحد أطراف هذه الدولة، أو بالأحرى أقوى أطراف هذه الدولة أي السلطة السياسية القائمة تماما كما حصل في تلك المجتمعات التي منها نسخت الأقطار العربية هذه التجربة الإعلامية.

لا يتسع هذا البحث لعرض تفصيلي يتناول العلاقة بين الإعلام والنظم السياسية العربية، المهم في هذا المجال معرفة طبيعة التأثير الذي مارسه وتمارسه تجربة احتكار السلطة للإعلام على اللغة العربية الإعلامية.

تظهر التجربة الإعلامية العربية المعاصرة أن احتكار السلطة السياسية لكل الإعلام قد عطل إمكانية النهوض باللغة العربية في مرحلة حرجية من حياة المجتمعات العربية إذا لا بد من أن تتجه هذه اللغة بمخطوات حثيثة نحو العصرية والعقلنة والانتقاء فكر وموضوعا وشكلا، وعوضا عن أن تكون أداة فاعلة في عملية التنمية الداخلية ووسيلة ناجعة لمواجهة تحديات خارجية غرقت في تخلف مطبق ووهنت بنيتها واختلت وظائفها وشلت حركتها في حقبة تشهد انتشارا متعارفا لوسائل البث الجماهيري وتطورا نوعيا في آليات العمل الإعلامي الجماهيري.

وإذا حاولنا الاقتراب من تحليل هذه الظاهرة وتحليل مسبباتها لمجد أن الحالة التي وصلت إليها لغة إعلام السلطة تعود إلى أن هذه الأخيرة قد فرضت أنماطا تعبيرية جاهزة وجمدتها عن أي خروج عن حرفيتها خوفا من أن يؤدي ذلك إلى ظهور تدريجي لنماذج لغوية إعلامية تجعل الزمام بفلت من يديها.

ولما أن هذه السلطة كاي سلطة تهتم برعاية مصالح مرتبطة مباشرة بعوامل تقويتها وديمومتها فإنها تحصر أنماطها اللغوية الإعلالمة فيما يحقق لها هذه التقوية والديمومة واضمة اللسة الإعلالمة داخل حوض مغلق على أية قنوات تجدد مياحه أو تعرضه ولو جزئيا لتيارات التعبير الإعلالمي المعاصر.

بلهي أن هذا التجمد لا يقدر على تجسيد سمات وملامح لغة إعلالمة فصحي راهنة مشرعة الأفاق.

فهذه اللسة التي لا خلاف على وجوب اتصافها بالموضوعية تستحيل لغة ذاتية مسخرة لصياغة مضامين ذرائعية وتفكير تبريري شبه غبي يضع السلطة في موقع المعصوم في كل زمان ومكان وظرف وموضع مساءلة أو يعرضها لنقاش، حتى وإن كان ثمة احتمال أن يؤدي هذا النقاش في نهاية المطاف إلى دعم توجهات السلطة أي أن السلطة المحتكرة تحظر على الإعلام لعب دور وسيط وحفاز يجعل القرار حصيلة تفاعل وتواصل بين مختلف أركان المجتمع لا حصيلة إرادة وحيدة.

واللسة الإعلالمة التي يفترض أن تتميز بالعقلانية لتحقيق مصداقيتها تغدو في هذا الضرب من الإعلام الاحتكاري لغة تنفي العقل وتتجاهل المنطق وتزدرى طرائق الإقناع الطوعية مكتفية بالتعامل مع انفعالات بشرية معينة تركز في نهاية المطاف اغترابا إعلالما كاملا.

واللسة الإعلالمة التي تحقق جدواها وقدرتها على التأثير من خلال اعتمادها بصورة جوهرية على مبدأ الحوار بجميع أشكاله ومظاهره وأساليبه تتضاءل وتنكمش في الإعلام الرسمي العربي لتمسي مجرد مونولوج يردد لأزمة وحيدة ويحتر الإيقاع نفسه في إطار الأنماط التي أصابها التلف.

لابد من التأكيد في هذا السياق أن الحوار الذي يجب أن تحتضنه اللسة الإعلالمة هو بالضرورة حوار يتضمن الرأي والرأي الآخر، الموقف والموقف المضاد، الرؤية والرؤية المعارضة، ليس فيما يتعلق بأمر هامشية

وموضوعات ثانوية ومسائل جزئية فحسب، وإنما أيضا وخاصة في كل ما يتصل بقضايا المجتمع السياسية والمصيرية في جميع المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والفكرية والثقافية.

لذلك نرى أن لغة إعلامية فصحي يغيب عنها حوار من هذا النوع لا تصلح للإسهام في أية تنمية ولا تستطيع التصدي لأفكار وثقافات وعقائد خارجية لم يعد بإمكان السلطة السياسية أن تحجبها عن رعاياها أو تمنع دخولها وتجوّلها داخل المجتمع بفضل تقنيات إعلامية حديثة هدمت الأسوار وأزالت الحدود بين الدول والأمم محول العالم بأسره إلى قرية إعلامية كما يقول الكندي ماكلوهان.

لقد برهنت التجربة العلمية لا الدراسة النظرية للواقع الإعلامي العربي وبشكل غير قابل للطعن أن احتكار طرف واحد للإعلام الجماهيري، بمعزل عن طبيعة هذا الطرف وتركيبه السياسية والعقائدية، يؤدي حتما إلى تشكل لغة إعلامية أحادية الطابع والحركة والاتجاه والصيغة والبعد، أي لغة عاجزة موضوعيا عن احتواء منهج الحوار الذي يعد عنصرا أساسيا وجوهريا في أي بناء لغوي إعلامي يريد أن يتقاسم مع الحاضر والآتي ويرغب في أن يتعامل بشكل جدي ومؤثر مع وعي اجتماعي يتكون عبر عملية تفاعلية مستمرة بين شروط سياسية واجتماعية واقتصادية وثقافية يعيشها الأفراد والجماعات داخل المجتمعات العربية ويبت احتكاك هؤلاء الأفراد والجماعات يوميا بمعطيات حضارات أخرى قريبة وبعيدة يحملها إعلام جماهيري لم تعد تقف في طريقه أية عوائق جغرافية أو زمنية.

كل ذلك يعني بكلمات أخرى أن لغة المونولوج، مهما بلغت من التطور تبقى لغة قاصرة عن استيعاب أحداث الحياة وواقعها بكل ما تطوي عليه من تنوع واختلاف وتناقض، وتظل لغة ممتعة على أي افتتاح باتجاه المتغيرات وعصية على أي إغناء أو تأقلم أو ارتقاء في حين أن اللغة الإعلامية الحوارية هي وحدها القادرة على اقتناء مفاتيح التطور.

على صعيد آخر نلاحظ أن لغة الإعلام الرسمي، وحيدة الخلية، رهينة نمطيتها لا تستطيع التصرف إلا بقدر ضئيل من مفردات اللغة الإعلامية المعاصرة وتعبيراتها ومصطلحاتها إذا أنها أسيرة عبودية تعبيرية تعمق تخلفها وتقهقرها في زمن يشهد سطوة لا مثيل لها للغة إعلامية جمعية تمارس حرية التعبير موضوعا وشكلا، مدلولاً وصياغة، وتتمتع بقدرة فائقة إلى استنباط أساليب فعالة لاستيعاب صيغ الحضارة ومفاهيم التطور الذي أصبح تواتره لا يحسب بالقرون أو العقود أو السنين أو حتى الأشهر، بل بالأيام والساعات.

وإذا كانت اللغة العلمية التقنية قادرة ضمن شروط مادية ملائمة، على التحرك بحرية كبيرة في مجال علوم مجردة، وإذا كانت اللغة الفكرية والأدبية والفنية البعيدة عن اليومي والمباشر تستطيع إلى حد ما التملص من قبضة الرقابة المتعددة المستويات، فإن اللغة الإعلامية التي تعد الأكثر استعداداً والأسبق إلى تمثل التقدم المادي والفكري والثقافي، ولو بأشكاله الأولية والمبسطة وتعد الأقدر على الإسهام في عملية التطور بسبب تعاملها المباشر والمستمر مع أدوات هذا التطور، هي في الوقت نفسه اللغة التي تتحمل العبء الأكبر للنظام الإعلامي الاحتكاري لأنها تقع في بؤرة المحظورات والمحرمات والتحديدات.

قد يقال إن احتكار السلطة للإعلام الجماهيري هو خيار لا مفر منه في مرحلة تخوض فيها المجتمعات العربية النامية أقصى معاركها التنموية وتواجه فيها مخاطر داخلية وإقليمية لم يسبق لها مثيل قد تؤدي باستقرارها بل قد تهدد وجودها. غير أن الواقع المائل أماناً اليوم يدحض هذا الطرح، فتلك المجتمعات التي استولى فيها الطرف الأقوى في المجتمع على كل الإعلام فأرضاً مضامين إلزامية وقوالب تعبيرية متحجرة يعيش الآن تداعياً في نظامه السياسي وانهيالاً في نظامه الاقتصادي والاجتماعي تحت وطأة حكم شمولي استأثر لكل أدوات التعبير وصنع بنيات مادية وفكرية قائمة على القسر الذي ارتسم قانوناً عاماً خلال عقود طويلة من الزمن.

إن هذا الحدث يقدم لنا دليلا ماديا على أن المجتمعات النامية بشكل عام والمجتمعات العربية بشكل خاص هي اليوم أحوج ما تكون إلى نظام إعلامي تعددي بغني اللغة الإعلامية ويوفر لها مناخا تستطيع من خلاله امتلاك أدوات تأثيرية حقيقية قادرة على حماية تلك المجتمعات من النكسات والإخفاق والانهايار الذي عرفته الأنظمة الشمولية عقب سنين طويلة من العناء والتضحيات والحرمان المادي والروحي في سبيل خلق قاعدة مادية متينة يقوم عليها بناء حضاري وصف بأنه مثقو!

وقد يقال أيضا إن اللغة العربية الإعلامية كبنية فوقية ستبقى متخلفة ما دامت المجتمعات العربية السيرة هذا التخلف إذ من غير المعقول فصل أية لغة عن الواقع المادي ووضعها في دوائر تطويرية مستقلة.

إن وجود بعض الإعلام العربي خارج حقل الاحتكار يدحض هذه الأطروحة، فهذا الإعلام الذي ما زال قليلة يعمل داخل مساحة ضيقة من المنطقة العربية بعد أن هاجر معظمه بحثا عن هامش حرية في بقاع بعيدة، استطاع أن يرتقي مقدما لغة إعلامية فصحة قادرة على الخوض بكفاءة في مسائل أساسية وشؤون جوهرية وقضايا مصيرية بأساليب تعبيرية علمية، موضوعية عصرية خالية من أدواء اللغة الرسمية ومتحررة من ألقائها وقيودها.

هذا يدل على أن الطرف المخنكر للإعلام هو الذي يجمد حمل القوانين الداخلية الذاتية لتطور اللغة العربية الإعلامية وهو الذي يقف حائلا دون إسهام هذه اللغة في تحريك عوامل تطويرية أخرى مادية وفكرية أو تسريع وتيرتها.

ولا نستطيع أن نزع في هذا المجال أن العلة تكمن في تخلف وسائل الإعلام الرسمية العربية، فلقد حرصت البيروقراطيات الإعلامية في معظم الدول العربية على تزويد مؤسساتها الإعلامية المطبوعة والمسموعة والتلفزيونية بوسائل تقنية ومعدات وأجهزة فنية أرضية وفضائية لا تقل تطورا عن وسائل إعلام أكثر دول العالم تقدما في هذا المضمار.

لا بد من التأكيد مرة أخرى في هذا السياق أن فعل القوانين الموضوعية للتطور لا قيمة له البتة في غياب وعي اجتماعي فعلي متكون عبر آليات ديمقراطية، لا وعي جبري أو مفترض أو وهمي، وفي غياب إرادة حرة لا مسلوية أو مصادرة، وفي غياب قناة طوعية لا قناة ناجحة عن إرغام، وفي غياب قبول حقيقي لا قبول صوري.

لهذا كله نجد أن اللغة الإعلامية مؤهلة أكثر من أي لغة أخرى للإسهام في تشكيل إرادة حرة وقناة طوعية وفي إنضاج وعي حقيقي قادر على التقاط الحركة المادية العامة في المجتمع وتوظيفها في تحقيق التطور ضمن صيغ سياسية واقتصادية متقدمة، وذلك لأن حدود هذه اللغة لا تقف عند مخاطبة الخاصة بل هي قادرة على أن تتوجه مباشرة محمولة في حرية الإعلام الجماهيري، إلى تلك الكثرة التي تشكل أداة التطور الحاسمة والتي بدونها تبقى مفاهيم التطور العلمي والتقني والاقتصادي والاجتماعي والفكري مجرد اجترار في أذهان النخبة ولوراقها ومجرد أوهام في عقول الطليعة.

من هنا تتبع إذن أهمية اللغة الإعلامية الفصحى التي تسهم في صنع عقلية جماهيرية واعية فعلا ومهيئة طوعا لاستيعاب معطيات القرن الحادي والعشرين. ولقد أصبح من المسلم به، عبر تجارب ملموسة أن قدرة اللغة الإعلامية على تحقيق هذه الأهداف مرتبطة ارتباطا وثيقا بإخراج هذه اللغة من سجن الأطر الإعلامية التقليدية وتحريرها من أغلال الاحتكار وتحويلها إلى أداة اقتناع حر وواع.

معروف أن اللغة الإعلامية الفاعلة والمؤثرة يجب أن تصاغ صياغة مصطنعة غير منمقة غير متشدقة غير مغالية غير مكرورة، بعيدة عن الجمل الشعارية والمقولات الفارغة.

أين لغة الإعلام الرسمي العربي من هذا كله؟

- إذا عمدنا إلى تحليل نصوص إعلامية رسمية مطبوعة أو مسموعة أو تلفزيونية ليس أسهل من أن نلاحظ أن هذه اللغة:
- لا تمت إلى التجميل والتصنيع بصلة، وإنما تمت إلى التحذلق والتكلف
- وصاحب هذه اللغة لا يجد مسيلاً إلى إثبات براعته إلا أن يمد معانيه بكل وسيلة ممكنة
- ولا يرى مانعاً في أثناء هذا الامتداد "من اللجوء إلى المبالغات والتهويلات والاعتداد بكثرة العبارات حتى ليخيل إلى الإنسان أنه يقرأ ويسمع أساليب كتبت لتحفظ لا لتعبر عن معنى، فالمعاني فقدت قيمتها ولم يعد لها أهمية، إنما الأهمية كلها للألفاظ وما تطرز به من وشي وحلي.
- وللعبارات المروصصة ما يؤدي إلى ترسيخ الأساليب المحفوظة التي تورث وتكرر وتردد.. دون أن تفصح عن فكرة محددة
- وهناك مقدمات يقدم بها المحرر "لا تعبر عن معان واضحة وإنما عن صورة جامدة مبتورة.
- والبحث ما شئت في عصرنا هذا فلن نجد في لغة الإعلام الرسمي جليداً أو ما يشبه الجديد إنما نجد إعلاماً.. مكرراً، معاداً، قد كورت أساليبه وأعيدت عباراته مئات المرات بل آلاف المرات، ولا جديد فيه إلا ما يتصنع له الكاتب".^(٢٠)

بطبيعة الحال، لا يتعرض الدكتور شوقي ضيف للنثر الإعلامي العربي في القرن الواحد والعشرين، بل يصف أدب العرب عامة وثرهم خاصة في نهايات القرن الرابع والقرن الخامس الهجريين وما بعدهما.

٢٠- شوقي ضيف / الفن ومذاهبه في النثر العربي / دار المعارف بمصر، ١٩٦٥، ص ٢٢٩-٢٣٠.

التطابق ملفت بين سمات نشر كتب خلال قرون سحيقة خلت لم تكن الأكثر إشراقاً في تاريخ الأدب العربي وبين نصوص يصنعها إعلام رسمي في عصر الأقمار الاصطناعية ولا يجوز له ما يجوز للأدب من تخليق وتمييق وغلو وذاتية الخ..

إن مفهوم الإعلام الرسمي لأصالة والثرث الثري العربي لا يتجلى في النهل من قمم هذا الثراث بل في تمثل ثراث القاع الذي يلي متطلبات النظام الإعلامي العربي، والذي يعد هذا الأخير استمراراً معاصراً له.

لذلك نرى أن لغة الإعلام الرسمي تشكل مرتعاً خصباً للكلمات المكرورة والنعوت المجتره والجمل المصوغة التي تصب في كليشيات متسمة حافلة بالتطرف والإغراق تتدافع في خضمها ألفاظ مصطنعة وعبارات جوفاء وأشكال تعبيرية حفيظة شعارية تمجيدية وصور لغوية خشبية، وتزاحم فيها طقوس تمجيدية وأخرى هجائية أو رثائية وأساليب إملائية تلقينية استكراهية يصيغها إعلام اختلت وظائفه الفيزيولوجية واضطربت بنياته الطبيعية في إطار يكرس أمية المتلقي ودونية ثقافته، متجاهلاً ذكاءه الفطري مهملاً تجربته الحياتية، طامساً حسه السليم، مغرقاً عقله وذهنه في خول عميق مفترضاً أن هذا المتلقي شخص قاصر، منعزل لا إنسان عادي، بالغ عاقل متلفه لتنمية معرفته ورفع مستوى وعيه الاجتماعي ومتصل بوسائل بث جماهيرية لم يعد بمقدور أي سلطة وقف انتشارها.

إن غياب هوامش حرية ذات مغزى، غير خاضعة للأمزجة الإدارية والبيروقراطية للإعلام الجماهيري العربي سيؤدي تدريجياً وبصورة لا هواده فيها إلى تكريس اقتران لا يهم إن كان متعمداً أو غير متعمد بين طبيعة النظام الإعلامي العربي وبين عدم صلاحية الفصحى للغة إعلامية مواكبة ومتساوقة مع الحضارة الراهنة، وسيقضي إلى تبرير منطقي للتخلي عن لغة عربية فصحة قابلة بطبيعتها إن أتيح لها أن تتحول إلى لغة إعلامية مفتوحة الأفاق على تيارات اللغة

الإعلامية العالمية الراهنة والمستقبلية وممتعة على غزو العاميات، تفرض نفسها من خلال التكيف والتأقلم المستمرين مع خصائص الإعلام الجماهيري الراهن.

لذلك كله فإن عملية الربط بين حرية التعبير في الإعلام وضرورة إعادة إعلام الدولة إلى الدولة أي إلى المجتمع بكلّيته وبين سيادة الفصحى في اللغة الإعلامية، يعد عاملاً حاسماً في إحداث تغييرات بنيوية ووظيفية عميقة في اللغة الإعلامية العربية، تغير مضامينها وتبدل ملاحظها وسماتها وطرائق تعبيرها وأساليب صنعها، بما يجعلها شديدة القرب من السواد، مرنة متداولة خفيفة الوطأة غنية في مفرداتها واشتقاقاتها، متحررة من قوالبها الأستاذية، خلاقة في حفاظها على أصول اللغة الفصحى وقواعدها دون تزمت أو تعصب نافلين، فكما أن للشعر والأدب ضرورتهما أيضاً للإعلام ضروراته ومتطلباته في العصر الحالي، كل ذلك من شأنه أن يضع اللغة الإعلامية الفصحى في مناخات صحية قادرة على إيجاد أفضل السبل للتصدي لرياح العاميات القوية التي تمثل ذرائع مقنعة للهروب من لغة إعلامية فصحي أصبحت اليوم أقرب إلى المستحاثات.

على أية حال يحتاج هذا الموضوع أبحاثاً تفصيلية مستقلة تتحرى بشكل منهجي وواقعي إمكانيات تأسيس أنظمة إعلامية عربية قادرة على استنباط أدوات جديدة لتأهيل اللغة الإعلامية الفصحى بما يلبي احتياجات الواقع العربي ويتساقط بشكل خلاق مع ضرورات العصر.

ولا ريب أن عملية التحري والبحث والاستنباط لا يمكن أن تتحقق إلا في أجواء حرية تعبير حقيقية، تغني الحوار والنقاش بين اللغويين والإعلاميين على كل المستويات وتخرج الإمكانيات الخلاقة الكامنة في المجتمع المدني النخبوي إلى حيز الوجود، وصولاً إلى بناء لغة إعلامية فصحي تنافس العاميات باقتدار وتستطيع أن تغزو معانقها في جميع الصناعات الإعلامية بلا استثناء.

الاستعمال اللغوي في وسائل الإعلام^(٢١)

إن القضايا التي يثيرها الاستعمال اللغوي في الإذاعة والتلفزيون تشبه شبهها كبيرا القضايا التي يثيرها الاستعمال اللغوي في الصحف، وخاصة الصحف اليومية وقد بدأ المثقفون العرب يعنون بالمسألة في إطارها العام منذ أواسط النصف الثاني من القرن التاسع عشر الميلادي نتيجة ظهور الصحافة المكتوبة وانتشارها.

ولقد شغلتهم مسألة اللغة التي تستعمل في الصحف لما لاحظوه فيها من خروج عن النماذج التي عرفوها من الاستعمال الفصح، وقد خصوها بالمقالات المفردة وبالكتب التي تندرج في باب من التأليف قديم في العربية يعرف بالتصويب اللغوي. ومن أول الكتب التي ألفها المحدثون في تصويب لغة الصحف كتاب لغة الجرائد للشيخ إبراهيم اليازجي. والكتاب في أصله جملة من المقالات المتتابعة نشرها اليازجي في مجلة اسمها الضياء في أعدادها الصادرة خلال النصف الأول من سنة ١٨٩٩. وقد وجدت هذه الحركة التصويبية خلال القرن العشرين سندا قويا وخاصة بتكوين المجامع، وأهمها مجع اللغة العربية بدمشق الذي أسس سنة ١٩١٩، ومجمع اللغة العربية بالقاهرة الذي أسس سنة ١٩٣٢، وقد جعل المجمعان من أهم أهدافهما ألدفاع عن سلامة اللغة العربية. وكان جل أعضائهما من المحافظين المدافعين عن صفاء اللغة العربية الفصيحة والمدافعين لكدر العجمة والعامية عنها.

ولكن مسألة اللغة في وسائل الإعلام قد ازدادت تعقيدا بإنشاء الإذاعات الوطنية ثم إنشاء التلفزيونات التي فتحت فيها الباب لاستعمال العاميات مع العربية

٢١- إبراهيم بن مراد / كلية الآداب بمنوبة / جامعة تونس الأولى

الفصحى. وقد خالف استعمال العاميات في هذه الوسائل استعمالها في الجرائد. فإن استعمالها في الإذاعات والتلفزيونات يعد رسمياً لأنه يرد على السنة ورجل السياسة وعلماء الدين وكبار الكتاب والأدباء، أما الجرائد التي يكتب كلها أو جلها بالعامية فتعد جرائد شعبية، وهذه الصفة كافية وحدها لتهميشها وعدم الاهتمام بها بين المثقفين.

على أن هذا النزول إلى العامية في استعمال العربية في الإذاعات والتلفزيونات قد أدى إلى ظهور حالة أخرى، هي التساهل في استعمال العربية الفصحى. وقد نتج عن هذا التساهل ظهور ما يعرف بالعربية الوسطى. وهي عربية ليست بالعامية لكنها ليست بالفصحى الخالصة. فإن فيها من مظاهر العلول عن النماذج الفصحى في الاستعمال ما يجعلها اللغة الثالثة بين الفصحى والعامية. ونريد في الفقرات التالية أن نحلل بعض خصائص هذه اللغة الثالثة من خلال النماذج المستعملة منها في البرامج الإذاعية التلفزيونية وأن نبين بعض أسبابها ونتائجها وخاصة في الاستعمال اللغوي العام.

خصائص الاستعمال اللغوي في وسائل الإعلام^(٢٢)

لاشك أن كل استعمال لغوي يتأثر بالمقام الذي يرد فيه وبدرجة معرفة المستعمل الذي ينتجه باللغة. والمقامات التي تؤثر في الاستعمال اللغوي في الإذاعة والتلفزيون هي البرامج ذاتها، والمستعملون الذين تؤثر درجة معرفتهم باللغة في الاستعمال اللغوي هم منتجوا البرامج، ومن يرافقهم في برامجهم. وتعد البرامج "مقامات" نتيجة اختلاف أنواعها وأهدافها والجمهور المتوجه إليه بها.

ويمكن تصنيف تلك البرامج بحسب أنواعها وأهدافها إلى خمسة، وهي:

(١) البرامج الإخبارية.

(٢) البرامج الثقافية.

(٣) البرامج التنشيطية.

(٤) البرامج الدرامية.

(٥) برامج المنوعات.

وأشد هذه الأنواع عناية باستعمال المستوى الفصيح من العربية هما الأول والثاني، ويتلوهما النوع الثالث الذي يحدد متجوه غالبا في استعمال التعبير الفصيح. وأما النوعان (٤) و(٥) فإن الغالب عليهما استعمال العامية.

على أن استعمال المستوى الفصيح من العربية في الأنواع الثلاثة الأولى يتأثر تأثرا كبيرا - مثلما ذكرنا من قبل - بالثقافة اللغوية التي تكون لمنتجي البرامج، وهؤلاء صنفان كبيران: الأول يغلب على عناصره التجانس، ويمثله

٢٢- إبراهيم بن مراد / كلية الآداب بمنوبة / جامعة تونس الأولى

الصحفيون وهم إما صحفيون بالاختصاص لتخرجهم من معاهد الصحافة والإعلام، وإما صحفيون بالانتساب نتيجة ظروف المهنة، والصنف الثاني خليط من المساهمين في الإنتاج، تتفاوت مستوياتهم العلمية والثقافية تفاوتاً كبيراً. لكن ينبغي أن نلاحظ أن ذوي المستويات العلمية والثقافية العالية (مثل الأساتذة الجامعيين والأدباء والكتاب الكبار) قليلو الإسهام في الإنتاج الإذاعي والتلفزيوني وهذا يعني أن المؤثرين حقاً في الاستعمال اللغوي العربي الفصحى في الإنتاج الإذاعي والتلفزيوني هم الصحفيون المتخصصون وذوو المستويات العلمية المتوسطة من غير الصحفيين وهؤلاء جميعاً هم الذين ينتجون البرامج الإخبارية إعداداً وتقديمها ومنها نشرات الأخبار، والبرامج التثقيفية، وجزءاً مهماً من البرامج الثقافية.

ولا شك أن المنتجين من الصحفيين يسمعون جهدهم إلى استعمال لغة عربية سليمة، بل إن الرغبة في استعمال العربية السليمة قد تدفع البعض إلى تفضيل ما يتوهم أنه صحيح على ما هو صحيح حقاً، ولكن السعي إلى استعمال العربية السليمة لم يمنع ظهور ما يسمى لغة الصحافة وهي - بإجماع ما ينشر في الصحف المكتوبة وما يبث في البرامج الإذاعية والتلفزيونية فيها - أوسع مما سماه إبراهيم اليازجي منذ قرن لغة الجرائد.

وفي هذه اللغة - لغة الصحافة - ظواهر تخالف المنوال الفصحى القديم، وقد مكثنا متابعتنا خلال السنوات العشر المنقضية لبرامج التلفزيون التونسي الإخبارية، وخاصة لنشرات الأخبار، ومقارنتها بما تبثه الفضائيات التلفزيونية العربية، من تبين جملة من تلك الظواهر وهي ظواهر ناجمة عن جملة من الأسباب، أهمها في نظرنا وأعمقها تأثيراً هو ما نسميه الترجمة الحرفية وهي النسخ أو النقل الحر في القوالب وأساليب في التعبير أجنبية، فهي إذن تدخل العربية - باعتبارها لغة مورداً أو هدفاً - من لغات مصادر وخاصة من الفرنسية والإنجليزية وهذا التدخل بين اللغات طبيعي في الحقيقة لأن التقارب بين اللغات مظهر طبيعي لا تخلص من أثره أي لغة مهما يكن أهلها

محافظين. ولكن غير الطبيعي في الافتراض أن تدخل اللغة المقترضة من اللغة أو اللغات المقترضة ظواهر تخالف نظامها ولا تقبلها قواعد استعمالها. والظواهر التي تعني هنا هي الظواهر التركيبية والأسلوبية، لأن التركيب - والأسلوب مكون من مكوناته - ينتمي إلى ما نسميه نظم اللغة الخصوصية وهي الأصوات والأبنية الصرفية والتركيب النحوية. وهذه النظم يغلب عليها الانغلاق وعدم قبول العناصر الأجنبية عنها. وهي تختلف في ذلك عن نظام المعجم الذي تكونه المفردات، فإن المفردات يحكم صلتها بتجربة الجماعة اللغوية لا تكون منغلقة لأنها تتطور وتتجدد نتيجة تطور تجربة الجماعة وتجدها.

ومن الظواهر التركيبية التي نريد أن ننبه إليها للتمثيل بها وليس لتحليلها - فإن المجال لا يسمح بذلك - الثلاث التالية:

(1) **الجملة الاسمية تغلب على الجملة الفعلية في الاستعمال:**
والعربية تستعمل الجملتين لا بحالة بخلاف اللغتين الفرنسية والإنجليزية اللتين تكتفیان باستعمال الجملة الاسمية. ولا شك أن غلبتها في هاتين اللغتين لا يبرر تغليبها في العربية، ومن الأساليب المقدمة لتغليب الجملة الفعلية أن الجملة الاسمية أجلب لانتباه المستمع أو المشاهد وأقدر على ترسيخ محتوى الخبر في ذهنه من الجملة الفعلية. وهذا وهم ليس له ما يبرره لغوياً، فإن للجملة الفعلية مواضعها التي لا يمكن للجملة الاسمية أن تقوم مقامها فيها في الإخبار فإن الخبر التالي مثلاً: الحرب بين إريتريا وأثيوبيا قامت على أشدها، ليس فيه ما يبرر تفضيل الجملة الاسمية على الجملة الفعلية لأن محتوى الخبر الذي يراد ترسيخه هو قيام الحرب على أشدها وليس الحرب ذاتها، ولذلك كان يجب استعمال الجملة الفعلية بأن يقال: قامت الحرب على أشدها بين إريتريا وأثيوبيا.

(٢) تعدية الأفعال:

فإن من الأفعال ما يعدى مباشرة إلى مفعول رغم أنه يتعدى في الاستعمال الفصيح بحرف الجر، ومثاله المشهور عندما فعل "صرح" الذي يرد في جمل مثل: "صرح أنه سعد بقاء الرئيس" عوض "صرح بأنه ...". ومن الأفعال ما يعدى إلى مفعولين تعدية مباشرة رغم أنه يتعدى في أصل استعماله إلى مفعول واحد تعدية مباشرة. ومثاله عندنا أسندت منظمة كذا الرئيس جائزة. وسبق المفعول الثاني الذي ينبغي أن يتعدى إليه الفعل بحرف الجر على المفعول الأول الذي يتعدى إليه بنفسه. ولذلك فإن الصواب أن يقال: أسندت منظمة كذا جائزة إلى الرئيس. ثم إن من الأفعال ما تفرض عليه قيود دلالية في التعدية فيستعمل في مواضع دون أخرى، ومنها فعل أعلن الذي يكون مفعوله مما يصح إعلانه مثل السر أو الخبر، ولكنه قد جرى في الاستعمال مستندا إلى ما لا يسند إليه مثل المدينة أو القرية ومتعديا إلى مفعولين في مثل قولهم أعلنت الأمم المتحدة مدينة كذا منطقة آمنة؛ وأثر الترجمة الحرفية في هذا التركيب ظاهر جلي.

على أن هذا الفعل نفسه - أي أعلن - يغلب استعماله أيضا متعديا بحرف الجر "عن" في مثل قولهم أعلن الوزير عن نتائج الانتخابات. فنلاحظ الأخذ والرد في استعمال هذا الفعل، فهو إما متعد إلى المفعول بحرف الجر، وإما متعد إلى مفعولين تعدية مباشرة.

وباب التعدية واللزوم ودور حروف الجر في ذلك باب واسع في العربية الفصحى.

(٣) إضافة المضامين:

القاعدة في العربية ألا يفصل بين المضاف والمضاف إليه بل أن يتابعا متلازمين. ولذلك سمي المضاف والمضاف إليه أي إلى المضاف الذي يتقدمه. لكن من الاستعمالات الشائعة بكثرة إضافة المضافين أو الثلاثة أو الأربعة إلى

المضاف إليه الواحد، ومثال أبلغه تحية وتقدير وإكبار أخيه الرئيس، والصواب أن يسند المضاف الثاني والمضاف الثالث إلى الضمير وأن يقال أبلغه تحية أخيه الرئيس وتقديره وإكباره.

ولا نريد أن نكثر من ذكر هذه النماذج المخطئة من الاستعمال فإن كتب التصويب اللغوي مليئة بها وإن لم تستوفها جميعا. وإنما نريد - بعد أن عرضنا المسألة ونهنا إلى أبعادها وأشرنا إلى بعض ظواهرها - أن نعني بآثارها سواء في مستعملي اللغة أنفسهم - أي المتكلمين بالعربية أو في نظام اللغة.

تأثير لغة الصحافة في الاستعمال اللغوي^(٢٣)

يعسر في الحقيقة أن نحدد درجة تأثير لغة الصحافة 'الإذاعية والتلفزيونية' في مستعملي اللغة لأن ذلك يتطلب الاستقراء والإحصاء والاستنتاج، ثم إن هذه اللغة ليست العامل الوحيد المؤثر في مستعملي اللغة. فإن من أهم العوامل الأخرى ذات التأثير الحاسم في ملكة المتكلم اللغوية، المدرسة لكن تأثير المدرسة فيما نرى محدود لأنه يحدث في مرحلي التعليم السياسي والإعدادي خاصة.

وقد تزامن الظواهر الجديدة في هذه اللغة الصحفية المتناول الفصيح الذي تلقى المتعلم قواعده في المدرسة فتغير من مظاهره ما تغير وتحل مكان بعض أنماطه الفصيحة الصرفية والدلالية والتركيبية أنماطاً جديدة، وأول المتأثرين بهذه الأنماط الجديدة، الأخذين بها، هم الصحفيون أنفسهم، لأنهم هم أيضاً ذو ثقافة لغوية قائمة على المتناول الفصيح الذي تلقوا قواعده في المدرسة ثم زاحمت أنماطه القديمة الأنماط الجديدة، على أن هذا التأثير يمتد فيشمل أصنافاً أخرى من مستعملي اللغة مثل تلاميذ المرحلة الثانوية وطلبة التعليم العالي والمدرسين والكتاب.

ولا شك أن من نتائج هذا التأثير في الأصناف التي ذكرنا ضعف الملكة اللغوية المكتسبة بالتعليم طبقاً للمتناول الفصيح القديم. وهذا الضعف مؤد إلى انتشار الظواهر الشاذة في الاستعمال، وقد تصبح القاعدة نتيجة ذلك شذوذاً ويصبح الشذوذ قاعدة. فمن الشاذ عن القاعدة مثلاً أن نقول 'عماق' و'المعاق' عوض 'عماق' و'المعوق'، وأن نقول 'ألفت' عوض 'لقت' و'الملفت' عوض 'اللافت' لأن فعلي 'عماق' و'لقت' متعديان بنفسهما إلى المفعول وليس في حاجة إلى التعدية بالهمزة؛

٢٣- إبراهيم بن مراد / كلية الآداب بمتوة / جامعة تونس الأولى

ومن الشاذ أيضا أن نقول القضايا ذات الاهتمام المشترك لأن القضايا لا اهتمام لها ولا تكون صاحبة شيء ولا تشترك في أمر؛ ومن الشاذ أيضا أن نقول الحوار شمال - جنوب و"مخاضات مبارك - الأسد، لأن الجملة الأولى قد اسقط منها الظرفين "و"والواو" التي تعطف بين المتحاورين، والجملة الثانية قد اسقط منها حرف العطف "و".

ولكن الاستعمال الحديث قد مكن لكل هذه الشواذ فأصبحت هي القاعدة في نظر المتأثرين بـ اللغة الثالثة وانقلاب الشاذ قاعدة مؤد إذا كثرت نماذجها وتعددت أنماطه في الاستعمال إلى التحول من منوال قديم - هو الفصيح المقعد - إلى منوال حديث غير مخضع للقاعدة. وهذا المتوال الحديث قد بدأ يتخذ حيزه في الاستعمال اللغوي، وبدأت مظاهر منه تستقر في أصناف من اللغات منها لغة البرامج الإذاعية والتلفزيونية ولغة الجرائد ولغة التدريس أيضا! وإذن فنحن اليوم - في مطلع القرن الحادي والعشرين - نشهد ظهور ملكة لغوية جديدة قد هيأت لها أسباب من أهمها ضعف تدريس اللغة - مادة ومنهجيا - في مرحلتي التعليم الأساسي والإعدادي في البلاد العربية، وانتشار اللغة الثالثة التي تعد لغة الصحافة مكونا من مكوناتها. فهل تمثل اللغة الثالثة أو الملكة الجديدة خطرا على العربية؟

تأثير اللغة الثالثة في نظام اللغة^(٢٤)

النظام اللغوي في اللغات الطبيعية يتأسس عادة على مكونين متكاملين: أولهما هو المكون المعجمي وقوامه المفردات وما يتعلق بها من أصوات وأبنية صرفية ودلالات؛ وثانيهما هو المكون النحوي وقوامه الجمل وما يتصل بها من أنماط التركيب والوظائف الإعرابية وعلامات الإعراب، والتصرف وما يتصل به من مقولات. ولقد مر المعجمي بتغييرات كثيرة خلال القرون الخمسة عشر المنقضية من حياة العربية، كما عرف المكون النحوي تغييرات مهمة وخاصة في التصريف وأنماط التركيب. أما ما لم يتغير فالإعراب وما يرتبط به من وظائف وعلامات. فإن الإعراب باق على ما حدده له من القواعد علماء البصرة في القرن الثاني الهجري/ الثامن الميلادي.

وإذن فإن العربية طيلة عصور استعمالها لم تكن لغة جامدة متوقفة عن التطور، بل كانت لغة متطورة حية قادرة على التعبير عن حاجات الجماعة اللغوية التي تتكلمها.

على أن ما داخلها من تطور في معجمها ونحوها لم يخرج عن نظام اللغة العام فيها، بل كان كل تطور فيها يحدث بحسب ما يسمح به نظامها العام. أما ما خالف النظام فقد أهمل وأسقطه الاستعمال. وفي إطار التطور الخاضع للنظام أو غير الخاضع له يمكن أن ننزل القول في الظواهر اللغوية الجدية. ولقد اهتم جميع اللغة العربية بالقاهرة بتلك الظواهر إذ أنشأ في

٢٤- إبراهيم بن مراد / كلية الآداب بمنوبة / جامعة تونس الأولى

بدايات تأسيسه لجنة سماها لجنة الألفاظ والأساليب، وقد كانت وما زالت تتبع ما يطرأ من جديد في الاستعمال اللغوي، وأهم مصادرها في ذلك ما ينشر في الصحف وما يبيث في البرامج الإذاعية والتلفزيونية، وقد نظر المجمع -مثلا في لجته التي ذكرنا وفي مؤتمراته التي تنظر في أعمال اللجنة- خلال ثلاث وخمسين سنة من حياته (١٣٤-١٩٨٧) في أكثر من ثلاثمائة استعمال حديث؛ منها المعجمي، ومنها الصرفي، ومنها التركيبي النحوي، وقد أقر صحة استعمال جلها وأيدها بتخريجات من المصادر القديمة فأصبحت -بذلك- من العربي الذي يخرج عن نظام اللغة ولا يخالف المنوال الفصيح.

على أن ما أقره المجمع من ألفاظ وأساليب حديثة يتطلب إيداء ملاحظتين:

١- أن عدد ما أقره ضعيف جدا إذا اعتبرنا الفترة التي غطاها وهي نصف قرن، فإن هذه الفترة قد شهدت ظهور الآلاف من المستحدثات في الألفاظ والأساليب، وذلك ما تشهد به بعض المعاجم التي ألفها المستشرقون لتدوين المولدات المعجمية والأسلوبية الحديثة، ولا شك أن البحث الدقيق المعمق يقتضي تتبع كل المولدات الجديدة التي ظهرت في اللغة العامة -أي غير لغة العلوم- للنظر في ما يستجيب له.

٢- أن عدم إقرار المجمع للألفاظ والأساليب الأخرى التي لم يعن بها ليس دالا على رفضه المطلق لها، فإن القرارات التي أصدرها المجمع لقبول ما قيل من ألفاظ وأساليب دالة على لين موقفه من المولدات الجديدة، فقد قبل تراكيب مثل 'صاروخ أرض أرض' و'صاروخ جو جو' و'قطار القاهرة -الإسكندرية' ومعادنات مبارك -الأسد، رغم أنها ضعيفة الصلة بالمنوال الفصيح.

وهذا الموقف اللين الذي وقفه المجمع من المستحدثات في الألفاظ والأساليب يتيح لنا أن نجيب عن السؤال الذي سبق طرحه حول الخطر الذي قد تمثله اللغة الثالثة على المنوال الفصيح. فإن جل ما دخل العربية - وخاصة من لغة البرامج الإذاعية والتلفزيونية ولغة الجرائد - ودون إما في كتب التصويب اللغوي وإما في قرارات مجمع القاهرة وإما في المعاجم الاستشرافية الحديثة لا يمس نظام الإعراب الذي يفسد التواصل بين أفراد الجماعة المستعملين للغة الواحدة، بل يمس نظام المعجم وبعض مظاهر التركيب مثل استعمال حروف الجر وتعديّة الفعل وتصريف السماء، وهذه كلها مظاهر لم تستقر في المنوال الفصيح نفسه. ولذلك كله فإن العربية الثالثة التي تغذيها اليوم البرامج الإذاعية والتلفزيونية لا تمثل خطراً على المنوال العربي الفصيح ما دامت مستجيبة لنظام اللغة وما لم تمس النظام الإعرابي فيها.

اللهجات العامية في وسائل الإعلام الإلكترونية

استخدام اللهجات العامية في وسائل الاتصال الإلكتروني يعتبر ثورة وقفزة نوعية في المجال الإعلامي رغم ما يراه البعض من كون هذه القفزة تهجيناً وإفساداً للغة والثقافة. لهذا سنسعى في الصفحات القادمة لإلقاء الضوء على المشكلة في محاولة للتعرف على أبعادها وأخطارها.^(٢٥)

الاتصال واللغة:

الاتصال هو عملية نفسية اجتماعية تقوم على تبادل الرموز بين الطرفين المتصلين بهدف تحقيق آثار محددة.

وتقسم الرموز من نوعين: رموز لفظية وأخرى غير لفظية، حيث تتألف اللغة من رموز لفظية فقط: فمثلاً، إن كلمة (جريدة) التي تتألف من الألفاظ الصوتية، ترمز إلى شيء معروف متفق عليه دلالياً في المجتمع العربي.

أما الرموز غير اللفظية، فهي الإشارات وحركات الجسد ونبرة الصوت. حيث يرى البعض أن الرموز غير اللفظية تحمل ٧٥٪ من المعنى في أي فعل اتصالي. حيث يتنوع توظيف هذه الرموز في الاتصال الجماهيري - أو ما يعرف بالاتصال الإعلامي في الوطن العربي - بتنوع الوسيلة المستخدمة.

١ - في الصحافة والمواد الإعلامية المطبوعة، نستخدم الرموز اللفظية - كالإنجليزية تحديداً بجميع لغاتها - لتدوين ما تعبر عنه أفكار وآراء ومقاصد المرسل.

٢ - وفي الإذاعة المسموعة، نقوم باستخدام الرموز اللفظية (الأبجدية) المقررة، وما يصاحبها من نبرة أو حدة، أو رفع الصوت أو خفضه. أو إستشعار السعادة أو الحزن وهذا يدل على أن المستمع يستقبل نوعين من الرموز: وهما كما أوردناهما سابقاً رموز لفظية وأخرى غير لفظية، حيث يعمل عقله في تحليلها، ومثال على ذلك أن نبرة قراءة نشرة الأخبار يكون إيقاعها وطريقة إلقائها مختلف بحسب الخبر إن كان محزناً أم ساراً.

٣ وفي الإذاعة المرئية تُستخدم الرموز كما في الإذاعة، لكن بإضافة المستوى الثالث، وهو مستوى لغة وتعبير الجسد والإيماءات الجسدية والتي نعني بها الإشارات والإيماءات التي تصدر عن المرسل، أو مقدم البرامج. فعندما نشاهد تصريحاً سياسياً عبر شاشة التلفاز، فإننا نستمع إلى تعابير أبجدية تحمل نبرات، ونشاهد بالعين الحركات والإيماءات التي تصاحب تلك التعابير، سواء صدرت على الوجه أو العينين أو اليد أو الجسد. حيث يقوم العقل المتلقي على استقبال هذه الرموز بتحليلها وفهمها ومن ثم يقوم بتشكيلها في عقله في مجمل رسالة المتلقي ومقاصده.

الفصحى والعامية:

أصبح المتلقي العربي لرسائل الإعلام الصحفية والإذاعية والتلفازية، والإلكترونية يواجه تحدياً آخر في مجال تحليل الرموز، يتمثل باستقبال رموز لفظية بالفصحى أحياناً وبالعامية أحياناً أخرى. وعن أية عامية نتحدث؟ والعاميات كثيرة في وطننا العربي فهناك المصرية والسورية والأردنية والتونسية والخليجية... إلخ. كما يزيد عدد اللهجات العامية العربية في مجموعها على عدد الدول العربية أضعافاً. ذلك أن في كل بلد عربي العديد من اللهجات التي تنسب أحياناً إلى المدن، أو المقاطعات، متوزعة بين بادية وحضر وريف في كل دولة عربية. وقس على ذلك التنوع العامي الموجود في الأردن حيث تختلف

عامية الشمال عن الجنوب وتختلف عامية الوسط وتنوع بشكل كبير بسبب الإختلاط بين جميع العاميات الأردنية.

ويصعب على المتلقي العربي بشكل عام فهم العامية الدارجة كما يتحدثها أهلها في بلد آخر، فقد يلجأ إلى الفصحى لمواجهة الموقف، ويكرر الجملة أو السؤال مرات عديدة كأنما يترجمه، وفي هذا إضاعة للجهد وهدر للوقت، وما زاد الطين بلة هذه الأيام كثرة دمج بعض الكلمات الإنجليزية أو الفرنسية أثناء الكلام حتى أن بعض المثقفين ممن يضمنون أن في وصف بعض التعابير والمصطلحات بتعريفها الأجنبي أمراً يدل على إظهار ثقافتهم للخير بينما هم يظلمون لغتهم ويساعدون على طمس ملامحها وأنظر إلى لغة أهل تونس والجزائر التي أصبحت أقرب إلى الفرنسية لتعني ما أود أن أوصله إليك من رسالة.

وفي هذا المقام لا بد من أن نتعرف أن بعض اللهجات العامية وأهمها وأكثرها إنتشاراً المصرية ، والسورية قد فجمحت بفضل التلفاز والمسلسلات والسينما في أن تصبح لهجة مفهومة عند نسبة كبيرة من العرب. ففي مصر مثلاً يفرقون بين لهجة قاهرة، وأخرى صعيدية، وربما قبلية وبحرية. وقد أصبح المتلقي العربي خبيراً في كل تلك العاميات المصرية بسبب الكم الهائل الذي تلقاه من تنوع في تلك المسلسلات والأفلام .

اللغة ... والجهد:

يحتاج تعلم لغة ثانية جهداً عقلياً كبيراً يبذله الإنسان المتعلم، حيث يتطلب منه قضاء وقت كبير جداولاً لإتقان تلك اللغة. فتعلمك لغة ثانية يفتح ثقافة أخرى أمامك ، لتتواصل معها، وتلجها ولوج الواصل فيها كما تتأثر بها ولكن هل نستطيع أن نعتبر اللهجات العامية لغات ثانية بالمعنى الحرفي. من المؤكد لا وذلك لأن لكل لغة نظامها الخاص بها من قواعد النحو والصرف واللفظ، أما اللهجة فإنها توجد ضمن حدود لغة ما ولكنها غير مقننة.

ولكن المشكلة الحقيقية في اللهجات العربية خصوصاً تظهر نتيجة تباين اللهجات الواحد: مثلاً، حين يتحدث عربي من الأردن بلهجته المحلية مع عربي من مصر بلهجته المحلية هو الآخر، تكون النتيجة أنهما لا يفهمان بعضهما البعض مطلقاً. لقد أصبح الوضع الاتصالي هنا مغلقاً على الفهم. وتحمل إشكالية الأردني والمصري إلا بلجوئهما للفصحى، وهي اللغة العربية الأم باعتبارها مصدراً لهذه اللهجات المتباينة. أو لجوء كل منهما إلى محاولة استخدام كل ما يوجد لديه من معلومات عن لغة الشخص الآخر من خلال الأفلام والمسلسلات فقد تجد الرديني بدأ بتكلم العامية المصرية المكسرة لكي يحاول إيصال رسالته .

وفي الحقيقة يبذل العربي هذه الأيام جهد مضاعف في تعلم اللفظية العربية مما يسبب الإحباط للعزيمية: فهو يتعلم في بداية حياته لهجة الأسرة - وهي اللهجة العامية السائدة في المنزل والمحيط والجوار. وغالباً ما تكون لهجة الأم هي المسيطرة بحكم أنها أكثر من يحاوه بسبب إشغال الأب وحين يبلغ الطفل السادسة أو السابعة من العمر يرسل به إلى المدرسة ، فيبدأ تعلم اللغة الأم الفصحى، حتى يكمل دراسته. ويتم ذلك بشكل مواز لتعلم لغة أجنبية (إنجليزية أو فرنسية بحسب نظام الدولة).

ولكن استعمال الفصحى سيقصر فقط على حصة اللغة العربية فقط، فيكون رسوخها ضعيفاً في النفس، وهكذا تصبح اللغة الفصحى عند العربي لغة فنية - مثل الأجنبية- يستعملها فقط لأغراض خاصة.

ومع نمو الطفل العربي ، وبدء تعرضه لوسائل الإعلام المرئية باعتبار أن التلفاز وسيلة تعنى بتنمية مشاهدة الطفل منذ بداية التكوين، ومع ازدياد التعرض للتلفاز وبرامجه ومسلسلاته - أو ما يسمى بثقافة الترفيه المتسعة يوماً عن يوم - ينتهي الأمر بالتلقي العربي إلى أن يتعلم فهم (حزمة) من اللهجات العربية، أغلبها مأخوذة عن العربية الفصحى ولكنها مشوهة . وفي هذا إضاعة للوقت

والجهد، ويبلغ طغيان العامية وقوتها وأثرها في النفس درجة تدفع بالإنسان لإثارتها على الفصيحة، حتى أنك تجد الطالب العربي الذي يتخرج من الجامعة، لا يتقن استعمال لغته الأم بحسب قواعدها الموضوعة .

لهجات العامية العديد من الإشكاليات:

تطغى على برامج الإعلام الإلكتروني استعمال اللغة العامية فيها، خاصة في البرامج الخفيفة، سواء كانت موجهة للسرّة أو الطفل، أو الشباب أو الرياضي أو المزارع .. الخ، أما برامج الحوار الثقافي والإخباري فإنها تقدم بالفصحى المبسطة، أو شبه الفصحى.

ومع قدوم الفضائيات العربية - بواقع ٧٥٠ فضائية عربية تبث حوالي ٦٤٨٠٠٠٠٠ ساعة سنوياً لا تنتج منها نفسها إلا حوالي ٤٨٠٠٠٠٠ ساعة بث - تتفاقم المشكلة. وتتمثل في محاولة هذه المحطات حشو ساعات بثها ببرامج الكلام (Talk Shows)، تقدمها فتيات جذابات. يقول كاتب عمود يومي في الأردن، إن هذه الفضائيات قد استثمرت أجمال نساء العرب وأكثر مثقفهم وهجا والتماعاً ويضيف أن هذه الفضائيات بارعة بالإلهاء النفسي، وتمتلىء هذه البرامج بأغان بلغاتها يرددها الشبان الصغار بكثرة.

إن قدوم الفضائيات وتركيزها على العامية وقدرتها على جذب أعداد غفيرة من الملقين، فجر مشكلة العامية مرة أخرى، بعد أن انطفأ وهج الدعوات لها، تلك التي ظهرت في النصف الأول من القرن العشرين في مصر ولبنان.

الصحافة واللغة^(٢٦)

يعترف الباحثون بفضل الصحافة العربية على تطوير اللغة العربية الحديثة، وفي هذا الصدد يقول أديب مروة إن صحافة القرن التاسع عشر ومطلع العشرين كانت صحافة ذات رسالة: كانت تحملُ سيفاً لا قلماً، وكانت في دور المجاهد لا في دور المنظم ولا في دور المصلح، ويضيف مينا: "لقد حاربت الصحافة العربية الجهل والفقر والحجاب، ثم ناضلت لتحرير الأم والأمة، وكافحت لإصلاح اللغة وقد أدركها الركاسة."^(٢٧) وتاريخياً قام الرعيل الأول من رواد النهضة الصحفية بتعريب الألفاظ والمبطلحات وممارسة الاشتقاق والنحت، واستخدم السوابق اللغوية (Prefixes) مثل: لا شرعي، أو لا إنساني، والمركبات (مثل صواريخ جو - جو).^(٢٨)

الإذاعة واللغة:

من ناحية أخرى فإن الوضع يختلف مع وسائل الإعلام الإلكترونية، ذلك أن الصحافة في الأغلب الأعم تخاطب الصفوة المتعلمة، أما الإذاعة والتلفاز، وهي قنوات شعبية فإنها تخاطب إلى جانب الصفوة - الإنسان الأمي - الذي لا يقرأ ولا يكتب. وفي الوطن العربي تصل نسبة الأمية الإجمالية إلى حوالي ٤٥٪ وهي أعلى من ذلك بين النساء، حاضنات الأجيال المستقبل، وتأسيساً على هذا فإن الإذاعة والتلفاز تحصل تلقائياً على شريحة واسعة من المشاهدين من فئة الذين لا يقرءون ولا يكتبون، يضاف إلى هذا ما تتصف به هذه الوسائل من قدرة

٢٦- الدكتور عصام سليمان الموسى / جامعة اليرموك - قسم الصحافة / الأردن.

٢٧- الصحافة العربية: نشأتها وتطورها ص ١٤٣

٢٨- جواد عبد الساتر/ اللغة الإعلامية / ص ١٨

على الجذب توهمها لامتلاك قطاع واسع من المتلقين وأسرههم بمجالها، ونتيجة حتمية لهذا الوضع فإن النقد لاستخدامات اللهجات العامية في هذا القطاع بين مؤيد، وغير مؤيد.

يطربون العامية!

يعترف بعض المتلقين العرب بأنهم يطربون للعامية، وفي هذا الصدد يقول أحد الكتاب عن ندوة شعرية أذيعت عبر الفضائيات ما يلي: لقد سمعت ما سرني حقاً وأنا مغرم بالشعر العامي والشعر البدوي النبطي، سمعت كلاماً من القلب إلى القلب ... ويقول: هؤلاء يكتبون من روحهم (ربما يعني شعراء العامية)، ويقول أيضاً: 'الكتابة بالعامية ثورة'.

وآخرون يرون أن وسائل الإعلام الإلكترونية تُدخل إلى قاموس مفرداتنا تعابير جديدة بعضها أجنبي، وبعضها محلي، وأنها تقرب بين اللهجات العربية فتجعل من الممكن للإنسان التفاهم مع أخيه العربي مهما تأت المسافات. مثل هذه الآراء لا يمكن تجاهلها لأنها تصدر عن فئة مثقفة، تعكس واقعاً لا يمكن نكرانه.

سلبيات العامية

بالمقابل يبرر بعض الدارسين الآخرين الجوانب السلبية لاستخدام العامية، وينبهون من مخاطرها ويذهب شلش إلى التحذير من أثر الإغراق باستعمال العامية إلى القول من أن وسائل الاتصال الجماهيري (كالراديو والتلفزيون والسينما) لها انعكاسات سلبية على اللغة لأنها تعمل على تهجين لغة فصيحة مبسطة مما يجعلها ضعيفة الأثر في بلورة لغة عربية فصيحة مشتركة. وهو بهذا كأنما ينسف فضل اللغة المبسطة - الثالثة - على الأمة العربية. هذه اللغة التي

طورتها وسائل الإعلام فجاءت وسطا بين الفصحى والعامية، ودون هدر للقواعد الأساسية، وصارت رابطا يجمع العرب.

ويرى أحد الباحثين أن الإغراق في مشاهدة التلفاز يعمل على إيجاد الإنسان التلفزيوني العربي "هذا الإنسان المتأثر بعامية اللغة، وخاصة الأغنية العامية، ويتعمق هذا التوجه حين لمجد الفضائيات العربية الحديثة تعتمد على توظيف (الجنس) كمغبر إضافي للتعبير غير اللفظي. إن إطلالة الصبايا الحسان باللباس الضيق الحديث، والتبرج الأخاذ يجذب إليه المتلقي للمتابعة الحثيثة.

ويذهب آخر أيضا لاعتبار أن استعمال اللهجات العامية بشكل مفرط سيكون عاملا في تكريس التجزئة الوطنية.^(٢٩)

وينبه آخرون إلى أنه "صار من الضروري العمل على حماية اللغة العربية لضمان مستوى أدائها، وخصوصا في الداء المحلي في الإذاعة والتلفزيون، خاصة وأن الخطر على اللغة يزداد في عصر العولمة الذي يجعل الإنجليزية هي اللغة العالمية وتتسلل مفرداتها إلى اللغات الإنسانية وثقافتها.

إن السؤال الذي يطرح نفسه: هل ستنجح هذه الاستراتيجيات فعلا في إضعاف اللغة الفصحى، وإحلال العامية محلها كلغة (قطرية) أو (إقليمية) على غرار ما حدث عند نشوء القوميات الأوروبية؟ إن هذا السؤال جدير بالمناقشة حقا، باعتباره أخطر النقاط السالبة جميعا التي تحظر على بال الإنسان نتيجة الأصوات المتصاعدة بالتحذير. وهم يستدلون بمقولة أعلن فيها مارشال ماكلوهان أن الطباعة كانت وراء ظهور القوميات الأوروبية.

وحين نرجع في التاريخ إلى منتصف القرن الخامس عشر للميلاد، لمجد أن اختراع المطبعة قيد إذن ببدء عصر اتصالي جديد: هو عصر الاتصال الجماهيري، وكان ذلك بداية عصر الإعلام المطبوع وأسهمت المطبوعات والصحف والكتب

التي طبعت في المطبعة، وصارت بمنناول الناس، في انتشار المعرفة على نطاق واسع. وهذا الأمر أدى إلى كسر احتكار المعرفة الذي تميز به عصر الاتصال الثاني - الذي سبق المطبعة، والمعروف باسم عصر الكتابة - حين كانت المعرفة حكرا على السلطتين الدينية والسياسية، أما في عصر المطبعة فقد قاد تراكم المعرفة وانتشارها وفتح الجامعات والمدارس سلسلة من الحركات، كانت البداية توسع التجارة وظهور الاختراعات وتجمع الثروة، ثم ظهور حركة الإصلاح الديني وفصل الدين عن الدولة، وأدى ذلك إلى سقوط العالم القديم أمام المدفع والسفينة، وتفشي الاستعمار، واكتشاف العالم الجديد. كل ذلك أدى إلى ظهور ثورتين مهمتين:

▪ الأولى، الثورة الصناعية التي أحلت الآلة محل الإنسان في الإنتاج ومهدت لقدم تكنولوجيا لاتصال الحديثة وقيام الثورة الثالثة للاتصال (المعرفة بثورة الاتصال الإلكتروني).

▪ والثانية، الثورة الفرنسية، التي أقرت مبدأ حرية التعبير لأول مرة.

وكان من أهم نتائج هذه المرحلة في أوروبا ظهور اللغات والقوميات المحلية، ولعبت الطباعة دورا في تعميق التجزئة. لا عجب بعد هذا أن نجد مفكرا جدليا مثل مارشال ماكلوهان يرى أن القوميات الأوروبية وليد طبيعي لاختراع المطبعة. لكن هذا الأمر لم يحدث تماما كما فهمه البعض. ذلك أن ظهور القوميات الأوروبية على هذه الصورة كان نتيجة حتمية لعملية بدائها الطباعة، ولجأت عن تفسخ الإمبراطورية الرومانية المقدسة، وذلك بسبب حركة الإصلاح الديني أساسا وفصل الدين عن الدولة. وقد أسهمت الصحافة والكلمة المطبوعة في تعزيز الشعور القومي. لكن عملية توحيد اللغة استمرت في دولة مثل فرنسا حتى القرن التاسع عشر.

إن النظرية الاتصالية تؤكد في الحقيقة على أن التحولات الاجتماعية - كظهور القوميات - تصاحب تطوير أدوات اتصال قوية ومنافسة، وهذا ما ذهب

إليه ماكلوهان في مقولته لكن عصرنا الحالي الذي يستخدم تقانة جديدة، هي الإلكترونية، قد جاء بتحولات اجتماعية واقتصادية كانت العولمة من بشائرها، لذلك فإننا يجب أن ننظر إلى العولمة كالظاهرة الأعم الأشمل، وإلى القضايا واستخدام العامية، كوسائل هذه الظاهرة ونتائجها، يستخدم السياسيون والاقتصاديون والصحفيون تعبير العولمة لوصف نظام تتزايد فيه الانفتاحات السياسية والاقتصادية على بعضها البعض بما يؤدي إلى ارتباط الأسواق التجارية وتدخلها، وتحقيق العولمة بفضل استخدام الاتصال الحديثة المتطورة.

إذن ما يجب أن نحيط منه هو العولمة أولا وأخيرا: وهذا يستدعي أن نقف من العولمة موقف الندية، لا موقف العاجز الذي لا يملك إلا الانحناء أمام ضغوطها واستراتيجياتها.

تطوير اللغة

يرى الباحث الكندي هارولد أنيس إن استخدام تقانة الاتصال الإلكتروني الحديثة مثل الكابل البحري، والتلغراف، والهاتف، قد أدى إلى تطوير اللغة القصيدة الإنجليزية باتجاه تكتيها، ذلك أن المراسل الصحفي كان يضطر لشحن كتابته بصورة تدفعه لوضع أكبر كمية ممكنة من المعاني في أقل عدد ممكن من الكلمات. ونجم عن هذا أن تطورت اللغة الأمريكية الصحفية بهذا الاتجاه، إذا صار الصحفي يضغط أفكاره لتناسب أقل كم ممكن من الكلام. بالمقابل فإن اللغة العربية لم تتأثر تماما بهذا الوضع، إذ أن الأسلوب الإنشائي التقليدي لا يزال الغالب في كتابة الصحفية وحتى الإذاعية.

ويرجع هذا لسباب عديدة، من بينها: ضعف التدريب والتكوين، واستماتع الإنسان العربي بالإنشاء.

يقودنا هذا لأن نستنتج أن تكنولوجيا الاتصال، تماما كما أنها تؤثر على الحياة الاجتماعية والاقتصادية، فإنها أيضا تؤثر على الأسلوب واللغة،

وهذه بدورها تؤثر على العقل والإنسان نفسه، فاللغة هي وعاء الفكر واللغة.

-كما أسلفنا - نظام مقنن من الرموز، واللغة الفصيحة أو العامية، تخضع الواحدة منها لقانون محدد اقراه المجتمع. وإذا كان المجتمع يفضل العامية ويرتاح إليها - ربما لأنها من القلب كما قال الأبتودي - فمعنى ذلك أنها مفهومة، ومن وجهة نظر علمية تعتبر الطريقة الوحيدة التي تحكم بها على تميز اللغة واستقلال هويتها هي كونها مفهومة عند التخاطب، فعندما يتحدث شخصان ويفهمان بعضهما، فإنهما يتحدثان اللغة نفسها أو لهجة من لهجاتها.

من هنا فإن استخدام العامية لا يشكل خطراً على اللغة الفصيحة العربية - التي تبقى هي الأصل والمرجعية.

لكن لو نظرنا للأمر من ناحية ثقافية، فإن الحشية من ذلك هو فساد الفكر، وفساد الثقافة. وقد ذكر برنارد ليفن، وهي صحفي متمرس، أن فساد اللغة يؤدي إلى فساد الفكر^(٣٠)

وهذا ما نؤكدته الدراسات الاتصالية التي تميز بين الثقافة الصفوية الراقية وبين الثقافة الجماهيرية، فالأولى تستخدم اللغة الفصيحة لتقدم فكراً طبيعياً رائداً راقياً. أما الثانية، فهي ثقافة في مجملها هابطة المستوى لا تمانع في استخدام اللغة الدارجة، وتقدم عبر قنوات الاتصال الجماهيري بصورة ترضي ذوق أكبر شريحة ممكنة، وهذا يقودنا لأن نستنتج أن الفضائيات العربية، باستخدام العامية، ومن بين أشياء أخرى، إنما تسعى لمخاطبة الشريحة الأكبر من المجتمع العربي واجتذابها إليها وإلى برامجها، وهذا أمر طبيعي جداً... بل أمر مشروع.

أما لماذا يعتبر هذا أمراً مشروعاً أو طبعياً، فذلك لأن وسيلة الاتصال الجماهيري - أية وسيلة كانت - تسعى لجذب أكبر عدد ممكن من المستمعين.

٣٠- جواد عبد الستار / اللغة ووسائل الإعلام / ص ٢٩ .

ويقاس عادة نجاح الوسيلة بنجاحها في الوصول إلى الشريحة الأكبر. وذكرنا سابقاً أن أكثر من نصف المجتمع العربي أمي محدود الثقافة، يضاف إلى ذلك أن الخصخصة تلغى الفترات للتنافس لاجتذاب الشريحة الأكبر. ولتحقيق الانتشار على أوسع نطاق، فإن الفضائيات والأرضيات صارت تستخدم استراتيجيات جديدة، منها العامة، للماءمتها للبرامج الخفيفة في نظر معديها.

رغم هذا فإن الإغراق في استئصال العامة العربية يبقى أمر مرفوضاً من دعاة الفكر القومي، ومن دعاة الالتقاء بالدوق العربي. إن بناء الإنسان العربي بناء معنوياً هو مطلب قادة الفكر العربي وثقفي، ذلك أن هذا البناء سيكون بمثابة الدرع الواقعي الذي يقي الشخصية العربية من أخطار العولمة والخصخصة ومضاعفاتها، ومن أخطار المد الإعلامي الغربي (الأنجلو - أمريكي) الذي يغرق العالم بثقافة التفايات التي تعلم الهروب والاستهلاك وأيدلوجية التسلية.

والكلمات السوقية التي تحفل بها مسلسلات الثقافة الجماهيرية التي تواجه بالتقدي لهبوط مستواها.

لقد انتشرت اللغة الإنجليزية انتشاراً واسعاً في عالمنا الحالي بفضل الاستعمال البريطاني، وأصبحت اللغة الدولية المستعملة حالياً. وفي هذا الصدد يضيف هاكتن: "لقد أصبحت اللغة الإنجليزية اللغة العالمية الأولى بدون منازع في مجالي العلوم والتقنية، بل إن ما يزيد على ٨٠٪ من المعلومات المخزنة على جميع أجهزة الحاسوب (الكمبيوتر) مخزنة بالإنجليزية. وهكذا أصبحت اللغة الإنجليزية لغة عصر المعلومات ... واللغة الإنجليزية هي اللغة الثانية في مختلف أرجاء العالم، لكنها لا تحمل محل تلك اللغات، بل أنها تعزوها.

مؤخراً اعترفت الأكاديمية الفرنسية بسطوة الإنجليزية، فسمحت بنشر الأبحاث بتلك اللغة بعد أن كانت مقصورة على الفرنسية، ورغم هذا فإن وزيرة الثقافة الفرنسية (كاترين ترومان) ترفض "تسيط وابتذال الثقافة

الأوروبية في مواجهة الهيمنة الأمريكية.^(٣١) ولهذا نجد أن الفرنسيين والصينيين من أكثر شعوب العالم حرصاً على مواجهة ابتذال الثقافة الجماهيرية (الأنجلو - أمريكية) المنشأ.

إن مظاهر ابتذال الثقافة الجماهيرية العربية، التي تقدمها وسائل الإعلام الإلكترونية، لا يختلف في واقع الأمر عن مثيلاتها في الغرب. لذا فإن الضرورة تستدعي طرح المشكلة أمام صانعي القرار مسؤولي الثقافة والإعلام، لتدارسها واتخاذ القرار بشأنها.

وهذا بالضبط ما يجب أن تقوم به مؤسسات الثقافة والإعلام العربية، الخاصة والعامة، على حد سواء. إن دفع قنوات الإعلام العربي باتجاه تبني ميثاق عربي يصر على استعمال لغة سليمة سيكون إنجازاً يجب أن تسعة لتحقيقه مع بداية القرن القادم.

كما أن القائمين على اللغة يجب أن يدرسوا بجدية لماذا تواصل اللهجات المحلية توسعها على حساب الفصحى، واتخاذ الخطوات الكفيلة لحل تلك الإشكالية ابتداء من الأسرة وانتهاء بوسائل الإعلام الإلكتروني. إن وضع حلول لهذه الأمور سيكون في الحق بداية لواقع جديد نصبو جميعاً لولوجه، ذلك أننا نعيش في عصر لا نستطيع أن نغلق على أنفسنا ونتجاهل العالم المحيط بنا.

اللغة العربية في الإعلام^(٣٢)

لقد اعتبرت اللغة منذ وقت مبكر عنصرا محمدا لماهية الإنسان مما جعل القدماء يستنبطون له تعريفات مستوحاة من الظاهرة اللغوية ذاتها أرسلت على مدى الأزمنة أقوالا ماثورة فقد رأى فيه أرسطو رأس حكماء اليونان (حيوانا ناطقا) بمعنى عاقل تأكيد للصلة الوثقى بين العقل والكلام وعرفه العرب المسلمون - انخرطا في نص القرآن وروحه - بأنه حيوان مبین^(٣٣) وقرنوا تكريسا لعداسة اللغة عندهم نظرية الإعجاز القرآني بمقولة اللسان العربي المبین.

وأولى المفكرون العرب وفي مقدمتهم الجاحظ دلالة اللغة مكانة خاصة وعدوها أكمل أنواع الدلالات وأثرها تعبيرا عن حاجات الإنسان فتزلت من وجوده منزلة الضرورة والحد المميز له عن سائر المخلوقات^(٣٤) وارتقوا بالبيان العربي من مجاله التداوي الأصلي الذي يفيد الظهور والوضوح والفهم والإفهام إلى مرتبة النظام المعرفي القائم وعنوان التميز والتفرد. وقد ذهب إيمان العرب باللغة إلى حد اعتمادها مقياس يصنفون على أساسه الأجناس البشرية التي اعتنقت الإسلام ويميزون بينها وهو ما فعلوه مع العرب الخالص الفصحاء في مقابلتهم بالعجم.

وليست العجمة في مدلولها اللغوي الأصلي ألا تقيض الفصاحة بما هي إيهام وعجز عن الإبانة من جراء اللكنة في اللسان^(٣٥). وقد اضطلعت اللغة

٣٢- مجلة الإذاعات العربية (مجلة يصدرها اتحاد الدول العربية)، أ. بوبكر بلحاج، جامعة تونس الأولى.

٣٣- محمد عابد الجباري - بنية العقل العربي - الطبعة الثالثة ١٩٩٣ - ص ٢٠.

٣٤- حادي صمود التفكير البلاغي عند العرب - منشورات الجامعة التونسية - ص ١٦٣.

٣٥- ابن منظور - لسان العرب - مادة عجم.

العربية الفصحى منذ أن فتح العرب أعينهم على العالم وكان ذلك قبيل الإسلام بوظيفة التأسيس لثقافة متنوعة المشارب استوعبت كل الروافد من مناهل التراث الإنساني الفارسية منها واليونانية والآشورية والبربرية وغيرها وصهرتها في وعاء واحد هو ما اعتاد الناس تسميته بالثقافة العربية الإسلامية.

وقد كان نشر اللغة العربية وما تحمله من ثقافة عند الفاتحين العرب الأوائل مساويا لما تسمح به لهم الحملات العسكرية والمناورات السياسية من سيطرة على الأراضي وبناء للمدن وقهر للأنظمة المعادية وإنقاذ للشعوب بدعوتها إلى الإسلام. فاللغة بما هي أداة لفهم القرآن الكريم أولا، ووسيلة للانصهار في جنس الحاكم والتشبع بقيمه ثانيا، وحاملة للثقافة وملكة فكر وعلم وإبداع ثالثا، كانت في تاريخ العرب بمختلف أحقابها عنصرا أساسيا من عناصر شخصيتهم وكنا جوهرها من مكونات هويتهم. وهي قبل ذلك وبعده عنوان توحيدهم وتواصلهم السياسي وحصانهم الفكرية ومجدهم الحضاري.

ولا جدال في أن اللغة العربية تقبل اليوم على أداء دور جديد حيوي بالنسبة إلى العالم العربي هو من قبيل سالف ما أدت ضمن منظومة العالم القديم. لقد أدت ذلك الدور سلفا في قطاعات السيف والقلم وفي مجالات الدين والسياسة وشؤون الثقافة والمعرفة من أدب وفقه وعلم وفلسفة وتاريخ وهي مدعوة حاضرا ومستقبلا إلى أن تؤدي هذا الدور في قطاع من أخص قطاعات الحضارة الحديثة وأطرافها وهو القطاع السمعي البصري وتحديدًا البرامج الإذاعية والتلفزيونية في الوطن العربي. ولنا أن نتساءل في البدء: أي لغة نقصد؟ أي كما يتبادر إلى الذهن اللغة القومية أي اللغة العربية الفصحى؟ أم هي اللهجات المحلية؟ ثم كيف تستطيع الإذاعة والتلفزيون تجذير ممارسة اللغة العربية لدى السامع أو المشاهد العربي؟ وما العلاقة بين المسألة اللغوية والمسألة الثقافية؟ وأخيرا أي ثقافة عربية غذا ؟

لا شك أن الثورة الاتصالية التي يشهدها العالم منذ عقود وما رافقها من سطوة وسائل الاتصال الحديثة وانتاج عصر السماوات المفتوحة^(٣٦). يجعل من صناعة البرامج الإذاعية والتلفزيونية مسألة حيوية يتوقف عليها أحيانا مصير الأمم ويزداد الأمر خطرا كلما تعلق الشأن بأهم ذات حضارة عريقة قادت العالم واحتلت موقع الصدارة الحضارية وأدركت مدارج التفوق والتألق على مدى قرون كالأمّة العربية. ويكمن الخطر في أن هذه الأمة أصبحت - وهل انفكت عن ذلك يوما - مستهدفة من قبل قوى الغرب المنافسة للعرب منذ الأول المنغمسة في (آتون الأخذ بالثأر التاريخي) الطامحة إلى سيطرة لا تتقطع وتسلط لا ينتهي. ويزداد الوضع تعقيدا عندما ندرك أن أشكال السيطرة الحديثة أقلمت عما مارسه غزاة الغرب السابقون من حملات عسكرية واستعمار سافر مباشر يوطن الأجنبي في أرض المحتل ويستنزف خيراتِه ويطمس شخصيته لتتخصص صيغا مستحدثا مقننة تحت ستار ما كرسه الاستعمار العربي عن طريق التوليد الاشتقاقي بلفظه (عولة).

ولئن راجت هذه اللفظة خاصة منذ سنة ١٩٩٧، فإن نباشير ولادتها لاحت كما هو معروف منذ الإعلان عن النظام العالمي الجديد إثر حرب الخليج وبمناسبة الانتخابات الرئاسية في الولايات المتحدة الأمريكية سنة ١٩٩٢ وواضح أن هذا النظام العالمي الجديد هو نظام وحيد القطب وأنه يتحسم رسميا في المركزية السياسية وانتصار النموذج الليبرالي في الاقتصاد المتشكل إجرائيا في اتفاقية تحرير التجارة الدولية وهو ما اختزلته عبارة العولة الاقتصادية، ولكن الجانب المغيّب أو المسكوت عنه في فلسفة النظام العالمي الجديد إنما هو إرادة التأسيس لكونية ثقافية تنفرد فيها الأمة الغالبة سياسيا واقتصاديا بقيادة بقية الأمم في قطاع الثقافة وجهاز القيم ومناهج الفكر. ويليهي أن هذه الرغبة في الانفراد بالسيطرة الثقافية والريادة العلمية والسبق المعرفي تخفي رغبة في إنشاء غمطية غريبة مرجعية تفضي عندما تنضم إليها بقية مكونات العولة إلى سيادة الغالب على المغلوب سيادة مطلقة. ولا شك

٣٦- عبد الحفيظ المرقام / مجلة الإذاعات العربية عدد ٤ / ١٩٩٩ فصل : قضايا الدراما التلفزيونية العربية - ص ٢٥.

أن اللغة معنية بهذا الصراع الحضاري لأنها أسس الثقافة في المقام الأول ومجملها وأداة التواصل الشعبي والرسمي.

وليست اللغة العربية في مأمن من خطر رياح العولمة العاتية الغازية بل لعلها على رأس اللغات المهددة بما تنذر به العولمة في كثير من جوانبها الجلية والخفية من تهميش وتذويب بل وإزاحة ثقافية، خاصة في زمن أصبح يتحدث فيه الكثيرون عن نهاية الجغرافيا إشارة إلى زوال الحدود وإلغاء المسافات وتراجع قدرة الدول على مراقبة دخول المعلومة وخروجها نتيجة ثورة الاتصال المذهلة وسجلوس المستمعين والمشاهدين إلى مئات المحطات يتلقونها عبر الأقمار الصناعية بفضل آخر صيحات أجهزة الالتقاط.

وإذا كان العرب قادة ومثقفين وشعوباً قادرين على التحكم في مصير لغتهم وبقائها وعلى استمرار رواجها عبر المنظومة التربوية في مراحلها الإعدادية والثانوية والجامعية وعبر مؤسسات البحث العلمي ومتدييات الثقافة ونضباءات الفن والترفيه فإن تناولهم للمسألة اللغوية في المجال الحس البصري ينبغي أن يقرن بمجمل من المحاذير والتنبيهات. ذلك أن التقنيات الاتصالية الحديثة توفر للمواطن العربي عروضاً ثقافية وأطباقاً عرفية يشتى لغات الدنيا وخاصة اللغة الإنجليزية الغالبة على غاية من إتقان الإخراج ومهارة التعليب تقتحم بيته بدون استئذان وقد تشد انتباهه بصرفه دائماً مما ينجر عنه تولية وجهه عن برامج القنوات الإذاعية والتلفزيونية القطرية العربية. ولا يستبعد أن يفضي عزوف المستمع أو المشاهد العربي وخاصة الأطفال والشباب عن الإنتاج العربي إلى تهميش الثقافة العربية واللغة العربية من قبل العرب أنفسهم.

وينبغي التنبيه في هذا المضمار إلى أن اللغة العربية سادت على مدى أكثر من ستة عشر قرناً من الثقافة والتراث والوجدان وهي اللغة القومية لكثير من ٢٧٠ مليون نسمة ولحوالي ٩٠٠ مليون مسلم من غير العرب يعتبرونها لغتهم المرجعية على صعيد المعتقد الديني إذ هي القرآن المبين والحديث والفقه. فاللغة العربية الفصحى هي إذاً عنصر الوحدة والتوحيد بين إطار وشعوب تتناغم وتتكامل

وتمخاطب اليوم في الدين والأدب والفن والسياسة وغيرها من شؤون الفكر والحياة بدون حاجز ويفضل هذه الآلة السحرية الجامعة.

فالوعي بسلطان اللغة العربية بصفقتها لغة تاريخ واحد وتراث عريق وثقافة قومية ومصير مشترك خاصة في هذه الحقبة العاصفة من تاريخ البشرية ينبغي أن يكون من بدبيات القناعات العربية المعاصرة. وإن لنا في تجارب بعض الشعوب عبرا يحسن أن تذكر.

فالعابطة اللغوية المجسمة في اللغة الإنجليزية هي التي جمعت مثلا في الولايات المتحدة الأمريكية أجناسا كان كل شيء يفرق بينها ويفتر بعضها من بعض، ولحت من شتات الأعراق هوية قومية صلبة انتصبت قطبا يقود العالمين. وكذا كان الأمر في الجمهوريات الروسية والصين وغيرها من الدول والشعوب حيث اضطلعت اللغة بوظيفة التوحيد بين أقوام لا يجمع بينهم أحيانا أي شيء.

وإن في ما أقبلت عليه البلاد مشرقا ومغربا من تخطيط لإنجاز التعريب تعريب الإدارة وتعريب التعليم وتعريب الشارع لخطوة في نشر الوعي بوجوب سيادة اللغة العربية في كل أرجاء الوطن العربي وهو علاوة على ذلك يشكل أرضية مناسبة لتحقيق خطوات أخرى ماثلة لمزيد تأكيد حضور اللغة الفصحى في وسائل الإعلام الإذاعية والتلفزيونية. وإذا كان هذا الحضور واقعا ملموسا اليوم في مختلف عخطات الإرسال العربية فإن المأمول أن يتطور من صيغة المبادرات الظرفية والفردية إلى صورة المخطط القومي الهادف.

وقد أدركت المجموعة العربية في تخطيطها للعمل العربي المشترك أهمية الرهان فأصبحت عنه في وثيقة الخطة الشاملة للثقافة العربية الصادرة عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بقولها: (إن امتلاك السيادة الثقافية داخليا وخارجيا يتوقف في الأساس على سيادة اللغة العربية في وطنها وبين أبنائها أولا).

ويترتب عن هذا الإدراك العربي لأهمية المسألة العاطفية والفكرية العمل على الانتقال من التنظير إلى التطبيق ومن الموقف إلى الإجراء وتكليف الإذاعة

والتلفزيون في سائر الأقطار العربية بوظيفة معاضدة دور الأسرة والمدرسة والصحف السيارة في ارتقاء باللغة العربية من لغة رسمية منبرية شبه حية إلى لغة حيوية يومية أي لغة جماهيرية. وأنه لا أحد ينكر أن هناك جهودا تبذل في الوقت الراهن، فنشرات الأخبار والبرامج الثقافية وجل البرامج العلمية تكتب وتقال وتقرأ في كل القنوات العربية بالقصحي. ولا أحد يمكن أن يدعي أن فهم هذه البرامج قد يستغلق بسبب اللغة فالجماهير العربية - بادية وريفًا ومدينة تتابع نشرات الأنباء التلفزيونية وتذكر إجمالاً مضامينها وتلميحاتها بدليل تفاعلها التلقائي أحياناً مع بعض الطرائف أو المفاجآت الإعلامية أو الأحداث التي هزت الساحة السياسية العربية أو الوقائع التي من شأنها أن تحرك مساكن الوجدان العربي كمازق حرب الخليج أن مآسي مدينة ساريفو المسلمة الشهيدة أو تطورات حرب الشيشتان حيث يضطهد حماة الإسلام في تلك الأصقاع.

كما يتابع الناس بمختلف مستوياتهم التعليمية من العالم المختص إلى الأمي حلقات طبية شيقة دأبت على بثها الإذاعة والتلفزيون في الجمهورية التونسية منذ سنوات يدعى إليها أساتذة في الطب الحديث في مواضيع علمية مستعصية أحياناً تتناول بعض الأمراض وطرق علاجها ووسائل الوقاية منها وتستعمل فيها اللغة العربية الميسرة ولا نعتقد أن أحد تضرر من سوء فهم أو ارتج عليه خطاب أو فرط في الرسالة الدلالية التي يطمح البرنامج إلى تحريرها.

أما الأطفال فإنهم في كامل أرجاء الوطن العربي يجلسون أما الشاشة الصغيرة بانتظام لملاحقة مغامرات أبطالهم المفضلين ضمن حلقات برنامج الصور المتحركة الذي يث هو أيضاً وأشباهه من البرامج الموجهة إلى الأطفال والشباب كبرنامج دروس البكالوريا في الإذاعة والتلفزيون بتونس من متممات المؤسسة التربوية في تلقين العربية وتيسير استعمالها بين أطفال اليوم رجال الغد وضمن حركيتها التداولية بين الجماهير العربية من مختلف الأعمار والشرائح.

ويمكن أن توسع دائرة الشواهد إلى المسلسلات التاريخية التي أنتجتها أقلام عربية مصرية أو سورية أو تونسية أو غيرها والتي اقتصر جلها على

اللغة العربية الفصحى وحقق بعضها نجاحا إعلاميا وجاهيريا سجلته أشواق الانتظار وحرقة الترقب وشجون المحاورة والتعليق اللاحقة للفرجة. فمسلسلات (العبايد) أو (تاج من شوك) أو (الجوارح) أو (الكواسر) أو (هارون الرشيد) أو (ابو دلامة) أو (جج) أو (بنت الخزاف) مسلسلات شدت المتفرج العربي من الخليج إلى المحيط وتجاوزت باقتصارها على الفصحى حاجز اللهجة القطرية فتمتعت تبعا لذلك بالإجماع العربي. إن استلهاهم الدراما التلفزيونية من التاريخ العربي القريب والبعيد بمدك بالمعلومة التاريخية ممزوجة بنصيب من الخيل الضروري لكل عمل إبداعي ويوفر الزاد الثقافي ولكنه أيضا يصبقل عبر النص النموذج ملكة اللغة وقدراتها التعبيرية. والمأمول في هذا السياق أن تحرص الأجهزة الإذاعية والتلفزيونية العربية في نطاق خطط عمل مشترك واعتمادا على النخب والكفاءات على مزيد استخدام التراث العربي في الدراما التلفزيون ونقصد بذلك مثلا نواذر بخلاء الجاحظ ومقامات الحريري التي يمكن أن تستغل منطلقات لمسلسلات اجتماعية وفكاهية راقية أو بصماتها في الحضارة الكونية كالطبيب الفيرواني ابن الجزار أو ابن القيس مكتشف الدورة الدموية. إنها نماذج لو استثمرت الاستثمار الأجود لكانت فرصا لبرز أهم محطات الريادة والتألق في الحضارة العربية مما يساهم في التنشئة على الثقة في النفس المستمدة من الثقة في الماضي عبر الكشف عن فترات القوة في تاريخنا المشترك وتلك إحدى الوظائف الرئيسة للثقافة العربية اليوم وغدا ولكانت كذلك ضربا من الحلقات التكوينية في مجال اللغة من خلال نصوص إبداعية ممتازة. هذا فضلا عما توفره للمستمتع وخاصة للمتفرج من متعة وترفيه.

وما دعنا نسعى إلى مزيد دعم الوظيفة التكوينية في الأداء اللغوي لأجهزة المدياع والتلفزيون خاصة في صفوف الأطفال والشبان، فلننا نشر إلى أن حصص نقل المقابلات الرياضية في تلك الأجهزة جديرة بأن تصبح مدرسة لتلقين اللغة لو قررت مواقع النفوذ العربية أن تعوض فيها العربية الفصحى بخلف العاميات

المحلية وعملت على إعداد المنشطين الأكفاء في المجال. ومعلوم أن هذه الحصص الرياضية تتمتع لدى الشباب خاصة بنسب إصغاء ومشاهدة عالية وأنها اعتبارا لجمعها بين الجد والهزل يمكن ان تصبح مصداقا للقول المأثور (علموا الأطفال وهو يلعبون) ولعله يحسن في هذا السياق مباركة الإذاعة والتلفزيون المصري من إنجاز برنامج تعليم اللغة العربية للناطقين بها (لغة العرب) لصالح الهيئات الإذاعية الأعضاء في اتحاد الإذاعات العربية^(٣٧).

والأمل أن يتواصل استنباط تصورات أخرى ملائمة تدعم دور القنوات العربية في نشر لغة الضاد في صلب لجان عربية مختلطة تشرك الإعلاميين وأعلام اللغة وأهل الرأي في القطاع.

إن الغاية القصوى التي نرومها أن تضطلع الوسائل السمعية البصرية بمهمة كسر الحاجز النفسي وتبديد الوهم المسيطر على العقول العربية ومفاده أن اللغة العربية الفصحى فقد تكون لغة المدرسة والمدرجات ولغة رجل السياسة في المحافل الرسمية ولغة الصحافة ولغة الأديب والشاعر ولكنها ليست لغة العلوم والتقنيات ولا لغة الناس في واقعهم وحياتهم اليومية، فتلك مجالات لها أدوات تواصل مخصوصة هي اللغات الأجنبية أو اللهجات العربية المحلية.

أما اللغات الأجنبية فلا سبيل إلى رفضها في مجتمعات العربية وثوابت الكيان كمؤسس مركزي للشخصية ولكنها تنفر الانغلاق والاختناق الفكري والثقافي وترنو منذ أصولها إلى الانفتاح على ثقافات شعوب أخرى وعلومها عبر إتقان لغاتها الوطنية. ألا أن الازدواجية العربية لا يمكن أن تنقلب من موقع إثراء وخصوصية إلى شل من الارتباك اللغوي والتذبذب الثقافي وعقم الإنتاج.

ثم إن اللغة العربية الفصحى ما كانت يوما عاجزة منذ عصورها الوسطى عن إدراك المفاهيم المستحدثة أو مضامين العلوم والتقنيات الحديثة وعن التعبير عنها. وقد أثبتت قنوات الإذاعة والتلفزيون العربية من خلال برامجها العلمية

المتنوعة قدرة اللغة القومية المعروفة بطاقتها التليدية الرفيعة على التعبير عن أدق المفاهيم والطف المعارف وأحدثها في ميادين الطب والهندسة والاتصال والفضاء ومختلف فروع التقنيات. والمرغوب في هذا المجال تحديدا مزيد تفعيل الترابط بين الجامعة ومراكز البحث العلمي في الوطن العربي وبين القننوات الإعلامية العربية - الإذاعة والتلفزيونات وذلك بإحداث قناة جامعية عربية إذاعية وتلفزيونية قارة يدعى إليها علماء عرب من شتى التخصصات لإلقاء محاضرات وإدارة فضاءات حوار حول مواضيع علمية مختلفة كعلوم الوراثة والتغذية أو قضايا فكرية شائكة كقضية الاستنساخ أو زرع الأعضاء أو مسائل تهم المصير العربي المشترك كمسألة المياه أو الجغرافيا العربية للتعريف بمحدود الوطن العربي الكبير وتقvariسيه وثوراته الطبيعية.

ويمكن أن نثري مضامين هذه القناة الجامعية العربية بقناة ثقافية عربية تكون منبرا تطرح فيه النخب العربية والشباب الطلابي أفكارهم ورؤاهم وتصوراتهم في مجالات الثقافات القطرية والثقافة العربية ماضيا وحاضرا ومستقبلا. وإن فضائل هذه القنوات أحدثت تكريس تقاليد الشراكة تصورا ويرجمة إسهام في تدريب الشعوب العربية وخاصة فئاتها المتعطشة للثقافة على مباشرة اللغة العربية عبر الإصغاء المتوتر للنموذج المختار وفي تحت شخصية العربي الجيد المنغمس في مشاغل العصر وطوارئ الحداثة. إن رفع مستوى الشعوب لا يكون بالتبسيط المحل والتعديل نحو الأسفل بقدر ما يكون بالتبسيط الموزون والتعديل نحو الأرفع أي بنحت ثقافة وسطى إلى جانب الثقافة العاملة تحملها لغة وسطى ليست لغة التوحيد أو مسكويه أو السيوطي بل هي لغة عربية مشتركة أوجدتها وسائل الإعلام وبعض الكتب والمؤتمرات العربية والأغاني والأفلام ويتزايد قربها من اللغة المكتوبة لدى الطبقة المثقفة. هي لغة تحترق باللهجات القطرية وتطفر عليها وتتجاوز حدود محليتها الضيقة وهي تحترم الإعراب وتستخدم اللفظة الفصيحة والتركية التقليدية السليمة وقد تتقبل بعض الصيغ والبنى النحوية والصرفية المكرسة. ولعل هذه اللغة الفصحى الميسرة المطورة التي تبدو بصدد التبلور

والانتشار في أرجاء الوطن العربي بين المثقفين والمبدعين وقادة السياسة بل حتى في رحاب المدرسة والجامعة هي لغة المستقبل وعامل توحيد لغوي تدريجي جديد بين العرب لا يمس جوهر اللغة الفصحى وإنما يطوره بحسب ضوابط السلامة اللغوية وبحكم مقتضيات الزمن الجديد. وواضح أن دور الأجهزة الإذاعية والتلفزيونية العربية وإعدادها باستمرار لمجابهة حاجيات العصر المتفاعمة المتشابكة هو تحديث الخطاب الفصيح وتعصير اللغة العربية وتنمية طاقاتها التنافسية لا التخلي عنها لصالح لهجة قطرية أو لغة أجنبية. بيد أن مساندة هذا التوجه التعصيري للغة الفصحى لا يعني إنكار قيمة العاميات العربية، فاللهجة العامية رافد من روافد اللغة الأم وجزء من كياننا وأداة تعبير حي وتلقائي لتداولها في البيت والمطبخ والسوق والشوارع وفي ساعات الفرح والشدة وتنتطق بها أبطال مسلسلاتنا الاجتماعية والفكاهية ونجوم طربنا وقد يتوصل بها الساسة في خطبهم وبياناتهم لكنها من رؤية سياسية وحضارية ينبغي أن تبقى محمية بسياقها الطبيعي بحيث لا تصبح بديلا عن اللغة القومية في مقامات استعمالها وخاصة في مقامات العلم والفكر والثقافة والإبداع بشتى ضروريه وعلى مستوى المؤسسات الرسمية والشعبية العربية وفي طلبتها مؤسسة الإذاعة والتلفزيون.

فالموقف اللغوي ليس إلا تواصلا للموقف السياسي والحضاري وهو يقتضي اختيارا عربيا مصيريا من جنس الحتمية التاريخية وهو أن اللغة العربية الفصحى لغة مرجعيات الهوية من تراث وفكر وروح هي أيضا لغة الحاضر والمستقبل بالنسبة إلى العرب كافة (والفريط في اللسان القومي فريط في الهوية وكسر هيكل تماسك المجتمع ووحده).

ولا بد من التذكير في هذا الموقع أن الغرب الاستعماري عندما أراد تفكيك الهوية العربية واغتيال الأمة العربية عمد تحت ستار الاستشراق إلى إحياء اللهجات في المعاهد والتشجيع على دراستها وتدريسها في المعاهد والجامعات الأوروبية متعللا في ذلك بوهم علمي كان من باب الحق الذي يراد به الباطل وهو أن اللغة العربية الفصحى في خضم التفكك الجغرافي السياسي العربي سيؤول أمرها إلى

الاندثار كما أكل أمر اللغة اللاتينية قبلها. لكن الغرب الاستعماري فوجئ بأنه حفر العرب للصمود واكتشاف ثمة البقاء من حيث أراد أن يعمل فيهم معاول الهدم وكأنه بهذه الحملة الشرسة ضد لغتهم بحث فيه وعيا جديدا بقداستها وكمالها فكانت الصحوة اللغوية الثقافية التي صاحبت كل حركات التحرير في الوطن العربي منذ مطلع القرن العشرين شاهدا على عمق الالتحام بين السياسي واللغوي الثقافي في النضال العربي من أجل الاستقلال والحرية.

يبد أن الاستعمار تغلب في أواخر القرن الذي ينتهي في صور أخرى مقنعة تحمل عنوان النظام العالمي الجديد أو العولمة، وهو نظام يخفي وراء انفراد الأقوى بالقرار السياسي وسلطة المال نزعة جوحا إلى بسط نمط من الكونية الثقافية قائمة على الثقافة الأقوى أي الثقافة التي تملك قدرات أكبر على الانتشار والرواج بالسرعة القصوى خاصة عبر الأثير والفضائيات. وهي الثقافة التي تنجح في شد الجمهور خاصة جمهور الناشئة من خلال تلك الأجهزة وسوقه بدون وعي أحيانا ويفضل جمال الاخراج ومهارة التغليف وأساليب الإيهام إلى الانخراط في المنظومة الثقافية واللغوية الغازية. وليست مقولة (الاستثناء الثقافي) التي تمسكت بها السلطات الفرنسية أثناء المفاوضات التي جرت بمناسبة اتفاقية التجارة الدولية إلا ترجانا عن الوعي الدفين لدى بعض الدول العظمى بمجسامة المسألة الثقافية والمسألة اللغوية المترتبة عنها. وأن الوضع يصبح أفدح إذا تعلق الأمر بشان أمة طالما حيكت ضدها المناورات وعاشت شتى أصناف الإجحاف والجحود بسبب تفوقها التليد وطاقاتها الراهنة الكامنة الخفية أو الجلية الظاهرة وهي الأمة العربية. إن هذه الأمة بغض النظر عن أنظمتها السياسية ومحلياتها الضيقة وأوضاع أقطارها الداخلية مدعوة اليوم وغدا إلى إعادة الروح لثوابتها القومية ثوابت الهوية وأسطول القيم للموروث وتخزون التراث العريق وإلى الانصراف مع ذلك إلى كسب العلوم وإقحام اللغة القومية في خضم النضال من أجل إرساء قواعد المجتمع المدني مجتمع النماء والديمقراطية والقانون وحقوق الإنسان والحرية الفكرية والتسامح والمعرفة.

إنها الحرب معلنة في سياق ما عرف عندهم بصراع الحضارات وعلينا نحن العرب أن نقابل نعمة الصراع بلهنية حوار الأنداد وعقلية الإقصاء بإرادة المشاركة الفاعلة في بناء الثقافة الكونية الجديدة ثقافة الحياة ولا رفاء لا ثقافة الموت والإبادة، وترسيخ التكافؤ الحضاري والفكري التعددي. هي معركة من أجل البقاء والفعل الحضاري والريادة المتجددة. وأنه من واجب الأمة العربية ومسؤولية قياداتها السياسية العلمية والفكرية أن تتكفل في صلب جبهة قومية حضارية تتجاوز التنافس العربي الداخلي لتحالف بكامل قواها لنحت ثقافة قومية عربية جديدة تنطلق من الموروث المشترك وفي طبيعته اللغة العربية لتعانق مستجدات الحداثة وما بعد الحداثة فتنتقل من موقع المهادنة والدفاع إلى موقع الهجوم والتحدي وتفرض نقشها على الساحة الإقليمية والعالمية بغزارة الإنتاج وجودته وطرافته وتنوعه ويتمسكها بمرجعيات الوفاق والسلام. وبديهي أنه على العرب أن يتقنوا استخدام أسلحة العصر الفتاكة والزرغب فيها وعلى رأسها سلاح الإعلام وخاصة منه الإذاعة والتلفزيون وأن يقلعوا في هذا المجال عن حلول التوريد السهلة لصالح حدود الفردية العقيمة وتضمن الاستمرار الحثيب والتفوق الجماعي في حلبات المنافسة الكونية الصاخة، أنهم بفضل ذلك السلاح ويفضل غيره من الأسلحة الأخرى الناجعة وخاصة منها سلاح العلم قد يدركون ساحل النجاة فجاتهم كجنس وكأرض وثقافة ولحجة لغتهم القومية باعتبارها إحدى تشكيلات الإنسان العربي على مر الدهور ولبسم حصانته (وأم المرجعيات) ^(٣٨) على الإطلاق. وهي علاوة على كل ذلك لسان الإرادة القومية وعنوان التوازن النفسي والأمن الثقافي ومصر السيادة العربية على الدوام.

العلاقة بين اللغة والتعبير الإعلامي^(٣٩)

إن موضوع العلاقة بين اللغة والتعبير الإعلامي يتطلب نوعاً من الاتفاق حول المصطلحات السياسية ذلك أن رقعة الخلاف قد اتسعت بين الدلالة المعاصرة وبين الدلالة القاموسية القديمة، ومن أبرز الشواهد على ذلك مصطلح (اللغة) على حد تعبير أستاذنا الدكتور عبد الحميد يونس، فنحن جميعاً نتفق اليوم على أن هذا المصطلح إنما يعني في المقام الأول أهم وسيلة من وسائل الاتصال بين الناس، وهي اللسان ومع ذلك فإن اللغة كانت عند الأقدمين ترادف ما نستعمله الآن من مصطلح (اللهجة) فاللسان العربي هو اللغة العربية بالمفهوم المتبع، وقد تبلبل هذا اللسان فاستوعب لهجات مختلفة عرفت كل واحدة منها بأنها لغة، كان يقال لغة مضر أو لغة تميم "أما الآن فإننا نقول اللغة الإنجليزية، أو اللغة العربية، ونعني بذلك الكيان اللغوي لكل أمة من هذه الأمم على اختلاف اللهجات في التلفظ والدلالة جميعاً.

وإذا كان المعنى الخاص قد غلب على المعنى العام فيما يتصل بمصطلح اللغة، فإن التعبير الإعلامي وهو أضيق في الدلالة من اللغة، يتطلب منا أن نستشف علاقة اللغة بوسيلة الإعلام، وهنا نذكر قول "هوبز" الفيلسوف الإنجليزي: (مثل الكلمات بالنسبة للعقلاء كمثل عمل دفع النقود، فإنهم لا يفعلون أكثر من تقديرها وعدها - ولكنها بالنسبة للبلهاء النقود نفسها).

ذلك أن اللغة نسق من الإشارات موجود في أي مجتمع ومن أجل هذا المجتمع، فهي من أهم وسائل الاتصال، ولذلك يجب أن نعرف كيف نعالجها وكيف نستخدمها في وسائل الإعلام من خلال فهمنا لبنائها المعقد، وليست

الكلمات - وهي أصغر وحدات اللغة - أشياء غامضة خفية تحيط بها الأسرار والألغاز، وإنما هي أحداث في الزمان والمكان أو كما يقول ليونيل روبي "فإن لها بعدا ماديا كما أنها ترمز إلى معان كأشياء مادية: اللغة تقال وتكتب، والكلمة المجهورة تسبق الكلمة المدونة لأن الناس تكلموا قبل أن يكتبوا.

والكلمة المجهورة كشيء مادي هي صوت أو جرس أو جلبة تحدث بوساطة اهتزازات عضلات زورك، وحركة هذه العضلات تحدث ذبذبات في الهواء داخل فمك، وهذه الحركات تحدث خلال المنطقة التي تحدث فيها - وهذه اللبذبات في الهواء المحيط ترتطم بطبقي أذن الشخص الذي تحدث إليه فتحدث حركات في جهازه العصبي ونحوه، وعندئذ يسمع كلماتك.

وهنا يحدثنا روبي "ساخرا من ذلك الكذب المحتال البارون فون مونشهاوزن الشهير، عن أسطوره التي تزعم أن رجلا رفع عقبرته محيا صدينا له على الجانب الآخر من نهر البرودة ويقول البارون أن البرد كان شديدا جدا لدرجة أن الكلمات تجمدت قبل أن تعبر النهر وتصل إلى الشاطئ الآخر، وأن هذه الكلمات لم تسمع حتى جاء الربيع فساحت مع ذوبان الثلج، وانطلقت إلى غايتها!.

والبعد المعنوي للكلمة أهم من بعدها المادي، فعندما نقول أن الكلمات لها معان، فإن ذلك يعني أن الناس اتفقوا على أن كلمة معينة مثل الغلالة بتدل على الثوب الرقيق الذي يلبس تحت ثوب ضيق، وهنا تتضح علاقة اللغة بالتعبير الإعلامي، حين يكون الهدف منها هو نقل المعلومات.

وإذا كان مفهوم الإعلام قد ظل زمنا طويلا غير محدد، فإن نظرية ظهرت في الأعوام الأخيرة تسمح لنا بأن نقوم موضوعيا كمية المعلومات التي نضمها أي رسالة سواء أكانت الرسالة تقريراً عن موضوع ما أم قصيدة للعقاد أم حديثاً تلفونيا أم مقطوعة موسيقية لعبد الوهاب أم تنبؤ بحالة الطقس أم اكتشافاً يحقق ثورة في ميدان العلوم، ونمسي هذه النظرة باسم نظرية الإعلام التي انبثقت من مشكلات عملية خالصة، فوضع العالم الأمريكي كلودشانون عام ١٩٤٨ أساس

نظرية الاحتمالات في الإعلام، وبعده بدء الكثير في تطبيقها في مجالات واسعة من العلوم.

وكان أساس نظرية المعلومات الرياضية هو مفهوم عدم التحدد أو الانطروب Entropy، ويذهب أكتندراتوف إلى أن شانون هو صاحب الفضل في إدخال مبدأ القياس الكمي للمعلومات التي يختارها لأحداث بعينها من بين سلسلة كبيرة من أحداث تقع وفق احتمالات مختلفة. ووسائل الاتصال تفيد في نقل المعنى، فهي ليست مجرد مركبات من أحرف أو رموز اصطلاحية، إن أول أهداف الاتصال اللغوي هو نقل المعنى، والسياق هو الذي يعين قيمة الكلمة إذا أن الكلمة كما يقول فندريس توجد في كل مرة تستعمل فيها في جو يحدد معناها تحديدا مؤقتا، والسياق هو الذي يفرض قيمة واحدة بعينها على الكلمة بالرغم من المعاني المتنوعة التي في وسعها أن تدل عليها، والسياق أيضا هو الذي يخلص الكلمة من الدلالات الماضية التي تدعها الذاكرة تراكم عليها، وهو الذي يخلق لها قيمة (حضورية).

وإزاء انتشار وسائل الإعلام واستخدام الكلمة مجهورة ومدونة، يبرز هذا السؤال: هل اللغة وسيلة واضحة يمكن الاعتماد عليها في اتصال الناس بعضهم بعضا؟ كيف نتأكد من أن ملايين الناس قد وعوا قصد المرسل ومعناه وما رغب في توصيله إليهم؟

يمكننا أن نستعمل قول العالم النمساوي 'بوهلر' أن الكلام دليل للرسالة وتنبيه للسامع، ويظهرنا 'ستيفن أولمان' على وظائف أساسية للكلام الإنساني وهي أن الكلام: معبر وموصل ومؤثر، ويتوقف الأمر على ما إذا كان الموضوع ينظر إليه من زاوية المرسل أو الرسالة أو المستقبل.

والكلمات - في وسائل الإعلام - لها صورتان من الوجود: وجود بالقوة، ووجود بالفعل، فكل كلمة - كما يقول أولمان أيضا - تسمع أو تنطق وترك في أثرها مجموعة من الانطباعات في ذهن كل من المتكلم والسامع، يشترك فيها

الأول بطريق إيجابي، وخاصة في وسائل الإعلام بوصفه باحثا بالاتصال، والثاني بطريق سلبي بوصفه مستقبلا (بكسر الباء).

ويشكل المعنى المشكلة الجوهرية في علم الإعلام اللغوي، ويمكننا أن نقيد هنا من تحليل الأستاذين أوجدن ورتشاردز في كتابهما: 'معنى المعنى' والذي يتمثل في مثلهما المشهور حيث يذهبان إلى وجود عوامل ثلاثة تتضمنها أية علاقة رمزية.

أولها: الرمز نفسه.. وثانيها: المحتوى العقلي الذي يحضر في ذهن السامع حين يسمع الكلمة، وهذا المحتوى العقلي قد يكون صورة بصرية، أو صورة مهزوزة أو حتى مجرد عملية من عمليات الربط الذهني، طبقا للحالة المعينة، وهذا ما سماه هذان العالمان: 'بالفكرة' أو الربط الذهني Reference وهناك أخيرا الشيء نفسه الذي ارتبط ذهنيا بشيء آخر، وهذا الشيء قد سمياء المرتبط ذهنيا Referent. وقد وضحت العلاقة بين هذه المصطلحات الثلاثة بصورة مثلث هكذا:

وربما يسعفنا النموذج التالي في أن يقع على بعض الملاحظ حول علاقة اللغة والإدراك وعلاتهما معا بعلمية الإعلام ككل.

وصلية الاتصال اللغوي في الإعلام ما يدل عليها المصطلح تنطوي على القراءة والكتابة والكلام، من خلال تحقيق جمع المعلومات ونقلها، ولا يمكن للإعلامي أن يقوم بالمعجزات عند استخدامه لوسيلة الإعلام، إلا أن عليه أن يفهم أسلوب الاتصال اللغوي فهما صحيحا وينبغي أن يكون في مقدوره مساعدة جمهور المستقبلين على فهمه أيضا، فمن الواضح أن عملية الإعلام تتم عن طريق اللغة، وقد ذكر 'جون لوك' أن الكلمات تثير الشك والغموض، ومعنى أغلبها غير مؤكد، بحيث أننا لو شغلنا أنفسنا بالكلمات وبقيتنا نحوم حول أسماء الأشياء فلن يكون غريبا أن تضل الكلمات السبيل، فالمستقبل قارئا وسماعا يعرف القليل عن أهمية معاني الكلمات وعن أهمية الارتباك الناشئ عن تفسير كلمات الآخرين، فيكون إذن على الإعلامي أن يساعد المستقبل على إدراك أسلوب الاتصال.

وفي البداية يحتاج المصطلحان: اتصال واتصالات إلى إيضاح، فالاتصال، والاتصالات هي الوسائل التكنولوجية المستخدمة لتنفيذ هذه العملية، والاتصال - إذن - هو حقيقة أساسية للوجود الإنساني والعلمية الاجتماعية. بل إن الاتصال هو حامل العملية الاجتماعية، وهو الذي يجعل التفاعل بين الجنس البشري ممكناً، ويمكن الناس من أن يصبحوا كائنات اجتماعية، وفي عملية الاتصال نهدف إلى إحداث تجاوب مع الشخص المتصل به، وبعبارة أخرى نحاول أن نشاركه في استيعاب المعلومات أو في نقل فكرة أو اتجاه.

ووفقاً لما ورد بقاموس ويبستر عن تعريف الاتصال، نجد أنه يمثل عملية يتم فيها تبادل المفاهيم بين الأفراد، وذلك باستخدام نظام الرموز المعروفة.

فالالاتصال يتضمن تفاعلات متبادلة أو لها يتمثل في إرسال واستقبال الرسائل وثانيها في تحرير وفهم تلك الرسائل، والثالث في المشاركة والتناغم مع أفكارها، وهذه التفاعلات يمكن تشبيهها بالمراحل المتداخلة التي تتضمنها الهندسة وعلم النفس والاجتماع، فمن الناحية الهندسية نجد الوسائل يصد بها إرسال واستقبال الإشارات، وهكذا على نحو ما يفصله أرفنج لوج وغيره من العلماء.

وإذا حللنا علمية الإعلام في الاتصال بالجماليات وجدنا أنها تشتمل على خمسة عناصر رئيسة هي: المرسل الذي يصوغ فكرته في رموز معينة، ويبحث بها إلى المستقبل إلى فك هذه الرموز ويفسر معناها، ثم يستجيب لها معبراً عن رده أو انطباعه برسالة جديدة يصوغها في رموز، ويبحث لها إلى المرسل الأول الذي يستقبلها ويحل رموزها ويستجيب لها، وهكذا تلور دورة الاتصال وتشكل أهم خصائص المجتمع المتفاعل.

والواقع أن عملية الإعلام تجري في سلسلة ذات حلقات متماسكة ويؤدي ضعف أي حلقة فيها إلى ضعف السلسلة كلها، فالمرسل والمستقبل والرسالة ووسيلة الإعلام حلقات متصلة متكاملة في علمية الإعلام.

فالمصدر أو المرسل أو المحرر، ينبغي - كما يقول ابن وهب، أن يكونوا (أصح ديانة وأمل أمانة وأظهر صيانة لأنهم مأمونون على الداء والأموال). وهو يقول هذا الكلام في صدد حديثه عن صاحب الخبر في الحضارة الإسلامية، حيث يمثل به أنه عين الوزير أو المجتمع التي ينظر إليها في رعيته، ورأيه في مصالح من تحت يده، فليس ينبغي أن يتقدمه أحد في الصدق والثقة والأمانة غير القضاة ومن جرى مجراهم (ومتى نصب الوزير لرفع الأخبار من يخالف هذه الصفة، فقد غش نفسه، وأضاع الحزم في سياسته وخان الأمانة في رعيته.. وعلى الوزير أن يوسع على صاحب الخبر في رزقه ويشترى بذلك دينه وأمانته، ويعلمه إنه إنما فعل ذلك به من بين نظرائه لئلا نشره نفسه إلى أموال الرعية، ولا يحتاج إلى استئصالها والتكسب منها).

وقد عني الباحثون المحدثون بدراسة هذا العنصر في عملية الإعلام، ويرجع الفضل إلى عالم النفس النمساوي الأصل الأمريكي الجنسية كورت لوين في تطوير ما أصبح يعرف بنظرية الحاجب الإعلامي Gatekeeper حيث تصل المادة الإعلامية إلى الجمهور في حلتها الطويلة عبر نقاط أو بوابات يتم فيها اتخاذ قرارات بشأن ما يدخل وما يخرج، وكلما طالت مراحل رحلة الأخبار حتى تظهر في إحدى وسائل الإعلام، ازدادت المواقع التي يصبح فيها من سلطة فرد أو عدة أفراد تقرير ما إذا كانت الرسالة ستنتقل بنفس الشكل أو بعد إدخال بعض التعديلات عليها، لذلك نؤثر تعريب هذا المصطلح بالحاجب الإعلامي وليس تجارس البوابة كما يجب بعض الفضلاء، لأن الدلالة العربية لكلمة الحاجب تقرينا من المفهوم الحديث، فالحاجب كما يقول ابن وهب: (هو المؤمن على الأعراس، وأداء الأمانة في الأعراس أو جب منها في الأموال، لأن الأموال وقاية للأعراس، فلكذلك ينبغي لوسائل الإعلام أن تجعل (حجابها) ممن صحت عقولهم وغريزتهم حين خلقهم، ولانت كلمتهم وهؤلاء الحجاب هو الإعلاميون العاملون في الوسائل المختلفة، ذلك أن الرسالة تمر بمراحل كثيرة وهي تنتقل مكن المصدر إلى المستقبل ومن أجل ذلك عنيت الدراسة الحديثة بتناول تأثير

الظروف المحيطة برجال الإعلام، وتأثير النواحي المهنية عليهم، والجوانب الفنية والمادية لعملهم).

والمرسل في نموذج الإعلام الإسلامي يجب أن يختار بعناية - كما يقول ابن وهب - حتى يكون أفضل في عقله وضبطه وأدبه وعارضته ودينه ومروءته، فقد كان يقال: ثلاثة يدل على أهلها: الهدية على المهدي، والرسول على المرسل، والكتاب على الكاتب.

وكان يقال: رسول الرجل مكان رأيه وكتابه مكان عقله، وكذلك رأيه وكتابه مكان عقله، وكذلك جعل الله عز وجل - رسله أفضل خلقه وأخير أنه اصطفاهم على العالمين، فقال في سورة الأنعام الآية: ١٢٤، (الله أعلم حيث يجعل رسالته).

وعلى المرسل أو الرسول في عملية الإعلام أن يؤدي ما حمل - كما قال عز وجل - (فإنما عليه ما حمل) سورة النور، ٥٤، وكما قال: (فهل على الرسول إلى البلاغ المبين) سورة النحل، ٣٥. وإنما وجب عليه البلاغ، لأن الرسالة أمانة، فعليه تأديتها لأن الله عز وجل يقول: (إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات إلى أهلها) سورة النساء، ٥٨. وليس للرسول أن يزيد في الرسالة ولا أن ينقص منها، لأن في ذلك خيانة للأمانة، إلا أن يكون المصدر فوض إليه أن يتكلم عنه بما يرى، فقد قال الشاعر:

وإن كنت في حاجة مرسلًا

فأرسل حكيمًا ولا توصه

ويذهب ابن وهب إلى أن المرسل - المصدر عليه أن يتخير من الرسل من لا يكون فيه من العيوب التي يذكرها وهي: الحدة والحسد والغفلة والعجلة فإن صاحبها يضع الأشياء في غير مواضعها، ويسبق بها أوقات فرصتها وقد قيل: (رب عجلة تهب ريثًا).

وفي كتابنا الكريم آيات ينبغي أن يتمثلها المرسل في الإعلام المحدث لما ترسمه من مثل عليا، قال تعالى: ﴿ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة﴾ سورة النحل، ١٢٥.

فالإعلام يقوم في الأصل على الإقناع والنظرية الإسلامية في الإعلام تنهى عن الإكراه، قال تعالى: ﴿وإن الذين أوتوا الكتاب من بعدهم لفي شك منه مريب، فلذلك فادع واستقم كما أمرت ولا تتبع أهواءهم، وقل آمنت بما أنزل الله من كتاب، وأمرت لأعدل بينكم، الله ربنا وربكم لنا أعمالنا ولكم أعمالكم، لا حجة بيننا وبينكم، الله يجمع بيننا واليه المصير﴾ سورة الشورى، ١٤-١٥. ﴿وقل للذين أوتوا الكتاب والأمين أسلمتم؟ فإن أسلموا فقد اهتدوا وإن تولوا فلإيها عليك البلاغ، والله بصير بالعباد﴾ سورة آل عمران، ٢٠. ﴿كذلك يبين الله لكم آياته لعلكم تهتدون ولتكن منكم أمة يدعون إلى الخير ويأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر، وأولئك هم المفلحون﴾ سورة آل عمران، ١٠٣ - ١٠٤. ﴿فإن أعرضوا فما أرسلناك عليهم حفيظا، إن عليك إلا البلاغ﴾ سورة الشورى، ٤٨. ﴿وما أرسلناك إلا كافة للناس بشيرا ونذيرا﴾ سورة سبأ ٢٨.

كما نص القرآن الكريم في آيات كثيرة على الأخلاق التي يجب أن يتميز بها رجل الإعلام بوجه عام، والتي يتميز بها الرسول (ص) بوجه خاص، ومن هذه الأخلاق: الصبر، وحسن المعاملة والجدل بالتي هي أحسن، والإعراض عن الجاهلين والمنافقين والبعد عن الغلظة، قال تعالى: ﴿فيما رحمة نلت لهم ولو كنت فظا غليظ القلب لانفضوا من حولك﴾ سورة آل عمران، ١٥٩.

فإن تمتع المرسل في عملية الإعلام بهذه الأخلاق الحميدة، وكان إلى جانب ذلك متمتعا بمهارات اتصالية إعلامية بلغ لوسائل الإعلام مرادها في الاتصال، حيث تنتقل الرسالة الإعلامية من المصدر إلى الجماهير خلال المرسل ووسيلة الاتصال التي يهيمن عليها المسؤول كرئيس التحرير مثلا، لكي يتلقاها بعض

الناس مباشرة، أو يتلقاها بعض القادة وحاملو المعلومات، لنقلها إلى أصدقائهم أو أتباعهم على النحو التالي:

فلا بد للمرسل أن يضع رسالته في شكل معين أو صيغة معينة من الرموز اللغوية ومن الطبيعي أن تحتاج هذه الكلمات إلى أجهزة نقل أو وسائل إعلام كالصحف والإذاعات والتلفزيونات والسينما لكي تنتشر بسرعة، ويتوقف ذلك بطبيعة الحال على مدى التناغم بين المرسل والمستقبل، فإذا كان المرسل ضعيفا في استخدام الرموز اللغوية والتعبير بها، أو ليست لديه المعلومات الكافية عن موضوعه، فإن ذلك يؤثر على الاتصال بالطريقة الفعالة، وإذا لم تحرر الرسالة بالطريقة الفعالة، فإنها تقف في سبيل نجاح الاتصال، وعنصر الرسالة في عملية الإعلام هو العنصر المحوري في دراستنا للتحرير الإعلامي بوجه عام، وفي دراستنا لعلاقة الإعلام باللغة بوجه خاص، وهو عنصر غير منفصل كما يبين عما تقدم عن بقية العناصر الأخرى، ولكنه وثيق الصلة بالمرسل والمستقبل ومعرفة الهدف وفعالية وسيلة الإعلام، وقدرة القارئ أو المستمع أو المشاهد على تلقي الرموز اللغوية، ومن أجل ذلك نجد أن نماذج علمية الآلام تستهدف المعاونة في تحليل الرسالة للوصول إلى فهم عملية الاتصال معنية بالإفادة من الخواص الخمس، في فهم وإدراك مضمون الرسالة.

وإذا كنا ندرك ارتباط الإعلام بالحياة، فإننا نجد أن التأكيد فيه مواز من ناحية علاقة مهارات الاتصال بالحياة، وقد وجد من الدراسات الحديثة، أنه يمكن معاونة المحرر الإعلامي على محاولة التأكيد على نواحي الاتصال الأكثر حاجة، فالمحرر الكفاء لا يغفل دور اللغة في نظرية الاعلام، كما لا يهمل إثارة الاهتمام لأنه يدرك أن القابلية على جمع المعلومات والمواقف ونقلها أمر حيوي لجمهور الوسائل الإعلامية على اختلافها، وهذا الجمهور يحتاج إلى القراءة الدقيقة المتمثلة، ويحتاج إلى المشاركة في الكلام المذاع، وليس في مقدور وجل الإعلام أن يخترع المعجزات عند استخدام أسلوب الاتصال، إلا أنه عليه أن يفهم هذا الأسلوب فهما

صحيحاً، وينبغي أن يكون كالمدرس من حيث مساعدته للجمهور على فهمه أيضاً، كما ينبغي أن يؤكد على التعاون في الاتصال كما هي الحال في المناقشة كذلك، فمن الواضح أننا نتصل بعضنا البعض عن طريق الكلمات.

وإذا كانت الوسيلة هي الرسالة كما يقول 'ماكلوهان' فإننا نقول بتحديد أكثر أن اللغة هي الوسيلة، وهذا يعني أن النتائج الفردية والاجتماعية لأية وسيلة من وسائل الإعلام تتوقف على تغير المقياس اللغوي الذي تحدثه كل تكنولوجيا جديدة، ومن أجل ذلك يذهب ماكلوهان إلى أن مضمون أي وسيلة هو دائماً وسيلة أخرى، فمضمون الكتابة هو الكلام، وعلى نفس النحو فإن الكلمة المكتوبة هي المطبوع، والمطبوع هو مضمون التلفزيون، والواقع أنه منميزات وسائل الإعلام أم مضمونها يخفى طبيعتها، ولذلك فإن منهج دراسة الوسائل لا ينظر فقد إلى المضمون بل إلى الوسيلة في ذاتها، وإلى القالب الثقافي الذي تعمل في داخله.

ومن أجل ذلك اشتد الإحساس بالحاجة إلى لغة فنية جديدة أو بلاغة جديدة يعد ظهور السينما الصامتة، كما يقول الدكتور يونس: 'إذا كان من المفروض أن يتحول المسموع إلى منظور، وأن يستغني المتذوق عن الكلام، مما يشاهده من الإشارات والحركات من الصور ومن الرموز، ولم يقف الأمر عند هذا الحد، فقد أحس القوامون على الصورة المتحركة الصامتة، بأن جماهير المشاهدين لا يقتنعون بالمنظور على هذا النحو، وكان من الضروري أن تتوصل البلاغة الجديدة المنظورة بالكتابة، فسجل الحوار لكي يستكمل المتذوق متعته من هذه البلاغة الجديدة.'

ويقول الدكتور يونس: 'إن الإحساس بوطأة الصورة الصامتة واقتراثها بالكلام المدون قد خف، عندما تم التزاوج بين الصورة والصوت، وظهرت السينما الناطقة، وتحول تسجيل الصورة من الأشكال والرموز والحركات والأمارات الدالة بذاتها على المشاعر والمواقف، إلى اتجاه شبه واقعي، لأن الفن الجديد يتوصل

بالصوت والصورة معا، ولم يعد المتذوق في حاجة إلى القراءة بيسره، ولم يعد كذلك إلى القراءة بينه وبين نفسه، بتفسير لتفاصيل الحركة، واستحدثت الإذاعة اللاسلكية آثارا حاسمة أيضا في عالم الفنون، وغبرت من مناهج البلاغة والتقويم، وأصبحت كالسينما تعتمد على أساليب خاصة في الكتابة إليها، مع فارق واضح بينها وبين الصورة المتحررة الناطقة، من ناحية الجمال التي تفيد من البلاغة الجديدة، ذلك لأن السينما تشبه المسرح، من حيث أن الجمهور يجتشد في صعيد واحد، لتلقي الفن والتفاعل معه، أي أن العقلية الجماعية تتغلب إلى حد ما على العقلية الفردية، ويقتضي ذلك توقيتا محكما للعروض، كما يقتضي إطارا معينا وسياقا زمنيا، لا ينبغي تجاوزه إلا بالجد المعقول.

أما الإذاعة فالمستمعون إليها فرادى، ولو اجتمعوا في أماكن اختاروها ولم تفرض عليهم، ومعنى هذه الحقيقة، كما يذهب إلي ذلك الدكتور يونس، أن الفرد تغلب عليه عقليته ولا يثوب تماما في العقلية الجماعية للجمهور المشاهدين، ولذلك يتسم الحديث الإذاعي بأنه موجود إلى أفراد. أنه يختلف عن الخطبة، ويختلف عن الحوار في المسرحية أو الفيلم، مع الاعتراف بمقتضيات التحول من بلاغة لها قواعدها وأصولها إلى أخرى لها شخصيات أخرى.

والتلفزيون يعتمد على ما يسمى بالشاشة الصغيرة، وهو يجمع المسموع إلى المنظور، ويستغل الصورة والصوت، وأنه يفضل الإذاعة من هذه الناحية، ويشبه السينما من ناحية المنهج، ولكنه يختلف عنها في أن ما يعرض يقدم إلى الناس حيث هم فينتقل إليهم، ولا يكلفهم مشقة الانتقال إليه، وهو يوجه إلى الأفراد في إطارهم الاجتماعي والقومي، ولكنهم يحكمون ارتكازهم على المنظور في المقام الأول يقتضي من المتلقين له موقفا سليما، فهو ليس كالراديو ينقل الثقافة حتى للعاملين في المصانع والمزارع والدكاكين.. أنه يتطلب استغراقا كاملا أو شبه كامل، لتمام الإفادة من عروضه، والتلفزيون على خطره وكان - كما يذهب إلى ذلك الدكتور يونس أيضا - قد حول الناس من

الحركة إلى السكون، إلا أن الإذاعة والتلفزيون يتمان إلى عائلة وسائل الإعلام السمعية والبصرية، بمعنى أنه في استطاعة الاثنين أن يرسلأصواتا وصورا تحمل رسائل متنوعة الأشكال هادفة إلى الكثير من الأعراض.

وقد كان لاختراع الراديو الترانزيستور وانتشاره الواسع وبسر زهيد نسبيا أثره الهام في جعل استقبال برامج الإذاعة من السهولة بمكان حتى في المناطق الفقيرة التي لا يوجد بها تيار كهربائي، وكما جاء في أحد تقارير اليونسكو كان للسعر أجهزة الراديو الترانستور أثره الفعال في انتشار الراديو، أما فيما يخص بالتلفزيون فإننا نجد أنه قد بدا يأخذ مكانه في بيوت العالم وأخذت أجهزة الإرسال التلفزيوني تنتشر في كل ركن من هذا العالم، ونجد أن البلاد الصناعية بها أكثر من شبكة تلفزيونية واحدة، كما نجد أن سكان المناطق الآهلة بالسكان في هذه البلاد المتقدمة يستطيعون أن يديروا مفاتيح أجهزةهم ليحصلوا على برامج خمس قنوات أو حتى عشر.

وأخذت النواحي الفنية في الإرسال التلفزيوني تتطور، وفي إطار الموجات الكهربائية الأرضية وباستخدام الإرسال العالي الذبذبات أخذ التلفزيون يزداد انتشارا ونجوب الأجواء الآن أقمار صناعية إذاعية منها "الطائر الميكرومولنيا" وأنتلسات وهذه الأقمار تقوم بإرسال البرامج الإذاعية والتلفزيونية داخل القارات وعبرها إلى قارات أخرى.

وإذا كان اختراع الإذاعة قد جذب اهتمام المفكرين مثل برنادشو، فإن التطور المذهل في وسائل الإعلام يقتضي أن نؤصل البلاغة الجديدة، من خلال دراسة طبيعة الجماهير التي تتلقى الاعلام، والوحدات والأنماط التي تتألف منها، وأن نذكر أن الكتابة ليست إلا وسيلة لتحويل المسموع إلى مرئي، ثم إعادته بالاصطلاح أو الرمز إلى مرئي أيضا، ومن أجل ذلك نقول أن اللغة هي وسيلة الإعلام أو المنهج الذي تنقل به الرسالة من المرسل إلى المستقبل، فاللغة اللسانية والإشارات والصور، والسينما كلها وسائل لنقل الرسالة.

كذلك فإن الحراس الإنسانية - التي تعتبر وسائل الاتصال والإعلام امتدادا لها تفرض - كما يقول ماكلوهان تبعية محددة على طاقتنا الذاتية، وهي التي تتحكم في إدراكنا وفي تجارب كل منا.

نظريات الإتصال الإعلامي اللغوي

يتضمن علم الإتصال الجماهيري (.. الدراسة العلمية لوسائل الإتصال الجماهيرية ، شاملة الرسائل التي تبثها ، الجماهير التي تهدف إليها ، وتأثيراتها على هذه الجماهير . وتقليدياً شمل الإطار الأكاديمي للإتصال الجماهيري ، دراسة كل من الصحافة ، الإتصالات السلكية واللاسلكية ، الإعلان ، العلاقات العامة ، وبعض الأقسام الفرعية للإتصال اللفظي ، وهذه المجالات عُنيت بشكل شائع بالرسائل الموصلة بشكل مباشر عبر وسيلة - غالباً هي وسيلة إتصال جماهيرية - مثل التلفزيون ، الراديو ، الجرائد ، أو المجلات .

والإتصال الجماهيري كعلم هو حديث نسبياً في بنائه النظري بالمقارنة بعلوم إجتماعية وسلوكية مثل علم النفس ، علم الإجتماع ، علم السياسة ، والإقتصاد وحتى الآن نجد عديداً من الأساتذة والباحثين في المجال ما زالوا يتجادلون حول طبيعته ومفهومه وعلميته مع التأكيد المستمر على أنه علم .

ما مفهوم الإتصال Communication:

يعود أصل كلمة COMMUNICATION في اللغات الأوروبية- والتي اقتبست أو ترجمت إلى اللغات الأخرى وشاعت في العالم- إلى جذور الكلمة اللاتينية COMMUNIS التي تعني الشيء المشترك، ومن هذه الكلمة اشتقت كلمة COMMUNE التي كانت تعني في القرنين العاشر والحادي عشر أجماعة المدينة المعنى الاصطلاحي: تبليغ رسالة شفوية، أو خطية، أو معلومات أو أفكار أو آراء عن طريق الكلام المنطوق أو الكتابة أو الإشارات.

هذه العملية تتم عن طريق الوسائل التكنولوجية المعروفة عبر سلسلات تفاعلات متبادلة مترابطة: مرسل - مستقبل - رسالة - وسيلة اتصال. وهي عملية يتم فيها تبادل المفاهيم بين الأفراد وذلك باستخدام نظام الرموز المعروفة. المعنى الجماهيري: فهو تزويد الجماهير بالأخبار والمعلومات والآراء بهدف التأثير فيها بأسلوب غير مباشر.

مع أن الاتصال قديم قدم المجتمع البشري، وهو قائم منذ أن وعى الإنسان حقيقة وجوده، قبدأ من الإشارات وانتهى باكتشاف اللغة وصولاً إلى ما نراه اليوم من وسائل الإعلام الحديثة، فصار يقال: إن لغة الإعلام هي التي تصوغ الحضارة.

وسائل الاتصال:

هي الطريقة التي يمكن بها إيصال فكرة أو رأي إلى عدد من المستقبلين، كالجرائد، الراديو، التلفزيون، السينما، وكل وسيلة تحمل نوعاً خاصاً بها من الرسائل تختلف عن الأخرى، وقد تهدف إلى الترفيه أو التثقيف أو الإعلام.

والسؤال الذي يلح هو كيف تصبح اللغة وسيلة اتصال؟

عملية الاتصال لا تقوم على المرسل والمستقبل فقط، ولا تنجح إلا بالرسالة، فهي تمثل الوسيلة أو بالأصح هي اللغة، إذن اللغة هي وسيلة الاتصال القائمة عليها عملية الاتصال الجماهيري.

لكل كلمة رمز، فهي ليست مصطلحات رمزية مجردة، لكنها ضمن التركيب اللغوي تكون قائمة على نقل المعنى، فالكلمة ضمن السياق الكلامي يختلف مدلولها الرمزي في كل مرة، فيكون لها بعدان: بعد مادي، وبعد معنوي، فيهتم رجل الإعلام الجماهيري بالبعد المعنوي للكلمة؛ لأن همه الوحيد هو فهم الجمهور العام فعندما نتصل بغيرنا نحاول أن نقيم مشاركة مع من نتصل به.

من هنا تظهر أهمية اللغة باعتبارها أهم وسيلة اتصال فهي الأساس القائم عليها جميع وسائل الاتصال الأخرى، فلا بد من إيجاد لغة، جديدة، وبسطة ومنسجمة مع حاجة كل وسيلة إعلامية.

ثانياً: التأثير والتأثير المتبادلان بين اللغة ووسائل الإعلام الجماهيرية:

نرى بأن هذا العصر كان مشهوداً بالتطورات الكبيرة في وسائل الإعلام [صحف، إذاعة، تلفاز، سينما] كما شهد هذا العصر تحولاً في اللغة، خاصة بلغة الإعلام، عملت هذه اللغة على إنجاح وسائل الإعلام حتى واكبت العصر، ودلت على قدرة هذه اللغة بوصفها أداة متميزة من أدوات الاتصال، وعلى تأثيرها في مشاعر الناس وفي سلوكهم ومعتقداتهم، ولقد تأثرت اللغة بوسائل الاتصال، حتى جعلت المهتمين باللغة يقولون: إن ما وصلنا إليه من أسلوب سهل مشرف في هذه اللغة يعود بفضل إلى الصحافة اليوم ولا يعود لأي أحد آخر.

سبب تطور اللغة:

امتزاج الحدث الصحافي بالازدواجية اللغوية. نشأت لغة جديدة تختلف عن لغة الأدب والعلم.

آراء البعض حول تأثير اللغة بوسائل الإعلام:

١. اعتبارها حدثاً لغوياً ثالثاً بعد الحدث القرآني وبعد حدث الشر الفني.
٢. اعتبارها خطراً على اللغة، بحيث وصلت إلى شذوذ عن أصولها، هذا الرأي يناقضه صاحبه فيقول بأنه انتعاش للغة.

مدى تأثير اللغة بالصحافة:

بالحقيقة إن الصحافة طوعت اللغة، وجعلتها مرنة، فهي بمطالبات العصر،

كما تستوعب التطورات العظيمة المصاحبة للتنهضة فنلاحظ شيوخ الألفاظ الجديدة، ومصطلحات حديثة، وتوسيع آفاق اللغة، وتطورات أساليب اللغة في العلوم، الفنون، الاجتماع، السياسة.

لكن بقليل ما أثرت الصحافة في اللغة إيجاباً، كان لها تأثير سلبي، فبسبب ضعف الكوادر واتساع هذه الوسيلة وغياب العنصر المثقف المهني فيها، أدى إلى ضعف لغوي أدائي وإعلامي انعكس على الصحف نفسها، وسبب ضعفاً في أبوابها، فهي تعتبر منبرا إعلامياً جماهيرياً وثقافياً وسياسياً وديمقراطياً، لكن كل من يكتب بها نسي ذلك فراح يكتب بأسلوب أدبي، ذاتي، بعيداً عن اللغة الإعلامية الجماهيرية الفصيحة المبسطة، فقدت الصحيفة هذا المنبر.

فالإغراق في استخدام العامية، وتهجين الفصحى مما جعلها ضعيفة في بلورة فصحي مشتركة. فيظن معد البرامج أنه حينما يسهل اللغة الفصحى تصبح لهجة عامية دارجة كي يفهم الجمهور، لكنه يحاول عبثاً فتظل على الجمهور صعبة.

أنواع الاتصال

مع أن التلفاز وسيلة إعلام مميزة، لكنها ذات تكلفة عالية بالنسبة للإذاعة، فالإذاعة أكثر قدرة ووفرة، وأقل تكلفة، وهي من أهم وسائل الإعلام الجماهيرية، لقدرتها على الإيصال السريع، وهي تسهم في تشكيل الرأي العام واحترامه، وتحقيق التقارب الذهني بين الجماهير والسلطة، وتغني عملية الإصغاء؛ لأنها تعتمد على الأذن، وتخلق التخيل المباشر. وتزداد أهمية الإذاعة إذا ما أدركنا أن الجماهير العربية، جماهير سمعية، وذلك بسبب نسبة الأمية العالية بين صفوفها، لكن ما تزال ظروف تحسين الاستماع وتحسين اللغة دون مستوى الطموح، الأمر الذي يستلعي تطوير الأجهزة تكنولوجياً واستثمار

الطاقات البدعة، وتشكيل أقسام للبحوث ولجان استشارية، من خارج المؤسسات الإعلامية.

السينما: شبيهة بالإذاعتين (الصوتية والمرئية)، لكن هنا تغلب عليه روح الجماعة فيتأثر بها، علماً بأن التلفاز تجتمع فيه الصورة والصوت، وهو أقرب إلى السينما، لكنه يعتمد على المنظور في المقام الأول.

أسباب ضعف توجهات وسائل الإعلام الجماهيرية:

كون تبادل البرامج الإذاعية والتلفزيونية، يكاد يكون جغرافياً مقتصر على بلدان الخليج من جهة، وبلدان المغرب العربي من جهة أخرى، فما زال على العرب أن تبحث عن وسائل إعلامية جماهيرية بلغة عربية فصيحة مشتركة، لتصل إلى تكامل الحياة القومية وإثراء القيم الإنسانية.

ثالثاً: الفصحى المشتركة لغة الحضارة الإعلامية

الإعلام فن حضاري، ولغته لغة جديدة، وهي تعد نظاماً إعلامياً، فمشكلة اللغة، مجرد ذاتها في فاعلية وسائل الإعلام الجماهيرية، فمثلاً: البلدان التي تتعامل بأكثر من لغة واحدة، تواجه الجهات المسؤولة صعوبة في تعميم الإعلام الجماهيري، أما البلدان التي تتعامل بلغة قومية، فالمشكلة تكاد تنحصر إلى حد ما، وقد بشر "ويلز" قبل عدة عقود بلغة جديدة، وبلاغة جديدة، وعبر أن حاجة العصر تستلزم لغة إعلامية جديدة.

ذهب بعض الباحثين إلى أن الناس بنى حضارتها وفق عالم اللغة، فهؤلاء يخضعون إلى عالم اللغة التي هي وسيلة تعبير لهم، والواقع يرتكز لا شعورياً على العادات القوية للجماعة ولا تحيط بالنطاق المادي، والحياة الاقتصادية فقط.

إن وسائل الإعلام الجماهيري بما فيها اللغة، أصبح لها تأثير عظيم على عقول الناس، وعلى سلوكهم، وتغيير مداركهم، ومواقفهم الخاصة، وتشكيل

آرائهم، فهي تجعلهم ينزعون إلى التجديد وإلى تحمل المسؤولية، والإسهام في عمليات التنمية القومية، على جميع الصعد.

إلى ماذا يهدف الإعلام الجماهيري ؟

- الوصول إلى جميع قطاعات المجتمع، والتواصل معها، والتأثير فيها وصولاً إلى تكاملها.
- توحيد مشاعرها، عبر مشاركة إيجابية فطرياً، قوياً، واللغة هي الوحيدة المكونة إلى هذا، وهي الحلقة الأساسية في سلسلة الحلقات في ومائل الاتصال.

ظهر الإعداد لفصحى مشتركة، فهي أقرب من غيرها إلى إحداث التكامل، لأنها مفهومة من قبل العامة، هذا على الصعيد القطري، وهي عبارة عن وسيلة تقارب بين مستويات اللغة: العلمية، الأدبية، والعملية.

أما على الصعيد القومي، فإن لغة الإعلام، الفصحى، المشتركة، المبسطة، والمعبرة هي اللغة الوسط، لتعميم الإعلام وتأثيره، لكي يقرم بدوره في عملية التواصل، وفي إلغاء عنصر المكان، وتنمية الوعي القومي كما ونوعاً.

فالتوسع في اللغة الفصحى انتقل إلى استعمال اللهجات العامية بشكل مفرط، مرتبطة بالإقليمية، وإذا تفشت واستمرت فهذا على حساب الفصحى، مع أن التطور الإعلامي يؤثر على الوطن العربي، وعلى اللغة العربية، إيجابياً.

المشاركة الواسعة المنشودة من الإعلام الجماهيري لا تتحقق إلا بلغة مشتركة، الفصحى المشتركة، ولا سيما أن العرب يثون إلى الجماهير العربية من القمر الصناعي، فهذا يتطلب منهم الاهتمام باللغة الفصحى لأنها الوسيلة الأولى للتواصل مع هذه الجماهير العربية المتنوعة اللهجات، لذا تسمى الفصحى اللغة الإعلامية الأوسع، والمستخدم، وهي لغة الحضارة، وهي سهلة، البقة، معبرة، مفهومة، وهذا لا يؤثر في اللهجات الشعبية والعامية المحلية.

لا بد من طرح السؤال الآتي: هل وفر الإعلام أرضية للغة الفصحى؟

الإعلام من واجبه أن يسعى حثيثاً نحو تعميم اللغة، فتعميمها والالتزام بها، يعني الالتزام بالمجتمع القومي الأوسع، وبالعروية، وهذا غير مستلهم إلا من خلال اللغة.

فكما قال هـردر: بأن قلب الشعب ينبض بلغته، وأن روح الشعب مكنونة في لغة الآباء والأجداد.

ننتهي من العرض الآن إلى أن:

- ضعف لغة الإعلام الجماهيري في عملية التكامل القومي، بسبب شبروع اللهجات العامية.
- اختلال التوازن بين اللغة المعتمدة، وبين التقدم التكنولوجي الهائل، الحاصل في وسائل الاتصال.
- غياب الخطط المفصلة، والمنسجمة مع الأهداف.
- ضعف العلاقة بين الاختصاصيين والمبدعين من جهة، وبين وسائل الإعلام من جهة أخرى.

أشهر نظريات الاتصال

١- نظريات التأثير المباشر:

- هارولد لازويل قال بنظرية الرصاصة السحرية أو الحقنة تحت الجلد.
- تفترض أن الأشخاص ليسوا إلا مجتمع جماهيري من مجموعة من الأشخاص المنعزلين (تأثرت بفكر فرويد).
- وسائل الإعلام تمثل فيه مصادر قوية للتأثير والناس يقبلونها ويفهمونها بشكل متماثل، كل شخص يتلقى المعلومات بشكل فردي، ويستجيب بشكل فردي.

- لم تكن نظرية واقعية بسبب التبسيط الشديد، وافترض أن للإعلام تأثيرات عنيفة ومفاجئة.
- أهميتها أنها كانت بداية بحوث تأثير الإعلام.

٢- نظريات التأثير الانتقائي،

أ- نظرية الاختلافات الفردية:

- تقول ببساطة أن الأشخاص المختلفين يستجيبون بشكل مختلف للرسائل الإعلامية وفقاً لاتجاهاتهم، وبنيتهم النفسية، وصفاتهم الموروثة أو المكتسبة.
- وسائل الإعلام تستقبل وتفسر بشكل انتقائي .
- وذلك بسبب إختلاف الإدراك الذي يفكر به كل شخص .
- والذي يرجع إلى إختلاف التنظيم الذي لدى كل شخص من المعتقدات ، والقيم ، والاتجاهات ... - ولأن الإدراك انتقائي فالتذكر والاستجابة انتقائيين.
- وبالتالي فتأثير وسائل الإعلام ليس متماثلاً .

ب- نظرية الفئات الاجتماعية :

- الناس ينقسمون إلى فئات إجتماعية والسلوك الإنصالي يتشابه داخل كل فئة.
- موقع الفرد في البناء الإجتماعي يؤثر على إستقباله.
- الفئة قد تتحدد بناء على : السن، الجنس، الدخل، التعليم، الوظيفة.
- أنماط الإستجابة تتشابه في داخل كل فئة .
- لذا فتأثير وسائل الإعلام ليس قوي، ولا متماثل ، ولكنه يختلف بتأثير الفئات الاجتماعية .

ج- نظرية العلاقات الإجتماعية:

- جمهور وسائل الإعلام ليسوا مجرد أفراد منعزلين ، أو أفراد مجتمعين في فئات اجتماعية، ولكنهم مرتبطون ببعضهم البعض في اتصالات، وعائلات، ونوادي.
- دراسات على إنتخابات الرئاسة الأمريكية عام ١٩٤٠ أكدت أن المناقشات السياسية كان لها أكبر الأثر على قرارات الناس أعلى من أثر التعرض للراديو والصحافة.
- الذين يزيد تعرضهم لوسائل الإعلام يمكن أن يؤثروا في الأقل تعرضاً لها.
- العلاقات يجب أن توضع في الاعتبار.
- بدأت تلك النظرية تبعد جداً عن فكرة المجتمع الجماهيري والنظريات الأولى.

٣- نظريات التأثير غير المباشر:

أ- نظرية التأثير المعتمد على تقديم النموذج :

تقول أن تعرض الفرد لنماذج السلوك التي تعرضها وسائل الإعلام تقدم للفرد مصدر من مصادر التعلم الاجتماعي ، مما يدفعه لتبني هذه النماذج في سلوكه اليومي . (الحلم الأمريكي من خلال السينما- فتيات الإعلانات) .

ب- نظرية المعنى :

يمكن لوسائل الإعلام أن تقدم معان جديدة لكلمات اللغة، وتضيف عناصر جديدة للمعاني القديمة. وبما أن اللغة عامل حاسم في الإدراك والتفسير والقرارات فإن وسائل الإعلام يصبح لها دور حاسم في تشكيل السلوك بشكل غير مباشر. (الثورة- النكسة- الفتح العربي) .

العملية الإعلامية وتأثيرها على لغة الإعلام^(٤٠)

إن لغة الإعلام في عصر العملية لا تستقر على حال، فهي في تطور مستمر لا يكون دائماً في خدمة اللغة، ومع ذلك فإننا لا نملك أن ن عزل أنفسنا عن نيار العملية، أو ننأى بلغتنا عن (الإعلام العملي). ومهما كان حكمنا على العملية، ومهما يكن رأينا فيها، فإنها تتيح فرصاً كثيرة لكل من يرغب في تطوير لغته، حيث تقدم الأرقام الأصطناعية والصحون اللاقطة والإنترنت والبريد الإلكتروني والحاسوب، كل ما من شأنه نشر اللغة العرب والحفاظ عليها بل والارتقاء بها.

ولكن في ظل هذه الثورة العلمية والتقنية الواسعة في مجال وسائل الاتصال تظل الاخطار محدقة بلغة الضاد نتاج ما يقدم لهذا الجيل من ثقافات عربية.. وكيفية.. وسطحية بلهجات عامية محلية أو عربية هجينة تأثرت بالإنكليزية أو الفرنسية عبر الوسائط الإعلامية مثل التلفزيون والفيديو والإنترنت. الامر الذي من شأنه أن يدخل الفاظاً خاطئة أو جديدة على اللغة ويقدمها للناشئة كلفة صحيحة ومعتمدة لا غبار عليها وما ذلك إلا نتيجة ثقة المجتمعات وانبهارها بكل ما يقدم في وسائل الاعلام.

اللغة كائن حي يخضع لقانون النهم

إن التطور أصل أصيل في حياة اللغة بما هي كائن اجتماعي، وأساس التطور هو الوجود البسيط أولاً، ثم النماء المترقي ثانياً، وخلال هذا الانتقال يتكون الكائن مترقياً، ويتغير تغيرات مندرجة^(٤١).

٤٠- مقالة للدكتور شكري الفلاحي

٤١- أمين الخولي / مشكلات حياتنا اللغوية / ص: ٤٦، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٧، القاهرة.

إننا لا نفهم التطور بمعنى القطيعة مع التراث، والاقتلاع من الجذور، وتجاوز الأصول والثوابت. ولذلك فإنَّ الرأي الذي نعتمده في هذه القضية، هو تطور اللغة في إطار خصائصها وضوابطها، وبمنهجية يضعها اللغويون.

للتطور اللغوي مستويات..

المستوى الأول: تطوير اللغة من الداخل، من خلال الاشتقاق والنحت والتجوز والتوليد والتعريب، وهذا الضرب من التطور بطيء بطبيعته.

أما المستوى الثاني: فهو تطوير اللغة من الخارج، وتقصد به التأثيرات الضاغطة التي تفرض التصرف في اللغة قلباً ونحويراً، وحذفاً وإضافة، وإفساداً وتشويهاً وهذا الضرب من التطور قسري وقهري، لأنه مفروض بقوة الواقع، أو تحت تأثير غزو فكري يستصحب غزواً لغوياً.

ولم تعرف اللغة العربية عبر تاريخها الطويل ما تعرفه اليوم من سرعة في النمو، واندفاع في التطور لأسباب متعددة، لعلَّ أقواها تأثيراً، النفوذ الواسع الذي تمتلكه وتمارسه وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية.

كما أن العلاقة بين اللغة والإعلام لا تسير دائماً في خطوط متوازنة، فالطرفان لا يتبادلان التأثير، نظراً إلى انعدام التكافؤ بينهما فقلما تفرض اللغة نفسها على الإعلام، وإنما الإعلام هو الذي يهيمن على اللغة، ويقترح حرمها، وينال من مكوناتها ومقوماتها، فتصبح أمام عنفوانه وطغيانه، طيعة لينة، تسير في ركابه، وتخضع لإرادته، وتخدم أهدافه، ولا تملك إزائه سلطة ولا نفوذاً.

ونتيجة لأسباب وعوامل كثيرة، اقتصادية وسياسية وثقافية، انتهى الأمر إلى ضعف اللغة العربية وهيمنة اللهجات العامية المحلية عليها، وقد ترتب على هذا الوضع الذي وصلت إليه اللغة العربية، أن دخلت عصر الإعلام

الواسع الانتشار، وهي تعاني من ضعف المناعة، مما أدى إلى هجوم مكثف وغزو جارف لما يطلق عليه (لغة الإعلام)، على اللغة الفصحى، فوقع تداخل بين اللغتين الفصحى والعامية، تولدت عنه لغة نائفة هجينة ما لبثت أن انتشرت على نطاق واسع والتي صارت لغة الإعلام المعتمدة.

وقد تميزت هذه اللغة بأنها واسعة الانتشار انتقل بها الحرف العربي إلى أفاق بعيدة، ولكن الخطورة هنا، تكمن في أنها تحمل عقل الفصحى، وتنتشر بما هي عليه من ضعف وفساد باعتبارها اللغة العربية التي ترقى فوق الشك والريبة. وبذلك تكتسب هذه اللغة الجديدة (مشروعية الاعتماد)، ويخلو لها المجال، فتصير لغة الحياة التي لا تزاها لغة أخرى من جنسها أو من غير جنسها وهنا تكمن الخطورة.

ولكن هذه الخطورة لا تمنع من معالجة الخلل وتطهير البيئة اللغوية من التلوث، وإفساح المجال أمام تنمية لغوية يُعاد فيها الاعتبار إلى الفصحى، وتستقيم فيها حال اللغة، بحيث تقوم العلاقة بينها وبين الإعلام على أساس سليم، فيتبادلان التأثير في اعتدال وفي حدود معقولة، فلا يطغى طرف على آخر، بحيث تبقى اللغة محتفظة بشخصيتها، ويظل الإعلام يؤدي وظيفته في التنوير والتثقيف والترفيه التنظيف، فيتكامل الطرفان ويتسجمان، فتصبح اللغة في خدمة الإعلام، ويصبح الإعلام داعماً لمركز اللغة وما تدريس مادة باسم اللغة الاعلامية لطلاب كلية الاعلام في جامعة صنعاء إلا خطوة عملية مهمة في طريق خلق هذا التوازن في ظل عشوائية العولة.

و في هذا الصدد يطمئنتنا الدكتور عبد الهادي التازي^(٤٢) بأن اللغة العربية كانت لتبقى، ولن تستطيع حضارة من الحضارات أن تُبعدها عن الساحة ما دمنا نعمل نحن على تطويرها وازدهارها وحسن استعمالها. وما دمنا جاذبين

٤٢- صراع اللغات في وسائل الإعلام / مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة / ع ٩٣

في ملاحقة الجديد من القول لإغنائها بذلك الجديد، وكلنا يعرف أنها أي اللغة العربية قادرة على استيعاب كل المميزات وكل الخصوصيات وقادرة كذلك على أن تسهم هي بدورها في مساعدة اللغات الحضارية الأخرى... الأمر يتطلب فقط أن نقوم بالخطوات الأولى وأن نؤمن بأن وجود غيرنا معنا لا يمكن أن ينال من عزيمتنا وتصميمنا.

اللغة الإعلامية الحديثة والمفردات الجافة

قد يرى البعض أن نمسك النخب الثقافية والأكاديمية والإعلامية بأصول اللغة العربية التراثية إلى حد كبير ومبالغ فيه، فرض على وسائل الإعلام العربية الرسمية اعتماد لغة إعلامية خطائية فضفاضة، لكن الحقيقة أن انكماش تلك اللغة (أي الإعلامية) ضمن قوالب تحريرية صارمة لا مجال للخروج عنها فرضتها النخب السياسية العربية على وسائل الإعلام، قد أصاب بنية اللغة الإعلامية بخلل وظيفي كبير وأضحت تلك القوالب أشبه بمكايح أوقفت عجلة هذه اللغة وحالت دون تفاعلها ومسايرتها للتطور المهني المتسارع الذي تعيشه مهنة الإعلام، وأجهضت إمكانية التأقلم مع التغيرات المادية والحسية التي يعيشها المتلقي.

وبالنظر إلى اللغة الإعلامية للإعلام الرسمي لمجدها عموماً باستثناءات قليلة قد غرقت في أنماط تعبيرية مسبقة الصنع وضعت في قواريير وخُلفت بشعار (يمنع الاستبدال والتغيير)، وتنحو تلك الأنماط نحو لغة ضيقة عملة ومنفرة بدل أن تسعى إلى لغة مشرعة الأبواب والنوافذ تطل على الحدث والظاهرة والقضية بكلمات مؤثرة ذكية وعاقلة تحقق الغاية والمهدف المرجو منها، والسؤال ماهي مشكلة اللغة في الإعلام الرسمي؟ إن الإجابة على هذا السؤال تقتضي توضيح جملة نقاط أساسية، الأولى هي أن هذه اللغة التي يجب أن تكون موضوعية محاكية الواقع بمجمل أضلعه وزواياه تتحول في معظم الإعلام الرسمي إلى لغة تفسيرية تبريرية لما تصنعه السلطة بحيث تحتضن مفرداتها توجيهها مبعأ، يمنع مسبقاً أي نقاش أو تباحث لأي قرار أو فعل تقوم به السلطة، متجاهلة المنطق ومكتفية

بالتعاطي مع انفعالات فطرية كامنة في أعماق المتلقي ونرى هذا السلوك الإعلامي واضحاً في العديد من الدول العربية مثل مصر وسوريا .

النقطة الثانية تنطلق من مبدأ (الأثوى) السابق الذكر الذي يفرض على الإعلام الرسمي أن يأخذ مصالح السلطة بعين الاهتمام الواسعة فيجنب نفسه المساءلة والمحاسبة دون الاحتكام إلى رغبات الجمهور المتلقي وضرورة تزويده بالحقائق بلا مبالغة أو تهويل وبالتالي تصبح صدقية تلك اللغة قابلة للخدش والتلاعب والمزايدة، والدليل على ذلك أن تصبح الصفحة الأولى في الصحف، والستون دقيقة الأولى من ساعة الأخبار الرئيسية في التلفزيون والإذاعة مكرسة لتغطية نشاطات المسؤولين حتى لو كانت تلك النشاطات تأتي في آخر أجندة الجمهور، يضاف إلى ذلك أن لغة تلك الأخبار بمفرداتها الصاروخية تقدم هؤلاء المسؤولين كأبطال في الشجاعة والإنقاذية والديناميكية وسرعة الحل.. وغير ذلك من الصفات الأسطورية الأخرى.

النقطة الثالثة والأخيرة هي أن لغة الإعلام الرسمي (إعلام السلطة) لا تستطيع التحرك إلا في نطاق ضيق وهوامش محدودة من المفردات الإعلامية الجديدة لأنها بالأصل محكومة بقائمة طويلة من الشعارات والمصطلحات التي تُرسخ تأخرها عن عربة الخطاب الإعلامي العصري المتسم بالحوارية، والكلمة الرشيقة الخفيفة الوطأة على نفس المتلقي والقادرة على التحليق في وفضاءات ومفاهيم حديثة دون أن تسقط، وقد يرد بعض المتخوفون بأن خروج اللغة الإعلامية عن مفرداتها الأصلية الموروثة منذ عقود مضت وانفتاحها على أساليب تحريرية ملائمة للغة العصر سينسف تلك اللغة من جذورها ويفقدها خصوصيتها والتزامها بقضايا الوطن، وهنا نوضح أن اعتماد صيغ لغوية متحررة ومعبرة ومقننة مستندة إلى بلاغة اللغة العربية وغناها الفكري والإنساني لا يلغي دورها المجععي الذي لا تؤدبه بالشكل المطلوب أصلاً، ومن غير المعقول أن تبقى اللغة الإعلامية للإعلام الرسمي

تقوم على مفردات عمرها يناهز أربعة عقود، ولا يفوتنا التنويه إلى أن الساحة الإعلامية العربية اليوم حبلى بأمثلة حية عن إعلام خاص مسؤول وملتزم يخوض معركته الإعلامية بأساليب تعبيرية غاية في الإقناع والتأثير، أساليب خالية من المفردات الطنانة التي لا طائل منها.

العلاقة بين الرسالة الإعلامية واللغة

إذا كانت اللغة من الناحية الشعورية والوجدانية تمثل روح الأمة، ومن الناحية الثقافية تمثل الوعاء والوسيلة الناقلة للأفكار والتقاليد والخبرات عبر الأجيال المتعاقبة على تاريخ الأمة، وكانت من الناحية السياسية هي معالم الحدود الحقيقية للرفعة الجغرافية الوطنية والقومية، ومن الناحية السبادية هي أهم أسس الهوية ومكونات الشخصية والوحدة الوطنية، لأية مجموعة بشرية، تعيش في انسجام على وجه الكرة الأرضية.. إذا كانت اللغة كذلك فلائها تعتبر بدون منازع أفضل وسيلة للتخاطب بين الأفراد، والتعبير عن أفكارهم.

ويتيح كلاً من اللغة والكلام مجالاً فسيحاً للاستعمالات اللغوية غير البريئة من الطابع الشخصي مهما حاول مستخدم اللغة النأي عنه، ومهما تطلّب الموضوع المعالج من موضوعية صارمة، مع الإقرار بتفوق الموضوعات ذات الطابع الإنساني على الآخرين المندرجة في الإطار العلمي الدقيق. تلك الثنائية القائمة على اعتبار اللغة معايير نظرية، وخيارات أسلوبية، يراعيها المتكلم بوصفه مختاراً واعياً لبعض تلك الأساليب دون غيرها، مع الالتزام الدائم بمعايير الصحة والسلامة اللغوية في مستوياتها جميعاً.

ولا جدال في أن الحقل المعرفي الذي يتناوله المتكلم له متطلباته الأسلوبية كذلك، ولكنها ليست بحال من الأحوال آلية، أو ملغيةً للسمات الشخصية لمنشئ الرسالة اللغوية، أو لتلقيها أيضاً.

وإذا قاربنا هذا الكلام إلى لغة الإعلام فإننا لا نلقيها بمعزل عما سبق؛ فهي حصيلة العلاقة بين اللغة والكلام من جهة، والرسالة الإعلامية والمتلقي لها من جهة أخرى؛ وتتولد سماتها من تلك التفاعلية والتبادلية بين تلك الأطراف؛ مما تشتمل عليه من ثبوتية، أو تغير.

ولسنا بحاجة إلى إثبات قيمة العلاقة بين الرسالة الإعلامية؛ بأهدافها التي لعل أهمها التأثير، المفتقر من حيث الشكل إلى الوضوح والإثارة، واللغة بوصفها المعيارى النظرى. كما لسنا مضطرين إلى الإسهاب فى بيان الخيارات الأسلوبية، والمتاجم اللفظية المتجددة التى تنطوى عليها اللغة العربية، بما يرفد الإعلام باحتياجاته الضرورية.

ويبقى بعد ذلك دور الإعلامى المشتبك مع اللغة، أن لا يحرم الرسالة الإعلامية من تلك الخيارات؛ فتتسع الهوة بين كلامه الفعلى بأساليه المحدودة، واللغة النظرية ذات الثراء والتنوع. وليست تلك الإفادة الدائمة من كماليات الرسالة الإعلامية، بل إنها منها فى الصميم. ذلك أن اللغة الإعلامية لا تستهدف النقل الساذج للمضامين بقدر ما تنغيا النقل الفعال الجاذب، وهنا يكسب التجديد اللغوى والأسلوبى صفة الضرورى اللازم؛ حتى لا يتورط الإعلامى فى فخ الابتذال والاستهلاك والمحاكاة دون النهل من المصادر الأولى للغة والأدب؛ الأمر الذى يدخل الطرافة على مادة الرسالة الإعلامية، والدهشة إلى المتلقى؛ بما تمثله من خرق للمألوف، وانزياح عن المعتاد من الاستعمالات.

ولا أعنى بذلك الجنوح باللغة والأسلوب نحو الإغراب المخل ما يهمل شواغل الإعلام من اتساع دائرة التأثير والانتشار. وهذا إن وقع فإنه دليل إضافى على القصور، وداع جديد إلى تقريب المسافة بين المشتغل بالإعلام ولغته وبلاحتها وأدبها؛ ما ينمى لديه الذائقة اللغوية الفنية التى تمكنه من تمييز الأنماط اللغوية غير المبتذلة والعصرية السائقة فى آن معا.

ومناسبة الحديث عن المفردة من حيث خصائصها فى الصيانة أو الابتذال، وفى الحقيقة أو المجاز، فإن الكلمات التى توتفع فى فترة ما عن الابتذال، ليست بالضرورة بقادرة على الاحتفاظ بتلك الصفة؛ ولذلك تجد فى عبارات اللغويين القدماء قولهم، عن لفظة معينة، أنها مما ابتذلتها العامة. كما نجد ابن جني، وهو القائل بكثرة المجاز فى اللغة، يذكر كثيرا من المفردات والاستعمالات التى لا ننتبه إلى

مجازيتها، تجده يلفت الانتباه إلى أنها كانت تستعمل مجازيا، ولكن بمرور الوقت، وكثرة الاستعمال لحقت بالحقيقة... وهذا لا يكشف سرا عن طبيعة اللغة بعامه والمفردات بخاصة في رحلتها وتطورها، وهو ما يجب أن يواكبه تطور مائل في الخطابات التي تشغل بالجدّة والحيوية، وليس الإعلامي أبعدّها عن ذلك الهاجس. ولا يخفى أن هذا الاكتساب متوقف بعد المعاشة والتذوق على الشخصية الإنسانية وقدرتها على الاستخدام الناجح.

وهنا قد نواجه بسؤال عن مكان هذا الطرح من موضوعية الإعلام الذي لا يسمح بهامش تتيح الإبداعات الأدبية، يتمثل في الصورة الأدبية، والاتكاء على المجاز والرمز وغير ذلك، مما تضيق أمامه اللغة الإعلامية المعنية بالمقام الأول بالدقة والتحليل، بعيدا عن العبارات المفتوحة والدلالات المحتملة.

وهذا صحيح في جانب منه، يصدق على المضامين المحددة من مثل الجوانب القانونية والاقتصادية، وهذه لا تحتمل المجاز بالطبع، ولكنها لا تعادي التجديد في الصياغة كذلك. وفوق ذلك فإن المساحة المعرفية والاجتماعية الواسعة التي يغطيها الإعلام تتجاوز تلك المجالات الأقرب إلى الصفة العلمية، لينتقل إلى مشاهد من التحولات المجتمعية، والتقلبات المزاجية الاجتماعية، والملامح الحيوية العامة ما تستدعي اللغة غير القاطعة، وتتعاقد واللغة الجمالية؛ بما تمثله من مناشط إنسانية الطابع.

بالرغم مما يقال عن اللغة الإعلامية، أنها تميل إلى (النمذجة والتبسيط) فإننا لا نستطيع أن نتخيل عملا إنسانيا يتصف بالجمود والآلية والنمطية التي لا تراعي طبيعة الإنسان المتطلعة دوما إلى التجديد مهما اتسع نطاقه، أو لم يتسع. إن الخطاب العادي النمطي ربما مر على المتلقي دون أن يثير فيه التفكير، وإن الصياغة اللغوية الآلية لا تعمل على إثارة خيلة المتلقي، ولا تسهم في تكوين تصورات من المضمون المنقول.

وبما يؤيد صعوبة خضوع لغة الإعلام إلى الموضوعية الصارمة، كون الرسالة الإعلامية بالضرورة تحمل قدراً من الرؤية الذاتية لمنشئها، وهو بوعي، أو بلا وعي، يتحاز إلى خطاب لغوي يتسق وتلك الرؤية المحملة بنوع من المضامين. وبالتالي يحمل خطابه تأثيرات معينة على المتلقي.

ولذلك أكد (بيرلمان) الباحث البلجيكي ذو الأصل البولندي على ربط شكل القول بمضمونه، أي ربط مظهره بمادته، وعدم الفصل بينهما.. إذ إن هناك أشكالاً للقول لها تأثير جمالي، من مثل (الاتساق)، أو الانسجام، و(الإيقاع)، أو الجرس وغير ذلك من الخواص الشكلية.. فهذه الأشكال تمارس تأثيراً على (الجمهور) بما تثيره فيه من (عواطف) الإعجاب، أو البهجة، أو الحزن، أو السرور، أو مما يلفت انتباهه إليه، أو تثير فكره فيه.

وليس أدل على بعد اللغة الإعلامية عن الحضم العلمي تلك التناقضات في إطلاق أوصاف "الإرهاب" أو "المقاومة" والاستشهادية أو "الانتحارية" و"التطرف" أو الاعتدال وغيرها الكثير في حقول الاقتصاد والاجتماع والدين. وهي محكومة بتوجهات تلك الوسيلة الإعلامية وفكرها. وليس أدل على انحياز اللغة المستخدمة إلى أهداف الوسيلة الإعلامية وتوجهاتها كذلك من استخدام بعض الأساليب التي تشي بعناية خاصة بمعنى من المعاني، ومن ذلك أسلوب التكرار الذي يؤدي إلى زيادة - الحضور -، أي جعل الموضوع حاضراً في اللمن؛ والصورة البلاغية التي تحمل المقاصد إلى الناس. وقد قامت في الآونة الأخيرة بحوث علمية لغوية تتعلق بالتركييب النحوية وصلتها بالمجتمع، وحركيته.

وبناء على ما سبق فلإن اللغة العربية بوصفها الأداة اللصيقة بالإعلام العربي، وبما تمنحه له من سمات التجدد وخصائص الجاذبية، فضلاً عن الدقة والتحديد، وبما تقوم به بين عناصر الأمة وهويتها الثقافية، جديرة بمزيد من التشغيل؛ ما يتعكس إيجاباً على الإعلام وعليها في وقت معاً^(٢٣).

هل قضت الوسائل الإعلامية على اللغة العربية وأمايتها

واللغة من أبرز خصائص الهوية التي يحتاج الإنسان وتحتاج أي أمة للمحافظة عليها. انظر كيف حافظ الإسرائيليون على لغتهم العبرية مع أنهم كانوا مشتتين في الأرض ومضطهدين في أغلب الأحوال ولم يكن لهم كيان مثلهم أو أرض تجمعهم ومع هذا كله حافظوا على لغتهم واعتزوا بها واعتبرا أن يعلموها أولادهم برغم نشأتهم في بلاد لا يتكلمون بها.

ولقد ضج كثير من المخلصين في بلادنا من إهمال اللغة العربية والمحطات مستوى تعلمها والنطق بها والتعامل بها حتى صار كثير من الناس يحرصون على تعلم أولادهم اللغات الأجنبية ولا يلقوا بالا لأهمية تعلمهم لغتهم الأصلية في تعبير فاضح عن ضعف هويتهم وشعورهم بالنقص. وقد ساهمت عوامل كثيرة في انتشار اللهجات العامية وانحسار اللغة العربية الفصحى، من أهمها ضعف التعليم وعدم وجود الإرادة العامة لدى الحكومات العربية للمحافظة على العربية وكأنها لا ترى أهمية لذلك.

ثم حدث في السنوات الأخيرة انتشار واسع لوسائل الإعلام المسموعة والمرئية والمقروءة بشكل غير مسبوق، وأصبحت هذه الوسائل تؤثر في مستوى اللغة العربية أكثر من المدارس وأسرع من مجامع اللغة العربية.

وبداية لابد أن نتفق على أن الأمر لم يعد فصحي وعامية فقط، بل صارت اللغة الفصحى درجات مختلفة يمكن التمييز بينها. فهناك الفصحى التي يتكلم بها علماء الدين وخطباء المساجد وبعض الدعاة وتستخدم في الأفلام والمسلسلات التاريخية والدينية وهذه أقرب ما تكون للفصحى القديمة بمفرداتها وأناقته وتراكيبها اللغوية وأصواتها ونبراتنا وتنغيمها.

تأتي بعد ذلك فصحة أخرى تتشر في وسائل الإعلام والفضائيات، وتقرأ بها نشرات الأخبار وتستخدم في الحوارات الثقافية والسياسية والبرامج الوثائقية والمقالات والتحقيقات الصحفية والبيانات والتصريحات الرسمية، وهي لغة تشبه الفصحى القديمة وتحاول أن تثبت بقواعد النحو والصرف ولكنها تتوسع عنها في معجم مفرداتها، إذ تحاول أن تعرب المصطلحات والألفاظ التي ترد علينا يوميا بسبب تقارب العالم وشدة اتصاله.

ثم تأتي بعدها درجة ثالثة أقرب للعامية والسوقية، علاقتها بالفصحى القديمة ضعيفة واستعدادها لابتذال اللغة قريب، وهذه تستخدم في البرامج الخفيفة والرياضية والأغاني والبرامج التفاعلية مع جمهور المشاهدين والمستمعين.

يرى البعض أن وسائل الإعلام قضت على اللغة العربية وأماها وأنت بمسخ جديد بين العربية والعامية، وهذا القول فيه تبسيط غل وغفلة عن الواقع، إذ أن إهمال اللغة العربية قد بدأ قبل أن تدخل وسائل الإعلام بهذا الشكل المؤثر بسنوات طويلة. بل يرى كثير من المتخصصين أن وسائل الإعلام المختلفة كان لها دور إيجابي أيضا في تطور اللغة العربية وإحيائها. والأهم من ذلك أنها من الممكن أن تكون وسيلة متاحة لإصلاح ما أفسدناه عبر عقود طويلة، إذا اتبناها لأهمية هذه الوسائل وأحسننا الاستفادة من انتشارها المتسارع ومن الجذاب ملايين الناس لها ليل نهار.

إن حرصنا على إعادة إحياء اللغة العربية والمحافظة عليها يمكن أن يتفق ويتقاطع مع مصالح أخرى لوسائل الإعلام. خذ مثلا أفلام الكرتون للأطفال التي يحرص أكثر منتجيها على أن تكون بالفصحى لغرض اقتصادي وتسويقي بحث، وهو أن تروج في كل البلاد العربية. انظر كيف أثرت هذه البرامج على الصغار في قبولهم لمفردات العربية وأصواتها وتراكيبها، وكيف يمكن أن تنتقل نفس التجربة لمجالات أخرى إذا توافرت لها أسباب مماثلة وتعاملنا معها بواقعية ووعي.

فاللغة العربية تعيش مأزقا أوضح ما يكون في وسائل الإعلام على اعتبار أنها تمثل الواجهة التي تعكس مختلف التفاعلات الثقافية والقيمية في أي مجتمع، ولأنها

كذلك فإنها تؤدي أخطر الأدوار في الارتقاء باللغة العربية أو الخط من شأنها، ذلك أن التأثير الهائل الذي أخذت تلك الوسائل تمارسه في حياة الناس أصبح يضعها في مقدمة العوامل المؤسّسة والمشكّلة للإدراك العام.

ومن مفارقات زماننا أن اللغة العربية كانت تعامل باحترام كبير حين كانت الأمية سائدة في مجتمعاتنا، حيث شملت ما متوسطه ٨٠ ٪ من السكان، وحين كانت أوضاعنا الثقافية ووسائل الطباعة والنشر والاتصال أكثر تواضعاً بكثير مما هي عليه الآن، ولكن حين تراجعت نسبة الأمية، وزعمت المدارس والجامعات، وتقدمت وسائل الطباعة والنشر، لقيت اللغة العربية ذلك المصير البائس الذي صرنا بصدد.

ومشكلة اللغة العربية في وسائل الإعلام لها ثلاثة مظاهر، هي: شيوع الأخطاء النحوية في العربية الفصحى المستخدمة، والتي هي ركيكة في الأساس، وشيوع الكتابة بالعامية في المقالات والإعلانات، وفي تقديم البرامج التلفزيونية والإذاعية، وكثرة استخدام المقدرات الأعجمية في ثلثيا الخطاب الموجه إلى الملتقى العربي، وفي بعض الأحيان تنشر الصحف العربية إعلانات كاملة باللغات الأجنبية، بل إن هناك مجلات عربية وبرامج إذاعية وتلفزيونية تحمل أسماء وعناوين أعجمية مكتوبة بالأحرف العربية.

إن العلاقة بين اللغة والإعلام لا تسير دائماً في خطوط متوازية؛ فالطرفان لا يتبادلان التأثير نظراً إلى انعدام التكافؤ بينهما لأن الإعلام هو الطرف الأقوى، ولذلك يكون تأثيره في اللغة بالغاً الدرجة التي تضعف الخصائص المميزة للغة، وتلحق بها أضراراً تصل أحياناً إلى تشوهات تفسد جمالها.

ولما كانت قوة اللغة تستمدّها من قوة أهلها لأن اللغة تقوى وتزدهر وتنتشر بقدر ما تتقوى الأمة التي تنسب إليها وترقى في مدارج التقدم الثقافي والأدبي والعلمي والازدهار الاجتماعي والسياسي والحضاري، فإن الوضع الذي تعيشه الأمة العربية الإسلامية في هذه المرحلة من التاريخ، لا يوفر للغة العربية حظوظاً أكبر للبروز وامتلاك شروط القوة، ما يترتب عليه ضعف اللغة وعدم قدرتها على

فرض الوجود والتحكم في توجّهات الإعلام، والخروج من دائرة سيطرة نفوذ، والفكّك من هيمنة وسائله بحيث تصير اللغة تابعة للإعلام متجاوزةً بذلك الفواصل بين الإصلاح والفساد. وهنا أشير إلى بعض الاقتراحات التي يمكن أن تساهم إلى جانب غيرها من الرؤى في إعادة المياه إلى مجاريها وجعل اللغة العربية رافداً من روافد النهضة العربية المنشودة:

- استغلال الرسالة الإعلامية للفضائل العربية بما يخدم اللغة العربية ويساهم في الارتقاء بها من خلال ضبط النشاط التلفزيوني وإخضاعه للسياسة التربوية الشاملة.
- إنتاج المصطلحات العربية وترويجها إعلامياً والمتابعة المستمرة لأنشطة الجامعات اللغوية ومراكز التعريب وتوظيف جديدها إعلامياً حتى تجل هذه المفاهيم طريقها للتنوع الجماهيري.
- تنمية القدرات اللغوية لدى المذيعين وتنقية الفضائيات من شوائب الخطأ اللغوي، وعما لا شك فيه أن التزام القائمين على الإعلام بقواعد اللغة من شأنه أن يضبط التطور اللغوي ويضعه في مجراه الصحيح فيصبح مثل النهر تدفقاً وثماً.

الوسائل الإعلامية وتأثيراتها السلبية على لغة المتلقي

إن الحديث عن دور وسائل الإعلام في نشر اللغة العربية والتأثير عليها متشعب وواسع، لكن لا بد قبيل الدخول إلى هذا الموضوع وتفصيلاته من التأكيد على أهمية اللغة بوجه عام، وعلاقة أية لغة بالاتصال الإنساني.

فقد تطورت صناعة الإعلام في العالم العربي تطوراً متسارع الخطا، بتأثير التطور العالمي للإعلام، ودخلت وسائل الإعلام من صحيفة وإذاعة وتلفاز كل منزل، وخاطبت كل أفراد المجتمع بمختلف فئاتهم، وكل هؤلاء يجدون في وسائل الإعلام المختلفة ما يلانم تفكيرهم، ويلبي متطلباتهم، ومن ثم صار الإعلام منبع المعرفة، وأداة التوجيه والتأثير في الأمة، وتنبع أهمية الوسيلة الإعلامية من كونها تخاطب - كما أسلفت - كل شرائح المجتمع وفئاته، فالكل واقع تحت تأثيرها، كما أنها تغطي مساحات واسعة، فالصحيفة تقرأ في بلاد المغرب والمشرق معاً، ومشاهد التلفاز في أقصى الشرق يستطيع أن يرى ما يحصل في أقصى الغرب.

ويعتمد الإعلام اللغة أساساً في مخاطبة الجمهور، وتضاف الصورة إلى اللغة في بعض الوسائل الإعلامية كالتلفاز، لكن اللغة هي أداة التواصل الأولى، لذا فإن اللغة تتأثر أيما تأثر بالعملية الإعلامية، فقد تزداد رقياً وحضارة، وقد تنحدر إلى لغة السوق والأمين، وهي في الحالين سوف تُنشر وتكرس في أوساط المجتمع، وكلما ارتقت لغة الإعلام، ارتقت معها لغة المجتمع، وبارتكاسها تسقط لغة الأمة، ومن هنا يظهر دور الإعلامي وتأثيره - الذي لا يستهان به - على اللغة التي يكتب بها مقالاً، أو يقدم بها برنامجاً، وسوف أتناول في هذا المقال أبرز التأثيرات السلبية للإعلام على العربية الفصحى.

أ- الصحافة

كانت الصحافة من أول وسائل الإعلام ظهوراً في العالم العربي، وهي تؤدي دوراً مهماً في نشر الوعي الاجتماعي والعلمي والسياسي بين أفراد المجتمع، فضلاً عن التواصل بين الشعوب والأمم المختلفة، ومن أهم خصائص الصحافة الاستمرارية المنتظمة، والسرعة في نقل الحدث، وأساسها - كما يقول الراجحي - ما يمكن كما يمكن، ودأبها السرعة والتصفح والإلمام، ولأجل ذلك اتجهت اللغة الصحفية إلى التزعة الوظيفية الإخبارية، أكثر مما اعتنت بالوجهة الجمالية الكامنة في اللغة. وربما اعتبرت هذه التزعة من مميزات الصحافة، حيث استطاعت بسببها أن تنشئ لغة تجمع بين فصاحة العبارة وسهولتها، فقربت الفصحى من أذهان العامة، لكن تلك السهولة والبساطة قد جنحت في كثير من الأحيان إلى الخطأ والزلل، حتى تعددت عثرات اللغة الصحفية، وكثرت كبواتها، وجنت على الفصحى، ومن أهم هذه العثرات:

١- غزو الألفاظ العامية لأسطر الصحف والمجلات

وقلما تسلم صحيفة أو مجلة من ذلك، وهذا من أعظم ما جنته الصحافة على الفصحى، لأنه في شيوخ الألفاظ والأساليب العامية في الصحافة تكريس لها في أوساط المجتمع من جهة، وقبر للفظ الفصحى من جهة أخرى. وحجة المحررين في استخدام العامية أنهم يطلبون الأسهل والأقرب لفهم القراء، لكن ليت الأمر اقتصر على هذه المصطلحات! بل إنه تعداه إلى كتابة مقالات كاملة باللهجة العامية، وتذليل هذه المقالات بأسماء كبار الكتاب والأدباء في العالم العربي!

ثم استحدثت بعض الصحف صفحات كاملة يومية لنشر القصائد العامية، وتمجيد شعراء العامية، حتى صار أدب العامية أقرب طريق للوصول إلى الشهرة وعلو الكعب! بعد ذلك تحولت هذه الصفحات إلى مجلات (للأدب) الشعبي، تهتم بالدراسات الشعبية، وتهلّل لكل قصيدة عامية، وتملأ هذه المجلات أرفف المكتبات، ويتهاون الناس على شرائها، بينما يقبع بعض أدباء الفصحى في ركن

مظلم، لا يلتفت إليهم، فقلّة هي الصحف التي تحوي صفحات غصصة للأدب الفصيح، وفي مقابل عشرات المجلات الشعبية، لا نجد إلا بضعة مجلات تهتم بأدب الفصحى وشعرائها، ناهيك عن جودة طباعة الأولى وسعة انتشارها.

لقد شنّ مصطفى صادق الرافعي رحمه الله تعالى منذ نصف قرن حملة شعواء على الصحافة، ورأى أنّ أكثر ما تنشره الصحف من الشعر هو... صناعة احتطاب من الكلام، وقد بطل التعب إلا تعب التفتّش والحمل، فلم تعد هناك صناعة نفيسة في وشي الكلام، ولا طبع موسيقي في نظم اللغة، ولا طريقة فكرية في سبك المعاني.

والشيخ علي الطنطاوي رحمه الله تعالى حمل على صحف دمشق التي تجمع على مدح الكتاب وتقريظه، وتهلّل للشعر الجديد وتصفق، وما ثمة إلا منكر من القول قد صبروه معروفاء، أو ثقيل بارد استحبّوه، أو غثّ متهافت رأوه قويا بليغا، كأن الأدب صار لهوا وعبثا.

هذه نظرة الرافعي والطنطاوي لأدب الصحافة يوم أن كان لديهم صحف كالرسالة والمقتطف، وغيرهما من الصحف التي كانت تحمل همّ الفصحى، فما عسانا نقول اليوم يا ترى!!؟

كما تمتلئ صفحات الجرائد والمجلات بالإعلانات المصاغة بلهجة عامية، وكذلك النشرات الإرشادية، وأغلب مجلات الأطفال يصاغ محتواها بالعامية، مع أن المفترض في هذه المجلات أن تكون من وسائل ترسيخ اللغة العربية الفصحى لدى الناشئة، وأن تقرّهم منها، وتشجّعهم على استعمالها!

٢- شيوع اللحن والأخطاء النحوية

والأساليب اللغوية الركيكة على صفحات الصحف والمجلات في العالم العربي، ويرجع ذلك إلى عدم إلمام المحررين بقواعد النحو العربية، ثم السرعة وعدم الاعتناء بالأساليب اللغوية السليمة، والبحث عن أقرب الطرق إلى أذهان

القراء وأنفهامهم، وهم لذلك يجعلون الفصاحة واللكنة، والخطأ والصواب، والإخلاص والإيثار، والملاحون والمُعرب، كلّه سواء وكلّه بياناً، مادام القارئ يفهم المراد ويستوعب المقال.

وهم قد أخطؤوا حين ظنّوا أن لغة الإعلام لها أن تتحرر من القواعد النحوية والصرفية، وأن ذريعة استنادها إلى الأحداث الفجائية، تحجز لها أن تنصف بالشذوذ التحوي والإملائي، بل على العكس من ذلك.. إذ أن انتشار الوسيلة الإعلامية وتغطيتها مساحات شاسعة يحتم عليها أن تبحث عن الرقي في خطابها الإعلامي، حتى تكون إحدى أدوات النهوض بالامة.

٣- في اللغة الإعلامية عامة

واللغة الصحفية على وجه الخصوص، هناك ما يمكن تسميته بالقوالب الجاهزة التي تصبّ فيها المادة الصحفية، لئلا تتبعنا طريقة كتابة خبر معين في عدد من الصحف، فنستجد أن صياغة الخبر تكاد تكون متماثلة من حيث المفردات المستخدمة، والأساليب التعبيرية، في أغلب الصحف. وكون اللغة الإعلامية تتطلب الوضوح والبعد عن الألفاظ المبهمة والأساليب الغامضة، فإن ذلك لا يعني أن يلجأ المحرر دوماً إلى ذات الألفاظ.. والصياغة المعتادة!

إن معجم العربية غني بالكلمات والأساليب التي لا حصر لها، لكن الإصرار على إهمال جزء كبير من هذا المعجم، والاكتفاء ببعض ما فيه، أفقد العربية أهم خصائصها. وميزاتها، فاللفظ الذي يصح أن يكون له نفعان متعددة، اقتصر على معنى واحد مشتهر من تلك المعاني، وأهمل الباقي، والمعنى الذي تؤديه عدة ألفاظ، استعمل منها لفظ واحد، أو اثنان وأهمل ما عداه، وقد أوجد هذا الأمر لدينا قفراً في المفردات اللغوية وأساليب التعبير. ربما لا تتحمل الصحافة وحدها مسؤولية ذلك.. حيث تشاركها أيضاً وسائل الإعلام الأخرى، والأدباء والمثقفون وأرباب الأقلام في الأمة.

٤- استخدام الألفاظ والمفردات الأجنبية مع وجود لفظ عربي مقابل لها

ونشر الإعلانات المصاغة بلغةجليزية أو فرنسية، وربما احتل هذا الإعلان صفحة كاملة من الصحيفة أو المجلة، هذا فضلا عن الصحف الناطقة بلغة المستعمر السابق.. في الوطن العربي، ففي بلاد المغرب مثلا تعد الصحف الصادرة بالفرنسية؛ الصحف الرئيسية بين أوساط الشعب، وهي تزيد من تشبته بأهذاب الفرنسية، واستثقاله العربية.

إن الأصل في هذه الصحف والمجلات أنها موجهة للقارئ العربي، فما المبرر الذي يبيح لها مخاطبة القارئ بغير لغته، إلا الشعور بدونية اللسان العربي، وتفوق اللسان الأعجمي عليه، هذا إن أحسن الظن بها، لكن الحق أنها تسعى لنشر الأجنبية وتأصيلها في المجتمع على حساب العربية.

ب- الإذاعة والتلفاز

سبقت الإذاعة التلفاز في دخول العالم العربي، لكن التلفاز كان أكثر تأثيرا وجذبا للمشاهدين، لكون اللغة مخاطب في المتلقي حاسة واحدة، والتلفاز يضيف بعدا آخر للكلمة المنطوقة. ولا يمكننا إغفال الدور الذي قامت به هاتان الوسيطتان في نشر الفصحى، وذلك في بدايات إنشائهما، حيث إنهما اعتمدا الفصحى في مخاطبة المتلقي، فضلا عن العديد من البرامج النحوية والأدبية والتعليمية.

لكن هذا الحرص على العربية وعلومها ما لبث أن تضاعف شيئا فشيئا، حتى انقلب إلى حرص على العامية المحلية، ونبت -بل محاربة- للفصحى ولكل ما يمت إليها بصلة، وتحول ذلك الدور الكبير في نشر العربية إلى دور كبير في هدم العربية وتقويض دعائمها، بطرق متعددة، وأساليب مقصودة وغير مقصودة، لكنها في النهاية تثمر نتيجة واحدة، ومن هذه الأساليب:

١- حرب اللهجات المستعرة بين الإذاعات والفضائيات العربية، والتنافس المحموم لحيازة قصب السبق، بانتشار عامية هذه الإذاعة أو تلك الفضائية بين أكبر عدد من المستمعين والمشاهدين، حتى تنوعت وتعددت لهجات الإذاعات والفضائيات بعدد الدول العربية.

وكان ابتداء انتشار هذا التلوث اللغوي بظهور المسلسلات والأفلام، وكانت الحجة في ذلك محاكاة الواقع، ثم انتقلت هذه المحاكاة إلى برامج التراث والإعلانات والبرامج الحوارية وحتى العلمية..!

وأدى هذا الاندفاع نحو العامية إلى جعل بعض اللهجات أقرب إلى فهم المتلقي من الفصحى، خصوصاً بالنسبة للأسمين وأنصاف المتعلمين، وكذا الأطفال، واللهجة المصرية أصدق مثال على ذلك، فقد انتشرت في أرجاء العالم العربي، وصارت بمثابة لغة التواصل بين العرب، يفهمها الشامي والعراقي واليميني والمغربي، ويعود السبب في ذلك إلى الإذاعة والتلفاز اللذين نقلتا الفنون المصرية، الغنائية والدرامية وغيرها، إلى المتابعين لها في أرجاء الوطن العربي.

واليوم.. بعد أن ضاق الفضاء بالفضائيات العربية، ظهرت في الساحة الإعلامية لهجات أخرى تنافس المصرية على مقعد الشهرة والانتشار، وتكاد بعض الفضائيات تعطي للمتابعين لها دروساً في قواعد لهجاتها وأصول النطق وأصوات الأحرف فيها، كل ذلك يحدث على حساب الفصحى، بل وعلى حساب العامية الراقية أيضاً، فالأولى تهان، والثانية تبتذل، حتى إنها كثيراً ما تنجح إلى السوق والإسفاف، متجاوزة العامية الراقية المحترمة.

منافذ العامية في الإذاعة والتلفاز

لقد تعددت منافذ العامية في الإذاعة والتلفاز، ويات من الصعب حصرها، فهناك إذاعات وفضائيات تبدأ إرسالها وتنتهي بالعامية، وما بين البدء والختام لا يكاد المتابع يسمع جملة فصيحة، لكنني سأتي على ذكر أهم المنافذ وأكثرها تأثيراً.

المناديون والمذيعات: الكثير من هؤلاء لا يحسن صياغة جملة فصيحة غير ملحونة، وما يعلم من قواعد العربية شيئا، وهو لا يرى في ذلك عيبا أو منقصة تحط من قدره، بل وصل الأمر ببعضهم إلى ازدياد الفصحى، وجعلها ماثارا للسخرية والاستهزاء، في مقابل الاعتزاز باللهجة المحلية، والشعور بتفوقها على ما عداها من اللهجات.

وتعدّ البرامج الحوارية الفنية والثقافية والسياسية، من أكثر البرامج التي يجنح مقدموها إلى استعمال العامية، لأنّ التحدّث بالفصحى فيها يتطلب مهارة وعلمًا وثقافة، وكلّ ذلك يفتقر إليه هؤلاء المناديون، فيعملون إلى مداراة النقص، بالنقص ذاته. أمّا الضيف الذي هو محور البرنامج، ففي كثير من الأحيان لا يكون أفضل حالا من المذيع، فهو يجاريه في الحديث بالعامية، ويتفوق عليه في استعارة المفردات والمصطلحات من لغة أخرى، ليثبت تحبّوته، فهو يرى أن لغة النخبة لا يجرؤ تدنيسها بمفردات عربية فصحي!!

وإذا علمنا أن كثيرا من البرامج الحوارية إنما تستضيف أصحاب الشهرة والمثقفين والساسة، ومثبوتني المناصب العليا في المجتمع، فسوف ندرك عظم التأثير الذي يتركه هؤلاء لدى العامة من الناس، عندما يلاحظون مدى حرص هذا النجم على أن يبعد عنه عار الفصحى وشنارها، وأن يفرق ما أمكنه في عاميته المحلية المطعمة بلغة (المستلب)، ومن منطلق ولع الغالب بالمغلوب، فإن الشعور بالازدياد والنقص تجاه الفصحى سيتقل حتما إلى المتلقي.

أما إذا تحدّث هذا (التخبوي) بالفصحى، فإنه سيهمل الإعراب - وهذه أول خصائص العامية - وإذا أحرب فسوف ينصب المرفوع، ويخفض المنصوب، وقلة هم اللذين يتحدثون بفصحى معربة سليمة من اللحن.

وتأتي بعد ذلك مشاركات المستمعين والمشاهدين في برامج البثّ المباشر، لتزيد الطين بلة، فحديث بعضهم ينحدر إلى العامية المبتذلة، التي يشقّ على من لديه أدنى حسّ أدبي أن يسمعها.

البرامج الموجهة للأطفال:

وهذه من أخطر المنافذ، لأنها تركز العامية في نفوس النشء وهم في مرحلة يتشوقون فيها للمعرفة، ويسهل تأثرهم بكل ما حولهم، وبدلاً من استغلال هذه المرحلة في تعزيز مكانة الفصحى، وترسيخ الملكة اللغوية لدى الناشئة عن طريق الاستماع، نرى وسائل الإعلام تهدم اللبنة الأولى التي يشيدها التعليم في عقول هؤلاء الصغار، بتركيزها على العامية في كل ما هو موجه للطفل، بدءاً بالرسوم المتحركة، ومروراً بالبرامج الثقافية والترفيهية، وانتهاء بالإعلانات التجارية والبرامج الإرشادية، وكل هذه البرامج لها أشد التأثير على سلوك الطفل وتفكيره ولغته، فهو يعمد دوماً إلى محاكاة أبطالها، وتقليدهم فيما يأتون من أقوال وأفعال، ويستوعب كل ما يسمعه ويشاهده بدقة متناهية.

إن أمثال هذه البرامج تعد بيئة خصبة للتعليم والتوجيه غير المباشر، إن أحسن الإعداد لها، وتم اختيار كفاءات ومواد مناسبة. أما إن كان العكس، فالجرم عظيم وخطير، يتغلغل أثره عميقاً في النفوس، ويظهر في صورة أجيال لا تميز الفاعل من المفعول.. ولا تعرف الفرق بين المرفوع والمتصوب!

الإعلانات التجارية:

وتأتي أهميتها من كونها عبارة عن رسائل قصيرة موجهة، تتكرر بشكل مكثف على أذن المستمع وعينه، على نحو يجعلها ترسخ في ذهنه، بحيث يمكن أن يرددها دون وعي.

وغالباً ما يحرص القائمون على هذه الصناعة على استخدام العامية التي يرون أنها أكثر تأثيراً وجذباً للمتابع، وبالتالي أضمن في تسويق سلحتهم ودراجها، وربما عللوا استخدامهم للعامية بأنها تمثل الواقع، وهنا يحق لنا أن نتساءل: أين هو الواقع في إعلان يصاغ باللهجة اللبنانية أو المصرية، ليذاع في إذاعة يمنية أو يعرض في تلفاز سعودي؟.. إن الأصدق أن يقال إنها محاراة

للواقع، وعزف على وتر اللهجة المفضلة لدى المتلقي! وهكذا يتمّ تسخير اللغة لتصبح أحد أدوات صناعة المجتمع الاستهلاكي!

برامج الشعر الشعبي أو العامي: وكذلك الأمسيات الشعرية لشعراء (إن صبحت التسمية) العامية، وتستميل هذه البرامج فكر المستمع والمشاهد نحو هذا النحر من الشعر، وتوجد حالة من النجومية والشهرة حول شعرائه، وتؤدي دورها في إفساد الذوق الأدبي العام.

يضاف إلى ما سبق الأغاني الموسيقية التي تصدح دوماً في الفضائيات والإذاعات، ولو أنه ما وجد سبب لتحريمها إلا ألفاظها المبتذلة، التي لا تحترم ذوقاً، ولا تراعي أدباً، لكنى به من سبب. كذلك برامج المسابقات والبرامج العلمية، وهذه يفترض بها أن ترتقي بالمشاهد والمستمع تفكيراً ولغة، لا أن تزيد جهلاً وخطأً.

وفي مقابل الطوفان العارم للعامية، ما عاد للفصحى مكان إلا في نشرات الأخبار، وهي هنا مشوهة عليلاً، مليئة بالأخطاء اللغوية والإفغائية. لقد نسي القائمون على الإذاعة والتلفاز أن وسائل الإعلام يجب أن تكون موجهة لا موجهة، وهذا يعني أنها لا يصح أن تتملق عواطف الجمهور أو تجري وراء نزواته، بل يجب أن توجهه وتأخذ بيده، وتقوده إلى حيث تريد، فلهذا السبب وجدت، ومن أجله تعمل.^(٤٤)

نعود إلى الأساليب التي انتهجتها الإذاعة والتلفاز في محاربة الفصحى:

انتشار استخدام الأجنبية في الإذاعات والفضائيات العربية، فمسمى القناة أو الإذاعة أجنبي، ومسميات البرامج أجنبية، والمذيعون يحرصون على تطعيم عاميتهم بمفردات أجنبية، وهذا أحد مظاهر الاستلاب الذي تعانيه الأمة العربية الإسلامية، ومن مضاعفات هذه الظاهرة تشويه الذات وتحقيرها، والرفع من

قيمة الآخرين وتراثهم ومنجزاتهم (ولغاتهم)، وهذا.. يقود إلى تدمير الذات، واستبدالها بذات أخرى وهمية أو مصطنعة كما يقول المفكر برهان غليون.

وهكذا صارت اللغة الأجنبية أحد دلائل التمييز والتجوية في المجتمع العربي، والمحدث بها إنما يريد أن يؤكد انتماءه إلى طبقة النخبة، التي تتميز عن العامة حتى في لغتها، وقد ساهمت الأعمال الدرامية العربية في تأصيل هذا المفهوم، فغالباً ما تحوي لغة الشخصيات التي تمثل الأثرياء وأصحاب النفوذ في المجتمع الكثير من المفردات والألفاظ الأجنبية، تأكيداً لتمييزهم من جهة، وتشويهاً للعربية، وبخساً لغيرها من جهة أخرى.

٣- الأعمال الدرامية والمسرحية والعينمائية العربية، وهذه قد ساهمت بدور فعال في الخطأ من قدر الفصحى والإساءة إليها بأساليب عديدة، وسوف نتجاوز العامة المستخدمة في هذه الأعمال، مع أنها كانت من أهم أسباب استثناء داء العامة في وسائل الإعلام العربية، وعذر من ينشرون هذا الداء -كالعتاد- محاكاة الواقع وتجسيده، على فرض أننا سلمنا وقبلنا هذا العذر (الوامي)، فلن يسعنا التسليم أمام هذا السؤال الكبير: لماذا يعمد كتاب الدراما إلى إنطاق الشخصيات التي تمثل علماء الدين والمتدينين بالفصحى، في مسلسل كل من فيه ينطق بالعامة هل نعد هذا من باب محاكاة الواقع أيضاً؟! أم تراه خوفاً على الفصحى.. وحياً لها!!

إن إظهار الفصحى في الأعمال الدرامية وغيرها على أنها لغة علماء الدين، يوحى للمشاهد بأن استخدام هذه اللغة يقتصر على هؤلاء، كما يكون مفهوماً خاطئاً عن العلاقة بين العربية والدين، فالدين الإسلامي كان بمثابة نقطة انطلاق للعربية نحو العالمية، وحافظاً لها من الاندثار على مر الأزمان، لكن ذلك لا يعني تخصيص العربية بكل ما هو ديني وتعبدى فقط. إن هذا المفهوم الخاطئ ينذر بإقصاء الفصحى وإبعادها عن كل مجال علمي أو ثقافي أو اجتماعي، وجعلها لغة شعائرية، تؤدي بها الصلوات، وتلقى بها الخطب في المساجد، وتجري على ألسنة

المتدينين فقط، وهذا ما تؤصّله ونغرسه هذه الأعمال في نفوس المشاهدين والمتابعين لها.

كذلك غالباً ما تكون اللغة العربية في هذه الأعمال موضع سخيرة واستهزاء، بل وازدراء أحياناً أخرى، والأمثلة على ذلك كثيرة، منها فيلم لأحدهم يسخر فيه من مدرّس العربية، ومن اللغة العربية سخيرة مأكرة، مقصودة بلا شك، فيصوّر مدرّس اللغة العربية بائساً مسكيناً، تبعث كل مواقفه على السخيرة به، ولا يثير الاحترام عند أحد، ويجعل فتاة مائعة تحاول أن تقرأ نصاً عربياً في درس المطالعة، فتخطئ أخطاء مضحكة.. ولكنها تُقدّم في سياق الأحداث بالصورة التي توحى للمشاهد أنها معذورة.. فاللغة العربية هكذا.. صعبة على الأنفهام! لا يمكن للمتعلم أن يستوعبها مهما بذل المعلم من جهد. هذا مثال ذكره الأستاذ محمد قطب من عشرات السنين، قبل أن يستفحل الداء.. ويتشر في الجسد أجمع! وهذه أهم النقاط التي أراها ساهمت في ضعف العربية من خلال وسائل الإعلام المختلفة.

ج- الحاسب الآلي والشبكة العنكبوتية

استخدام الانترنت كوسيلة إعلامية يعدّ مجالاً جديداً في البلاد العربية، لكننا يمكن أن نقول إنه استطاع مجازاة الوسائل السابقة، وجذب الجمهور، إن لم يكن قد سبقها، وتفقّ عليها. وبحكم كونه أتى متأخراً، فهو ليس مؤثراً بقدر ما هو متأثر، فصفحات الشبكة من متديّات ومواقع تعدّ مثالا حياً -مؤلاً أشدّ الأمل- لما وصل إليه حال أبناء العربية.

إنّ جولة واحدة في أحد المتديّات، تصيب المرء بالدهول من شدّة الانحطاط اللغوي الذي تتنّ من وطأته هذه المتديّات والمواقع، فالفتنة العمرية التي ترتاد أمثال هذه المواقع تتراوح في أغلب الأحيان بين سن ٢٠ إلى ٣٠ وحتى ٤٠، أي أنّهم جميعاً قد نالوا قسطاً وافراً من التعليم، يمكنهم على أقلّ تقدير من الكتابة

الإعلامية الصحيحة، لكنك تفاجأ بكم هائل من الأخطاء التي ما كنت تتصور أن يقع فيها طالب الابتدائية! هذا فضلاً عن العامة التي تتحرر من كل قيد قواعدي أو إملائي، وتفتقر حتى إلى الرقي!

وليس هذا إلا نتاج سياسات تعليمية فاشلة، ووسائل إعلامية مبتذلة، ثم الإهمال من قبل الشخص نفسه، فهي كلّها حلقات متصلة، وسلاسل مرتبطة، يجرّ بعضها بعضاً، وطريق الإصلاح لا بدّ أن يبدأ بالحلقة الأولى، ثم تتدرج حتى تصل إلى الهدف المنشود.

توصيات: إنّ المطلوب من وسائلنا الإعلامية كثير وكبير، لكن لن يجدي الكلام إن لم يدرك القائمون على هذه الوسائل عظم الجرم الذي يقعون فيه، فإنّ إدراك الخطأ هو أهمّ خطوات الإصلاح، بعد ذلك علينا أن نردّ السهام في نحر العامة، فنحارب غزوها للصحف والمجلات والقنوات، ثم نجريم كل من يتحدّث أو يكتب بها في أي وسيلة إعلامية كانت، ثم إلزام الإعلام برفض الإعلانات التجارية المصاغة بالعامة أو بلغة أجنبية، وعلم بثّها أو نشرها حتى تحوّل إلى الفصحى، وتحقيق هذين الأمرين يحتاج إلى جهود القائمين على وزارات الإعلام في البلاد العربية، بعد أن يتكامل وعيهم بعظم الخطر المحدق بالعربية، وأهمية صرف بعض الجهود (الجبارة) التي ييذلونها في تنقية وسائلهم من كلّ شائبة سياسية! في تنقية العربية كذلك من كل شائبة تحطّ من قدرها!

كذلك لا بدّ من التوعية الإعلامية بأهمية ومكانة اللغة العربية، وذلك بطريقة تلائم العصر، ولا بدّ من الاستفادة في هذا المجال من تقنيات الحاسب الآلي، لوضع برامج تجمع بين الفائدة العلمية والتشويق والمتعة، كذلك إنتاج برامج تعلم اللغة بأساليب مبتكرة وبمبسطة، ويمكننا الاستفادة في هذا المجال مما قدّمته الأمم الأخرى للحفاظ على هويتها اللغوية، فهناك مثلاً عدّة مواقع على الشبكة تعلّم اللغة الإنجليزية بطرق ميسرة ومحبّية، بعيداً عن تعقيد القواعد

والاشتقاقات ونحوها، بينما لا يوجد مثيل لهذه المواقع بالعربية، إلا بضع صفحات لا يرتقي أغلبها للمستوى المطلوب.

ولا ننسى أهمية مخاطبة الطفل، وغرس محبة لغته والحفاظ عليها في نفسه منذ نعومة أظفاره، ويتحقق هذا بتقديم برامج تعليمية تراعي سن الطفل وميوله وقدراته العقلية، كذلك بتعديل المناهج التي تمثل الثغر الأول الذي ينفذ منه بغض العربية إلى نفس الطفل.

ليس معنى كل ما سبق أنه لا بد أن يكون كل أفراد المجتمع بلغاء فصحاء، فهذا مما لا قبل لأي مجتمع به، لكن الواجب أن يلم كل منا بأهم القواعد الضرورية، التي تمكنه من الحديث والكتابة بلغة سليمة من الأخطاء الفاحشة، والمفوات الشنيعة، التي لا عذر لأحد في الوقوع بها. كذلك فإن اللغة تعدّ من أهم خصائص وسمات أيّ أمة، وهي كذلك صمّام أمان بالنسبة لها، فإن انهيارت دعائم اللغة فاقرا على الأمة السلام! لأن اللغة كما يقول الراقعي رحمه الله تعالى: هي صورة وجود الأمة بأفكارها ومعانيها وحقائق نفوسها فإن تحول الشعب عن لغته فلانما هو التحول من أفكاره وعواطفه وآماله، وهو إذا انقطع من نسب أمته، انقطع من نسب ماضيه.

أخطاء شائعة يقع فيها الإعلاميين وأمثلة للتصحيح^(٤٥)

العربية هي من بين اللغات لغة عتيقة، ولغة حضارة، ولغة حيّة، هي لغة القرآن الكريم ووعاء العقيدة الإسلامية. وهي أداة الفكر العلمي في مرحلة ازدهاره «العصر الوسيط العربي الإسلامي»، فكانت لغة العلماء في العالم على مدى قرون ولغة الثقافة الخصبة المتنوعة، والفن الإنساني المبدع.

وقد تمكنت بفضل خصائصها أن تصبح لغة للإعلام اليوم باستعمالها أداة للتبليغ عبر مختلف القنوات الإعلامية المكتوبة منها والمرئية والمسموعة على حد سواء، مع الإشارة إلى دورها الإيجابي الذي أدته وسائل الإعلام في تقريب الهوة بين العامة والفصحى.

وعلى الرغم من هذا الدور الإيجابي الذي قامت به على مستوى الاستعمال اللغوي في أجهزة الإعلام فقد اعترضتها عوائق من أهمها: وجود الأمية بنسب مرتفعة في البلدان العربية وأرقام مختلفة، ومحدودية توزيع الصحف والكتب وغيرها من الوسائل المكتوبة لجهل الكثيرين بالقراءة، ولضعف التغطية الإذاعية والإعلامية وعدم شموليتها بعض المناطق العربية والتي بدأت بالتراجع بعد انتشار الصحون اللاقطة. وقد لعبت الإذاعة الصوتية دوراً إيجابياً في نشر الفصحى بين المستمعين العرب في كل مكان من الأرض العربية، كما استطاعت بعض برامج التلفزيون الموجهة إلى الأطفال الصغار تقريب النصح إلى ألسنتهم فيسرت عليهم التعامل بها فيما بينهم، وساعدت أجهزة الإعلام والاتصال في

٤٥- معجم تصحيح لغة الإعلام العربي / عبد الهادي أبو طالب (بتصرف)

تحقيق التقارب بين مستويات التعبير اللغوية الثلاثة التي يمكن ملاحظتها في المجتمع العربي.

وبما أن الإعلام هو مدلول لكل ما يُنشر ويُكتب ويُسَمَّى عبر الإذاعة والتلفزة، وما تنطق به الألسنة وما لا تخلو منه بعض الكتب من أخطاء لغوية. خاصة منها الأخطاء الشائعة التي تُنوسى بتكرارها صحيح اللغة وصوابها بحيث أصبح معها الخطأ المشهور أكثر انتشاراً من الصواب المجهور.

وفي تصحيح هذه الأخطاء سنعتمد على أن تطبيق القواعد أفضل وأولى من استعمال الشاذ حتى لا تصبح اللغة لغتين. أقول هذا وأنا أمتحضر أن اللغة العربية نشأت من مجموعة اللهجات العربية التي فرقتها، لكن جمعها القرآن الكريم الذي وحدها على لغة قريش وقال عنها إنها لسان عربي مبين. ولست ضد اقتباس اللغة العربية كلمات من لغات أخرى، بشرط أن يكون المولّد مساهراً لبيّات اللفظ العربي ومتقيداً بأوزان الأفعال المعروفة.

وقد تحدث عن المولّد بتفصيل السيوطي في الجزء الأول من كتابه المزهّر ص. ٣٠٤، وذكر الكثير من الألفاظ المولّدة التي جاءت إلى اللغة العربية من الفارسية، والرومية، والحبشية، والسريانية، والعبرية، والتركية القديمة. وجاء بعضها في القرآن فأصبحت بذلك كلمات عربية فصيحة.

اللغات الحضارية القديمة والحديثة لا تتعدد فيها التعبيرات الدالة على المعنى الواحد ولا تختلف أشكالها، وتقدّمها المعاجم في صيغة واحدة لأن اللغة لا يمكن أن تكون لغات. ولا بد أن تُرَقَّى اللغة العربية إلى هذا المستوى.

وفي جميع أقطار العالم تُأسس جمعيات للحفاظ على اللغة الوطنية وتحصينها من تسرب الدخيل إليها. توجد هذه الجمعية في فرنسا مثلاً لحماية الفرنسية من غزو الإنجليزية، لأن حماية اللغة من الأخطاء والدخيل حماية للسيادة اللغوية التي هي جزء من السيادة الوطنية.

وفي كل أمة تحترم نفسها يعمل علماء اللغة على حماية لغتهم الوطنية من الفساد والتشويه. وقد أثير عن أحد أعضاء الكونغريس الأمريكي كان تقدم إلى هذا المجلس بمقترح قانون للحفاظ على الإنجليزية أنه برره بقوله: إننا نضع القوانين لمعاقبة الجريمة والقتل والفساد فلماذا لا نصنع القوانين لمعاقبة الذين يفسدون اللغة وقتلونها؟.

ومنضع في هذا الموضوع غاذج يمكن أن يقيس عليها باحثون لغويون في تصحيح ما لم يصححه هذا الموضوع من أخطاء ضاق عنها حجمه المحدود، وآمل أن يتمموا بذلك الجهد المتواضع الذي قمت به.

همزة القطع وهمزة الوصل

وتردان في أول الكلمة: مثال همزة الوصل: إرتباط، (و) ارتفاع (و) امثال. وهمزة القطع: إنصات، (و) إقطاع، (و) إنقاذ.

ولا تُكتب همزة الوصل تحت ألف الكلمة بل ولا تضبط بالكسرة وتبقى بدون شكل هكذا: إرتباط، ارتفاع، امثال. بينما تُكتب همزة القطع بالكسرة ويُنطق بها: إنصات، إقطاع، إنقاذ.

لذا لا يصح أن توضع همزة تحت النشرة الاقتصادية على شاشة التلفزة، ويكتب العنوان هكذا: النشرة الاقتصادية، أو يتنطق بها المذيع كما ينطق بهمزة القطع أو يكتبها له المحرر بهمزة القطع.

ولمّا يقال ويُنطق على هذا الشكل: النشرة الاقتصادية والتعليم الابتدائي، والشؤون الاجتماعية، بينما تُكتب همزة القطع بكسرها ويُنطق بها هكذا: النشرة الإخبارية، ويرامج الإعلانات، والإشهار.

قرأت في جريدة عربية يومية كبرى عمترمة عنوانا كبيرا مكتوبا في سطرين واسعين: المكتبة الافتراضية على شبكة الإنترنت. أين نحن من ثروة الإعلام

والإتصال والصواب هو الافتراضية، والإتصال بدون همزة قطع، ويكسر همزة الوصل.

تماما كما نحن نقول الحملة الإنتخابية، ولائحة الإستفتاء، والاستقبالات الملكية. والاحتفالات بالأعياد والمرحلة الإنتقالية والعمليات الإستشهادية، وإنني في الإنتظار، وسأحضر في الإستقبال.

ولا يجوز أن يقال في ختام البرقيات. وتقبلوا فاتق الإحترام، وعظيم الإعتبار وبالغ الإمتنان. كما لا يقال عملية إنتقائية، وأداة إستفهام، ومرحلة الإمتحانات. فكل ذلك وما شابهه لا تُنطق فيه الهمزة ولا تُكتب.

أحادي وأحادية: يُنطق بهما بفتح الهمزة والصواب هو ضمها، أي أحادي وأحادية. كما تُضم الهمزة في ميزان فُعالي وفُعالية، فنقول ثنائي، وثنائية، وثلاثي، وثلاثية، ورباعي، وخُماسي، وسُداسي، وسُباعي، وثمانِي، وتساعي، وعُشاري. والمؤنث من هذه الألفاظ يأتي على وزن فُعالية.

نقول ثنائية الإشكالية، أي ثنائية ذات شِقيْن. والمخطَّط الثنائي أي مخطَّط ستين. والمخطط الثلاثي، أي لثلاث سنوات. والمخططة الرباعية، أي خطة أربع سنوات. وهكذا دواليك إلى العُشاري والعُشارية. وكلها تضم همزتها، فلم نقول إذن الأحادية بفتح الهمزة ؟

لذا علينا أن نقول: أحادية القطبية العالمية بضم الهمزة ولا يجوز فتحها. ونقول أحادي اللغة أي ذو لغة واحدة. والطريق الأحادي أي المنفرد أو طريق ذو مسلك واحد. والخط الحديدي الأحادي، أي الخط المنفرد. كما نقول الأحادية هي نقيض التعددية. والياء التي تُختم بها هذه الكلمة هي ياء النسبة.

ويدون نسبة بالياء يصبح الأحادي أحاد. ونقول جاءوا أحاد أي واحدا بعد الآخر. ونمنع صيغة فُعال هذه من الصرف فلا يجوز أن نقول جاءوا أحادًا بالتونين.

أَحَدِي وَأَحَدِيَّة

لكن يمكن أن نفتح الحاء ونقول أحدي، وأحديَّة، نسبة إلى لفظ أحد. (قل هو الله أحد). وحيثنذ يجوز أن نقول أحديَّة القطبية، بفتح الهمزة ولكن بدون مد الحاء. حتى لا يصبح اللفظ فعاليا بضم الحرف الأول من الكلمة (الذي يسمى فاء الكلمة). وجاء في أدعية بعض الصوفية: يَا أَحَدُ، يَا صَمَدُ، يَا مَنْ هُوَ موصوفٌ بِالْأَحَدِيَّةِ وَالْأَزَلِيَّةِ وَالْأَبَدِيَّةِ.

ويجمع أحد على آحاد. وهي ما يقابل العشرات والمئات والآلاف. ولا تُمنع هذه الصيغة من الصرف فيقال جاءوا آحاداً.

كما تأتي كلمة آحاد جمعا ليوم الأحد. فنقول نُغَلِّقُ الْمَكَاتِبَ وَالْمَدَارِسُ فِي عَالَمِ الْغَرْبِ فِي أَيَّامِ الْآحَادِ. ونُفْتَحُ فِي أَيَّامِ الْآحَادِ مَلَاعِبَ الْكُرَةِ.

نسمع المذيع يقول إليكم آذان الظهر، وآذان العصر، أو يُكْتَبُ عَلَى الشَّاشَةِ الْآذَانِ. وهذا خطأ. والصواب الآذان بدون مد.

آذان وآذان

نداء المؤذن للصلاة يسمى الآذان بفتح الهمزة بدون مد.

أما الآذان فجمع آذن. فنقول يُسَمَّعُ الْآذَانُ بِآذَانٍ مَفْتُوحَةٍ وَقُلُوبٍ خَاشِعَةٍ. ويتوجه المصلون لأداء الصلاة وليس لأدائها.

أَذْنُ الْعَصْرِ وَأَذْنُ الْعِشَاءِ

الصواب أَذْنُ الْمُؤَذِّنِ بِالْعَصْرِ، أو بالعشاء (أو بفعل المجهول أَذْنُ بِالْعَصْرِ، أو بالعشاء). وأذن تفيد أعلمَ بالشيء فالآذان هو الإعلام بالصلاة. لذلك تأتي الباء بعد فعل أذن.

ويستعمل بدل أذن أو أذن فعل نادى أو نوّدي فنقول نادى المؤذن. ونقول عندئذ للصلاة، وليس بالصلاة. لأن النداء يكون لشيء وليس به.

وفي القرآن الكريم: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ.

أُذُنٌ مُصَغِيَةٌ لَا صَاغِيَةٌ

وشاع تعبير لا يلقى أذنا صاغية والصواب مُصَغِيَةٌ. فعل صغا الثلاثي المجرد يعني مال إلى. وفي القرآن الكريم: إِنْ تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا أَيْ مَالَتْ القلوب برضاها.

كما جاء بصيغة صَغِيَ يُصَغِي فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: {وَلِتَصْغَى إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ}.

أما فِي مَعْنَى الْاسْتِمَاعِ فَيُسْتَعْمَلُ الرِّبَاعِيُّ: أَصَغَى يُصَغِي إِصْفَاءً. وَاسْمُ الْفَاعِلِ الْمَذْكُورُ مُصْغٍ وَالْمُؤَنَّثُ مُصَغِيَةٌ (أُذُنٌ مُصَغِيَةٌ).

وَأَصَغَى لَا يَعْنِي مَجْرَدَ الْاسْتِمَاعِ، وَلَكِنْ حَسْنَ الْاسْتِمَاعِ وَالْإِهْتِمَامِ بِمَا يُسْمَعُ. وَجَاءَ فِي بَعْضِ الْمَعْجَمِ الْعَرَبِيَةِ الْحَدِيثُ تَعْبِيرٌ: كُلْنَا آذَانَ صَاغِيَةً. وَذَلِكَ ثَبَنٌ لِحُطْأَ شَائِعٍ.

أُزْمَةٌ وَأَزْمَاتٌ

فَيُنْطَقُ الزَّايُّ بِالسَّكُونِ فِي الْمَقْرَدِ، وَيُالْفَتَحُ فِي الْجَمْعِ عَلَى وَزْنِ فَعْلَةٍ وَفَعْلَاتٍ. وَبَعْضُ الْمُتَحَدِّثِينَ يَنْطَقُونَ بِالزَّايِّ مَفْتُوحَةً فِيهِمَا وَهُوَ خَطَأٌ شَائِعٌ خَاصَّةً فِي الْمَشْرِقِ الْعَرَبِيِّ.

لَكِنْ تَوْجَدُ فِي الْعَرَبِيَةِ صِيغَةُ فَعْلَةٍ فِي الْمَفْرَدِ وَيَقْبَى فَتْحُ عَيْنِ الْكَلِمَةِ (الْحَرْفِ الثَّانِي مِنْهَا) مَلَاظِمًا لِلْجَمْعِ. فَحَيْثُ يُقَالُ الْخَطَأُ وَذَلِكَ عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ كَلِمَتَا نَسْمَةٍ وَجَلْبَةٍ وَعَقَبَةٍ.

استيقظ لا استيقض

شاهدت على شاشة التلفزة المغربية القناة الأولى برنامج ألف لام لتعليم اللغة العربية.

وهو برنامج ذو بيداغوجية مفيدة موفقة يستحق العاملون فيه التشجيع بيد أنني لاحظت أنه في سياق جملة كُتبت على الشاشة ونطق بها المعلمون والمعلمات ليلقنوها للمشاهدين جاء فعل استيقظ فنطقوا ظاهراً ضاداً بل وأكثر من ذلك كتبوه على الشاشة ضاداً (استيقض).

نؤكد على وجوب تدريب النشء منذ التعليم الإعدادي على النطق بحروف الكلمات كما يجب تجنباً للالتباس الذي يحدث في المعنى بسبب عدم التمييز بين التاء والتاء، والضاد والطاء، والدال، والذال.

أطر لا "كوادِر"

في المشرق العربي يستعمل الإعلام كلمة الكَوَادِر (جمعاً لكلمة كادر) للدلالة على كبار العاملين في المكاتب والإمارات والوزارات ومرافق الدولة والقطاع الخاص. وهي كلمة فرنسية (Cadre) لا ضرورة لاستعمالها لوجود نظيرها في العربية الذي هو إطار ويجمع على أطر.

وتقول أطر التعليم، وأطر وزارة كذا، وأطر المهندسين، وأطر الأطباء.

يُطلق البعض كلمة مَلاك (بفتح الميم) للدلالة على الإطار. فهما بذلك مترادفان. ولكن كلمة مَلاك غير شائعة. وأصل الإطار هو ما يحيط بالشئ من خارجه: إطار الصورة، وإطار العجلة، وإطار النظارة، والفعل هو أطر يُؤطر. والمصبر هو ناظر.

وبذلك تطور المعنى وامتد إلى تعابير مقبولة. كأن نقول: الأحزاب تقوم بتأطير الشعب. وتستعمل كلمة إطار مرادفة لكلمة نطاق ونقول: وفي هذا الإطار ندخل هذا المثال. كما نقول: وفي هذا النطاق جرى حادث كذا.

أما الملاك فهو قِوامُ الشئ وأساسه وعنصره الجوهرى. وكل ذلك ينطبق على الأطر وخاصة منها ذات الكفاءة. ونقول: القلب ملك الجسد أي لا يقوم الجسد إلا به. كما لا تقوم الدولة إلا بأطرها أو ملاكاتها (جمع ملك).

لذا مع وجود هذين التعبيرين لا ضرورة تفرض استعمال كلمة كادر الأجنبية (مفردا) وكوادر (جمعا). وأفضل استعمال الأطر (لشيوع هذه الكلمة) على كلمة ملك وهي قليلة الاستعمال.

والذين أدخلوا كلمة 'كوادر' الفرنسية إلى العربية اقتصروا على جمعها. ولا يستعملون مفرداها. وجمع كادر على كوادر يُعترض عليه لأن جمع فواعل يأتي في اللغة لجمع فاعلة المؤنث لا لفاعل المذكر. فنقول شواغر العرب للدلالة على النساء.

وفي القرآن الكريم: والقواعد من النساء. وفيه أيضا: ولا تُمسكوا بعصم الكوافر، أي الكافرات.

لكن 'كوادر' تستعمل في المذكر والمؤنث، وفواعل تستعمل في اللغة العربية للمؤنث أكثر مما تستعمل للمذكر بشروط مفصلة في كتب اللغة، إذ تقول عن الرجال: أجنود البواسل وهذا قليل في الاستعمال.

وزن أفعال لا يُمْنَع من الصرف

أصبح شائعا على الألسنة في لغة الإعلام: وهذا التصريح فتح آفاق للتفاهم. وهناك أشياء أخرى، وأسماء تُذكر. ومَرَدُّ هذا لأسباب أخرى. وتقدم المحلل بآراء جيدة. وقد تم هذا في أجواء غير عادية. ولأغراض خاصة.

والصواب فتح هذه الكلمات وتنويناها، وأن نقول: لأسباب أخرى، وتقدم المحلل بآراء جيدة، وتم هذا في أجواء غير عادية، ولأغراض خاصة.

ونقول ألفاظا وأعمالا، وأوزان، وأشعار، وأولاد في حالة الرفع - ونفتح آخر هذه الكلمات مع التنوين في حالة النصب، ونكسر آخرها مع تنوينه في حالة

الكسر: مثال: أوزاناً، وأوزان.

إن الجمع لا يُمنع من الصرف إلا إذا كان على وزن أفاصل (أفاضل) أو وزن فعائل (مناظر) أو وزن مقاعيل (مدارس) أو فواعيل (شوارع) أو أفاعيل (أناسيد) أو مقاعيل (مصاييح) أو فعاليل (عصافير) أو فواعيل (نواعير). وحيث لا يجل التنوين ولا الكسرة في حالة الجر.

أما وزن أفعال فيبقى مصروفاً بالتنوين. وتدخل على آخره الضمة في حالة الرفع، والفتحة في حالة النصب، والكسرة في حالة الجر.

جاء في القرآن الكريم: إن هي إلا أسماء سميتموها وجاء أيضاً، ولا يتخذ بعضنا بعضاً أرباباً من دون الله. وأيضاً: وأتوا على قوم يعكفون على أصنام لهم. وجاءت صيغة منتهى الجموع ممنوعة من الصرف في القرآن: ولي فيها مآرب أخرى. وتتخذون مصانع لعلكم تخلدون. وأرسل عليهم طيراً أبابيل ترميهم بحجارة من سجيل. وأيضاً: يعملون له ما يشاء من محاريب وتماثيل بدون تنوين في آخر كلمات أبابيل، ومحاريب، وتماثيل، ويفتح آخر الكلمتين محاريب وتماثيل وفتحها بدلاً من كسرها، لأن حالة النع من الصرف تنوب فيها الفتحة عن الكسرة.

لكن إذا أدخل على هذه الأوزان ال التعريف، أو أضيفت إلى معرف بآن تصبح مصروفة تُرفع بالضمة وتُنصب بالفتحة وتُجر بالكسرة بدون تنوين.

فنقول: ذهبت إلى المدارس، وصليت في المساجد، وطفيت على مدارس التعليم، وصليت في مساجد المدينة بكسر الحرف الأخير في جميع هذه الكلمات.

ومن الأخطاء التي يقع فيها الإعلام كلمة جرائم. فيقول البعض وسيدان ميلوسوفتش بجرائم حرب، والصواب كسر الميم (بجرائم)، لأن الكلمة أضيفت إلى حرب. لكن عندما لا تضاف ولا تعرف بآل تُمنع من

الصرف وتنوب الفتحة عن الكسرة فنقول: أحكام إسرائيل مسؤولون عن جرائم ارتكبوها ضد شعب فلسطين.

أفعل وفُعَلَى للتفضيل

يشيع استعمال أفعل التفضيل المعروف بالآلف واللام وصفا للمذكر والمؤنث بدون تفريق بينهما. فيقال الدولة الأعظم، والقوة الأكبر، والفكرة الأفضل. وجميع ذلك -ومثله كثير- خطأ.

لأن صيغة الأفعل للمذكر وصيغة المؤنث هي فُعَلَى (بضم الحرف الأول وتسكين الثاني وفتح الثالث مع الإمالة (أو الألف المقصورة). وعلى ذلك فالصواب هو الدولة العُظْمَى (لا الأعظم)، والقوة الكُبْرَى (لا الأكبر)، والفكرة الفضْلَى (لا الأفضل)، والمؤسسة العُلَى (لا الأعلى). كما نقول الأول (المذكر) والأولى (المؤنث)، والآخر (المذكر) والأخرى (المؤنث).

وفي المثني تقول: الدولتان العُظْمَتَانِ، والكُبْرَتَانِ، والسيلتان الفضْلَتَانِ. ومن الخطأ أن نضيف تاء للتأنيث كما نسمعه في المديح والتلفزة إذ يقال (العُظْمَتَانِ) و(الكُبْرَتَانِ). لأننا بذلك ندخل تاء التأنيث بدون فائدة لأن التأنيث موجود في صيغة الكُبْرَيْنِ (كما هو موجود في المفرد كبرى أو صغرى أو عظمى) حيث لا تقول كُبْرِيَّةً أو صُغْرِيَّةً أو عُظْمِيَّةً.

وفي الجمع تجمع فُعَلَى (صيغة المؤنث) على فُعَلَيَاتٍ فنقول الدُّور الكُبْرَيَاتِ، والنساء الفضْلَيَاتِ.

ونقول أيضا الحد الأقصى، والمرتبة القصوى، والحد الأدنى، والدرجة الدنيا.

وجاء في القرآن: "سبحان الذي أسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى". {وإذ أنتم بالعدوة الدنيا وهم بالعدوة القصوى}.

وهذه القاعدة تنطبق على صيغة التفضيل المعروف بأل. أما أفعل بدون أل فإذا كان مضافا إلى نكرة فيبقى مذكرا مفردا ولا يطابق موصوفه ويتبع بكلمة من. نقول: الحرير أغلى من القطن، والشمس أكبر من الأرض، والجبال أعلى من السهول. وهذان التعبيران أجمل من التعبير السابق، وهاتان النظريتان أهم من غيرهما.

أَكْفَاءٌ لَا أَكْفَاءَ

ويرتد على بعض الألسنة جمع لفظ كُفء على أَكْفَاء. والصواب أَكْفَاء (يسكون الكاف). والكُفء هو المائل لغيره. وفي القرآن الكريم: ولم يكن له كُفؤا أحد. وهو في الآية بضم الفاء لكن تُسَكَّنُ فاؤه كما تُضَم. والكفاءة تعني المقدرة. ونقول: خير ذو كفاءة. ونقول: يجب إسناد الوظائف إلى ذوي الكفاءات.

ويحسن التفريق بين الكفاءة والكفاية. والبعض لا يفرق بينهما. والكفاية مصدر كفى يكفي. ونقول ما قاله فيه كفاية وجاء في القرآن لفظ كفى دائما بمعنى الكفاية من ذلك قوله تعالى: {فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَقَوْلُهُ: وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا}. وقوله: {أَلَيْسَ لِلَّهِ بَكَاةٌ عَبْدُهُ}.

ومنشأ الخطأ في استعمال أَكْفَاء هو وجود هذا الوزن (أفعلاء) في كلمات أخرى، كأغنياء، وأحياء، وأصفياء، وأصدقاء. لكن جمع أفعلاء يأتي لجمع فعل: (عَفَى، حَسِبَ، صَفَى، صَدَّقَ) ومن يجهل هذه القاعدة يَقَعُ في الالتباس الذي يترتب عليه الخطأ.

"أَوْ" و"أَمْ"

لا تُستعمل كلمة أَوْ بعد أداة الاستفهام (هل) وهمزة الاستفهام (أ): هل جاء فلان أو فلان؟ أو أجاء فلان أو فلان؟ بل الصواب هو: هل جاء فلان أم

فلان؟ وأجاء محمد أم أحمد؟ وأحضر إدريس أم رشيد؟ وهل الساعة التاسعة أم العاشرة؟

أم هذه هي حرف للمعادلة بين شيئين وحرف عطف متصل.

وفي القرآن: أفریب أم بعيد ما تُوعدون. وأيضا: هل يستوي الأعمى والبصير أم هل تستوي الظلمات والنور.

أن وإن بفتح الهمزة أو كسرهما وسكون النون

كثيرا ما يقع خطأ في كلمتي أن وإن إذا سبقتهما ما يفتح همزتهما فيقال: ما أن سمعت الأم بكاء طفلها حتى سارعت إليه. والصواب هو: ما إن سمعت بكسر الهمزة لأن إن مكسورة الهمزة التي تأتي بعد ما النافية تكون زائدة إذا تبعها جملة فعلية. والمعنى على ذلك في اللحظة التي سمعت، وبمجرد ما سمعت. أما أن المفتوحة فلا تكون زائدة بل لها أثر يظهر على بنية الكلمة وهو غير موجود في التعبير.

لذا يبقى الصواب هو ما إن ونقول ما إن وقف القطار حتى ازدحم الركاب على الصعود إليه. وما إن طلع الفجر حتى أذن المؤذن.

ولو خلقت إن لما تغير المعنى. إذا المراد ما ندمت على سكوتي مرة.

استعمال كلمة "أو" بخل "بل"

يرتكب المذيع والكتاب خطأ فيإادران إلى إصلاحه مستعملين كلمة أو ويقولان: وهذا الكلام المبهم، أو المقصود إيهامه ويقصدان إصلاح كلمة المبهم بأنها ليست مرادة بل المراد هو المقصود إيهامه. أو يقول البعض أو على الأصح المقصود إيهامه.

كما يحدث أن يخطئ المذيع في تلاوة المكتوب ويتب فيإادر إلى الإصلاح ويستعمل حرف أو. كأن يكون في النص: وسينعقد المؤتمر فيقول هو أو انعقد

المؤتمر. ويقصد أن يقول: الصحيح هو انعقد المؤتمر لا أنه سينعقد.

والصواب في هذه التعبيرات وضع حرف بِلْ بدل أوْ إذ بِلْ - كما تقول قواعد النحو - تفيد الإضراب والإلغاء: "جاء الرجل بِلْ المرأة". وهذه الكلمة مرفوعة بِلْ منصوبة. ولا يصح أن نقول أو المرأة، أو منصوبة. لأن التعبير بأو يحدث التباساً في المعنى يفهم منه أن الأمرين معا جائزان أو اردان. فكثير استعمال أو للتخيير.

واستعمال أو للإبطال ترجمة حرفية لنظيرتها (ou) في الفرنسية. وهي تفيد - من بين ما تفيده - الإبطال والتصحيح، ولكن كلمة أو في العربية تفيد التخيير في غالب استعمالها، وتأتي قليلاً للإبطال. ولرفع الإشكال يحسن استعمال حرف بِلْ الذي يفيد الإبطال وإلغاء ما سبق ذكره.

و على هذا نقول: "طلبتُ منه أن يحضر عندي على الساعة العاشرة، بِلْ التاسعة؛ ولو قلنا أو التاسعة فقد يعني ذلك أن المطلوب للحضور تخير بين الساعتين. لذلك نوصي باستعمال بِلْ. ونقول: أخطأ، بِلْ أجرم، ونسي بِلْ كذب" وأدعى النسيان. وكان الموعد صباحاً بِلْ ليلاً.

وفي القرآن الكريم: "وقالوا اتخذ الرحمن ولداً سبحانه بِلْ عباد مكرمون". ولا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله أموات، بِلْ أحياء عند ربهم يُرزقون. إن هم إلا كالأنعام بِلْ هم أضلّ.

أَوْقَعُ اللّاعِبِ الإِصَابَةَ

وشاع في لغة الإعلام الرياضية وَقَعُ اللّاعِبُ الإِصَابَةَ أو كانت الإِصَابَةُ مِنْ تَوْقِيعِ اللّاعِبِ. والمراد منه أن الإِصَابَةَ منسوبة إليه كما لو كانت تحمل توقيعه بمعنى أنه فاعلها والمسؤول عنها.

وأفضل على وقع فعل أوقع التي تفيد إحداث الشيء وجعله ووضعها موضعه. ونقول: أوقع اللاعب الإصابة. وكانت الإصابة من إيقاعه. فاللاعب يوقع الكرة في المرمى ولا يوقعها.

الأول وأول

يقول البعض: قام الرئيس بزيارته أول من أمس، يقصدون في اليوم السابق ليوم أمس. والصواب حذف من فنقول أول أمس، أو أمس الأول، أو ما قبل أمس.

الأولي

الأصل فيه أنه كلمة أول ومعها ياء النسبة. لكنه يفيد غير ما تفيد كلمة الأول.

الأولي ومؤنثه الأولية. يعينان الأصلي والأصلية، أي السابق على غيره وما جاء بعده متفرع عنه. وهو البداية.

ونقول طلب أولي، بمعنى أنه البداية وسيتلوه طلب آخر. ويقول المحامي للقاضى: نتقدم لهذه المحكمة بدفع أولي، لحجة الخصم. بدلا من دفع أول. وإذا كان للإعلامي من تعليقات على الحدث ينوي تقديمها أولا بأول فإنه يعلن عن تقديمه الأول بأنه تقديم أولي.

والأوليات تعني المعطيات الأولى التي يتضمنها بحث أو تعليق وتفرع عنها ويضاف إليها غيرها.

والأوليات هي غير الأولويات التي تعني الأسبقيات التي تتقدم في الترتيب وتسبق في الخيارات، وتعلو على غيرها.

فنقول مثلا حدد المخطط الاقتصادي أولويات جاهزة للتنفيذ. والحكومة تطبق المخطط على حسب ترتيب أولوياته.

ولفظ الأولويات يأتي من لفظ أوّلَى التي تعني الأفضل والأجدر. ويقال: كان الأوّل أن يفعل كذا. ولا يقال كان الأوّل لو فعل كذا. وفي القرآن: فأول لهم طاعة وقول معروف.

إِيَّا

أخذ يشيع في الاستعمال هذا الكتابُ إِيَّاهُ قرأته. وهذا الموضوعُ إِيَّاهُ طرحه باحث آخر. وهذا خطأ، فلا تأتي إِيَّا - وهي ضمير منفصل يقع موقع النصب - نعتاً أو توكيداً لاسم مرفوع، لأنها ضمير منفصل في موضع النصب. إِيَّاي، وإِيَّانا، وإِيَّاكَ، وإِيَّاكَم، وإِيَّاكُنَّ، وإِيَّاهُ، وإِيَّاهَا، وإِيَّاهُمَا، وإِيَّاهُمْ، وإِيَّاهُنَّ، لا تقع جميعها إلا في موضع النصب.

ففي سورة الفاتحة نقرأ: إِيَّاكَ نَعْبُدُ وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ. فالأولى مفعول به لفعل نَعْبُدُ، والثانية مفعول به لفعل نَسْتَعِينُ. وفي القرآن أيضاً: وإِيَّاي فَاتَّقُونَ وإِيَّاي فَارْهَبُونَ نحن نرزقكم وإِيَّاهُمْ أَمْرٌ أَن لا تعبدوا إلا إِيَّاهُ. وفي المثل العربي: إِيَّاكَ أَغْنِي واسمعي يا جارة. ونقول أعطيتك إِيَّاهُ فتأتي إِيَّاهُ في موضع النصب مفعولاً به ثانياً لأعطى التي تنصب مفعولين.

ويقصد من يقولون: هذا الكتابُ إِيَّاهُ استعمالَ كلمة إِيَّاهُ للتوكيد. والصواب في هذه الحالة التوكيد بالاسم أو العين، فنقول: الكتابُ نَفْسُهُ، أو عَيْنُهُ. ولا نقول إِيَّاهُ.

وتوكيد المرفوع بإِيَّاهُ خطأ شائع بالأخص في لبنان. ويروج في الأحاديث والكتب والإعلام السمعي والإعلام المرئي وينطق به خطأ حتى بعض الجامعيين.

أَيُّ وَأَيَّهْ

تأتي أَيُّ أداة استفهام فنقول: أَيُّ كتاب تدرس؟ وجاءت في القرآن الكريم في عدة آيات منها قوله تعالى: قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللهُ.

وتأتي أي أداة شرط جازمة للفعلين المضارعين بعدها فنقول: أيأ تذهب أراقفك. وقد جازمت هنا فعلي الشرط والجزاء.

وقد تزداد بعدها ما فنقول: أيما رجل فعل كذا فهو مسؤول عن عمله. وجاءت في القرآن الكريم في حالة النصب: أيأ ما تدعو قله الأسماء الحسنى.

وتأتي مفيدة للإطلاق في الزمان أو المكان أو غيرهما. فنقول: أجلس في أي مقعد تشاء. ومُر علي في أي وقت تريد. وفي القرآن الكريم: وما تدري نفس بأي أرض تموت، وقوله تعالى: {في أي صورة ما شاء ركبك}.

وتأتي صفةً للدلالة على الكمال فنقول: إنه لعالم أي عالم وله شأن أي شأن. وتكون للنداء في صيغة أيها يتبعها المرف بال: ووردت على هذه الصيغة كثيرا في القرآن الكريم: يا أيها الناس يا أيها الذين آمنوا.

أما عن التذكير والتأنيث للكلمة فقد اتفق اللغويون على تذكير أيها، وتأنيثها (أيتهما) في صيغة النداء لتصبحا مطابقتين للاسم الذي يأتي بعدهما تذكيرا أو تأنيثا: أيها الرجل وإيتها المرأة. وإيتها السادة وإيتها السيدات.

وأرى أنه بعد أن وردت أي في صيغة النداء مذكرة في نداء المذكر، ومؤنثة في نداء المؤنث مما يفيد أنها قابلة للتذكير والتأنيث، فإن من الأفضل جعل جواز التذكير والتأنيث قاعدة تصبح به اللغة أكثر وضوحا وأجلى دلالة، بدون أن يكون هذا واجبا أي أنني أقترح وجوب التذكير (حيث يجب التذكير) والتأنيث (حيث يجب التأنيث) في صيغة النداء فقط. أما فيما عداها فيجوز أن نذكر ونؤنث على حسب ما يأتي بعدها.

وقد أقرت هذا بعض الجامع اللغوية، واتبعت المعاجم الحديثة. وعلى ذلك نقول: أي رجل، وإية امرأة، وأي خطاب، وإية فكرة.

وفي كتاباتي لا أقيد بذلك بل أستعمل الوجهين، لكنني لا أجعل من التذكير أو التأنيث واجبا بل أراه جائزا فقط. وذلك في غير صيغة النداء التي التزم فيها

اللسان العربي بالتذكير في موضعه والتأنيث في موضعه.

الباء "الطَّقِيْلِيَّة"

يُفَحَم حرف الباء غلطا بعد بعض الأفعال فيقال: "عِلِمَ بَأَن الخبر قد شاع" وقال بَأَن الاحتفال وقع يوم كذا وذكر بَأَنه توصل بالاستدعاء أو ادعى بَأَنه لم يتوصل به وأخبر بَأَن فلانا كان حاضرا وشهد بَأَن وشهد بَأَن كما تُفَحَم الباء بعد أفعال أخرى.

والصواب حذف الباء. فنقول: علم أن الخبر شاع وقال إن الاحتفال وذكر أنه توصل وأدعى أنه لم يتوصل وأخبر أن فلانا وشهد أن وشهد أن.

وفي المشرق العربي يجري كثيرا على الألسنة والأقلام إقحام الباء بعد كلمة تفكير وما اشتق منه فيقال: فُكِرْتُ بك. وأني أفكر بالقيام بهذا الأمر. وكفي تفكير بخصوص كذا والصواب في جميع ذلك استعمال "في" بدلا من الباء. وقد جاء في القرآن: أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

ولأن الباء تُفَحَم خطأ بدون موجب فقد أطلقت عليها الباء الطَّقِيْلِيَّة. لكن الباء لا بُدَّ منها في أقر بَأَنه. وأعترف بَأَنه. وأمن بَأَنه خطأ، لأنها هنا تقوم بتعديدية الفعل. وإذا كان الفعل غير لازم أي متعديا فلا لزوم لاستعمالها وهو ما جاء في القرآن: فاعلم أنه لا إله إلا الله وأيوب إذ نادى ربه أني مسني الضر ونقول في الشهادتين: أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا رسول الله ولا نقول: أشهد بَأَن لا إله إلا الله، وبأن محمدا رسول الله.

باء التعويض أو البديلية

تفيد الباء - أحيانا - التعويض عن الشيء. وحيث يوضع المعوض عنها إثرها فنقول استبدل الكتاب بالجريدة. أي جعل الكتاب عوضا عن الجريدة، ولو عكسا وقلنا استبدل الجريدة بالكتاب لكان المعنى جعل الجريدة عوضا عن الكتاب.

والكثيرون لا يميزون في ذلك فيضعون الباء في غير مكانها. ونقول: استبدل الخمر بالماء يعني به من يُدْرِنُ على تناول الخمر حتى تصبح عنده عوضاً عن الماء. ونقول المريض يستبدل التيمم بالوضوء، ولو عكستا وقلنا: يستبدل الوضوء بالتيمم لكان المفهوم هو أنه يتوضأ بدلاً عن التيمم. وهذا غير ما يفعله المريض.

الباب مذكر لا مؤنث

يستعمل البعض خطأ لفظ الباب على أنه مؤنث. والأصح تذكيره. فنقول: وصل النزاع الفلسطيني الإسرائيلي إلى الباب المسدود. لا المسدودة وفي القرآن: ادخلوا عليهم الباب فإذا دخلتموه ولم يقل دخلتموها. ويقال: هذا بابٌ يَعرُسُ سَكَّةً ويقال في لغة السياسة والاقتصاد: سياسة الباب المفتوح كما كان يطلق على القصر العثماني باستنبول اسم الباب العالي.

بَتَّ (نَاءٌ مُثَنَّةٌ) وَبَتَّ (نَاءٌ مَثَلَّةٌ)

بَتَّ، يَبْتُ بَتًّا وَبَتَّةً وَبَتَاتًا الشيءَ قَطَعَهُ وَاسْتَأْصَلَهُ. (والتاء في ذلك كله مُثَنَّةٌ). ونقول: بَتَّ فلانٌ علاقته بصاحبه أي قَطَعَهَا وَأَنَهَاها. وَبَتَّ القاضي الحكمَ في القضية المعروضة عليه أي حكم فيها وَأَنَهَاها. ويقال: بَتَّ في الأمر أي اتَّخَذَ فيه قراراً باتِّاً أي قاطعاً وحاسماً. ونقول: بَتَّ الصيامَ من الليل أي نواه جزماً.

ومن هذه المادة جاءت كلمة بَتَاتاً فنقول: لا تراجع في هذا القرار بَتَاتاً أي بصفة نهائية قاطعة. والطلاق الباتُّ هو الذي لا رجعة فيه.

ومن نفس المادة جاءت كلمة أَلْبَتَّة. وهي تفيد قطعاً ولا رجعة في الأمر. ونقول: هذا أمرٌ لا أهتمُّ به أَلْبَتَّةً أي مطلقاً وبصفة نهائية. وكلمة أَلْبَتَّةُ همزتها قطعية أي يُطْلَقُ بها، وتُنْصَبُ دائماً على المصدر هكذا: أَلْبَتَّةُ. وذلك على أرجح الأقوال فيها.

وَأَثَبْتُ الْحَبْلُ يَثْبُتُ انْبِتَاتًا انْقَطَعَ. ونقول: أُنْبِثْتُ علاقتهما انبِتَاتًا ولم يَعُدْ بينهما اتِّصَالٌ. وَالْمَثْبُتُ هو من انقطع به الطريقُ وضلَّ وضاع.
ومن أمثال العرب: هُوَ كَالْمَثْبُتِ لَا أَرْضًا قَطَعَ وَلَا ظَهْرًا أَبْقَى. وَيُضْرَبُ لِمَنْ لَا يَتَقَدَّمُ فِي أَمْرٍ، وَيَسِيرُ بَدُونِ فَائِدَةٍ، وَلَا يَرِيحُ نَفْسَهُ بِأَخْذِ خِيَارٍ وَاحِدٍ.

بَثَّ يَبِثُّ بَثًّا (تَاءٌ مَثْلَثَةٌ) فَرَّقَ وَنَشَرَ وَأَذَاعَ وَأَشَاعَ

ونقول: بَثَّ فُلَانٌ السِّرَّ أي فضحه وأشاعه بين الناس. وَبِثَّتِ الشَّرْطَةُ أَعْوَانَهَا لِمَتَابَعَةِ النَّاسِ أي نشرتهم ليطْلَعُوا ويسمعوا. ونقول: أَلْبِثَّ الإِذَاعِي أَوْ التَّلْفِزِيونِي. وَبِثَّتِ الإِذَاعَةُ أَوْ التَّلْفِزَةُ الْبَرْنَامِجَ فِي سَاعَةٍ كَذَا ونقول: أَجْهَزَةُ الْبِثِّ.
وَبِثَّ بِمَعْنَى نَشَرَ هُوَ مَا جَاءَ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: {وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً}. وَفِي قَوْلِهِ تَعَالَى: {وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ}.

الْبَرْدُ الْقَارِصُ لَا الْقَارِصُ

لَا مَعْنَى لَوْصَفِ الْبَرْدِ بِالْقَارِصِ (بِالضَّادِ): فَالْفِعْلُ مِنْ اسْمِ الْفَاعِلِ هَذَا هُوَ قَرَصَ يَقْرِصُ قَرَصًا: إِذَا لَوَّى عَلَيْهِ بِأَصْبَعِهِ وَآلَهُ. وَيَقَالُ أَيْضًا قَرَصَ الْعَجِينُ إِذَا ضَغَطَ عَلَيْهِ لِيَسْطَهُ وَيَسْهَلَ جَمْعُهُ.

أَمَّا الْبَرْدُ فَيَكُونُ قَارِصًا (بِالسَّيْنِ) عِنْدَمَا يَشْتَدُّ حَتَّى يَعْجِزُ مَنْ يَعْمَلُ بِيَدَيْهِ عَنْ اسْتِعْمَالِهَا وَنَقُولُ: قَرَسَ الْبَرْدُ يَدَيْهِ.

وَفِعْلُهُ الرِّبَاعِي أَقْرَسَ يَقْرِسُ يَفِيدُ نَفْسَ الْمَعْنَى. وَنَقُولُ: أَقْرَسَ الْبَرْدُ أَصَابِعَهُ فَالْبَرْدُ مَقْرَسٌ، كَمَا نَقُولُ قَارِصٌ، وَنَقُولُ: يَوْمٌ قَارِسٌ، أَيُّ شَدِيدِ الْبَرْدِ.

بَلَّهَ فَعَلَ كَذَا

يَشِيعُ هَذَا التَّعْمِيرُ الْخَطَاطِيُّ فِي لُغَةِ الْإِعْلَامِ فَيَقَالُ لَمْ يَفْعَلْ كَذَا، بَلَّهَ فَعَلَ كَذَا.

والصواب استعمال بَلْ.

أما بَلْ فهي اسم فعل أمر بمعنى دَعَى، واثْرَكَ. وهي تَجَر الاسم بعدها. ويقال: تتشابه العروبة والإسلام في نفوس بعض المفكرين، بَلْة جمهور (بكسر الراء) العرب المسلمين: أي أنهما يتداخلان في نظر المثقفين، دَعَكَ عن الجمهور، فإنهما عنده أكثر تشابكا وتداخلا.

ابْقُوا معنا (يفتح القاف)

عندما يقطع التلفزيون الحديث عن موضوع ليقم بدلا عنه فاصلا إشهاريا (مثلا) يتوجه المشرف على البرنامج بهذا الطلب إلى المشاهدين قائلا: سنعود إليكم بعد الفاصل فابقوا (بضم القاف) معنا. وهذا خطأ صوابه فابقوا (يفتح القاف) معنا.

وسمعت في بعض المحطات هذا التعبير: كن يتخلوا عن مواقفهم والصواب كن يتخلوا ويقال: نخسون شخصا لقوا (يفتح القاف) حنفهم. والصواب لقوا (بضم القاف).

كما يقال: نسوا والصواب نسوا، وخشوا والصواب خشوا وفي عَمِي نقول عَمُوا (بالضم) ولا نقول عَمُوا (بالفتح).

وضبط هذه الأفعال بحركات مختلفة يخضع لقاعدة صرفية لها تفاصيلها في كتب قواعد الصرف. وهي هنا أفعال ناقصة آخرها حرف علة. وهي مستندة لضوائر الرفع فلترجع إليها للإحاطة لأننا نصصح الأخطاء ولا نعلم قواعد النحر والصرف وإن كنا نشير أحيانا إليها باختصار شديد حتى لا يغلط بين التصحيح والتعليم.

البَوَّابة

ودخلت في لغة الإعلام والسياسة كلمة البَوَّابة فيقال: المغرب بَوَّابة

لأوروبا. وبُوابَة على المحيط الأطلسي. وألفقيه الفلاني دخل الاجتهاد في الفقه من بوابَة تَحْصُصُهُ في الشريعة ودخل السياسة من بوابَة النضال الوطني. والأصل في البوابَة أنها الباب الكبير، أو مدخل العمارة الكبيرة، وحارسها يُطلَق عليه البواب.

تجارب لا تجارب

ويتسرّب إلى العربية من لهجاتها المحلية كلمات ينطق بها البعض خطأ كما يُنطق بها في اللهجات التي يصفها البعض بالعامية.

ومن بينها كلمة تجارب (بضم الراء) كما يُنطق بها في اللهجة المصرية. وهي جمع تجربة (بكسر الراء) ولا يأتي الجمع من تجربة على وزن تفاعل (تجارب) لكن من ينطقون بالكلمة مضمومة الراء في الجمع يقولون خطأ كذلك تجربة في المفرد. والصواب تجربة (على وزن تفعلة ككلمة) وتجارب (على وزن تفاعل).

واللهجة المصرية تميل في عدد من الكلمات إلى وضع الضمة بدلا من الكسرة أو الفتحة. إذ يقال التجارة (بضم التاء) بدلا من التّجارة (بكسر التاء).

كما تضع اللهجة المصرية الضمة بدل الفتحة على أول الكلمة في لفظ خسارة، إذ يقال خسارة.

وتجربة بكسر الراء على وزن تفعلة مصدر قياسي مثلها مثل تعبئة، وتقوية، وتركبة. لكن صيغ مصدر فعل هَلَكَ على وزن تهلكة بضم اللام. وهذا نادر: ولا تُلَفُّوا بأيديكم إلى التهلكة (قرآن كريم). لكن وزن تهلكة بكسر اللام ورد في مصدر هلك أيضا.

ولأن مصدر تفعلة نادر فقد سماه بعض النحاة اسم مصدر وليس مصدراً فهذا وزنه هو تفعلة.

وقرأ الخليل بن أحمد الفراهيدي مؤلف أول معجم عربي اسمه العين وواضع علم العروض التهلكة في الآية أعلاه بكسر اللام.

تساقطات ورذاذ

شاعت كلمة تساقطات في النشرة الجوية للدلالة على نزول أمطار غير غزيرة.

ولم يدخل هذا اللفظ المعاجم العربية، ولا أعلم أنه أقرته مجامع اللغة العربية لحد الآن للدلالة على المطر الخفيف.

نعم إن فعل تساقط مَصْنُوعٌ على وزن تَفَاعَلَ الذي يفيد التتابع والتنامي. وبالتالي إذا قلنا تساقط المطرُ فذلك يعني أن المطر امتد سقوطه وتتابع وتنامى، أي كثر. وهو بذلك يدل على الكثرة لا على خفة المطر وقلته.

ونقول: تساقط الشخص وهو ماش على قدميه أي زلّت قدماه وانهار، أي سقط على الأرض. وعليه فالصواب: سقطت أمطارٌ وتبّع الأمطارُ بنعت يكشف حجمها. فنقول سقطت أمطارٌ غزيرة، أو منهمة، أو خفيفة. أو سقطت قطراتٌ مطرية.

ويحسن عند استعمال تساقطات أن نُنَعِّثها على الأقل بنعت مطرية ليُنْفِهم المراد منها. لكنني أوصي بعدم استعمالها لما ذكرته من قبل. والأحسن القول: نزلت أمطار.

والعرب يطلقون على المطر الخفيف اسم كلمة رذاذ. ونقول: هذا الرذاذ يُنْذِرُ بمطرٍ مُنْهَمِرٍ.

كما يُطْلَق لفظ غَيْثٌ على المطر المفيد للحرث. لأنه يُغَيِّثُ الله به عباده إذ ينعمون بآثاره الطيبة. وهو أيضاً حَوْثٌ من الله.

وفي القرآن: وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قُطِنُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ. وَمِنْ أَقْوَالِ الْعَرَبِ: وَأَوَّلُ الْغَيْثِ قَطْرٌ ثُمَّ يُتَهَيَّرُ. وَهُوَ نَصْفُ بَيْتِ شِعْرِي.

ومن دقائق اللغة العربية أن الغيث يُسْتَعْمَلُ فِي خَيْرِ مَا يُنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ. أَمَا اسْتِعْمَالُ مَطَرٍ بِصِیْغَةِ الْإِفْرَادِ فَكَثِيرٌ مَا يَأْتِي لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاءِ الَّذِي يَأْتِي بِالْفَيْضَانَاتِ وَالْكَوَارِثِ. وَلَا يَفِيدُ هَذَا الْمَعْنَى بِصِیْغَةِ الْجَمْعِ. فَالْأَمْطَارُ عَلَى ذَلِكَ غَيْرُ الْمَطَرِ. الْأَمْطَارُ مَحْمُودَةُ الْعَاقِبَةِ. وَالْمَطَرُ لَهُ عَوَاقِبُ وَخِيَمَةٌ. وَفِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ: فَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُؤْتَدِرِينَ. وَفِيهِ أَيْضًا: وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ.

وَيَقَالُ عَلَى سَبِيلِ الْمَجَازِ: أَمْطَرَ فَلَانٌ فَلَانًا بِوَابِلٍ مِنَ الشَّتَائِمِ وَأَمْطَرَهُ لَوْمًا وَنَقْدًا.

وبعض المعاجم ذكرت خلاف ما ذكرته أعلاه. لكن منهجيتي في كتابة هذه الحلقات هو اعتماد الأصوب والأرجح بدلا من استعمال الشاذ والضعيف. كما ينبغي تجنب المترادف حتى تتوحد اللغة العربية على كلمات واحدة. خاصة وكل مترادف له ما يميزه عما يبدو أنه نظيره. وقد أنكر بعض علماء اللغة وجود المترادف.

التضافر والتخاطر

ينطق من لا يميزون بين الضاد والظاء بالكلمتين أعلاه بضاد مُعْجَمَةٌ وَلَا يَنْطَقُونَ بِالظَّاءِ الْمُشْأَلَةِ، أَوْ يَسْتَعْمَلُونَ إِحْدَى الْكَلِمَتَيْنِ بَدَلًا عَنِ الْآخَرَى. وَالصَّوَابُ التَّفْرِيقُ بَيْنَهُمَا.

ضَفَرٌ يَضْفِرُ ضَفْرًا الشَّعْرَ وَغَوَاهُ جَمَعُهُ وَضُمُّ بَعْضِهِ إِلَى بَعْضٍ وَجَعَلَهُ ضَفَائِرَ وَهَذَا جَمْعٌ مُفْرَدٌ ضَفِيرَةٌ، أَيْ الْخَصْلَةُ مِنَ الشَّعْرِ الْمُضْفُورَةِ بِرِطْلِهَا مَعَ الضَّفَائِرِ الْمُمَائِلَةِ.

وعلى ذلك فالمعنى هو الربط والجمع بإحكام. من أجل ذلك نقول: تضافرت الجهود. وتضافرت الأدلة على إدانة المتهم. ووقف الشعب متضافراً ضد كذا.

أما نظائر (بالغاء المسألة) فاشتقاق كلماتها من الظفر أي النصر والحصول على المراد. وتُستعمل في تبادل الثمرة، فنقول: تضافرت شعوب المغرب العربي على مواجهة الاستعمار الفرنسي وانتصرت عليه. أي تناصرت وتعاونت وساعد بعضها بعضاً. وأظفار اليد تتعاون فيما بينها لمساعدة الكف على اللمس والحركة.

تقييم وتقويم

فعلا الكلمتين هما قِيم، وقَوْم. وقَوْمٌ تفيد إعطاء قيمة أو ثمن للشيء. ويأتي فعل قَوْم بمعنى أصلح المعرج أو عدله ليصبح أو يعود مستقيماً لا عوج فيه. ومصدره تقويم.

وجاء في القرآن الكريم: لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم ثم رددناه أسفل سافلين.

وفي خطبة عمر جاء قوله: إن رأيتُم في أعرجاجاً فقوّموني. وردّ عليه من قال: والله لو رأينا فيك أعرجاجاً لقوّمناك بسيوفنا.

والمعاجم الحديثة تعطي لكلمة التقويم (بالوار) معاني شتى: فهو سجل بين أيام السنة موزعة على شهورها، مع ذكر أيام العطل وأوقات الصلاة إلى غير ذلك. فنقول: التقويم الميلادي، والتقويم الهجري. والتقويم الجغرافي هو خريطة للأقطار يُعنى فيها خاصة بذكر طول البلدان وعرضها وخصائصها الجغرافية.

والمعاجم محدّثها وقديماً مُجمِعة على أن قِيم (بالياء) يعني قدر القيمة. ومصدرها التقييم. وبعض الألسنة والأقلام لا تفرق بين الكلمتين وتعتبرهما مترادفتين.

ولأن منهجيتي في هذه التصحيحات هو التفريق بين ما يبدو مترادفاً ليبقى كل لفظ معيّن دالاً على معنى معين قلّني أميز بينهما. لذا أنصح باستعمال لفظ التقويم في تعديل المعوجّ، وفي إعطاء القيمة المادية ثمناً أو سعراً. وتخصيص كلمة التقييم للدلالة على فحص محتوى شيء أو عمل ما واستخلاص سلياته وإيجابياته، ونقده، أي تمحيصه للحكم له أو عليه. نقول: قام الناقد بتقييم الكتاب.

وهكذا نقول: قام البرلمان بتقييم عمل الحكومة طيلة الدورة التشريعية، وطُلب إلى الحكومة أن تقوم بتقويم سياستها الاقتصادية. وتقول: قامت الحكومة بتقويم سياستها النقدية، بعد أن قام البرلمان بتقييم هذه السياسة ونصح بتقويمها حفاظاً على استقرار العملة.

تَكَائَفٌ، وَتَكَائِفٌ

الفعل من تَكَائَفَ هو تَكَائَفَ يَتَكَائَفُ تَكَائِفاً الْقَوْمُ إذا تَضَامَنُوا وَتَوَثَّرُوا رَوَابِطَهُمْ وَتَسَاعَدُوا وَتَلَقَّوْا فِي عِلَاقَةٍ مَرْتَبِطَةٍ مُتَلَاصِقَةٍ تَلَاصَقَ أَجْزَاءُ الْكِيفِ (لاحظوا أن تاءها مثناة).

ونقول: تَكَائَفَ فِصَائِلُ الشُّعُوبِ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ، لَكِنْ تَكُونُ فِي حَالَةِ الْخَطَرِ أَشَدَّ تَكَائِفاً.

والفعل الثلاثي هو كَتَفَ يَكْتَفِ كَتْفاً الشَّخْصُ شَدَّ يَدَيْهِ إِلَى خَلْفِهِ وَأَوْتَفَ. ونقول: اسْتَسْلَمَ الْجُنْدِيُّ فِي سَاحَةِ الْحَرْبِ فَاخْلَوْهُ وَكَتَفُوهُ وَأَسْرَوْهُ.

وجميع المشتقات تدل على الربط الشديد الذي يصعب فكّه. وأقول دائماً: إن اطراد المعنى المشترك في اشتقاقات الكلمات ذات الأسرة الاشتقاقية الواحدة من فرائد اللغة العربية.

أما تَكَائَفَ بِالنَّاءِ المثلثة، فالمعنى المشترك بين مشتقاته هو الكثرة، وَغِلْظُ الْجِسْمِ، وَتَدَاخُلُ أَجْزَاءِ الشَّيْءِ الْوَاحِدِ.

كثف يَكثِفُ كثافة الشيء غلظ وتداخل ونقول: كثف السحاب مؤذنا بنزول المطر. كما نقول: تكاثف السحاب، أو الضباب.

ونقول: تزايدت كثافة السكان أي ارتفع حجمهم.

ونقول: يتلقى التلاميذ قُبُلَ الامتحانات دروساً مكثفة.

من أجل ذلك كله يبدو لنا الفرق بين التكاثف الدال على شدة الترابط، والتكاثف الدال على الغلظ والتداخل بين الأجزاء. لذا ينبغي نطق التاء في تكاثف بنقطتين، وفي التكاثف بثلاث نقط، وعدم خلطهما لا لفظاً ولا معنى.

التاء والتاء

قل أن يُنطق في المغرب العربي بالتاء المثلثة، أي ذات التقطع الثلاث. بل يُنطق بها تاء مثناة أي ذات نقطتين، ويغلب على الألسنة النطق بالتاء في موضع التاء حتى لا تكاد التاء تُستعمل إطلاقاً.

أما في المشرق العربي فالمثقفون في أغليتهم يحرصون على النطق بكل واحدة منهما كما يجب أن يُنطق بها.

ويترتب على عدم التمييز بين الحرفين التباس يؤدي إلى نطق بعض الكلمات التي تتضمن أحد الحرفين خطأ.

ثمة، هناك

ثمة اسم إشارة للمكان البعيد. وهناك مرادفة لها. فالجمع بينهما في تعبير واحد تكرار لا مبرر له. لكنني سمعت في بعض محطات الإذاعة من يجمع بينهما في نسق واحد، فيقول: وثُمتَ هناك ما يدل على ذلك.

ولفظ ثمة لا يتغير لأنه ظرف مكان مبني على الفتح. فتبقى التاء الأخيرة منه مفتوحة. ولهذا اللفظ مرادف آخر هو ثم. وقد جاء في القرآن الكريم: وإذا رأيت ثم رأيت نعيماً ومثلها كثيراً.

وقد يأتي قبل ثم حرف من (وهي حرف جر)، لكن لكون ثم مبنيًا على الفتح لا تعمل فيه من: ونقول: ومن ثم حصل ما حصل. فيصبح معناها لهذا السبب حصل ما حصل.

ولا علاقة بين ثم (بفتح الثاء والميم المفتوحة المشددة) وبين ثم (بضم الثاء وفتح الميم المشددة) فهذا حرف عطف يدل على الترتيب والتراخي (تباعد الفرق الزمني). ومثالها من القرآن قوله تعالى: {وبدأ خلق الإنسان من طين، ثم جعل نسله من سلالة من ماء مهين، ثم سواه ونفخ فيه من روحه}.

جَرَحَ وَجَرَحَ

الجَرَحَ (بفتح الجيم) غير الجَرَحَ بضم الجيم. الجَرَحَ مصدر جَرَحَ يَجْرَحُ جَرَحًا إذا أحدث شقًا في البدن.

ويُستعمل كذلك في الشق المعنوي فنقول: جَرَحَ كبريائه أي أهانه. وَجَرَحَ عواطفه أي أساء إليه بقول أو فعل يجعلان عواطفه تتألم.

ويأتي بمعنى كَسَبَ وفَعَلَ الشيء. وفي القرآن الكريم: وهو الذي يتوفاكم بالليل ويعلم ما جَرَحْتُم بالنهار.

والمصدر من هذه الأفعال جميعها هو الجَرَحَ (بفتح الجيم) نقول: قام الجَرَّاحُ بجَرَحِ المريض. وأرتكب الجاني جُنْحَةَ الجَرَحِ. وَجَرَحَ فلانٌ أصْبَعَهُ جَرَحًا بدون انتباه. فاما الجَرَحَ (بضم الجيم) فهو ما يتركه الجَرَحُ من أثر على موضع الجَرَحِ: نقول: أصيب أحد المتظاهرين بجَرَحٍ أثناء المواجهة مع رجال الأمن. وتُسبب حوادث السير الموت أو الجَرَحُ.

ويُجمع الجَرَحُ على جُرُوح: دخل المستشفى وهو مُصاب بجُرُوح.

جَسَّ النَّبْضَ

والصواب النَّبْضَ يسكون الباء لا بفتحها فقد سمعت في بعض الندوات بالمشرق العربي

الفعل هو نَبَضَ يَنْبِضُ نَبْضًا (يسكون الباء) وَنَبَضَاتًا الْبِرْقُ إِذَا تَحَرَّكَ وضرب فهو نابضٌ (النَّبْضُ إِذْنٌ مُصَدَّرٌ). وَيُطْلَقُ عَلَى الْحَرَكَةِ النَّابِضَةِ لَفْظُ نَبْضٍ فيقال: جَسَّ الطَّيِّبُ نَبْضَهُ كَمَا يَسْمَى الْمُنْبِضُ.

ونقول قَلْبٌ نابضٌ بالحركة، وَفَكَّرَ نابضٌ بالمطاء، وَفَلَانٌ نَبْضُ الْفَوَازِ، أَي ذُو ذَكَاءٍ مَتَوَكِّدٌ.

جَلَبَةً (بفتح الجيم واللام)

وتعني الصَّيَّاحَ وَالْمَرْجَ. ومثل نَسَمَةٍ فَإِنْ جَلَبَةً تُجْمَعُ عَلَى جَلَبٍ (يحذف تاء التأنيث) وعلى جَلَبَاتٍ. وتقول وَقَعَ انفجارٌ هَزَّ الْمَدِينَةَ وَعَلَّتْ مِنْ بَعِيدِ جَلَبَةٍ وضوضاءٍ أَوْ جَلَبٍ فِي صِيغَةِ الْجَمْعِ.

جمع المقصور وتثنيته

جاء في قواعد النحو أن:

- المقصور مثل (فَتَوَى، وَمُسْتَوَى، وَمُسْتَرَى) يُثْنَى بِزِيَادَةِ أَلِفٍ وَنُونٍ فِي حَالَةِ الرَّفْعِ، وَيَاءٍ وَنُونٍ فِي حَالَتِي النِّصْبِ وَالْجَرِّ مَعَ قَلْبِ الْأَلِفِ يَاءٍ إِنْ كَانَتْ رَابِعَةً فَصَاعِدًا وَرَدًّا إِلَى أَصْلِهَا إِنْ كَانَتْ ثَالِثَةً.
- والمقصور يُجْمَعُ جَمْعَ مَذَكَّرٍ سَالِمًا بِزِيَادَةِ وَاوٍ وَنُونٍ، أَوْ يَاءٍ وَنُونٍ فِي آخِرِهِ، مَعَ حَذْفِ أَلِفِهِ وَإِقْبَاءِ الْفَتْحَةِ قَبْلَ الْوَاوِ أَوْ الْيَاءِ.
- وَيُجْمَعُ الْمَقْصُورُ جَمْعَ مَوْثٍ سَالِمًا بِزِيَادَةِ أَلِفٍ وَتَاءٍ فِي آخِرِهِ. وَيَتَّبَعُ فِي جَمْعِهِ مَا اتَّبَعَ فِي تَثْنِيَّتِهِ.

وفيما يلي أمثلة:

جمع المؤنث وجمع المنسوب بالياء

لا يفرق البعض بين طريقة جمع المؤنث (أي جمع كلمة مفردتها مؤنث) وبين طريقة جمع المؤنث المنسوب مفردة بياء النسب ويجهلون الفرق بينهما.

وفيما يلي تمثل لذلك بأربع كلمات يجربها البعض على الألسنة كما لو كان لها معنى واحد.

التمثيل الأول: حاجات وحاجيات

الحاجات جمع حاجة (وهو جمع قياسي، أي يدخل في قاعدة جمع المفرد المؤنث بالتاء جمعا سالما على الصيغة المذكورة: حاجات.

والحاجة ما يتوقف عليه الإنسان ويحتاج إليه. ونقول في ذلك: كي عندك حاجة أرجو منك قضاءها. ونقول: ينطق بعض المذيعين بأخطاء لغوية هي في حاجة إلى التصحيح.

ومن الأمثال أو الحكم المشهورة: الحاجة أم الاختراع، وقولهم: الحاجة تُفك الحيلة. وهما مثلان حديثان قد يكونان ترجمتين لشبيهتهما في لغات أجنبية تقول: الضرورة أم الصناعة.

وجاء في القرآن الكريم: إله حاجة في نفس يعقوب قضاها. وجاء فيه أيضا: ولكم فيها منافع ولتبغوا عليها حاجة في صدوركم. كما جاء في القرآن: ولا يجدون في صدورهم حاجة مما أوتوا.

ويُسبب إلى لفظ الحاجة بياء النسب فنقول الحاجي. ونجمه على حاجيات. لكنني أرى أن الحاجي غير الحاجة، إذا الحاجي اسم صفة والحاجة لا تشيد الوصف. وعليه، وحتى لا تقع في المترادف الذي لا يقول به بعض علماء اللغة - وأنا منهم - أرى أن نفرق بين الحاجة والحاجي وبالتالي بين الحاجات والحاجيات.

وقد نهت بعض معاجم اللغة العربية الحديثة إلى أن عدم التفريق بينهما مستحدث في العربية وليس أصيلاً.

أقترح أن نفرق بينهما في الاستعمال. فنقول مثلاً: في السوق من البضاعة ما يكفي حاجات السكان. ونقول: هذا يدخل في الحاجيات التي يصعب قضاؤها في الوقت الراهن.

الحاجيات بالمعنى الذي حددته غير الحاجات. وهذا يساعد على توحيد اللغة وتدقيق دلالات ألفاظها، وتميز مفرداتها بعضها عن بعض، في سعي مني إلى إبعاد فوضى الاستعمال عن اللغة العربية. وهي فوضى لا يوجد لها نظير في لغات أخرى وأتمنى أن تنتهي هذه الفوضى.

أنا أختلف في المنهج مع من قد يزُودون عليّ فيقولون إنهم عثروا في معاجم اللغة على ما يفيد تطابق معنى الحاجات مع الحاجيات. فهذا هو الذي أدعو إلى تغييره وإنقاذ اللغة من فوضاه.

المثال الثاني: إمكانات وإمكانيات

كل ما ذكرته أعلاه عن حاجات وحاجيات ينطبق على إمكانات وإمكانيات. فحينما نتحدث عن إمكانات حاضرة مشاهدة أو متحدثاً عنها، علينا أن نستعمل المصدر العاري عن النسبة (إمكان، وإمكانات). وحين نتحدث عما من شأنه أن يدخل في الإمكان والإمكانات عما هو مُفْتَرَض إلحاقه بهما أو نسبته إليهما نقول الإمكانات.

المثال الثالث: ضرورة، ضرورات، ضروري، ضروريات

الضرورة ليست في نظري هي الحاجة التي يفيد لفظها ما يحتاج المرء إليه. بل الضرورة هي الحاجة الملحة التي لا غنى عنها. (هكذا أفرق فيما يخصني بين المترادفات إغناء وتدقيقاً لمعاني اللغة).

وتتجمع الضرورة على ضرورات: ونقول في أحكام الشرع: الضرورات تُبيح المحظورات. فلا يُفطر الإنسان في رمضان إلا للضرورة وليس لمجرد الحاجة إلى الطعام أو الشراب.

وإذا تجاوزت الحاجة الشدة المحتملة: نسميها الضرورة ونعتها بوصف كاشف، فنقول: فعل ذلك تحت ضغط الضرورة القُصوى.

وما نصفه في الأحكام بالشرعي يصبح ضرورة لأنه لا تجوز مخالفته. فنقول: هذا الحكم معلوم من الدين بالضرورة. ونقول: يُكْفَر من أنكر ما هو معلوم من الدين بالضرورة، أي ما ورد بشأنه حكم شرعي ثابت الدلالة، أي دلالة قطعية غير محتملة للتأويل.

أما الضروري فيعني ما تمس إليه الحاجة ولا يمكن الاستغناء عنه. ويقابله الكمالي. ونقول: كانت السيارة مطلباً كمالياً وأصبحت اليوم ضرورة.

وكما نبهنا إليه في مثالي الحاجات، والحاجيات، والإمكان والإمكانات يحسن التفريق أيضاً بين الضرورات، والضروريات: الصيغة الأولى للدلالة على اسم يصبح في الصيغة الثانية صفة عندما تختتمه بياء النسب.

المثال الرابع: سلوكات وسلوكيات

السلوكات جمع سلوك. والسلوكيات جمع سلوكي. ويجري على هذه الكلمة ما يجري على الأمثلة الثلاثة السابقة.

جمع سلوك على سلوكات مثله مثل جمع شرح، على شروح، وشروحات. وجمع فهم على فهمات. وجمع سلوكي على سلوكيات، مثل جمع ضروري على ضروريات، وتليهي على بديهيات.

لكن لا بد أن نلاحظ للتفريق بين الجمعين وجود بياء النسب في المفرد. وعلى ذلك نقول: هذا الشخص ذو سلوكات خريبة ونقول: وللمذاهب الباطنية

سلوكيات تنفرد بها ونقول فلان يتظاهر بحسن سلوكه أو سلوكاته... لكنه ينتمي إلى مجموعة تُنسب إليها سلوكيات مذهبية مريبة.

الجملة المعترضة، والإضافة، والنسبة بالياء

نُرد أخطاء على بعض الألسنة والأقلام في استعمال الجملة الاعتراضية (أو الجملة المُعترضة) بوضعها في غير موضعها، وفي الإضافة بدون وجود مضاف إليه، وفي النسبة بالياء إلى مفرد مؤنث بالتاء.

وفيما يلي أمثلة لذلك:

الجملة المعترضة: توضع الجملة المعترضة في غير موضعها فتفصل خطأ بين المضاف والمضاف إليه ويقال مثلا: لا يمكن تصور - ولو بمجرد التفكير - هذا الوضع، إذ نلاحظ في هذا التعبير الخطأ أن كلمة تصور بقيت بدون تنوين، لأن المراد الإضافة. وجاءت إثرها الجملة الاعتراضية (ولو بمجرد التفكير). ثم تلاهما المضاف إليه (هذا الوضع) الواقع في محل جر لأن المضاف إليه إما مجرور أو في محل جر. وهذا تحريف واضح للقواعد النحوية. وصواب العبارة أن يقال: لا يمكن تصور هذا الوضع ولو بمجرد التفكير.

وثاني الجملة الاعتراضية في غير موضعها خطأ أيضا حينما تفصل بين حرف الجر والمجرور. فيقال مثلا: لا على مستوى الواقع ولا على - وهذا هو الأهم - مستوى التطبيق.

والصواب أن تأتي هذه الجملة في النهاية وليس في الوسط حتى لا يفصل بين حرف الجر والمجرور، ويقال إذن: لا على مستوى الواقع ولا على مستوى التطبيق وهذا (أو هذا الأخير) هو الأهم.

كما يقال أيضا: وجهت التشريفات (أو المراسم) دعوة - هذه المرة - من الملك أو الرئيس نفسه فهنا يحسن اجتناب الفصل وتأخير هذه المرة إلى ما بعد عبارة الملك (أو الرئيس) نفسه.

جَنُوب (بفتح الجيم لا بضمها)

يَضُمُّ البعض في المشرق العربي خاصة الجيمَ في كلمة الجَنُوب وهو خطأ. والجنوب الجهة المقابلة للشمال. ويطلق أيضا على الريح التي تهبُّ من ناحية الجنوب ونقول: هَبَّتْ الرِّيحُ جَنُوباً.

ونُسِّبُ إلى الجنوب بياء النسب فنقول جنوبي: أمريكا الجنوبية دولة جنوبي إفريقيًا وفي كل ذلك لا نضع الضمة على الجيم.

أما الجنوب (بضم الجيم) فهو جمع جَنَب، أي الناحية، أو الجهة. وورد في القرآن مفردُ جَنَب في قوله تعالى: {يَا حَسْرَتًا عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنَبِ اللَّهِ}. أي في جانبه وحقه.

جَنُوبِيٌّ لا جنوبيٌّ

كثيرا ما نسمع ونقرأ كلمة جَنُوبِيٌّ معرفة، ويُنتَقى بها خطأ جَنُوبِيٌّ في صيغة المثنى مما قد يئلو معه أن المقصود هو جنوبان (مثنى جنوب)، والصحيح هو جَنُوبِيٌّ فنقول يوجد هذا الشيء جَنُوبِيٌّ البيت، أو العالم الثالث يقع جنوبي الكرة الأرضية وهو منصوب على الظرفية المكانية.

حَافَةٌ (بفتح الفاء) وحَافَةٌ (بتشديد الفاء المفتوحة)

سمعت في بعض الإذاعات بالشرق العربي استعمال كلمة الحافّة (بفتح الفاء وتشديدها) في هذا التعبير: أنزلنّ إلى حافّة الهاوية والصواب النطق بالفاء المفتوحة خَفْطَةً. ويُنتَقى بالكلمة في بعض اللهجات كذلك.

والمدّ في حافة أصله وار، والفعل الذي جاءت منه هو حاف يحوف، والأصل حَوَف، والحافّة هي الجانب أو الناحية. والسير عليهما ينبغي أن يكون بحذر بخلاف السير في الوسط.

أما الهاوية ففعلها هَوَى يَهْوِي هَوِيًا وَهَوِيَانًا. ويعني سقط من علو. والهاوية هي الحفرة العميقة التي يَهْلِك ويُصَابُ من يقع فيها. وأُطْلِقَتْ في القرآن على جهنم فقد جاء فيه: وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيئُهُ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ. وما أَدْرَاكَ مَا هِيَةٌ. نار حامية.

أما الحافة (بتشديد الفاء) ففعلها حَفَّ يَحْفُ إِذَا أَحَاطَ بِالشَّيْءِ. والحافة هي طرف الشيء بدون أن يكون هو المحيط بالهوة أو الهاوية. ولذلك نقول تسقط من حافة الهاوية ووقع فيها أي في الهاوية.

الحَدَبُ ليس هو الحَذَبُ

من كل حَدَبٍ (بفتح الدال) يقال جَاءُوا من كل حَدَبٍ بفتح الحاء والدال. لكن سمعت في بعض الإذاعات والتلفزات بالشرق العربي من يسكّن الدال. وهو خطأ.

الحَدَبُ هو الغليظ المرتفع من الأرض. يقال جَاءُوا من كل حَدَبٍ أي كل مكان. وفي القرآن الكريم: وَهُمْ من كل حَدَبٍ يَنْسِلُونَ أي يُسْرِعُونَ من كل مرتفع. وكثيرا ما يُعْطَفُ بالواو لفظ صَوْبٍ على لفظ حَدَبٍ. ويقال جَاءُوا من كل حَدَبٍ وَصَوْبٍ. والصَوْبُ هو الاتجاه أو الجهة، أي جَاءُوا من كل مكان، وكل اتجاه أو جهة.

وأظن أن صَوْبٍ إنما يستعمل في هذا التعبير بعد حَدَبٍ للدلالة على التعميم. ويُحْتَفَظُ بالتعبير كما هو فيتقدم الحَدَبُ ويُعْطَفُ عليه بصَوْبٍ، حتى يكاد يشبه المثل الذي لا يتغير لا شكله ولا لفظه ولا ترتيب كلماته.

ومصدر حَدَبٍ فَعْلُهُ هو حَذَبٍ (بكسر الدال) يَحْذِبُ حَدَبًا أي عَطَفَ. ونقول: عَلَيْنَا أَنْ يَشْمَلَ حَدَبُنَا (أي عطفنا) الطبقة المحرومة.

حَرَصَ (بفتح الراء) لَا حَرَصَ بِكسرها

حَرَصَ بفتح الراء يَحْرِصُ ينطق بها البعض في الماضي بكسر الراء. والأصوب فتح الراء في الماضي وكسرها في المضارع. مثلما نقول ضَرَبَ يَضْرِبُ. وذكر هذا الخطأ الكسائي (في القرن الثاني الهجري) في كتابه المعنُون: «مَا ثَلَحْنُ فِيهِ الْعَوَامُ». وما يزال هذا اللحن شائعاً إلى اليوم.

وقد جاء في القرآن بصيغة الماضي مفتوح الراء: «وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ». وفي قوله تعالى: «وَمَا أَكْثَرَ النَّاسَ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ». وجاء مكسور الراء في صيغة المضارع في قوله تعالى: «إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ».

وجاء مكسور الراء على صيغة الأمر في الحكمة القائلة: «أَحْرِصْ عَلَى الْمَوْتِ تُوَهِّبَ لَكَ الْحَيَاةَ».

ومصدره الحِرْصَ (بكسر الحاء). ومنه جاء وصف حريص على الشيء. ونقرأ في القرآن: «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ».

حَزْمَةٌ (بضم الحاء لَا حَزْمَةٌ بفتحها)

الحَزْمَةُ ما جُمِعَ وَدِبَطَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. ونقول: حَزْمَةٌ مِنَ الْحَطَبِ. وَحَزْمَةٌ مِنَ الْأَوْرَاقِ. وَلَا نقول: حَزْمَةٌ مِنَ النَّاسِ بل مجموعة. وفي جمع معاني هذه الكلمة تبقى الحاء مضمومة لا مفتوحة، وتُجْمَعُ جمعاً قياسياً على حَزَمَ (وَزَنَ فَعَلَ جمعاً لَفَعْلَةً) كُنْثَبَةٌ وَشُبٌّ وَجُرْعَةٌ وَجُرْعٌ، وَعُقْدَةٌ وَعُقْدٌ.

وتطلق الحَزْمَةُ في ترجمة لنظيرتها بالإنجليزية (Package) كما تترجم هذه الكلمة إلى رَزْمَةٌ.

وتنشر بعض الصحف ضمن أبوابها تحت عنوان حزمة أخبار، وأنصح بأن توضع القصة على الحاء حتى لا ينطق بها القارئ بالفتح.
والمفاوضون الفلسطينيون ردوا قبولهم لخطة ميتشيل على أن يكون التعامل معها رزمة أو حزمة واحدة.

حَسَبَ وَحَسَبَ

يتردد على السنة بعض العاملين في الإذاعة والتلفزة المغريتين قولهم: وإليكم أذان الصلاة حسب (بسكون السين) توقيت الرباط وسلاً والصواب حَسَبَ (بفتح السن).

لكل من حَسَبَ وحَسَبَ معنى. حَسَبُ تفيد معنى كافٍ أو يكفي. وفي القرآن الكريم: حَسْبُنَا اللَّهُ ونعم الوكيل وقد تكرر هذا التعبير في آيات أخرى.

وحَسَبَ (بالسكون) تأتي بمعنى لا غير يُبْتَنَى على الضم في آخرها فنقول: حصل التلميذ في الامتحان على نقطتين فَحَسَبَ، أو وَحَسَبَ.

أما حَسَبَ (بفتح السين) فمعناها بمقدار، أو بمقتضى حساب كذا. وفعلها هو حَسَبَ يَحَسِبُ حِسَاباً وحُسباناً أي عَدَّ وأحصى.

وعلى ذلك فَحَسَبَ أي بمقدار، ومقتضى حساب، هو الأَلْيَقُ بالتوقيت. فنقول: إليكم أذان الصلاة حَسَبَ التوقيت الفلاني.

وتدخل أحيانا على حَسَبَ حرف الباء، أو على، أو ترتبط بها كلمة ما. فنقول: وقع ذلك بِحَسَبِ ما بلغني، أو على حَسَبِ ما بلغني. أو حَسَبَ ما بلغني.

لم تفرق بعض المعاجم -وهي قليلة- بين ضبط سين هذه الكلمة، وأجازت ضبطه بالسكون أو الفتح. ومنهجي في هذه الحلقات تفضل أن نضبط الكلمات ضبطاً واحداً ما أمكن تحديداً للقوضى اللغوية التي تعانيها العربية.

حَقْبَة (بكسر الحاء لا حَقْبَة أو حَقْبَة)

الحَقْبَة مدة من الزمن لا حد لها بِقِصَر أو طَوَّل. وجمعها جمعاً قياسياً هو حَقَب، إذ وزن فَعْلَة (في المفرد) يأتي على فَعَلَ. مثال نَعْمَة ونَعَم، وبدْعَة وبدَعَ، وغيره وغير. وتجمع على غير قياس أيضاً على حَقُوب. ويرادفها الحَقْب أي المدة من الزمان بدون تحديد لمداها. وجمعها أخقاب وحِقَاب.

حَلْبَة وحَلَبَات

والحَلْبَة يسكون اللام في المفرد ويفتحها في الجمع على وزن فَعْلَة وفَعَلَات (بفتح العين) هي: ميدان سباق الخيل. وموضع يُخصَّص للملاكمة أو المصارعة. ويقال حَلْبَة الرقص للمكان المخصَّص للراقصين والراقصات. ويقال فلان فارس حَلْبَة الفن أو الشعر أو الكتابة، أي أنه يتميز عمن ينافسه في هذه المجالات ويفوقه.

الحَلْقَة

كلمة الحَلْقَة (بفتح الحاء وسكون على اللام) التي ينطق بها الإعلام محرفة فيضع الفتح على اللام في المفرد بدلاً من السكون. الحَلْقَة على وزن فَعْلَة وجمعها فَعَلَات بفتح الحرف الثاني منها. وهذا هو سبب الخطأ الذي يقع فيه بعض الإعلاميين الذين يجهلون هذه القاعدة فيظنون أن الكلمة مفتوحة اللام سواء في المفرد أو الجمع. إنه لا يمكن أن نقول في المفرد حَلْقَة لمجرد أننا نقول في الجمع حَلَقَات لأن صيغة المفرد تتغير في الجمع.

وأنبه إلى أننا لا نقول أعطى فلاناً لفلان ضَرْبَةً (بفتح الراء) بل ضَرْبَةً بسكون الراء، ولجميعها على ضَرْبَات (بفتح الراء). ونقول لَطْمَةً (سكون الطاء)

ونجمها على لَطَمَات، وفُتْرَة (بالسكون) زَمَنِيَّة، ونجمها على فُتْرَات. كما نقول
نظرة ونجمها على نظَرَات. وجاء في الحكمة العربية المشهورة زَبْ أَكْلَةٍ حَرُمَتْ
أَكَلَات. وما أكثر الأمثلة على جمع فَعْلَةٍ على فَعَلَات.

أذكر أنه في حلقة من حلقات برنامج الشريعة والحياة التي يقدمها على
شاشة التلفزة العلامة يوسف القرضاوي كان المُشْرِف على البرنامج يقدمه بعبارة
ضيف الحلقة (بفتح اللام). وكان الشيخ القرضاوي يهمس له بتصحيح خطئه
ويقول الحلقة (بسكون اللام)، ولكن مقدم البرنامج ظل مصرا على فتح لام
حلقة.

وتكرر الخطأ من المُشْرِف على البرنامج. وتكرر التصحيح بدون جدوى من
الشيخ. ولم ينفع الشيخ إلا أن يسكت سَكْتَةً (وليس سَكَنَةً) نهائية عن الخطأ
الذي لم ينفع فيه إصلاح.

ولا تجمع فَعْلَةٌ على فَعَلَات عندما يكون الحرف الثاني (عين الكلمة) مُعْتَلًّا
أي يوجد فيه أحد أحرف العلة الثلاثة (الألف، والواو، والياء) لأن حروف العلة
تُسْتَغْلِلُ وجود حركة الفتح عليها. لذا يقال: ثَوْرَةٌ، وَثُورَات، وَعَوْرَةٌ، وَعَوْرَات،
وَهَيْةٌ، وَهَيَات، وَهَيْتَةٌ وَهَيَات.

أما إذا كان حرف العلة موجودًا في لام الكلمة أي في آخرها فتبقى القاعدة
كما هي ويقال حينئذ ثَوْرَةٌ بالسكون وَثُورَات بالفتح، وَثُنُوءٌ وَثُنُوءَات، وَرَمِيَّةٌ
وَرَمِيَّات.

حَمَم (بضم الحاء وفتح الميم)

يقع الخطأ في ضبط هذه الكلمة عند الحديث عن ثورة البركان وقدّفه
بِحَمَمه، فيُنطق بالحاء مفتوحة أو مكسورة والصواب ضمها.

والبركان كلمة معربة مأخوذة من لفظة (Volcan) ويُطلق عليه أيضا جبل النار. وله فوهة تخرج منها مواد متفجرة من بطن الأرض، قد تكون رمادا أو فحما أو مواد ملتهبة أو غازات أو بخارا.

وعلى هذه المواد يطلق لفظ حُمَم. ومفرده حُمَمَة (بضم الحاء وفتح الميم).

وجمع الحاء مع الميم في كلمة واحدة يدل في الغالب على ما فيه حرارة كالحُمَى والحُمَام والحَمَّة حيث تكون مياهها المعدنية حارة أي ساخنة. وورد لفظ حميم بمعنى ساخن في قوله تعالى: {لا يذوقون فيها بردا ولا شرابا إلا حميما}.

والفعل هو حَمَّ يَحْمُ حَمًّا الماء إذا سخَّنه.

واطراد معنى مشترك في المشتقات ذات الأسرة اللغوية الواحدة تختص به اللغة العربية بين اللغات.

حوالي

(يفتح الحاء واللام وتسكين الباء) منصوبة على الظرفية. وما بعدها يأتي مضافا إليها مجرورا. وتفيد الإحاطة بالشيء والالتفاف حوله. فنقول: رأيت الناس حواليَّ أي محيطين به. وحضر الاجتماع حواليَّ مائة شخص. ونجح في المباراة حواليَّ عشرة أفراد. أي ما يقرب من العدد المذكور.

ولا تتغير صيغة حواليَّ. ولا يجوز غير ذلك كما يجري خطأ على بعض الألسنة والأقلام، حيث يُخضِعُها البعض لحركات الإعراب مع أنها ظرف غير مُنصَرَف فيقول: جاء حواليَّ خمسة أشخاص. ولم تتسع القاعة إلا لحواليَّ مائة شخص. وهكذا. وكل ذلك خطأ.

وجاء في بعض المعاجم اللغوية أنه توجد إلى جانب كلمة حواليَّ كلمات "حوال" (يفتح الحاء والواو ونصب اللام آخر الكلمة)، وحوَلِيَّ (يفتح الحاء وسكون الواو ونصب اللام، وتسكين الباء) وأنها تستعملان استعمال حواليَّ.

والأحسن استعمال كلمة حَوَالِي لشيوعها وانتشارها، ولكن مع تجنب الأخطاء التي تقع فيها.

اختلفوا في الشيء، لا اختلفوا عليه

يشيع في الاستعمال تعبير اختلفوا على والأصح هو: اختلفوا في الأمر، بدلا مما يجري على بعض الألسنة: اختلفوا على الأمر.
فقد جاء فعل اختلف في القرآن الكريم ٢٧ مرة مثلاً دائماً بحرف الجر: في ولم يرد مرة واحدة متلوا بحرف على.

وعن القاعدة اللغوية والنحوية المشهورة القائلة: إن حروف الجر ينوب بعضها عن بعض، نقول إن هذه القاعدة ينبغي حذفها من بين القواعد لأنها لا تساعد على تدقيق معاني اللغة. وكيف يمكن أن

نستيفها في تعابير مثل هذه: نزل من أعلى إلى تحت فهل يمكن أن نقول في هذا المثال: نزل إلى أعلى من تحت؟. ودخلت إلى الدار من الباب. فهل يسوغ القول: دخلت من الدار إلى الباب؟.

وتزيد توضيحاً لهشاشة هذه القاعدة فنقول إن فعل اختلف لا يأتي بعده حرف على عوضاً عن في. كما أن عبارة اختلف إلى المكان: أي تردد عليه جاء فيها حرف إلى ولا يصح فيها وضع لا حرف في ولا حرف على.

كما أن تعبير: عدل في الأمر يفيد غير ما يفيد تعبير: عدل عن الأمر. فالأول يعني قضى بالعدل في الأمر. والثاني يعني تجاوز هذا الأمر وابتعد عنه لأن حرف عن يفيد التجاوز.

ويجب التقييد بوضع حروف الجر مواضعها. فنقول: هذا الأمر تترتب عليه نتائج وخيمة، ولا نقول عنه. وإذا أردنا استعمال حرف عنه فلنستعمل تعبير: هذا الأمر نتج عنه نتائج. وإذا أردنا استعمال عليه فلنقل: تنعكس عليه نتائج. ولكل مقام مقال. كما أن لكل تعبير حرف الجر الخاص به.

خَصْلَةٌ (بفتح الخاء)

الخَصْلَةُ هي خَلْقٌ في الإنسان سواء كان حسناً أو قبيحاً. والنطق بالخاء مضمومة غير صحيح. لأن الخَصْلَةَ تعني قطعة من الشَّعر. وتجمع على خُصَل. وهو جمع قياسي

إذ فُعِلَ (بضم فاء الكلمة وسكون عينها) تَجَمَّعَ على فَعَلَ (بضم فاء الكلمة وفتح عينها). وتُجمع الخَصْلَةُ (بفتح الخاء) جمع تكسير على خِصَال (بكسر الخاء).

^١ ونقول: في فلان خَصْلَةٌ نَمِيَّةٌ هي أنه لا يكتُم سرّاً. وفي الآخر خَصْلَةٌ حميدة هي الوفاء لأصحابه. وفلان ذو خِصَال حميدة.

وفي الحديث: يَشِيبُ ابن آدم وتَشِيبُ فيه خَصْلَتَانِ: الحرص على الدنيا وطول الأمل. وجاء في الحديث أيضاً: وكانت فيه خَصْلَةٌ من خِصَال النفاق.

الخِطْبَةُ (بكسر الخاء) غير الخطوبة

خَطَبَ (بفتح الخاء والطاء) يَخْطُبُ (بضم الطاء) خِطْبَةً (بكسر الخاء) الرجلُ فلانةً من أهلها إذا طلبها للزواج. وهو بذلك خطيب أو خاطب. والمطلوب زواجها يقال عنها خطيبة ونقول: أقيمت حفلة خِطْبَةٍ (بكسر الخاء) فلان إلى فلانة أو إلى أهلها.

وجاءت صيغة الخِطْبَةِ في الآية القائلة: وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فيما عَرَّضْتُمْ به من خِطْبَةِ النساءِ أو أَكُنْتُمْ في أَنْفُسِكُمْ.

وجاء في بعض المعاجم ضم الخاء في خطبة بهذا المعنى، لكن الخِطْبَةُ (بالضم) شائعة في الكلام الذي ينطق به الخطيب. والخِطْبَةُ (بالكسر) في طلب الزواج.

أما الخطوبة فلها معنى آخر. إذ تُدُلُّ على الفترة التي تعقب خِطْبَةَ المرأة وتمتد إلى الزواج.

خُطَّة (بضم الخاء) وخِطَّة بكسرها

ويدلّان معا على النهج والطريقة. لكن الأكثر استعمالا هو بضم الخاء. والمغاربة لا ينطقون بها مكسورة الخاء إلا نادرا. لكن في المشرق العربي تُستعمل مضمومة الخاء في الأغلب وقليلًا مكسورة الخاء.

ونقول: وضع الخبراء خُطَّة اقتصادية لخمس سنوات. ونختصر هذا التعبير فنقول: وضع الخبراء خُطَّة خماسية، أو خطة خمسية. أي تُنفذ في خمس سنوات. وبضم الخاء تجمع جمعا قياسيا على خُطَّط (بضم الخاء وفتح الطاء) (على وزن فُعْلة وفَعْل) كقُبْلة وقَبْل، وصُدْقة وصُدْف، ولُكْنة ولُكَّت.

أما خِطَّة بكسر الخاء فجمعها خِطَّط، بكسر الخاء وفتح الطاء. وهو جمع قياسي (على وزن فُعْلة وفَعْل) كحِصَّة وحِصَص، وجِيرة وجِير.

ومن الخطأ زيادة ألف المد في الجمع، فلا يقال خِطاط لا في جمع خُطَّة ولا في جمع خِطَّة.

وأفضّل أن تتوحد لغة الإعلام على استعمال الخُطَّة بضم الخاء فقط، في سعي مني إلى توحيد استعمال الكلمات العربية ما أمكن، خاصة ولم ترد كلمة خِطَّة (بكسر الكاف) في جميع معاجم اللغة.

خلا

أداة من أدوات الاستثناء الثمان. وهي تنصب الاسم الذي يأتي بعدها (وهو المستثنى). ويُنسَب إلى سيويه أنه قال يجوز جرّ ما بعد خلا وعدا.

وتُفصح خطأ بعض حروف الجر إثر عدا ويقال: وعدا عن ذلك لا شيء يستحق الذكر فتأتي عدا في غير موضعها ويُفصل بينها وبين مفعولها. والصواب: وعدا ذلك لا شيء يستحق الذكر.

ومن الأخطاء المتصلة بخلا ما سمعته على لسان مقدّم نشرة الأخبار في قناة تلفزيونية محترمة: جاء ذلك خلا إلقاء كلمة بالمناسبة بقصد تحليل الإلقاء. وآمل أن يكن مرد هذا الخطأ إلى السرعة التي تلقى بها الأنباء أحيانا، إذ لا علاقة بين خلا وخلال.

دلالة ودلالة

يقع خطأ في ضبط الدال المشددة، فيكسرهما البعض ويفتحها البعض، ولكل منهما معنى خاص به.

فالدلالة بفتح الدال آتية من فعل دلّ بمعنى أشار وأرشد. فنقول: دلّه على الطريق أي أرشده إليه. واسم الفاعل من فعل دلّ هو الدالّ (بتشديد اللام). وقد ورد في القول المشهور: الدالّ على الخير كفاعله. وجاء في القرآن في ذكر سليمان: ما دلّهم على موته إلا دابة الأرض تأكل منسأته.

أما في الدلالة (بفتح الدال وتشديده) فقد قيل: دلالة المبني تدلّ على دلالة المعنى.

وبعض المعاجم اللغوية ذكرت كلمة دلالة (بكسر الدال) مع كلمة دلالة مصدرين ولكن منهجيتي تجعلني أنصح بالاعتصار على استعمال الدلالة بالفتح في الإشارة والإرشاد، واستعمال كلمة الدلالة (بكسر الدال) لبيان جروقة الدلال أو أجرته.

والدلال هو من يجترف الوساطة بين البائع والمشتري، أو من يعلن عن الأثمان في سوق الدلالة.

وفي المعنى الأول يصبح مقتربا من كلمة سمسار، أي الذي يتوسط لإحجاز صفقة البيع.

دَقْرَطَةٌ لَا دَمَقْرَطَةٌ

أصبح شائعاً خطأ دَمَقْرَطَةٌ، إذ يقال دَمَقْرَطَةُ المؤسسات، والنُظُم. وهي ترجمة حرفية لنظيرة هذه الكلمة في اللغات الأخرى. ولا بأس في ذلك ما دامت كلمة الديمقراطية مستعملة في العربية.

يبد أن دَمَقْرَطَةٌ بهذا الميزان لا تدخل في الأوزان العربية. إذ ليس منها وزن فَعْلَلٌ. والقواعد النحوية تقول: إن مزيد الفعل الرباعي بما يجعل منه خمسة أحرف له وزن: إما بزيادة التاء في أوله حيث يصبح الرباعي بَعَثَرُ، أو زُلْزَلٌ مثلاً خماسياً فتقول: بُعِثِرَت الأوراق، وتُزْلِزَلت الأرض والجبال. وهذا هو وزن فَعْلَلٌ.

وإما بزيادة حرفين، ولهذا وزن: زيادة الهمزة والنون: اُفْرُتَّعَ أي تفرَّق، ووزنه اُفْعَلَلٌ ورياحيه هو فَرَّقَ أي فَرَّقَ. ووزنه فَعْلَلٌ.

أو زيادة الهمزة والتضعيف: اُنْقَشَرَ. ووزنه على هذا هو اُفْعَلَلٌ. وليس للرباعي المزيد بحرفين إلا هذا الوزن أو الصيغتان.

وبناء على ذلك فميزان فَعْلَلٌ غريب عن العربية ولم يرد في كلام العرب. فكيف إذن نشئت المصدر من كلمة الديمقراطية ولحافظ على وزنه العربي؟ أجاب الثُّحَا على ذلك بوجوب حذف حروف الزيادة من الكلمة. وهي الحروف المضمَّنة في جُمْلَةٍ سألتمونيها. أي السين، والهمزة، والتاء، والميم، والنون، والهاء. وهي التي تُحذف من الكلمة لتبقى موازين الأفعال والمصادر في صيغ الموازين العربية الصحيحة.

وفي استخراج مصدر من كلمة الديمقراطية لا تُحذف إلا الميم، لأنها وحدها في الكلمة من حروف الزوائد. أما الدال، والميم، والقاف، والراء، والطاء، فليست من حروف الزوائد. وتثبت في المصدر والفعل ولا تُحذف فيهما.

وعلى ذلك يكون الصواب هو دَقْرَطَة؛ في المصدر، ودَقْرَط في الفعل الرباعي ونقول: ألدستور دَقْرَط مؤسسات الحكم. ونحن في حاجة إلى دَقْرَطَة أكثر للمؤسسات.

وميزان دَقْرَطَة (العربي الفصيح) أسهل على النطق من ميزان دَمَقْرَطَة غير العربي الذي يثقل النطق به على اللسان لتوالي فتحين على قاء (أول) الكلمة، وعينها. (ثانيها) (دَمَ). وكثرة استعمال لفظ دَقْرَطَة سيزيد نطقه سهولة. وفي الفعل الخماسي نضيف حرف التاء في أول الكلمة، فنقول كُدَقْرَطَتِ النظم بكثرة في هذا العصر. كما نقول: كُدَحَرَجَ وكُرَزَلَكَ وتَعَوَّلَمَ، وتَقَوَّعَ.

الدَّوْلَتِيَّة

هذه نسبة بالياء غريبة إلى كلمة دولة، يستعملها خطأ إعلاميون وأساتذة جامعيون يقصدون بها التفريق بين النسبة إلى دَوْلَة بالمفرد ودَوْل بالجمع، + ويظنون أنهم يحسنون صنعا وهم يُفسلون قواعد اللغة.

التاء الموجودة في كلمة دولة حرف تأنيث زائدة تُحَلَف عند النسب. ونقول في النسبة إلى مكة مَكِّي، ولا نقول مَكِّيَّة. وفي النسبة إلى أَلْفَظَة نقول لفظي ولا نقول لَفْظِيَّة، كما نقول لفظي نسبة إلى لَفْظ.

وإذا كان يراد التفريق بين النسبة إلى دَوْلَة والنسبة إلى دَوْل بالجمع، فلنخصص لفظ دَوْلِي (بفتح الدال وتسكين الواو) للنسبة إلى المفرد (دَوْلَة)، ودَوْلِي بالنسبة للجمع (دَوْل).

والمعروف أن أغلبية النحاة ينصحون بنسبة الجمع إلى مفردة. (وهؤلاء هم البصريون). ومنهم من يميز النسبة إلى الجمع (وهو الكوفيون). ولضرورة التفريق يحسن أن نأخذ بقاعدة الكوفيين فننسب إلى الجمع عندما نريد الحديث عن عدد من الدُول.

كما نقول بالنسبة للقانون الصادر عن دولة وطنية وأحدية هذا قانون

دُولِي (National)، وهذا قانون دُولِي (International) أي قانون مجموعة دول أو منظمات دولية.

وعلى ذكر النسبة نذكر بأن النسبة في قواعد اللغة تأتي بالياء كما تأتي بالإضافة، لكن أصبحت النسبة بالياء في لغة الإعلام طاغية على النسبة بالإضافة حتى لتكاد هذه الأخيرة تُنسى.

ومن أجل إثارة بعض اللغويين النسبة بالياء على النسبة بالإضافة أطلقوا على اتحاد المغرب الكبير اسم الاتحاد المَغَارِبِي بصيغة الجمع، مع أن المغرب كان دائما مفردا يطلق على المملكة المغربية. ويوجد ما عدها من الأقطار اسم خاص به: الجزائر، تونس، ليبيا، موريتانيا. وتاريخيا لم يُعرف قط جمع المَغَارِبِ حتى يُنسب إليه المَغَارِبِي. وقد ورد هذا الجمع في القرآن بالنسبة لجهات الغروب كما وردت المشارق بالنسبة لجهات الشروق، وذلك في قوله تعالى: ﴿فَلَا أَقْسَمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ﴾.

ولأقطار المشرق العربي تجمعات عربية ولم يُسمَّ مجموعها باسم المشارق. ولم يُنسب إليها بصيغة المشارقي. وإنما يقال المشرق العربي لا غير. فلنعدن عن اسم المَغَارِبِي إلى اتحاد المغرب العربي، أو اتحاد المغرب الكبير.

رُجْحَان (بضم الراء وسكون الجيم) لا يفتحهما

في برنامج تلفزيوني خليجي سمعت أحد المناظرين يقول: أخذ يبدو أن هناك رُجْحَانًا لتوسيع مفهوم الإرهاب إلى حد إدماج مقاومة الاحتلال فيه. والصواب رُجْحَان.

رَجَحَ يَرْجَحُ رَجُوحًا ورُجْحَانًا ورَجَاحَةٌ فهو راجح الشيء ثقل، أو اكتمل، أو زاد على غيره، أو غلب على غيره وفاقه. ونقول: رَجَحْتُ إحدى كَفَّي الميزان على الأخرى.

والراجح هو ما يزيد من الأحكام قيمة على سائرهما. فنقول: يعمل الفقهاء

بالراجع لا بالرجوح ويفضلون الأرجح (أي الأكثر قيمة) أي يقدمونه في الاستدلال على الرجح.

ولم يرد في مصدر رَجَحَ رَجَحَان. وإنما جاء في كلمات هَتَيَان، وَغَتَيَان، وَشَتَان على سبيل المثال.

رَدَح لا رَدَح

نُحَرِّف هذه الكلمة فيسكن دالها والصواب فتحه. والرَدَح هو المدة الطويلة ونقول: حصل هذا منذ رَدَح من الزمان. ولا يوجد لهذه الكلمة فعل أو مصدر فهي يتيمة لا مشتقات لها.

الرَّعَاع: السافلون من الناس الذين لا يتميزون بميزة يفضلون بها غيرهم. والبعض يضمُّ أُولَهَا (العين) خطأ. وقد جاءت مفتوحة في الحديث: رَعَاع (بفتح العين)

إني أخاف عليكم رَعَاع الناس.

ولتستعمل الرَّعَاع للتحقير. مثلها مثل الغوغاء. وتأتي مؤنثا رَعَاعَة بمعنى قليل العقل والفهم. وبهذا المعنى تطلق على الثَّعَامَة المشهورة بقلة الفهم حيث تضع رأسها في التراب متوهمة بذلك أنها اختفت عن الأنظار. وهذا ما يشار إليه بتعبير سياسة الثَّعَامَة.

رِيم ورِيمَة

رِيم هو ولد الغزال الذكر، ومؤنثه رِيمَة، أي ابنة الظبي (الغزال). وأصلهما رِئِم ورِئِمَة فوق التسهيل في الهمزة بنطقها وكتابتها ياء. وتسهيل الهمزة وارد في اللغة. وفي جميع الأحوال لا ينبغي أن يُطلق لفظ رِيم (أو رِيم) رِيم ورِيمَة على الذكر والأنثى. فلكل منهما إطلاقه الخاص.

البعض يسمي البنت رِيم غلطا فيحسن تجنب ذلك فالذكر ذكرٌ والأنثى أنثى. ورِيم المذكر غير رِيمة المؤنث.

الرَّخْم بِسَكُونِ الْخَاءِ

تستعمل كلمة الرَّخْم بمعنى قوة الدفع. وترد في هذا التعبير وأمثاله: وقع ذلك تحت رَخْم الأحداث المتوالية.

الرَّخْم بِسَكُونِ الْخَاءِ

سمعت الكثيرين ينطقونها بفتح الخاء (رَخِم).

وفعل رَخِم (بالسكون) غير فعل رَخِم (بالفتحة). الأول لازم متعدي. يقال رَخِم الشيء إذا اندفع بقوة وشدة. ورَخِم الشيء إذا دفعه دافع بقوة وشدة.

أما الرَّخِم (بالفتح) ففعله لازم. رَخِم يَرَخِم رَخِمًا. الشيء تغيرت راحته. واللحم إذا تغير وأصبح كريها. ونقول: نشم من هذا الماء الراكد رَخْمًا والرَّخْمَة هي الراحة الكريهة.

اسم مُعَرَّبٌ يضاف إليه ما بعده مجرورا. مثله في ذلك مثل نُحُو. وهو أيضا يدل على التقريب. وأصله مقدار

رُهَاءُ (بضم الزاي)

الشيء. لكنه يُستعمل في التقريب مثله مثل حَوَالِي، ونحو. نقول: يُقَدَّر عددهم بِرُهَاء ألف.

وقد جاء في الحديث: سأل رسول الله: كم كانوا؟ فقل: رُهَاء ثلاثمائة، أي قَدَّر ثلاثمائة. وجاء في بعض المعاجم اللغوية كسر الزاي منه، لكن فتحها خطأ، والأفضل النطق بالضم لشيوعها.

وتُطلق كلمة زُهاء أيضا على العدد الكثير. وقد جاءت بهذا المعنى في الحديث: إذا سمعتم الناس يأتون من قِبَل المشرق أولي زُهاء يُعجَب الناس من زِيهِهم فقد أظَلَّت الساعة. وأولي زُهاء تعني: أولي عدد كثير.

الأسبق والسابق

يقال في المشرق العربي الرئيس الأسبق، والوزير الأسبق. والصواب السابق. ولا يقال الأسبق إلا عندما يُقصد به من تعدَّى غيره في السبق. وهذا ليس هو المقصود. لذا يحسن أن نقول مثلا عند ذكر شخصين متبارين في السُّباق: كلٌّ من محمد وإدريس سابق، ولكن إدريس هو الأسبق. وعلى ذلك يحسن أن نقول الرئيس السابق والوزير السابق.

سَجْنٌ وسِجْنٌ

السُّجْنُ يفتح السُّين وتشديدها مصدر مَجَنَّ يَسْجُنُ مَسْجُنًا إذا حَبَسَ في مكان. وعلى ذلك لا نقول: حكمت عليه المحكمة بسنة سِجْنًا (بكسر السين) بل سَجْنًا بفتحها ووضع في السُّجْن (بالكسر) تنفيذا لهذا الحكم.

وجاء في القرآن الكريم في قصة يوسف: رَبُّ السُّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مما يدعوني إليه. وجاء أيضا: فَلَيْثَ فِي السُّجْنِ يَضَعُ سَنِينَ.

وجمع السُّجْن هو سُجُون ونقول: إدارة السُّجُون.

سُكَّان المغرب وسكان الإمارات العربية وليس ساكنة المغرب ولا ساكنة

الإمارات

وما أدخله في اللغة هذا النوع من الشطط اللغوي الذي نوالي تصحيحه تغيير كلمة السُّكَّان إلى كلمة السَّاكنة ويقولون: جرى إحصاء آخر لساكنة المغرب أظهر أنها بلغت ٣٠ مليون نسمة كما تحول تعبير سكان المعمور إلى تعبير ساكنة المعمور. وهكذا دواليك.

وليس وراء الترجمة في هذا التحول إلا سببٌ وحيد هو أن السكان جمع تكسير، والساكنة مفرد مؤنث يقابلها في الفرنسية كلمة مفردة مؤنثة (La population).

والمفروض أن كلمة الساكنة هي مؤنث ساكن وهو الثابت الذي لا يتحرك. ونقول لا يُحرِّك ساكناً أي لا يفعل شيئاً لأن عكس السكون هو الحركة. ونقول: أحصى عليه حركاته وسكناته أي راقبه بدقة في جميع أحواله وتصرفاته. وقد جاء في القرآن الكريم: أَلَمْ تَر إِلَى رَيْثِكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا وَلِلَّغَةِ مَجْمُوعَةٌ كَلِمَاتٌ تَحْمِلُ إِمَّا الْحَرَكَةَ وَإِمَّا السَّكُونَ.

سواء وسواء

سمعت بعض المتحدثين يكسرون السين في كلمة سواء. وفتحها هو الصواب. فقد وردت خمس مرات في القرآن في آيات شتى دائماً بفتح السين: سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ.

ومصدر فعل ساوى (بين الشئين) هو مساواة، وليس سيوا (بكسر السين). ولم تذكره معاجم اللغة وإن كان مصدر فاعل هو مفاعلة أو فعال.

سوى

البعض يذكر المستثنى الذي يأتي بعد سوى مرفوعاً أو منصوباً والصواب جرُّه بالإضافة. سمعت من يقول: ولم يكن قصده سوى التفكير في الموضوع. وبعضهم يقيس عملها على عمل أداة الاستثناء الأخرى إلا فينصب ما بعدها ويقول: سوى التفكير يقصد إلا التفكير.

ما يأتي إثر سوى من الأسماء يُجرُّ. مثلها في ذلك مثل أداة استثناء أخرى هي غير. فنقول: ولم يكن قصده سوى التفكير (بكسر الراء) أو غير التفكير.

(بكسر الراء). وقد يضاف إلى سوى جملة مصدرية فنقول: لا أعيب عليه سوى أنه مُهْمِلٌ أي سوى إهماله. ونقول: لا أطلب منه سوى أن يقول الحقيقة أي سوى قول الحقيقة. ويجري على غير ما يجري على سوى.

لكن يقع خطأ في التركيب اللغوي حينما يُقَحَّم حرف جر بين سوى والمضاف: كأن يقال خطأ: لم أعثر في الكتاب سوى على خطأ واحد والصواب إسقاط حرف على. كما يُقَحَّم خطأ بعد سوى حرف الجر في: لم أخسر في سوى صفتين والصواب حذف في لأن سوى وغير يضافان إلى الاسم. والمضاف إليه لا يجوز أن يكون حرفا. إن عملية الإضافة تتم بين اسمين يسمى أولهما مضافا إليه، ويسمى الثاني مضافا. والمضاف دائما مجرور إذا كان مفردا وليس جملة أو شيئا بها.

سوف يكون. ولن يكون، وسوف لن يكون

سوف أداة تسبق الفعل المضارع فتخصصه للاستقبال البعيد. نقول: سوف أراك الشهر المقبل. أما الاستقبال القريب فتستعمل له أداة سَ "سأسافر" أي في زمن قريب.

بعض المعاجم لا تحدد فرقا بينهما. ومنهجيتي هي العدول عن المترادف لتكون اللغة واحدة لا لغتين أو لغات.

وتقتضي البلاغة أحيانا أن يعبر بأحدهما عوضا عن الآخر بحسب اعتبار المتكلم الذي يريد أن يقول: إن البعيد قريب، أو إن القريب بعيد.

ففي القرآن الكريم: "وسوف يُعْطِيكَ رِبْكَ فَتَرْضَى" وجاء فيه: "وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون". فالتعبير الأول بسوف يفيد المستقبل البعيد، لكن المراد به المستقبل القريب، والتعبير الثاني بالسين يبدو بعيدا وهو في الحقيقة قريب.

والبعد والقرب مسافتان نسبيتان. فما يراه البعض قريبا يراه البعض بعيدا. وجاء في القرآن: "إنهم يَرَوْنَهُ بَعِيدًا وَنَرَاهُ قَرِيبًا".

ويدخل في هذا اعتبار ما هو متروِّع (أو مؤكَّد) أي حصوله في المستقبل فيصبح أمراً واقعاً أو وقع فعلاً. وفي هذا تُستعمل صيغة الماضي لا المستقبل. لأن المتوقع كالواقع. وهذه قاعدة بلاغية. مثال ذلك قول الله في كتابه: أقربت الساعة وإنشقَّ القمر. أي وسوف ينشقُّ القمر، ولكن لتأكَّد الوقوع استعمال الماضي.

وكثيرة هي القواعد البلاغية التي يُعطى فيها لمقاييس الزمان أبعاد مغايرة. كأن نتحدث عن الماضي بصيغة المضارع في المستقبل. ويسمى هذا فعل المضارع المتجدد الذي يأتي في صيغة الحاضر المستمر. ويمثلون لذلك بهذا البيت الشعري الشاهد، أي الذي هو من بين شواهد اللغة وهو: أوْ كُلُّمَا وُردَتْ عَكاظٌ قِيلَتْ بعثوا إليَّ عريقهم يتوسَّم؟

فالشاعر هنا استعمال المضارع في صيغة الحاضر بعد ذكره الماضي في عبارة بعثوا. لأن هذا التوسم يقع ويتجدد كلما وردت قيلةً على عكاظ. فلم ينحصر في زمان. واقتضى هذا استعمال فعل المضارع المتجدد.

أفضل وأنصح أن تستعمل السين (سَ) للمستقبل القريب، وسوف للمستقبل البعيد. ففي ذلك إغناء للغة الضاد وتلقيق للمفاهيم. وعندما نريد نفي الفعل المضارع ونصبه نستعمل تعبير: لن يكون هذا الأمر. ولن حرف نصب واستقبال، ولا نحتاج إلى أن نضيف بعد حرف لن عبارة في المستقبل، حتى لا يكون في الكلام حشو.

سوف لن يكون

لكن ماذا عن التعبير الشائع سوف لن يكون؟ هذا التعبير أيضاً خطأ، لأنه يجمع بين أداتين (سوف، ولن) وكلتاها تفيد الاستقبال. فهو حشو بمعنى زائد. وفي كلمة الحشو نقول: بعض الكتاب يستعملون الحشو والتكرار فيما يكتبون. وللحشو علاقة بالتكرار الذي لا فائدة فيه ولا ضرورة له.

والتعريف المأثور عن الحشو هو: الكلام الذي يتضمن لفظاً زائداً على أصل المعنى من غير أن تحمل الزيادة فائدة. كأن نقول: 'طلع فوق'، ونزل تحت'. ففوق وتحت حشو لأنهما مفهومان من طلع ومن نزل.

وسوف لن نخير مثال للحشو. إذ سوف تفيد الاستقبال، ولكن أداة استقبال أيضاً. وبذلك تكرر الاستقبال مرتين بدون أن تحمل الزيادة فائدة. لأن المعنى يستقيم بالاعتصار على 'سوف' أو على 'لن'. وما أن كن 'تفيد' النفسي والاستقبال وينصب الفعل المضارع بعدها فلتنقل إذن: ولن يكون هذا الأمر بدلاً من: وسوف لن يكون.

ومن أمثلة الحشو ما يجري على بعض الألسنة إذ يقال: وهذا حشو زائد. ولفظ زائد هنا هو الحشو بعينه. فيحسن القول: وهذا حشو، بدون إضافة زائد، لأن زائد هو زائد.

وأصل الحشو من فعل حشا يحشو حشواً إذا ملأ. نقول: حشا الوسادة بالقطن أو بالصوف. والحشو ما حشي به (أي ملئ) به الشيء. والحشي هو طعام يلق في لحم في أوراق من الدوالي ونحوها.

ويمكن أن يكون الحشو ترجمة لكلمة (Remplissage) الفرنسية التي تعني الملء. فنقول: عدد الجريدة احتوى على كثير من الحشو، أي مواضيع أو عبارات لا فائدة فيها وإنما هي لملء الفراغ.

شَرَيَان (بكسر أوله) (الشين) وتسكين ثانيه (الراء)

وهو أنبوب يحمل الدم من القلب إلى الجسم. وجمعه شرايين. ونقول يعاني من تصلب الشرايين. ويأتي استعماله قليلاً في المفرد.

ويموز فتح الشين في المفرد: شريان، لكن الغلط الشائع هو فتح الشين والراء معا. ومرد هذا الغلط إلى جمعه على شرايين، إذ الفتح في صيغة الجمع للشين والراء. والصواب هو شَرَيَان أو شِرْيَان.

والشَرَبَاتَانِ هي عروق دقيقة في جسم الإنسان ينساب فيها الدم.

شَغَب

مصدر شَغَب بمعنى أحدث فتنة أتى في العريضة على وزنين: فَعَلَ (شَغَب) وفَعَّل (شَغَب) فنقول: قَامَت مظاهرات شَغَب أو شَغَب في الشوارع.
ولكن استعمال شَغَب (بفتح الغين) أكثر شيوعاً. لذا أنصح باستعماله وهجر شَغَب (بالسكون) لتوحيد اللغة ما أمكن.

شَمَال (بفتح الشين) وشِمَال (بالكسر)

الشَمَال (بفتح الشين) الجهة التي تقابل الجنوب. وكسر الشين خطأ يجري على الألسنة في المشرق العربي. والشمال أيضاً هو الريح التي تهب من هذه الجهة. أما الشَمَال (بكسر الشين) فهو ما يقابل اليمين. ويُطلق عليه اليسار أيضاً.

رجلٌ صَبُور وامرأة صَبُور

من القواعد اللغوية أن صيغة فَعُول التي تفيد المبالغة لا تُؤنث. فنقول: رجلٌ صَبُورٌ وامرأة صَبُورٌ. وذلك بشرط أن يذكر قبلها الموصوف كما هو في هذين المثالين. كما أن هذه القاعدة تطبق في وزن فَعِيل بمعنى مفعول كجريح وقتيل. فنقول: رجلٌ جريحٌ أو قتيلٌ وامرأة جريحٌ أو قتيلٌ فإذا لم يذكر الموصوف فالواجب هو تذكير المذكر (جريح) وتأنيت المؤنث (جريحة) ليلاً يقع الالتباس. ونقول: رأيت جريحاً أي رجلاً جريحاً وشاهدت قتيلة (أي امرأة) بين القتلى.

عَبْوَةٌ لا عَبْوَةٌ

سمعت ضمن أخبار الحرب التي شنتها إسرائيل على فلسطين هذا التعبير استشهد فلسطينيان في اصطدامهما بعَبْوَةٌ ناسفة وضعتها إسرائيل على الطريق والصواب عَبْوَةٌ (بضم العين وسكون الباء).

وبعض المعاجم الحديثة ذكرت عبوة بضم العين والياء وتشديد الواو. ولم تفر المجامع اللغوية ذلك. (عبوة على وزن فُعلة) آتية من فعل عاب يَعْبُو عَبْواً ولا يوجد في الفعل والمصدر تشديد الواو.

والبعض يحرف الكلمة فينتقل بالعين مفتوحة في حين أن العبوة هي نور الشمس.

عَتَبَ أو عِتَابَ لا عَتَبَ (بفتح التاء)

فعل عَتَبَ يَعْتَبُ له مصدران هما عَتَبَ (بسكون التاء) وِعِتَابَ. وهذه الصيغة تأتي مصدرا لماتب يُعَاتَبُ عِتَابًا ومعابئة.

أما صيغة العَتَبَ (بفتح التاء) فلم ترد إلا في لفظ العَتَبَة التي تدل على ما تحت الباب أو بقربها ويمتازها من يدخل الباب للخروج منها. ونقول: وَصَلَ إِلَى عَتَبَةِ الْبَابِ أو اجْتَازَهَا

وتفيد كلمة العَتَبَة معنى نقطة البداية. فيقال مثلاً: لَحَنَ عَلَى عَتَبَةِ الدُّخُولِ المدرسي أو على عَتَبَةِ شهر رمضان.

العُدَّة بضم العين والعِدَّة بكسرها

كثيراً ما يقع الخلط بين الكلمتين خاصة في المشرق العربي. ولكل منهما معناه. فالْعُدَّة (بضم العين) هي الاستعداد، أو ما يُعَدُّ (أي: يُهَيَّأ) لأمر ما. وقد امتد هذا المعنى إلى ما يُعَدُّ للحرب من أسلحة وعتاد وتجهيزات. ونقول: كُنَّا الْعُدُو أَكْثَرَ مِنَّا عُدَّةً وما لا بد أن يتوفر عليه أصحاب المهن لإحجاز عملهم من أدوات هو أيضاً الْعُدَّة: عُدَّةُ النجار والحداد. ومن هنا جاء التعبير المشهور: أَعِدُّ لِلأَمْرِ عُدَّتَهُ بضم العين، أي هَيِّئْ ما يلزم للأمر. وسمعت في بعض المحطات الفضائية: أعدت إسرائيل لحرب فلسطين عِدَّتَهَا بكسر العين وهو خطأ.

إذ العِدَّة بكسر العين هي مقدار ما يُعَدُّ، أي العدد أو المقدار: كانت عِدَّة العصابة المجرمة كبيرة. أو نقول: لا نعلم بالضبط عدَّتْهم فتأتي بمعنى العدد المجهول. والعِدَّة شرعا هي المدة التي حددها الشرع للمرأة لتبقى بدون زواج نقول عِدَّة المطلقة. وعِدَّة من توفي عنها زوجها وعِدَّة الحامل وضع حملها.

وفي القرآن الكريم جاء ذكر العِدَّة (بضم العين) في قوله تعالى: {ولو أرادوا الخروج لأَعِدُّوا له عِدَّة}. كما ورد ذكر العِدَّة (بالكسر) بالمعاني التي أشرنا إليها في قوله تعالى فمن كان منكم مريضا أو على سفر فَعِدَّة من أيام أخر وفي قوله: {إذا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ}. ولنضيف هنا ونحن نتحدث عن عبارة أعد للأمر عِدَّة عبارة تشابها يقع فيها الخطأ أيضا هي: أعد للأمر أهْبته لا أهْبته

فعل تأهب يعني استعد. فنقول: استعد للأمر أو تأهب له. ونقول: فلان يتأهب لسفر طويل. ومصدره التأهب. ونقول إن الجيش في حالة تأهب (أي استعداد) للحرب والأهبة (بضم الهمزة وسكون الهاء) هي الاستعداد. وكما نقول: أخذ للأمر عِدته. نقول أخذ للأمر أهْبته.

وتعني الكلمة الاقتراب من الموعد المحدد: فلان على أهْبة سفر. أي على وشك أن يسافر. وتجمع الأهبة (جمعا قياسيا) على أهْب.

العرقلة هي الصعوبة أو الأمر الصعب. وفعلها رباعي هو عَرَقَلَ يُعَرِّقِل عَرَقْلَةً، فهي إذن مصدر عَرَقَلَ.

عَرَاقِل لا عراقيل (بالياء)

وكلمة عرقلة لا تحتوي على حرف مد، وبالتالي لا يمكن جمعها على عراقيل بالياء، ومع ذلك ذكرتها بعض المعاجم بالياء وهذا أحد أخطاء المعاجم. ومن بينها ما يخطئ.

إنها على وزن دَخْرَجَة، وَوَسْوَسَة، وَعَجْرَقَة، وهي مصادر لا تحتوي على حرف مد.

ولا تزداد الياء إلا في جمع المفرد الذي يحتوي على حرف المد: الألف، كمسار، وجمعه مسامير، أو الواو، كعصفور، وجمعه عصافير، أو الياء كقنديل، وجمعه قناديل.

أما عرقلة فلا يوجد بها حرف مد. ولا توجد في العربية كلمات عَرَقَال، أو عُرْقُول، أو عِرْقِيل حتى نجمع على عراقيل.

لكن جاء في معاجم اللغة ذكر العراقيل بهذه الصيغة للدلالة على المصائب والشدائد. ولم تذكر هذه المعاجم مفرداً لها لأنها لا مفرد لها. كما ذكرت المعاجم أن كلمة عرقيل تفيد أصغر النيص.

وكيفما كان الحال فإذا أردنا أن نجمع العرقلة فلا جمع لها إلا عراقل بدون ياء.

عِصْمَة بكسر العين لا بفتحها

ويراد بها المَلَكَة التي تعصم (أي تمنع) من الوقوع في الإثم والمعصية. اسم المفعول أو كلمة معصوم عن الخطأ أصله من العَصَم أي المنع والوقاية. فالأنبياء والرسل معصومون. ويقال في حق المرأة العفيفة صاحبة العِصْمَة. وكان هذا أحد ألقاب السيدة أم كلثوم المصرية.

ويراد بالعِصْمَة أيضاً رباط الزوجية إذا ملك أحد الزوجين حق حله فنقول: شرطت الزوجة في عقد النكاح أن تكون عِصْمَتُها يدها.

وتجمع العِصْمَة على عِصَمٍ قياساً. فوزن فعلة يجمع على فعَل: بخنة ومِخْن. وصيغة وصِغ. ويذعة ويذع.

وجاء في القرآن الكريم: 'ولا تمسكوا بعصم الكوافر'.

تكاد تُجمع الجامع اللغوية على أن لفظ "عضو" اسمٌ مذكّر لا مؤنث له من لفظه. وأصل العَضْو هو عَضْو الجسد. وجمعه أعضاء. فالرأس عضو، واليد

عَضْوٌ لَا عَضْوَةٌ

عضو (لا عَضْوَةٌ) والرَّجُل عضو، والمرأة عضو لا عَضْوَةٌ، كما أن الأذن عضو، والأنف عضو من الأعضاء.

وأصبح لفظ العضو معنى "مُشْتَرَك في مؤسسة، كجمعية، أو نادٍ، أو حزب، أو مجلس. وفي ذلك نقول: "قُلَانٌ عضوٌ في البرلمان، وقُلَانَةٌ عضو في حزب كذا". ومنه اشتُقَّت كلمة العَضْوِيَّة، أي صفة العَضْو ذكراً كان أو أنثى. فنقول: "قُلَانٌ يَتِمَّنَع وقُلَانَةٌ تَتِمَّنَع بِعَضْوِيَّة المجلس" ونقول: "هناك شروط للحصول على العَضْوِيَّة في.....".

لكن يَرِد على بعض الألسنة والأقلام استعمال عَضْوَةٌ في حق المرأة. فهل هذا خطأ ؟

إن مجمع اللغة العربية بالقاهرة أجاز استعمال عَضْوَةٌ في حق المؤنث. والبتُّ في هذا الخلاف يعود إلى النساء. هل يُردن المساواة بالرجل ؟ فيفضلُن أن يتساوى الرجل والمرأة في إطلاق العضو المذكّر عليهما معاً. أم يُردن التمييز ؟ بإطلاق العَضْو على الرجل والعَضْوَةٌ على المرأة ؟

في لغات أخرى يقوم جدال حول ما ينبغي أن يطلق على النساء من أسماء ونعوت. هل يقال مثلاً الوزير، والنائب، والعضو للجنسين، أم يُعيّز بين الوزير والوزيرة، والنائب والنائبة، والرئيس والرئيسة، والمفِير والمفيرة ؟.

تناقض المصطلح الاعلامي مع الأهداف الإعلامية^(٤٦)

المصطلح الإعلامي هو تعبير وترجمة وتنفيذ للرؤية السياسية العامة. وفي بداية الأمر ونهايته، فإن الإعلام له صاحب كما يقولون. ليس هناك إعلام ينطلق في الهواء أو الفراغ، أو يأتي من العدم ويذهب إليه. الإعلام بكل مكوناته وجوالاته ودلالاته هو مصلحة أو غرض أو هوى أو أيولوجية بمعنى الرؤية. يجب أن ندرك ذلك تماماً عند الحديث عن الإعلام، فالإعلام وإن كان رافعة فهو مرفوع أيضاً وعمول، وإن كان له وظائف مختلفة فإن إحدى أهم وظائفه هو التعبير والترجمة والتنفيذ للرؤية السياسية، وهذا أمرٌ ينطبق تماماً على الإعلام الغربي الذي يُسمى حراً وديموقراطياً، فقد رأينا كيف يتصرف هذا الإعلام عندما يتعلق الأمر بالاستراتيجيات الكبرى والقضايا المهمة، التي تهتم الغرب ومياسة الغرب. والإعلام له صاحب، هذا أحد القوانين الكبرى التي تحكم آلة انتاج المصطلح الإعلامي. صاحب الإعلام هو صاحب الرأي أو صاحب رأس المال، ولا ثالث للإعلام بعد ذلك.

إذن، دعوني هنا، أتوسّع في الرؤية السياسية الناعمة للحياة بكل مستوياتها في المجتمع المحلي أو حتى الدولي. فكل رؤية سياسية قوية ومسيطرة كانت أو ضعيفة مستضعفة، فإنها تخلق فضاء إعلامياً لا ينطبق جغرافياً على السلطة السياسية، فقد يكون الفضاء الإعلامي أوسع وأكبر من البقعة الجغرافية التي تسيطر عليها السلطة السياسية، وخاصة إذا كانت مسيطرة وقوية، كما هي الحال في الولايات المتحدة. الفضاء الإعلامي الذي يخلق هنا بفعل الرؤية السياسية تنفذه تحبب مستفيدة أو

٤٦- من مقالات الشاعر والكاتب الكبير / الدكتور المتوكل طه (بتصرف)

راضية أو مسترضية، ويتحول الخطاب الإعلامي والفكري لهذه النخب إلى خطاب يُرضي الخطاب السياسي، ليس بطريق القوة فحسب، وإنما بطريقة الإقناع المتعدد الأوجه والأساليب. هذه بالضبط هي إحدى نظريات الإعلام الرأسمالي الذي يقوم على الإقناع والرضى. ما نحاول قوله هنا إن السلطة السياسية تصنع مجالها الإعلامي والفكري، عن طريق إشعاع المقولة الإعلامية أو الفكرية، بطريقة متسلسلة ومتراصة تقوم على رغبة معظم الجمهور بالاندماج في هذه المقولة والدفاع عنها وتبنيها وعدم مساءلتها أو نقاشها. السلطة السياسية بفعل القوة أو الإقناع، تتحول إلى العنوان والشرعية والممثل الوحيد للجماعة، وبالتالي، فإن هذه السيطرة وهذا الحضور كفيلا بتحويل الخطاب السياسي إلى مفردات ومفاهيم ومصطلحات تعبر عن تلك السلطة.

السلطات السياسية الدكية والواعة تسمح بهوامش عديدة، ضيقة ومتسعة حسب مفاهيمها، ليتّم نقدها من داخلها، وأن يتم الاعتراض عليها، لأن ذلك يحقق أمرين؛ الأول: إقناع حقيقي بأن النظام السياسي والاجتماعي لا يُصحح ولا يُقوّم إلا بمثل هذه الاعتراضات والانتقادات، الأمر الذي يجعل من هذا النظام قوياً ومتجسداً دائماً، والأمر الثاني: أن الاعتراضات والانتقادات كفيلة بإزالة التوترات وبور الانفجار وإلزام الجميع بقواعد اللعبة السياسية الاجتماعية. ومرة أخرى، نحن نتحدث عن النظام الرأسمالي الذي يجلد نفسه دائماً باعتباره مرجعية ذاته، وهو أمر نفتقده في الأنظمة السياسية والاجتماعية التي تدّعي إمتلاك الحقيقة، بحيث لا يمكن نقاشها أو مناقشتها أو حتى ترف الاعتراض عليها.

لخلص من هذا للقول إن اللغة الإعلامية بكافة تفاصيلها ومقولاتها المكتوبة والمحكية والمسموعة والمرئية ما هي إلا تجليات للخطاب السياسي الناظم للمجتمع، حتى وإن بدت هذه اللغة معارضة أو منتقدة أو غير مشاركة أو فاعلة. وأقول أكثر من ذلك: الإعلام في جميع الأنظمة السياسية الديكتاتورية منها والديموقراطية، ما هو إلا فهم المجتمع لنفسه، وتعريفه لذاته، ومقارباته المختلفة

مع المجتمع ذاته ومع تحدياته المختلفة. لا يمكن فصل السينما الهوليوودية عن خطاب الإدارة الأمريكية. الإعلام ولقته هما الشكل الخارجي للنظام السياسي، هما زيت، وأذرعه واستطالاته، وعقله الذي يرذّبه، وآلته التي يقاتل بها، ولا يُغترنا في ذلك ديموقراطية أو ديكتاتورية.

والديموقراطية هنا أذكى في التعبير عن نفسها، وفي حماية نفسها، وفي قدرتها على التكيف والاستمرار والانتصار. الديموقراطية الليبرالية التي أعنيها هنا، هي أسلوب حياة سياسي واجتماعي، يعتقد أن المجتمع هو الوحيد القادر على تصحيح نفسه بنفسه، ولهذا، فإن الحرية المعطاة هنا هي جزء من القدرة على البقاء والاستمرار والنماء والعافية والصحة، ولا اعتراض لنا على ذلك سوى أن هذا لن يعمي عيوننا عن أن الديموقراطية الليبرالية هي لأصحابها أيضاً، وهي ذات أسنان وأظفار حين الحاجة وحين الظرف، والأهم من هذا ألا تُعمي الديموقراطية الليبرالية عيوننا عن أن ما يبدو فيها من خطابات متناقضة ما هي إلا تمظهر حقيقي للنظام، الذي حدد قوانين اللعبة وحدودها وأسلوبها وطريقة إدارتها وحتى نتائجها، فليس من الصدفة مثلاً أن تكون بريطانيا وأمريكا اللتان تضمّان أكثر من ٤٠٠ مليون شخص ثم لا نجد فيهما غير حزينين كبيرين يتبادلان السلطة بين حين وآخر، إن ذلك يعني ببساطة أن النظام حدد كل شيء.

وثمة مطابخ ومختصون نفسيون واجتماعيون وسياسيون وإعلاميون، تقف وراء إنتاج مصطلحات جديدة أو بديلة، بهدف الميوط بالوعي العام من التمسك بالثوابت إلى حقنة التنازل والتخلي عن الحقوق، ذلك أن المصطلح يعبر عن وعي أو وجهة نظر أو موقف محدد، فمثلاً كان مصطلح العمليات الاستشهادية هو ما يُطلق على ما عرفناه في فلسطين، ليصبح المتداول فيما بعد، هو مصطلح العمليات القتالية ثم صار التفجيرية ثم نزل إلى مصطلح الانتحارية ليصل إلى أدنى دلالة يحملها مصطلح العمليات الإرهابية.

هذا ما تقوم به وسائل إعلام الجهة النقيضة لنا، بوساطة التكرار والإلحاح، وتعميمه في كل خطاب سياسي أو ثقافي أو إعلامي أو اجتماعي أو حتى اقتصادي، عدا عن أن الجهة المنتجة للمصطلح الجديد أو المتغير، تسعى إلى أن تجعله مصطلحاً تستخدمه وسائل إعلام أخرى ومؤسسات أهلية وغير حكومية، عبر ترغيبها أو تهريبها، أو كشرط واستحقاقات مقابل دعمها لها، بوساطة غير طريقة وأسلوب.

ويتم ذلك بغياب جارج للمؤسسة العربية، وبعيداً عنها ! والإعلام لطبيعة دوره، يقوم: إما بالتشكيك أو بالنفي أو بالتأكيد والترسيخ، ثم صار الإعلام، الآن، يخلق خطاب جديد يؤسس لوعي ومعرفة غير مسبقة هنا أو هناك.

أين المصطلح الإعلامي في هذا كله؟!

يقوم المصطلح الإعلامي هنا بتلخيص المواقف والرؤى والمفاهيم، حسب المقبول والمضمر السياسي والاجتماعي، وأكثر من ذلك، يقوم المصطلح الإعلامي هنا بقبولية الجمهور وضبط العمليات الاجتماعية بكل مفاهيمها. وهنا أيضاً لا بد من التوسع قليلاً في ذلك، فقبولية الجمهور عملية إتصال جماهيرية يتم من خلالها وضع السقوف والنماذج والسلوكيات المطلوبة والمحظية، وتوجيه وإرشاد هذا الجمهور حيث تريد العقلية الناعمة. قوبلية الجمهور أي جعله متشابهاً في أفعاله وردود أفعاله، وهذا لا يتم سوى بفرض المصطلح الإعلامي بالتكرار والقوة والإقناع. أما من حيث ضبط العمليات الاجتماعية فهذا خاضع أيضاً للرؤية الكلية التي يخضع المجتمع لها بالجبر أو الطاعة. لنفازن هنا بين عمليات الضبط الاجتماعي في الصين مثلاً، وبين ما تفعله مصر لذات الأهداف، وسرى الفرق الكبير بين العمليتين من خلال استخدام المصطلح الإعلامي، وكيف تم نشره وتعميمه وما هي نتائج كل عملية.

إذ أن المصطلح يختلف باختلاف النظام، ويختلف باختلاف التعريفات الأساسية للمجتمعات، ويختلف باختلاف الأهداف والاصطفاقات والمحاور.

وتناقض المصطلح الإعلامي يعني غيابها وعدم تأثيرها ومحدوديتها، وليس من الغريب هنا أن القضية الفلسطينية ونضال الشعب الفلسطيني هو الذي فرض مصطلحين عالمين هما: الانتفاضة والنكبة، لأنهما ولدا من رحم الفعل المقاوم. ولكن، وعلى الجهة الأخرى، ليس من الغريب أن لا تستطيع الدبلوماسية العربية أن تفرض مصطلحاً إعلامياً واحداً على السياسة العالمية كما فعلت إسرائيل، لسببين اثنين لا ثالث لهما: الأول أن المصطلح الإعلامي العربي متناقض تماماً، فالناظر لدى هذا هو إرهابي لدى ذلك، والاستقلال لدى هذا هو احتلال لدى ذلك، والسبب الثاني غياب القدرة على صنع الإصطلاح، فالإصطلاح الإعلامي نستورده عادة مثل استيرادنا باقي المصطلحات الفكرية والعلمية والحضارية. لناخذ مثلاً بسيطاً من مصطلحاتنا الإعلامية العربية، فالخط الأخضر والمطلوبين والضفة الغربية والجيش الاسرائيلي، كل ذلك هي مصطلحات تُفرض علينا ونبتلعها دون الانتباه إلى مضامينها السياسية والأمنية.

أكثر من ذلك، نحن نسمع صباح مساء إسم وزير الدفاع الإسرائيلي وأن قوات الأمن الاسرائيلية قتلت فلسطينياً دون أن نعرف أين ومتى وكيف ولماذا، حتى نحسب أن هذا الفلسطيني هو سارق أو خاطف حقائب السيدات الاسرائيليات في إحدى المستوطنات مثلاً.

الحقيقة أن هذا يثير الفزع، لأنه ليس ساذجاً ولا عفو الخاطر، ليس في الإعلام براءة أو حسن نية، كل ما يظهر على الشاشة أو يكتب أو يقال فله هدف وضعف النظام السياسي أدى إلى ضعف المصطلح وارتباكها وتناقضه، وأختلاف النظام السياسي العربي في توجهاته أدى إلى أن تكون هناك فوضى إعلامية على مستوى المصطلح وعلى مستوى اللغة، وفي حالة رصدنا لثلاث أو أربع فضائيات عربية منجد أخطاء وخطايا لا تتعلق بقضية الشعب العربي فقط وإنما بمجمل أهداف الشعب العربي نفسه.

وهذا يدعونا، مسئولين ومثقفين وإعلاميين، إلى البحث عن صيغة مشتركة مقبولة في حدها الأدنى، من أجل تقريب المصطلحات بما يحقق المصلحة العليا للشعوب العربية، أو على الأقل أن لا تسيء لأحلامها أو آمالها أو أهدافها أو نضالاتها. فالمصطلح الإعلامي ليس كلمة تلقى في الهواء، فخلقه مضمون، ويخفي أهدافاً، ويسعى لخلق فضاءات في الوعي، من أجل تغيير السلوك.

المصطلحات المفروضة على اللغة والقرار الإعلامي

ولقد كتبت في موضوعات أخرى في هذا الكتاب عن الاستخدام المضلل للمصطلح فمثلاً حين بدأ الإسرائيليون يستخدمون تعبير «الطرفين» للإشارة للإسرائيليين والفلسطينيين بهدف المساواة بين المعتدي الإسرائيلي والضحية الفلسطينية، وحين بدأوا يستخدمون تعبير «اشتباكات» للإشارة إلى جرائمهم في اغتيال طفل أو امرأة أو شاب، أو تعبير «مشتبّه» به لتبرير قتلهم لطفل «اشتبه» أنه يحمل متفجرات، علماً أنه عائد من المدرسة ويحمل حقيبة المدرسية.

ولكن هذه المصطلحات اليوم أصبحت أساسية حتى في نقل الخبر من قبل ضحايا العدوان أنفسهم. كما أصبح جيش الاحتلال هو المصدر الأساسي للخبر بسبب منع إسرائيل كل وسائل الإعلام الأخرى من التواجد في غزة وحتى في الضفة الغربية، حيث إن عمليات قتل الفلسطينيين تتم في أي زمان ومكان ويبقى مرتكب الجريمة الإسرائيلية هو المصدر الوحيد للخبر.

من هذا المنظور اعتبر القتل الإسرائيليون الحقيقية المدرسية للطالبة بسمة النادري العائدة من المدرسة خطراً يبرر اغتيالها، وهم يعلمون من هي بسمة النادري ولم يكن قتلها عشوائياً، فهي طفلة شاعرة كتبت القصائد لأطفال غزة.

وبالتزامن مع اغتيالهم للطفلة بسمة النادري، قاموا بقتل صمود محمد عكاشة الشابة الفلسطينية ذات السبعة عشر ربيعاً، التي منعتها قوات الاحتلال الإسرائيلي من السفر إلى خارج البلاد لتلقي العلاج، كما توفيت معها فاطمة

حسين الشندي أيضا من سكان مدينة غزة بسبب الحصار الإسرائيلي المقروض على غزة، وهذا يصل عدد المدنيين العزل اللذين لاقوا حتفهم بسبب إغلاق العابر كافة المئات قبل البدء بالمجزرة التي أودت بحيات المئات في القصف الغاشم والمجزرة التي ارتكبها العدو الإسرائيلي بحق أهل غزة العزل، والجريمة مستمرة بسبب الحصار الإعلامي الإسرائيلي والعربي على غزة ومعاناتها.

وكي تتوصل إلى مثل هذه الحقائق البسيطة حول ما يجري، عليك أن تجري بحثا شاملا، لتجد أنك لن تحصل على أي منها في مصادر أجنبية، ولن تجد ذكرا لها في الإعلام العالمي الناطق باللغة الانكليزية، وأتوقع أن يكون الأمر نفسه في الإعلام الناطق باللغات الأخرى، وبذلك يرتكب حكام إسرائيل جرائمهم ويفلتون من العقاب، ولهذا يتجرأ الوزير الإسرائيلي العنصري يسرائيل كاتس بالتهديد «بتجريح الفلسطينيين في قطاع غزة» ويهدد ليرمان سكان غزة بالقبلة الدرية دون أي استنكار ولو لفظي من «المجتمع الدولي» أو «الصحافة الحرة» .

ولكن لو أن العرب قاموا بواجبهم فطالبوا المجتمع الدولي بإجبار «إسرائيل» على إعادة بناء كل ما دمروه في غزة، ودفع الأضرار لجميع الفلسطينيين الذي تسببت في قتلهم أو قتل أفراد من أسرهم سواء خلال العدوان الغاشم أو بسبب الحصار، لما تجمرات على الاستمرار في ارتكاب جرائم الحرب ضد المدنيين الفلسطينيين. يجب أن يعتبر حكام إسرائيل مسؤولين عن وفاة كل فلسطيني في غزة بسبب الحرب أو الحصار، لأنهم هم الذين يفرضون هذه الجرائم ضد كل القوانين والشرائع الدولية.

وبسبب عدم وجود مراجعة عربية للمصادر، واللغة، والمصطلح الإسرائيلي والتصدي لها بمصادر، ولغة، ومصطلح بديل، فقد أصبحت اللغة الإعلامية المستخلصة اليوم لتوصيف أخبار الشرق الأوسط منسوخة تماما عن حقائق ووقائع الصراع العربي - الإسرائيلي وآفاقه المستقبلية. ومثال ذلك شرط تنتيهاو على جورج ميتشل أنه على الفلسطينيين أن يعترفوا «ببهدية الدولة الإسرائيلية»

قبل أن تفكر بالموافقة على إقامة دولتهم. أين يقيم الفلسطينيون دولتهم وكيف بعد أن يسلموا أن فلسطين المحتلة والمستعمرة والمستوطنة هي للمستوطنين وليست لهم، وما قيمة أي شيء آخر للفلسطينيين إذا ما اعترفوا بهذا وهم السكان الأصليون لفلسطين الذين أزيحوا، ولا يزالون يزاحون اليوم، في القدس بقوة السلاح وهدم المنازل ومصادرة الأراضي والتهجير القسري لآلاف الفلسطينيين، ليصبحوا إما لاجئين على أرضهم، أو يجبروا على السفر خارجها. وما معنى أن يتحدث مسؤولون عن «حل إقامة الدولتين»، مع أن إحدى هاتين الدولتين ليست بحاجة إلى إنشاء من جديد فهي أقيمت وتوسعت على الأرض الفلسطينية بقوة السلاح وارتكاب الجرائم، ولكن هدف استخدام تعبير «دولتين» تجنب التركيز على إقامة الدولة الفلسطينية، لأن أي حديث عن طبيعة وصلاحيات وجغرافية الدولة الفلسطينية القابلة للحياة لا بد وأن يعني وقف وإزالة الاستيطان اليهودي للأرض العربية ووقف إجراءات التهويد الجارية في القدس، ومعالجة حقوق اللاجئين. ولذلك ينشغل المسؤولون من كل حذب وصوب بالحديث عن «إقامة الدولتين» وواقع الأمر هو أن إحدى الدولتين موجودة وتكبر يوميا على حساب حقوق وحرية واستقلال فلسطين التي تقضم أراضيها، ويهجر أهلها، وتهدم منازلها، وتتقلص مساحتها مع كل مغيب شمس بسبب هذه اللغة العائمة المضللة.

وفي كل الاتصالات والأحاديث الرسمية عن الحلول المقترحة للصراع العربي - الإسرائيلي يركز المتحاورون على «إسرائيل» مقابل أشخاص من الطرف الآخر بدلا من التركيز على فلسطين، وبهذا يتبعون أسلوبا برهن على أنه كارثي للعرب جميعا حين تم تلخيص العراق وشعبه بكلمتين صدرتا في التقرير الإعلامي الإسرائيلي لعام ٢٠٠٢ حيث طلب من جميع وسائل الإعلام العالمية حذف اسم «العراق» واستخدام هاتين الكلمتين «صدام حسين». وتضمن التقرير نفسه عدم الإشارة للفلسطينيين وحدهم بل الإشارة إلى الفلسطينيين والإسرائيليين كطرفين.

واليوم يتم تغيب أخبار جرائم إسرائيل كليا، أو أنها تذكر في موقع غامض، أو تبث في لحظة ميتة ويتم بعد ذلك إهمال الخبر كليا وعدم ذكره. فيما تشغل أجهزة الإعلام العالمية والعربية بالأسير شاليط، تهمل وجود أصغر أسير في العالم «يوسف رزق» الذي لم يشعل شمعة الثانية في سجون الاحتلال، وتهمل الإقامة الجبرية المفروضة على الطفل لؤي شقير في قرية مجدل شمس الجولانية المحتلة.

وها هو يوم الأسير يمر مرور الأسير على الإعلام العربي المحاصر بالمصطلح الإسرائيلي. فيما تخطف مخابرات إسرائيل وتأسر وتحذب وتقتل كل يوم من تشاء من الشباب والأطفال والنساء دون وازع، بحيث يفوق اليوم عدد الأسرى في سجونها اثني عشر ألف أسير، ولا توجد حملة دولية للتضامن معهم أو لإجبار إسرائيل على إطلاق سراحهم، ولا أحد يسمع بالإجراءات الإجرامية التي تتخذ بحقهم. وفي هذا السياق نفسه أفاجأ أن أقرأ في مجلة «الإيكونوميست» مقالا مطولا عن الإبادة في رواندا، التي حدثت منذ خمسة عشر عاما، ولم أقرأ في هذه المجلة وغيرها من معالم الصحافة «الحرّة» كلمة عن الإبادة في غزة، التي حدثت منذ أشهر ومستمرة حتى اليوم من خلال الحصار والمنع والاغتيال والإغلاق. وهناك شعور لدى الجميع أنه من غير المقبول الحديث عن الإبادة في فلسطين أو العنصرية البشعة التي تمارس بحق عرب فلسطين وهذا الشعور يخلق التوجه الإعلامي الذي يستكمل العمل العسكري والسياسي الذي يقتل ويهجر ويفتك. فمتى يقرر إعلاميو العرب إبلاء هذه المعركة ما تستحقه من جهد وتمويل ودراسة وتخطيط. لقد أصبحت جزءا لا يتجزأ من الدفاع عن الحقوق ومحاولة استعادتها وهي معركة ممكنة جدا لأننا أصحاب حق وأهل معرفة وأدب ولغة وفكر وحجة ومنطق. قد يكون هذا هو الباب الأول والأسهل لتغيير الموقف الدولي من قضايانا وحقوقنا.

توظيف اللغة الإعلامية لترويج السياسة الفكرية^(١٧)

عرفنا فيما سبق أن وظيفة اللغة هي بناء المعنى، ولذلك يؤكد الكثير من المتخصصين في علم الاتصال الإنساني أن من أهم وظائف اللغة الاتصالية هي بناء المعنى بين القائم بالاتصال والجمهور. والمعنى بهذا المفهوم هو عملية تفاعلية بين المصدر والمستقبل، وبين المتحدث والمستمع، وبين الكاتب والقارئ. وهذه العملية التفاعلية بين القائم بالاتصال ومستقبل الرسالة الاتصالية تتخذ من اللغة أساساً لها في التفاهم والتفاعل وتكوين المعاني المشتركة بينهما من جهة، أو المعاني التي يريد القائم بالاتصال إيصالها إلى المستقبل من وجهة نظره هو من جهة أخرى.

والأيديولوجيا تكمن في المعنى الذي يحاول القائم بالاتصال إيصاله إلى جمهور المتلقين لرسالته، ذلك أن الأشخاص يكونون معاني معينة عن البيئة المحيطة بهم (شخصيات، قضايا، أحداث، وقائع) من خلال وسيلة اللغة التي ينقلها إليهم عبر وسائل الاتصال المختلفة، وقد بين (ويلهيلم دلتاي) في مفهومه للرؤية العالمية الكيفية التي ينظر بها الناس إلى العالم من حولهم من خلال الثقافة المكتسبة، واللغة والمعتقدات، ويؤكد أن معظم الرؤى والمفاهيم التي يتبناها الأشخاص خلال الوقت الذي خضعت لكثير من الدراسات التي حاولت أن تعرف الكيفية التي ينظر بها هؤلاء الأشخاص إلى البيئة المحيطة بهم وأفعالهم المتأثرة بها أن المفهوم الشامل الذي شرح فيه (ويلهيلم دلتاي) الكيفية التي يبني بها الفرد رؤاه وتصورات حول العالم المحيط به والتي يتصرف في أفعاله بناء

عليها، يتخذ من الأيديولوجيا أساساً له، فهو يقول: إن اكتساب الرؤى العالمية إنما هو نتيجة للأيديولوجيا المكتسبة، والأيديولوجيا المكتسبة إنما تكون عن طريق وسائل الإعلام، ووسائل الإعلام تصل إلى الناس عن طريق اللغة الإعلامية التي تبني أيضاً مفاهيم الناس عن الأشخاص والأحداث والوقائع والقضايا التي يعيشونها أو يسمعون عنها. ولاشك أن اللغة الإعلامية التي تحمل هذه الأيديولوجيا إنما هي من فعل القائم بالاتصال الذي يحاول إيصال المعنى المراد (الأيديولوجيا) إلى الجمهور.

ولإيضاح هذا المعنى ضرب (جون هو) مثلاً بالأيديولوجيا التي صاحبت الثورة الأمريكية المعاصرة، فهو يقول إن الانتشار الواسع للمعتقدات الحضارية والرؤى السياسية للثورة الأمريكية إنما قامت على المعاني المتجسدة في اللغة التي تنقلها وسائل الإعلام الأمريكية للعالم. وهذا المثال يؤكد ما أثبتته عدد من الباحثين من أن اللغة هي أساس الفعل السياسي الذي يتخذ من وسائل الإعلام أداة فاعلة ومؤثرة لإقناع الناس به، وأن السياسة بمجملتها هي تأثير اللغة، وبخاصة إذا استخدمت في حالات التحذير أو التهديد أو الهيمنة.

وبتأمل التاريخ السياسي المعاصر نجد أن اللغة الإعلامية كانت هي الأداة الأكثر تأثيراً في الترويج لكثير من الأيديولوجيات السياسية. فقد كان هتلر ومن معه يحملون تصوراً أيديولوجياً عن العالم وهم يخططون للتوسع والعنوان والحرب، معتقدين أن السلام لا يمكن أن يتحقق إلا من خلال التصور المستقر في أذهان النازيين. وقد كان هذا التصور الأيديولوجي سبباً لحرب عالمية كانت أكثر الحروب رعباً ودموية في تاريخ الإنسانية. وجاءت الثورة الشيوعية (الاشتراكية) التي تحولت من أيديولوجيا فلسفية إلى واقع مادي جسده الاتحاد السوفيتي السابق، وفي الأحزاب السياسية التي تبنت الفكر الاشتراكي حول العالم. وشهد العالم كله فصول الحرب الباردة التي واکبتها وسائل الإعلام،

وكانت اللغة السياسية فيها أداة الصراع بين المعسكرين الشرقي والغربي، إلى أن انتهت بتفكك الاتحاد السوفيتي في مطلع التسعينيات من القرن العشرين المنصرم. والمد القومي العربي الذي روج له نفر من الساسة والمفكرين العرب في ستينيات القرن الماضي وأحدث تحولات كبيرة في المشهد السياسي العربي كانت فصوله تدار من خلال وسائل الإعلام العربية التي استخدمت لغة الثورة السياسية ضد كل موروث قيمي وثقافي في المجتمعات العربية.

ثم جاءت حرب الخليج الثانية على أثر الاحتلال العراقي للكويت الذي أعاد صياغة المشهد السياسي في العالم العربي. ثم وقعت أحداث الحادي عشر من أيلول فكانت تتويجاً لأيديولوجيات النخب السياسية المحافظة في الغرب لتسعى من خلالها إلى تصدير النموذج الأيديولوجي الغربي وفرضه على مجتمعات العالم تحت ذريعة (الحرب ضد الإرهاب). وقد زاد من تصعيد هذه الحرب الأيديولوجية ضد ثقافات العالم المختلفة التقدم التكنولوجي الهائل في صناعة الإعلام والمعلومة، فكانت اللغة الإعلامية التي جسدها النص المقروء والكلمة المسموعة والصورة المتحركة والساكنة أداة فاعلة ومؤثرة في الترويج للمعاني التي قصدتها من النخب السياسية والإعلامية في الغرب عامة والولايات المتحدة الأمريكية على وجه الخصوص.

وإذا كانت الحرب تعطي الناس معاني مقصودة من السياسيين، فإن (الحرب ضد الإرهاب) التي روجت لها وقادتها الولايات المتحدة الأمريكية غرست مفاهيم معينة لدى الشعب الأمريكي، من مثل (لماذا يكرهنا العالم؟) دون أن تشير هذه المفاهيم إلى أن العالم يكره سياسة الولايات المتحدة الأمريكية لا قيم الشعب الأمريكي. وإذا كان علماء اللغة يؤكدون أن القدرة على الاقتناع تكمن في القدرة على تعريف الشيء وتحديد مفهومه بطريقة تقنع الناس به، فقد تعامل الساسة الأمريكيون ببراعة فائقة في تحديد المفاهيم التي أرادوا لها أن تسود العالم، مثل تعريفهم للإرهاب والديمقراطية وحقوق الإنسان والعدالة والحرية والتسامح

بالمعاني التي يقصدونها وبالطريقة التي تخدم أهدافهم في الهيمنة على العالم. وقد لخص وزير الدفاع الأمريكي الأسبق دونالد رامسفيلد ذلك في مقولته الشهيرة: انتهت الحرب العسكرية وبدأت حرب الأفكار.

هذه الثورات السياسية والأحداث الكبيرة التي شهدها العالم المعاصر وما حملته من أيديولوجيات متباينة تسعى جميعها إلى الهيمنة على الثقافات والشعوب لم تكن لتحدث أثرها لو لم تكن هناك وسائل إعلام تثقلها للناس، ولغة إعلامية روجت لهذه الأيديولوجيات التي شغلت عقل العالم وفكره ولا تزال، وهو ما يؤكد أن اللغة الإعلامية هي أدلة التعبير السياسي عن الأيديولوجيات.

استراتيجيات صدف التذكير في الإعلام^(٤٨)

تضج نشرات الأخبار بفعاليات الساسة وصناع القرار، فيما يشيد مقال في جريدة يومية بدور الأطباء وموظفي الصحة بالتنوعية بمرض أنفلونزا الطيور، وهذه مجلة عامة تجري لقاء مع هيئة استشارية تتكون من خبراء بشأن السبل الكفيلة بإحياء البساتين، وفي مجلة أخرى تعنى بالشأن النسوي تحديداً، في مقال عن الشخصية المبدعة تأتي العبارة الآتية: (إن ظروف العمل لا تخلق رجالاً مبدعين ولا تصنع عقولاً مفكرة إنما التحديات والمواجهات الكبرى هي التي تصقل المواهب)، وأخيراً وليس آخراً بالتأكيد يتبرع موقع الكتروني في زاوية مخصصة للأبراج بنصيحة مفادها: (اصطحب نصفك الآخر في نزهة نهاية الأسبوع فانت بحاجة إلى الترفيه واستعادة نشاطك).

كم هائل من الأخبار والتقارير والأبحاث غير أجهزة البث الإعلامي المسموعة والمرئية ووسائل الاتصال الجماهيري المختلفة تشارك في تقديمها الذكر موضوعاً أو لغة وكأنه بؤرة الحياة ومركزها سواء جاء ذاتاً فاعلة في تلك الأخبار أو متلقياً لها، يقابلها تغييب كامل للأشئ أو إظهار خجول يدور في ذلك

المركز. ترى في ذهن أي من المتلقين/ات انطبعت صور لطيبات أو خبيرات أو موظفات صحيات أو مبدعات جنباً إلى جنب مع صور الأطباء والخبراء والمستشارين والمبدعين؟.. بل في ذهن من منهن/هم ارتبطت صورة كوندليزا رايس عند الإشارة إلى صناع القرار، مع كل ثقلها الذي يصعب إنكاره في التأثير على قرارات صناع القرار في العالم؟ نحو إعلام غير جنوسي أحرزت وسائل الإعلام نتائج ملموسة على الصعيدين الشعبي والرسمي في تغيير الصورة النمطية للمرأة وخلق وهي متميز بقضاياها، على إن الإنصاف الذي اقتضى الاعتراف بمجهود الإعلام في تصديه لمسؤوليته الاجتماعية لا يتناقض مع المؤشرات بوجود فجوات في أدائه قياساً إلى الإمكانيات الهائلة لوسائله التي من شأنها أن توظف بتخطيط واع لتمييز (نلبية) المرأة وكفاءتها في إدارة هذا العالم.

يمكن تصنيف ثلاثة مستويات في الأفاق المتاحة لوسائل الإعلام لتفعيل دورها الجمهوري في إقصاء كل ما من شأنه أن يشي بترتيب قيمي أدنى للمرأة.

المستوى الأول: (كمي)، يوجه وسائل الإعلام إلى أن تعتمد كلما أمكن وكلمة سمحت الموضوعات المعالجة فيها إلى الالتفات بالموازنة إلى عدد الشخصيات من الذكور والإناث ذواتا فاعلة، أو في أقل المكنات بأن تعتمد إلى مساواة النساء والرجال في التناوب الترتيبي في المخاطبة عندما يكونون ذواتا متلقيه.

المستوى الثاني: يتعلق بالمنحى (النوعي) وفيه يجب أن تحرص وسائل الإعلام على أن لا يقع فيها توزيع غير عادل للأدوار بين النساء والرجال عما من شأنه أن يعكس ثقافة تمييزية تتجلى في القوالب النمطية المهنية والاقتراضات المتحيزة للرجال التي تحيط بالعمل والروابط الأسرية (غالباً ما تظهر المرأة سكرتيرة أو ممرضة أو معلمة فيما يظهر الرجل مديراً أو طبيباً أو أستاذاً جامعياً وغالباً ما يجري الحديث مع المرأة -على سبيل المثال- عن آليات الوصول إلى قلب الزوج أو إلى تكوين أسرة سعيدة بأن تبسّم في وجه زوجها عند حودته من العمل ولا تتشكى من الإرهاق ومشاكلات الأولاد والبنات فيما يغيب في

المقابل الحديث مع الرجل عن بذل الجهد والتنازلات وصولاً للغاية نفسها فضلاً عن غياب صورة المرأة التي تعود من العمل مرهقة فيما يكون الرجل عاطلاً عن العمل (كما هي الحال في العديد من الأسر). كما يجب الحرص على الانتباه للسمات النفسية والانفعالية والجسدية التي يتم توزيعها بين الجنسين على أساس تصنيفي لا على أساس إنساني (تظهر المرأة مضحية، مطبعة، رقيقة، جميلة، عاطفية، ناكرة للذات، ويظهر الرجل قويا، شهما، ذكيا، قياديا، مبادرا، مع إن الشهامة أو القوة أو الرقة وغيرها صفات إنسانية ممكن أن تتحلى بها النساء والرجال على حد سواء).

أما المستوى الثالث فيتعلق بـ (اللغة المحددة للجنس) في وسائل الإعلام ، وهذا المستوى هو المحور الرئيس لهذا الموضوع ويتميز بأهميته على المستويين المتقدمين بسبب إن الأخيرين قد يتعدى العمل بهما نتيجة الواقع الفعلي أحيانا للذوات الفاعلة كما ونوعاً فضلاً عن الأدوار المناطة بها الخاضعة عملياً للتمييز، فيما يبقى المستوى اللغوي حاضراً دائماً كونه وسيلة الاتصال أولاً وبسبب خطورته ثانياً في ضوء جدلية العلاقة بين اللغة والفكر وإسهام كل منهما في تشكيل الآخر.

اللغة المحددة للجنس

يمكن القول ببساطة إن اللغة المحددة للجنس تشمل كل تمظهر للغة على مستوى البنية أو الاستعمال، من شأنه أن يصرح أو يوحي بموقف متحيز لصالح نوع (جنس) ضد غيره، قصدياً كان هذا التمثيل أم اعتباطياً. - فني عن القول هنا إننا في الغالب نمارس التمييز اللغوي ولن يغير شيئاً القول إننا لم نكن نقصد ذلك - وقد عرف المعجم النسوي اللغة المحددة للجنس بأنها: التصوير لهيمنة الذكورية في البنيان اللغوي والاستعمال اللغوي أيضاً.

فاللغة المحددة للجنس واحدة من أهم وأقوى الأدوات التي يتم بها ارتكاب التفسير الذكوري للعالم لما يتضمن أن النساء أقل وإنهن سليات مستقبلات، وإنهن بالتعريف خاضعات للرجل وتابعت له.

الوَاد اللغوي

تحمل اللغة العربية في بنيتها - تشاركها لغات أخرى - ايديولوجيا تمييزية تتضح بعض تجلياتها مثلا في استخدام قاعدة (المذكر هو الأصل) في أكثر من مبحث أو أكثر من حكم من الأحكام اللغوية... (الخ) حتى المثال لا الحصر إذا اجتمع المؤنث والمذكر يتم تغليب الأخير بالقول (أكدا)، وأكثر من ذلك معاملة الجمع اللغوي لثة امرأة بينهن رجل واحد بالقول (أكدوا) ولا يجوز القول: (أكدن)، وغير ذلك كثير في البنية اللغوية في مباحث مختلفة إذ تصنف المرأة مع الأعجمي في خانة المنوع من الصرف وتصنف في خانة واحدة مع مالا يعقل في جمع المؤنث السالم، ولا يحق لها أن تأخذ تاء التأنيث في الفاظ مثل (نائب، وزير، أمين عام... الخ) حتى لو شغلت مقاعد تلك الوظائف. ويتضح خطر الايديولوجيا التي تقف وراء ذلك التصنيف أو التغليب أو الحجب بامتداده إلى الفكر وإلى الخطاب المعاصر حيث تعامل المرأة معاملة الأقليات من حيث الإصرار على حاجتها للدخول تحت حماية أو نفوذ الرجل.

فجدلية العلاقة بين اللغة والفكر وائر كل منهما في تشكيل الآخر جعلت الحضور المهيمن والطاغي للذكر في اللغة يقود إلى هيمنته في واقع الحياة، فيما أسهم الواد اللغوي للأثنى من جانب آخر في تصنيف قيمي سلمي بل في غياب لدورها في الحياة. ضوء في آخر التفقوإذا كان هذا وضع اللغة على مستوى البنيان بعد أن رسخه فكر ذكوري اسقط الجبرية البيولوجية إسقاطا ثقافيا، ثم دافع عنه وحرسه تاريخ ذكوري أيضا على المستويات السياسية والدينية والاجتماعية والثقافية والاقتصادية منفصلة ومتداخلة... إذا كان هذا وضع اللغة فإن للاستعمال اللغوي شأنًا آخر لتعلقه بوعي الجماعات التاريخية، فبعض تلك

الجماعات لا تكفي بأن تكون حاملا سلبيا لوعي اللغة ولايديولوجيتها متصدية لهذه الأيديولوجية بالارتكان إلى الخاصية التحويلية في اللغة بوصف الأخيرة نظاما قادرا على امتصاص الفعل الفردي الجديد وغير المحدود ضمن حدود قوانينها. وقد حدث في تاريخ اللغة العربية وعي تمثل في لغة القرآن في مساواتها بالخطاب بين النساء والرجال بعد أن كان خطاب الأولى يتم بطريقة مباشرة من خلال خطاب الرجال فذكرت المؤمنات مع المؤمنين والمهاجرات مع المهاجرين... الخ.

لكن هذا الوعي لم يمتد على مستوى الاستخدام في الخطاب العربي المعاصر، في الوقت الذي نجحت فيه مجتمعات معاصرة - المتحدة بالانجليزية مثلا - بتجاوز أيديولوجيا اللغة التي تستخدم كلمة (man) للإشارة إلى الرجال والنساء عموما، تجاوزته بوعي مغاير يدعو إلى اقتراح وضع مفردات جديدة ليس فيها هذا الانحياز مثل (chairperson) أو شناوب (chairman) و (chairwomen). أسس استراتيجية إن غياب الوعي المتطور على أيديولوجيا اللغة في الخطاب المعاصر يحمل الإعلام مسؤولية مضاعفة تتمثل في التوعية بظاهرة اللغة المحددة للجنس ثم - وهو الأهم - العمل على التخلص منها في وسائله المتعددة. وإذا كانت أولويات التوعية اللغوية للتخلص من المحددة للجنس تعتمد البدء بالمجموعات شبه الجاهزة لقبول التغيير فإن الإعلاميات والإعلاميين بتصديهم الدائم للدفاع عن حقوق الإنسان هم الأكثر جاهزية للتخلص من التمييز اللغوي، مما يجعل الإعلام بالنتيجة أحد أبرز الأسس الاستراتيجية سعيا نحو انسنة الخطاب والابتعاد عن ازدواجية (الفكر لغوية) حين تبنى العاملات والعاملون في النهوض بقضايا المرأة وإثبات وجودها الكفوء بلغة تغييها. خطوة أولى على طريق الألف ميل أولت الموجة النسوية الثانية اهتماما كبيرا بالآثار المادية والسياسية المترتبة على حياة المرأة نتيجة التجزؤ اليومي للرجل في الاستعمال اللغوي الاجتماعي والاستعمال في الإنتاج الثقافي، فيما أثارت الأمم المتحدة لأول مرة في المؤتمر العام لليونسكو عام ١٩٨٨ موضوع اللغة المحددة

للجنس مستكملة بذلك أنواع رفضها لأشكال التمييز ضد المرأة التي نصت عليها اتفاقية عام ١٩٨٠ مذكورة من أية استخدامات للغة "قد تترجم على إنها تحققي تحيزا ضد النساء، أو تمييزا للرجال عليهن، أو تقيلا من شأنهن، حتى لو لم يكن المتحدث/ة تقصد ذلك. وكان أن نصدت بعض مؤسسات النشر ودورها لمسؤوليتها فالزمت شركة ماغروهيل للنشر المتعاملات والمتعاملين معها ببعض الاشتراطات وقدمت لهم دليلا لمعاملة الجنسين بالمساواة منبهة إلى مستويات التعامل المتوازن، وأوردت للغة المحددة للجنس احد هذه المستويات.

وكذلك قدم الناشر والمدير التربوي لدار فريان ناثان توصيات للكتاب والكاتبات بممارسة أقصى درجات الحذر عند الكتابة تحاشيا للوقوع في النماذج التمييزية في الصور المقدمة عن الرجال والنساء.

اقتراحات

نقول "جوليا كريستيفا": "التغيير يبدأ باللغة". ومع ما تقدم من كون أهل الإعلام أكثر الجماعات جاهزية لتقبل التغيير مع زيادة التواصل الجماهيري مع الإعلام ووسائل الاتصال، ومع الإمكانيات الماضية في التزايد في هذا المجال يمكن القول بأن وسائل الإعلام والاتصالات هي الميدان الأمثل الذي يمكن من خلاله إقصاء اللغة المحددة للجنس سعيا للنهوض بصورة المرأة والإسهام بشكل فعال في مجال تنميتها.

ومن أجل تحقيق ذلك هذه بعض المقترحات الأولية التي تحتاج إلى التعزيز والإضافة من قبل المعنيين:

١- العمل على تطوير إمكانيات العاملين والعاملات في مجال الإعلام عن طريق إنشاء وحدات توعية وتدريب على كشف اللغة المحددة للجنس، ثم التدريب على معالجتها.

- ٢- التنسيق بين الأجهزة الإعلامية المختلفة وإنشاء شبكة لتبادل الخبرة في مجال تغيير اللغة المحددة للجنس لتوحيد تلك الخبرات والاستخدامات وتعميمها.
- ٣- العمل على الاستعانة بالخبرة الأكاديمية في مجال التخطيط لتغيير اللغة المحددة للجنس، الباحثات والباحثون في مجال اللغة مسؤولون بشكل مباشر عن تحديد الألفاظ والتراكيب والأمثال والاستعمالات كافة التي تصنف ضمن الجنوسة، ومن ثم تقديم بدائل عنها بما يمكن استخدامه من جوازات اللغة أو أية طريقة أخرى مقترحة.

١ وأخيرا فإن التخلص من اللغة المحددة للجنس في الخطاب الإعلامي قضية صعبة، لكنها بالتأكيد ليست مستحيلة.

لغة الخطاب الإعلامي وأساليب تحليله

لم يحظ الخطاب الإعلامي باهتمام الباحثين اللغويين العرب إلا في الآونة الأخيرة؛ فقد بدأت الدراسات العربية في تحليل الخطاب خلال الثمانينات، على الرغم من تطوره في أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية، ويمكن استخدام تحليل الخطاب في مجالات البحوث الاجتماعية كافة وفي مقدمتها البحوث الإعلامية، فعملية تأصيل الخطاب الإعلامي ومكوناته وتشكيلاته والتغيرات التي تصاحبه في الممارسة ضرورة لفهم الخطاب الإعلامي وموقعه من اللغة الاتصالية كنظام عام وقد تحول الخطاب الإعلامي في عصرنا إلى خطاب رئيسي، وهو الخطاب السائد والشائع الذي يهدف إلى الإخبار والتأثير على السامعين والقراء، ظهر في الآونة الأخيرة ما يعرف بالاتجاهات اللغوية الاجتماعية التي اهتمت بدراسة اللغة الإعلامية من منظور ثقافي، برز بوضوح هذا الاتجاه في أعمال بل Bell الذي اهتم بدراسة الملامح المتغيرة للسياق الاجتماعي وقد بحث جان جيميرز John Gumprez في التغيرات التي تحدث في الخطاب والتي تعلمنا الخلفية اللسانية والثقافية والاجتماعية ثم السياقية المتفاعلة فيما بينها من أجل التفسير والتأويل، واقترح نتيجة لذلك مصطلحاً كان قد قدمه دل هايمز D.Hymes، وهو المقدرة الاتصالية Communicative Competence، والتي تعني أننا يجب أن نتجاوز وصف الصيغ المستعملة في اللغة لتركز على وجوه المعرفة المشتركة بين المتكلم والسامع قد دعا جيميرز Gumprez إلى منهج يستطيع أن يربط محددات تأويل السياق بالاستعدادات لإنسانية من أجل الدخول إلى عالم الخطاب، واقترح تعديلاً في تعريف المقدرة الاتصالية ليصبح كالتالي:

المعرفة الاتصالية هي معرفة الأدوات اللسانية- الاتصالية التي يملكها المتكلمون المستمعون من أجل أن يخلقوا حالة معينة تمكنهم من الانخراط في

الحديث لجعله مستمراً وقد طور العالم الاجتماعي الأوربي جورجين هابرمس (J.Habermas) مفهوم المقدرة الاتصالية إلى نظرية

وقد أثبتت نظرية الخطاب أن هناك تنوعاً في حالات الكلام في المجتمعات، كما أثبتت النظرية أن المشاركين في الحديث ينبغي ألا يتفقوا مع ما سوف يقال في الخطاب

مدارس تحليل الخطاب: ظهرت في مطلع الثمانينات مدارس تحليل الخطاب التي انتشرت وأصبحت لها وجود وتأثير ملحوظ

في الدراسات الأجنبية والعربية، منها^(٤٩):

المدرسة التوليدية التحويلية Geneticism and Transformism:

تعد إضافات المدرسة التوليدية التحويلية امتداداً لجهود بلومفيلد وهاريس ويمكن وضع مفهوم الخطاب في مقابل ثنائية شومسكي Chomsky الكفائية والأداء اللغوي، والذي تخطى بها الدراسة السطحية التي تنتهجها اللسانيات البنوية، ولا تتعدها للبحث عن المستوى العميق للكلام، ولا تأخذ مبدأ التأويل في حسابها، إن الدارس التوليدي التحويلي يعالج عملية التكلم ومكانيزماتها التي تظهر في استعمال المبدع للغة.

مدرسة اللغويات النقدية Critical Linguistics:

ظهرت مدرسة اللغويات النقدية في السبعينات من القرن العشرين، بجامعة ايبست المجليا على يد مجموعة من الباحثين، وتقوم هذه المدرسة على محاولة الدمج والتأليف بين الدراسات اللغوية النظامية، والدراسات اللغوية الاجتماعية، والمناهج النقدية، والدراسات السميولوجية، ولعل ترو Trew، وهودج وكريس Hodg&Kress، من أبرز رموز تلك المدرسة، حيث قدم الأول أبحاثاً عديدة حول

مسيرة الخطاب في الصحف، بينما ركز كل من هودج وكريس على سلاسل التناسل في الممارسات الخطابية.

المدرسةُ الفرنسيةُ:

تتميز بين الملفوظ والخطاب؛ فالملفوظ متتالية من الجمل لا تشترط وجود دلالة، أما الخطاب فهو ملفوظ ذات دلالة، يؤيد مانكينو تعريف المدرسة الفرنسية للخطاب مع (كيسن) حيث تتم فتكون الدراسة اللسانية لشروط إنتاج النص تجعل منه خطاباً، في فرنسا اهتم تحليل الخطاب بالمعنى التقليدي أي كل ما تهتم به اللسانيات بالمعنى السوسوري، وهو الطابع السياقي غير المتوقع الذي يحدد قيمة جديدة لوحداث اللسان، قدم تحليل الخطاب الفرنسي نموذج سياسي 'نموذج البطل'، بدأها فريق التحريات برئاسة روبرت في أكس-إن-بروفانس.

المدرسة الشكلية الروسية Russian Formalism:

أفرزت الثورة البلشفية في روسيا بعض الأفكار الجديدة في حقول الأثرولوجيا واللسانيات أدت إلى نشوء مدرسة جديدة سميت بالشكلية الروسية أو الشكلانية الروسية، حددت المعطيات الخاصة التي يمكن أن نسمي بها خطاباً ما أنه أدبي، إن رومان جاكسون هو الذي أعطى لهذه الفكرة صبغتها النهائية حين قال إن موضوع العلم الأدبي ليس هو الأدب، وإنما الأدبي Litterarit أي ما يجعل من عمل ما عملاً أدبياً.

مدرسة باريس السيميوطيقية Sémiotique: l'école de Paris:

يعد جوزيف كورتيس J. Courtès من أهم أعضاء مدرسة باريس السيميوطيقية إلى جانب بعض الباحثين الذين درسوا في جامعات العاصمة الفرنسية ومؤسساتها العليا ومنهم: ميشيل أريفني M. Arrivé وشابرول C. Chabrol وجان كلود كوكي J. C. Coquet، وآخرون وكانوا تلامذة أندري جوليان كريس و قد صدر عن أصحاب هذه المدرسة كتاب جماعي بعنوان:

السيميوطيقا: مدرسة باريس Sémiotique: l'école de Paris الذي يترجم أهم تصوراتها النظرية والمنهجية والتطبيقية. حيث تستند إلى تحليل خطاب النص بنويًا بطريقة محايدة تستهدف دراسة شكل المضمون للوصول إلى المعنى، ما يهم السيميوطيق هو (كيف قال النص ما قاله)، ويعد هذا منحى صعب في اللسانيات وهو المدلول أو جانب المعنى أو الدلالة أو التدليل Lasignificatio.

المدرسة التوزيعية Distributionalism:-

إن النظرية التوزيعية في اللسانيات الحديثة أسهمت بفضل جهود بلومفيلد Bloomfield، وهاري Z. S. Harris في دراسة قواعد الجملة وتحليلها، في ظل تحليل الخطاب الذي يبحث عن معرفة المقاييس وبنائها، دفع تحليل الخطاب هاريس إلى تعريف مجموعة التكافؤ والتقارب، بين ملفوظين حتى يبرز طريقته المنهجية التي ركزت على النص الإشاري، ويشير ديوا إلى المفهوم الجديد عن طريق نص تم بناؤه، ولقد ارتبط التحليل التوزيعي بالتزعة السلوكية Behaviorism التي راجت في الولايات المتحدة الأمريكية بداية من سنة ١٩٢٠، فكان من أهدافها تحقيق الموضوعية في دراستها، وقد حمل لواءها ليونار بلومفيلد، ونجحت مبادئ المدرسة التوزيعية في محاولتها لتحليل الخطاب ودراسة توزيع الوحدات اللسانية عن طريق المدونة Corpus والوحدات.

مدرسة التحليل الثقافي culture generic analysis:-

تأسست مدرسة التحليل الثقافي العام في رحاب مركز الدراسات الثقافية المعاصرة بجامعة برمنجهام في بريطانيا عام ١٩٦٤، إلا أن أصولها ربما ترجع إلى نهاية الأربعينيات ومطلع الخمسينيات، ومن أبرز أعلامها: ريتشارد هوجارت، وتومبسون، وستيوارت هل، لكن ربما كانت أعمال رايونود ويليامز الأكثر أهمية في تأسيس هذه المدرسة التي ربطت بين الثقافة والإعلام الجماهيري، وقد تأثرت بالفكر الماركسي التقليدي وبالمدراس النقدية خاصة مدرسة فرانكفورت، وكان لنظرية التوسير تأثير كبير على مناهج الدراسات الثقافية.

المدرسة الألمانية: ظهرت في الجامعات الألمانية مدرستان في تحليل الخطاب الإعلامي.

١. مدرسة ديوسبرج: وارتبطت بسيجموند ييجر الذي أسس منهجه في التسعينات من القرن العشرين على نقد كل من البحث اللغوي التقليدي والبحث الاجتماعي؛ فاللغويون _ كما يرى ييجر _ يركزون على الشكل دون المضمون والبحث الاجتماعي يفتقر إلى نظرية أو طريقة بحث محددة لتأويل النصوص، ويؤكد ييجر أن إجراءات تحليل الخطاب يجب أن تظل كيفية، كما بنى وجود وصفة أو إجراءات روتينية يمكن تطبيقها عالمياً عند تحليل الخطاب.

٢. المدرسة الثانية مدرسة فيينا: ترتب بأعمال أستاذ اللغويات التطبيقية روث ووداك التي تعتبر أشهر من مارس تحليل الخطاب على المستوى العالمي في الدول الناطقة بالألمانية ويعتد منهجها على الأبحاث الاجتماعية وأعمال مدرسة فرانكفورت وميشيل فوكو وستيوارت هال واستفادت من عالم اللغة الألماني يوتس ماس وهي تميز بين ثلاث مستويات من التحليل: المضمون والاستراتيجيات الجدلية والملامح اللغوية، كما تؤكد على البحث في تاريخ الخطابات، ويؤكد لنجر أن العنصر الرئيسي في فكر مدرسة فيينا هو منهج الخطاب التاريخي.

مأزق اللغة العربية في وسائل الإعلام وخصوصها

وسائل الإعلام تمثل الواجهة التي تعكس مختلف التفاعلات الثقافية والقيمية في أي مجتمع. ولأنها كذلك، فإنها تؤدي أخطر الأدوار في الارتقاء باللغة العربية أو الخط من شأنها. ذلك أن التأثير المائل الذي أخذت تلك الوسائل تمارسه في حيلة الناس أصبح يضعها في مقدمة العوامل المؤسّسة والمشكلة للإدراك العام. ذلك حاصل في كل دول العالم الآن، ولا نستثي من ذلك بلادنا العربية والإسلامية وذلك لأن ما يحدث للغة العربية هو أكثر من الإساءة. فلغتنا الفصحى نهان يومياً في مختلف وسائل الإعلام العربي، على نحو لا يكاد يتصوره أي إنسان سوي ينتمي إلى هذه الأمة.

ومن مفارقات زماننا، أن اللغة العربية كانت تعامل باحترام كبير حين كانت الأمة سائلة في مجتمعاتها، حيث شملت ما متوسطه أكثر من ٧٠٪ من السكان، وحين كانت أوضاعنا الثقافية ووسائل الطباعة والنشر والاتصال أكثر نواضعاً بكثير مما هي عليه الآن. ولكن حين تراجعت نسبة الأمية، وعمت المدارس والجامعات، وتقدمت وسائل الطباعة والنشر، لقيت اللغة العربية ذلك المصير البائس الذي صرنا بصدده.

نعم ارتفعت في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين أصوات دعت إلى الكتابة بالعامية، وإلى كتابة العربية بالأحرف اللاتينية على غرار ما جرى في تركيا، ولكن تلك الأصوات فضلاً عن أنها كانت استثنائية ونشازاً وقتذاك، فإن أصحابها كانوا أيضاً من المتهمين في انتمائهم الأصل للامة.

فقد كان صاحب استخدام العامية في الكتابة بديلاً عن الفصحى هو مهندس الإنجليزي عاش في مصر اسمه ويلكوكس (ترجم الإنجيل إلى العامية المصرية ومات

عام ١٩٣٢م). أما الذين أيدوا فكرة الكتابة بالأحرف اللاتينية، فقد كانوا نفرا من المجهورين بالغرب، وقد إنتشرت في عصرنا الحالي طرق غريبة لكتابة العامية بالأحرف الإنجليزية وخصوصاً عبر شبكة الإنترنت.

وعلى العموم فالدعوات القديمة وجهت بصد قوي من المجتمع، وماتت في مهدها. وكانت الحملة المضادة التي قام بها المجتمع في مقاومته لتلك الدعوات، تعبيرا عن الغيرة على الفصحى والاحترام والإكبار اللذين حظيت بهما آنذاك.

وليس خافيا على أحد الجهود التي بذلتها الدول الاستعمارية لمحاربة الحرف العربي وليّ ألسنة الجماهير في بلادنا، كما أنه غني عن البيان أن تلك الجهود كلها فشلت، وظلت أمتنا تدافع عن الحرف العربي الذي عد آنذاك رمزا للهوية وراية للانتماء.

ومن مفارقات الأقدار وسخرياتها أن اللغة العربية ظلت صامدة طوال عهود الاحتلال، ولكنها هزمت بعدما رحل الاستعمار، وارتفعت نسبة المتعلمين، وضوعفت معدلات المدارس والجامعات.

الملاحظ في هذا الصدد أن خصوم اللغة العربية في السابق كانوا من المتغربين والمعادين للانتماء العربي والإسلامي، لكن حدود حركة هؤلاء لم تتجاوز المبادرات الشخصية، التي ظلت محدودة التأثير. إلا أن الأمر اختلف الآن تماما من زاويتين. الأولى، أن إهانة اللغة العربية والخط من شأنها أصبح سلوكا عاما في المجتمع، لم يعد مقصورا على فئة دون أخرى، كما أنه غدا عند البعض من آيات الحدادة. الثانية، أن العدوان على اللغة وابتدالها أصبحا ظاهرة عامة في وسائل الإعلام، بتأثيرها الهائل على عوائد الناس وسلوكياتهم.

محنة اللغة العربية في وسائل الإعلام لها ثلاثة مظاهر، هي:

• شيوع الأخطاء النحوية في العربية الفصحى المستخدمة، والتي هي ركيكة في الأساس.

▪ شيوع الكتابة بالعامية في المقالات والإعلانات، وفي تقديم البرامج التلفزيونية والإذاعية.

▪ كثرة استخدام المفردات الأعجمية في ثنايا الخطاب الموجه إلى المتلقي العربي، وفي بعض الأحيان تنشر الصحف العربية إعلانات كاملة باللغات الأجنبية، بل إن هناك مجلات عربية وإذاعية وتلفزيونية تحمل أسماء وعناوين أعجمية، مكتوبة بالأحرف العربية.

في صحيفة (الأهرام) القاهرية - التي هي من أهم وأقدم الصحف العربية المصرية - ثمة إعلان ينشر كل يوم جمعة بعرض ثمانية أعمدة يقول: إن ما كانش عنك أولاد - اكل طفل يقيم في بيتك - وتحت هذا العنوان الحدث النبوي الذي بحث على كفالة الأيتام. وفي الإعلان خليط من عامية الخطاب وركاكة الفصحى والخطأ النحوي. وذلك ليس استثناء، ولكنه تجسيد للغة كاملة أصبحت تهيمن على المواد التحريرية والإعلانية في الصحف، ناهيك عن تلك التي تستخدم في التلفزيون والإذاعة.

في تلك الصحيفة العريقة أيضا ظهر ذات يوم إعلان على صفحة كاملة لأحد المصارف تقول كلماته ما يلي: كل اللي حوشتاه حطيناه في الشقة، حنجيب العفش ازاي؟ (أي كل الذي اذخرناه وضمعناه في السكن، فكيف سنحصل على الأثاث إذن؟) والإجابة عن السؤال في ركن جانبي، تهدئ من قلق السائل قائلة إن البنك حاضر للإفراض وحل الإشكال.

ربما عن المعلنين أن الكتابة بالعامية تسهل التوصل إلى المتلقي، ولذلك فإنهم لا يبالون بالفصحى ولا بالنحو، يشجعهم على ذلك لا ريب أن الصحف لم تعد تكثر باللغة التي يظهر بها الإعلان، لأن كل اهتمامها منصب على مدخله وحصيلته! لكن ما يستلفت النظر في هذا الصدد أن بعض الكتاب أصبحوا يطعمون كتاباتهم بببارات عامية، وهناك آخرون يتزايد عددهم، ينشرون نصوصا كاملة بالعامية.

في أحد ملاحق جريدة (الأنباء) الكويتية وجدت عدة مقالات مكتوبة بالعامية، هذه مقتطفات منها.

تحت عنوان (أقوال مأثورة)، كانت المقولة الأولى كما يلي. كل ريال كاشنخ تلقى موته غاسله شراعه، لكنه يبي للناس شكتر هو سنح، وشكتر مهتمه فيه وتسوي له كل اللي يبيه.

وفي مقالة عن أشهر عبارات الحب والغزل في التاريخ كما تخيلها أحد الكتاب وردت العبارات التالية، التي يفترض أنها من رجل حب إلى فتاة وقع في غرامها. كتبت بالعراقية العامية.

ساوصف فيج شخلي منج، طيه قلبج وضحكه منج، ونبره صوتج، ولوية حنجج جنج حصان قاعد يتعلج! شهاالزين وشهاالدلال، الشعر جنه نفيش، والقلده جنها شعر بنات.....الخ.

في مقالة تالية تحدث أحد الكتاب عن قصة ذهابه إلى السينما مع عائلته، فاستهل مقالته بالفقرة التالية: كنا ملتمين نطالع أحد الأفلام الأجنبية، أنا وبناتي، وبصراحة محلو الواحد يشوف له فيلم وعنده بنت صغيرة مثل بنتي، كل ثلاثين ثانية تسأل. ليش سوّى هذا جذيه؟ وليش هذي سوّت جذاك؟ هالأسئلة تخلي الواحد يشوف الفيلم أقساط مثل اللي كل ما سألتني بنتي أرد عليها ما أقول لج انني درسوج انقليزي من أول ابتدائي، والحين انني بتروحين ثالثه، والمفروض تركزين على الفيلم وتسمعين الحجي وتفهمين... طبعاً كلامي ما عجب بنتي الترة، وبرطمت، وبعدين بحت وبجها غريب عجيب، تقول كميرسير نلاجه يون.

ليست بلاد المغرب بأفضل كثيراً من بلاد المشرق، فالبلاء عم الجميع، وقد أزعج أن التحديات في المغرب أقوى بكثير منها في المشرق، سواء لأسباب ثقافية تاريخية، بعضها يتعلق بخصوصية الاستعمار الفرنسي المتمثلة في تركيزه على الإلحاق الثقافي، أو لأسباب تتعلق بالقرب الجغرافي النسبي من أوروبا الذي جعل التغريب أشد وطأة، وربما أيضاً لأسباب تتعلق بالتركيبة السكانية وحرص بعض

العناصر ذات المصلحة على تقليص دور اللغة العربية، في إثارة نغرات داخلية تفرق الأمة وتزعزع وجدنها وكيانها الثقافي.

غير أنني قبل أن أذهب إلى أبعد في تحرير الظاهرة وتقصي أسبابها، أود أن أوضح موقفا أرجو الاتفاق عليه فيما يخص التعامل مع اللهجات المحلية واللغات الأجنبية. وذلك أنني أرى أن وحدة اللغة من عناصر وحدة الوطن من ناحية، ووحدة الأمة من ناحية ثانية. ومع المحيازي الذي لا أخفيه للفصحى، إلا أنني لست ضد العامية بإطلاق، وبدلها فإني لست ضد تعلم الأجنبية والتمكن منها. لكنني أقول بوضوح إن احترامنا للعامية بوصفها لغة التعامل اليومي في أقطارنا، واحترامنا لتعدد اللهجات واختلافها في العالم العربي، لا ينبغي أن يكون على حساب وحدة اللغة في الدولة أو على حساب الفصحى بأي حال. وكنت أتصور أن يتطور خطابنا بحيث تقرب العامية إلى الفصحى، ولكن الذي حدث هو العكس للأسف الشديد، فقد زحفت العامية على خطابنا على نحو أدى إلى تراجع مستمر للفصحى. ولا أريد أن أقول كلاما نكرره كثيرا حول أهمية التمكن من اللغات الأجنبية، ليس فقط لضرورة التفاعل مع الثقافات الأخرى، ولكن أيضاً لأن هناك لغات تتقدمها الإنجليزية، أصبحت سيلا وحيدا للتواصل في ظل ثورة الاتصال الراهنة. لكنني أتح على أن التمكن من اللغات الأجنبية يصبح قضية ثقافية وحضارية إذا سبق التمكن من اللغة العربية، بل يصبح مقدمة للانتحار الثقافي إذا جاز التعبير.

ومن المؤسف أن عالمنا العربي يركّز على نحو مفرط صوب تعلم اللغات الأجنبية، بينما تتسارع بذات القدر معدلات هجرته للغة العربية. وذلك أوضح ما يكون في مدارس تعليم اللغات التي اكتسحت حقولنا التعليمية، وفي جامعاتنا التي افتتحت كليات العلوم الإنسانية فيها أقساما تدرس باللغات الأجنبية أصبحت هي الأرفع مكانا والأكثر استقطابا وجلبا للطلاب، وذلك وجه آخر للكارثة الثقافية أشير إليه إجمالا وسرعة، لأن التفصيل فيه يخرج على نطاق موضوع الورقة.

نحن نظلم الإعلام ونتجنى على الحقيقة إذا ركزنا على تراجع اللغة العربية الفصحى في نطاقه وحده. وقد أشرت في الأسطر الأولى لهذه الورقة إلى أن الإعلام هو المرآة العاكسة لمختلف تفاعلات المجتمع وتحولاته، أعني أنه يبرز الظاهرة ولا ينشئها. ذلك أن تراجع الفصحى ليس مقصوراً على الإعلام وحده، ولكنه يمثل ظاهرة عامة في المجتمع، فالعامية أصبحت تستخدم في السياسة والفن وواجهات المحلات، وفي مختلف نواحي الحياة. وإذا كانت بعض المجالات العربية تحمل أسماء أجنبية مثل (فلاش) و(ستار لايت جايد)، وإذا كانت بعض برامج التلفزيون تمضي على ذات الطريق فنسمع عن برنامج باسم (زوم) وآخر عنوانه (فلاش شو) وثالث بعنوان (ويك إند).. إلخ، فذلك حاصل أيضاً في المجالات الأخرى كافة. وفي واجهات المحلات التجارية وأسماء المقاهي وأسماء الأفلام والمسرحيات، وغير ذلك من أنشطة الثقافة والسياسة والاقتصاد.

إزاء ذلك، فإنه يغدو مهما للغاية أن نبحث عن إجابة للسؤال. لماذا حدث ذلك الانهيار في استعمال اللغة العربية الفصحى؟

في رأي عالم اللغويات تشارلز كيفر (أن موت اللغة يتحقق عندما يهتم المرء بأن يتحدث بلغة أخرى يجد أنها أكثر فائدة له اقتصادياً وفكرياً، وهو ما يدفعه أيضاً لأن يحرص على أن يصبح إنساناً آخر، وأن يجد فرصة عيش أفضل، ومن هنا يكون من العبث الدفاع عن لغة وعن وضع إثني سوف يتحولان بمضي الوقت إلى (فولكلور) قديم الطراز).

لا أريد أن أذهب بعيداً في التشاؤم، فنحن نتحدث هنا عن هزيمة الفصحى وإضعافها، لا عن احتمالات موتها، إلا إذا قصدنا موتاً مجازياً على ألسنة الناس، يعزل الفصحى عن الواقع المعاش، ويحولها إلى لغة لبعض الفقهاء وأهل الاختصاص، على غرار اللغة اللاتينية التي لم تعد تتداول إلا في الكنائس وفي أوساط نفر من الباحثين. ذلك أن وجود القرآن وثباته ضماناً لاستمرار اللغة، التي سيظل المسلمون -حيثما وجدوا- يؤدّون بها صلواتهم إلى يوم الدين، ولذلك فإذا كان هناك من يتحدث عن انقراض بعض اللغات واللهجات من

اللغات السائدة اليوم (عددها ٦٧٠٠ لغة حسب إحصاء منظمة اليونسكو)، فالقدر المتيقن أن العربية الفصحى ليست من بين ما هو مرشح للانقراض في الحاضر أو المستقبل.

فيما يخص السؤال لماذا...؟ فإن الفكرة الأساسية التي تحدث عنها تشارلز كيوفر مقبولة بصورة جزئية، لكن الأمر أكثر تركيبيًا، كما أنه يحتاج إلى بعض التفصيل في هذا الصدد، فإني ألفت النظر إلى مجموعة من الأسباب هي:

■ تحتاج العالم العربي حالة من الهزيمة النفسية، استصعبت خطأ من شأن الذات وانبهارا بالعالم الغربي بكل ما فيه، من اللغة إلى نمط الحياة والسلوك. وهو ما 'سرب لدى الناس في بلادنا وهما مفاده أننا لكي نتقدم فسيئنا إلى ذلك أن نتخلى عما عندنا ونلتحق بالآخرين، الأمر الذي يرتب تلقائيًا إقبالًا على الانحلال من مقومات الخصوصية والانتماء، إذ إن الهزيمة حاصلة في المجالات الاقتصادية والعسكرية والسياسية والثقافية، لكن أخطر ما أسفر عنه ذلك الوضع هو تلك الهزيمة النفسية، التي أصابت الذات وضربت في الصميم جذور الانتماء.

ولأن المغلوب مولع دائماً بتقليد الغالب، كما ذكر ابن خلدون، فإن أموراً كثيرة تغيرت أو انقلبت في حياة العرب والمسلمين من جراء ذلك الوضع، وكانت لغتهم من بين ما لحقه التغير والانقلاب.

قرأت حديثاً لمعلمة لبنانية حول تجربتها مع اللغة قالت فيه: 'إن اللغة العربية في المجتمع اللبناني باتت كالتهمة. وفي الأحاديث العامة فإنك إذا لم تكن تميز اللغتين الفرنسية والإنجليزية، أو إحداهما على الأقل، فأنت تعد إنساناً غير عصري De Mode. وبسبب من ذلك فإن المعلمة لكي تسير التيار ولا تبدو غريبة أو شاذة، فإنها لجأت إلى تطعيم كلامها وردودها على الآخرين بكلمات فرنسية، حتى تجنب نفسها الحرج، وتقف على قدم المساواة مع الآخرين في (التقدم).

هذا الذي لجأت إليه المعلمة اللبنانية حاصل في أغلب -إن لم يكن كل- أقطار العالم العربي، حيث أصبح استخدام المفردات والمصطلحات الإنجليزية أو الفرنسية من علامات التقدم ودلائل الرقي.

▪ في الوقت ذاته فثمة واقع عربي يعد التردّي من أبرز سماته. ومن مظاهره انهيار النظام العربي، وغياب المشروع أو الحلم المشترك، وتراجع الحس والانتماء القوميّين، وهو ما أدى إلى تكريس القطرية وتنامي المشاعر الإقليمية والعصبيات الجهوية، ثم أسفر في نهاية المطاف عن تراجع فكرة الأمة في الإدراك العام. بل إننا قرأنا كتابات لنفر من المثقفين شككت في مبدأ وجود الأمة العربية، ناهيك عن الإسلامية، وعدتها شيئاً تخيله نفر من الحالمين وداحوا ييشرون بها بين الناس.

وأرجو ألا أكون مفرطاً في التشاؤم إذا قلت إن الانتماء العربي في هذه الأيام لم يعد مصدراً للاعتزاز بين أعداد غير قليلة من المثقفين. وحين يحدث ذلك - وأرجو أن أكون مخطئاً في التقدير- فلا غرابة في أن تتقطع وشائج الانتماء واحدة تلو الأخرى، وأن تهزم الفصحى، وتزدهر العامية.

وإذا ما صحّ ذلك، فهو يعني أننا في حقيقة الأمر بصدد أزمة أمة لا أزمة لغة، أعني أن الأحوال المتردية تفرز أصداء في مناح عدة، وما نحن بصددده هو بعض تلك الأصداء. وقد كان ابن حزم حصيفاً وبلغاً حين ذكر في كتابه (الأحكام)، أن اللغة يسقط أكثرها بسقوط همة أهلها. وهو ما أراه منطبقاً بدقة على واقعنا العربي الراهن. ذلك أنك لا تستطيع أن تتصور - مثلاً- اعتزازاً باللغة القومية في أزمنة تراجع الحس القومي، ويتعذر أن تجد تمسكاً باللغة العربية في وقت يظن فيه أن المستقبل للمتمكن من اللغة الإنجليزية، أو الفرنسية. (للعلم في أثناء تشكيل إحدى الوزارات العربية نشرت الصحف في القطر المعني بياناً بالمواصفات التي توخاها رئيس الوزراء الجديد في اختياره لأعضاء حكومته، وكان من بينها ضرورة إجادة اللغة الإنجليزية).

▪ وإذا اهتز البنيان العربي على ذلك النحو، فقد كان من اليسير على رياح

التغريب أن تحترقه وتعصف به حتى تهدده من الأساس. وقد هبت تلك الرياح من جهتين. جهة شرائح النخبة التي تعلقت أبصارها بالغرب وانسحقت أمام كل شيء فيه، حتى عدته نموذجاً وحيداً - وأحياناً حتمياً- للتقدم. ومن ثم، فإنها بانث على مسافة بعيدة من بعض مقومات الانتماء لهذه الأمة، وفي المقدمة منها العروبة والإسلام. أما الجهة الثانية، فقد تمثلت في قنوات البث الفضائي، التي تكفلت ثورة الاتصال بحمل رسالتها إلى الجهات الأربع في الكرة الأرضية. ولأسباب مفهومة فقد كانت رسالة البث الأوروبي والأمريكي هي الأقوى تأثيراً ومن ثم الأقدر على الإسهام في إعادة تشكيل الإدراك العام في أقطار العالم الثالث بوجه أخص، ولحن جزء منها بطبيعة الحال، إذ حين تكون واجهات محللتنا باللغة الإنجليزية، ومناهج مدارسنا الخاصة، حتى في مرحلة الحضنة، تركز على الإنجليزية، وحين يكون التواصل عبر الإنترنت بالإنجليزية، وأهم والمجج الأفلام والبرامج التلفزيونية بالإنجليزية، فكيف نتوقع أن تقوم للعربية قيامة في مجتمعاتنا؟!

■ أزعج أيضاً أن انتشار قنوات البث الفضائي العربي كان له دوره أيضاً في الترويج للعامة في كل قطر، ذلك أن مقدمي البرامج كثيراً ما يعمدون إلى استخدام المفردات العامية، سواء من قبيل التبسط ورفع الكلفة، أو مظنة التظرف والنفاد إلى عقول وقلوب المستمعين، أو بسبب قلة البضاعة في اللغة العربية. والمشاهد لتلك القنوات يستطيع أن يلمس في مقدميها أن قلة قليلة فقط هي المتمكنة من العربية، بينما الأغلبية تخاطب المشاهدين إما بعربية مكسرة، وإما بالعامية الدارجة.

يقتضي الإنصاف أن نشير إلى أن المسألة تتجاوز مقدمي البرامج التلفزيونية، برغم أن الأضواء مسلطة عليهم بقدر أكبر، لأن قلة البضاعة في اللغة العربية سمة عامة في مجمل المشتغلين بالإعلام، وأكاد أقول إنهم قلة أيضاً بين عموم المشتغلين العرب. ولأنني أحد الذين تباح لهم فرصة حضور الندوات والمؤتمرات في مختلف العواصم العربية. فبوسعي أن أقول إن ثمة تراجعاً مخزناً في إحاطة الشريحة الأوسع

من المثقفين باللغة العربية. وفي إحدى الندوات استمعت إلى رئيس تحرير إحدى المجلات الشهرية العربية، الذي ألقى كلمة عدت له فيها ٢٤ خطأ لغوياً. وكان إلى جوارى أحد المسؤولين عن مؤسسة سلطان العويس بدولة الإمارات العربية، التي تخصص جوائز سنوية للمبدعين العرب، فقلت له مازحاً إن صاحبنا هذا يستحق جائزة العويس في الأمية العربية بحسبان أنه (أبدع) في إهائته للفصحى!

■ لدي شكوك قوية في أن أزمة الديمقراطية في عالمنا العربي لها دور في تدهور أوضاعنا الثقافية، بما في ذلك هزيمة الفصحى وعلو شأن العامية في عموم مجتمعاتنا، وفي وسائل الإعلام بوجه أخص. لقد تمثلت تلك الأزمة في إحكام الرقابة على العقل العام، وفي تغييب فرصة مشاركة الشعوب في تقرير مصائرنا، واتساع الفجوة بين السلطة والمجتمع، الأمر الذي أفقد السلطة القدرة على التعبير عن ضمير المجتمع وأشواقه. وتجلي ذلك التغييب في احتكار السلطة لصالح فئات معينة -أسر أو شرائح أو طوائف- وأيضاً في تكرار حالات تولي العسكر للسلطة. وفي حالة العسكر فإننا لاحظنا أمرين. الأول، أنهم -أغليتهم الساحقة على الأقل- كانوا من متوسطي الثقافة العامة بطبيعة تكوينهم وتبنوا بصفة دائمة خطاباً عامياً، رددته مختلف أبواق السياسة والإعلام. أما الأمر الثاني، فإنهم تخيروا بطانات من بين ما عرفوا بأهل الثقة، الذين كان الولاء السياسي هو العنصر الأساسي في اختيارهم، وهو ما أدى إلى تراجع الكفاءة السياسية والقيمة الثقافية. ولأن الإعلام كان السلاح الثاني الأهم -بعد الجيش وأجهزة الأمن- الذي استخدم في تمكين هؤلاء الحكام، فإنهم نصبوا على رأسه نفراً من أتباعهم، الذين كانوا بدورهم من أهل الثقة، وبعضهم كانوا من العسكر. وكانت نتيجة ذلك أن تدهور مستوى الأداء الثقافي لتلك الأجهزة، الأمر الذي ترتبت عليه كوارث ثقافية كثيرة، كانت هزيمة الفصحى إحداها.

لقد عشنا زماناً كانت فيه القمم الثقافية وقيادات أجهزة الإعلام من انتخاب المجتمع، لكن الصورة تغيرت جذرياً في العقود الأربعة الأخيرة، حيث أصبحت

تلك القيادات من انتخاب السلطة واختيارها، وهو ما حرصت عليه الأنظمة الاستبدادية كافة، التي أدركت مدى القوة التي أصبح الإعلام بها في العالم المعاصر. ومن ثم حولت منابر الإعلام من مراكز للتثوير والتعبير عن ضمير الأمة، إلى أبواب للدعاية وتسويق ممارسات السلطة وتجميلها.

وكان ذلك سببا كافيا لتدهور أوضاعها، سواء على صعيد المضمون أو على صعيد الشكل.

إننا بصدد معركة حقيقية، تبدو في ظاهرها دفاعا عن اللغة العربية، ولكنها في عمقها وجوهرها دفاع عن الهوية والانتماء، ودفاع عن الوجود العربي ذاته، في مواجهة رياح التغريب والانذثار. وتظل غيب المثقفين العرب هم الطليعة في هذه المعركة، وهم الكتيبة التي تقف في الصفوف الأولى مدافعة عن هوية الأمة ولغتها.

ولا نستطيع في هذا المقام إلا أن نعبر عن الحزن والأسف لأن منظمات عربية عدة مثل مؤتمر وزراء الإعلام العرب، واتحاد الصحفيين، نقف متفرجة على ذلك المشهد الذي تصرع فيه اللغة العربية في وسائل إعلامنا كل يوم. ولا يستطيع المرء أن يكتفم أسفا آخر حين يجد خطابنا الإعلامي يتحوط إلى أبعد مدى في التعامل مع الزعامات والقيادات السياسية، بينما يستبيح عرض اللغة العربية بجرأة تدعو إلى الدهشة.

وبرغم أنها أزمة أمة في الأساس، فإننا لا نستطيع أن نتنظر حتى تصلح أحوال الأمة، لكي يستقيم حال اللغة العربية في وسائل إعلامنا، وإنما لا يزال بأيدينا الكثير الذي يمكن أن نفعله دفاعا عن القصص؛ إذ ما أسهل أن تعالج الأخطاء النحوية في المواد الإعلامية التي تنشر أو تبث، وما أسهل أن تتخذ الصحف موقفا حازما من نشر الإعلانات بالعامية أو بالفردات الأعجمية، إذ برغم أن المعلن في موقف قوي لأنه هو الذي يدفع، فإن موقف وسائل الإعلام ليس ضعيفا تماما، لأنها المنابر التي يطل من خلالها المعلن على القارئ أو المستهلك. ومن ثم فإذا كانت لديه أوراق ضغط على الصحف مثلا، فإن هذه الأخيرة لديها أوراق ضغط أخرى مقابلة تستطيع أن تحافظ بها على ما يفترض أنه

ثوابت ومصالح عليا للمجتمع. في الوقت ذاته فإن تمسك وسائل الإعلام باحترام الفصحى، وإلزامها العاملين فيها بأن يكون استخدامهم للعامية على سبيل الاستثناء وفي حالة الضرورة القصوى، مثل هذا الإجراء يظل في حدود الاستطاعة إذا توافرت الإرادة لذلك.

إن وسائل الإعلام أمامها طريقان: أن تنساق وراء التيار الزاحف والضابط، أو أن تمسك بموقع الريادة والتوجيه، وتحاول أن تقود المجتمع نحو الأرشد والأفضل. وعند الشرفاء المخلصين للوطن ولرسالة مهنتهم فإن الاختيار ليس صعباً، ولا بديل عن النهوض بدور الريادة والتوجيه والتنوير، برغم أنه يمثل سباحة ضد التيار في الظروف الراهنة.

وليس من شك في أن هذا الجهد الإعلامي يمكن أن يحقق هدفه على نحو أفضل، وفي وقت أقصر، لو توافر ظرفان: الأول إرادة سياسية تدرك أهمية اللغة العربية، وتعلن تحياها لها فيما تمارسه من أفعال وما تتبناه من خطاب. نعم إن ثمة دولا دافعت عن لغاتها بما أصدرته من قوانين، كما حدث في فرنسا مثلاً، وهذه خطوة مهمة لا ريب، يكملها أن تبادر سلطة الإدارة باحترام اللغة الوطنية وإظهار التمسك بها. أعني أن تقدم النموذج الذي يحثبه الناس ومن ثم يربى عليه المجتمع. أما حين يضطرب رئيس دولة عربية باللغة الأجنبية، فإن تصرفاً من ذلك القبيل يهدم كل جهد آخر يبذل أو دعوات تطلق للدفاع عن الفصحى في المجتمع.

الظرف الثاني المهم يتمثل في تنشيط جهود مجامع اللغة العربية لكي ترفع بين أيدي المعنيين البدائل العربية للمصطلحات الأعجمية التي تشيع بينهم، لأنه ما لم يتوافر البديل فإن استخدام اللغات الأخرى يصبح خياراً وحيداً، الأمر الذي يفتح ثغرة في دعوات الالتزام بالفصحى قد يتعلم احتواء تداعياتها.

مدى إهتمام وسائل الإعلام العربية بتدقيق اللغة الإعلامية^(٥٠)

ليس ثمة من يحسد المدققين اللغويين على مهنتهم، هذا صحيح، لكن المشكلة أن المهنة تزداد صعوبة وعسرا. ومن كانوا يوظفون بشكل أساسي لتلافي خطايا الأخطاء السياسية الفاتلة، تعددت مهماتهم وتشعبت، إلى حد يصعب حصره. فآين أصبحت مهنة المدقق اللغوي اليوم؟ وأي مهمة ملقاة على عاتق هؤلاء الجنود المجهولين؟

في قصته القصيرة «تدقيق لغوي»، يقدم حكمت النوايسة وصفا طريفا لا يخلو من المرارة لمهنة المدقق اللغوي، فيقول: «أعمل مدققا لغويا، ولي في هذه المهنة ست عشرة سنة، لم أخطئ، ولم يكشف أحد بعدي خطأ نحويا واحدا. أولعت بالتدقيق، وصرت أدقق بكل شيء.. التبس الأمر علي، ولم أعد قادرا على فصل هذه المهنة المؤذية التي أمتننها عن الواقع الذي بت أراه يحتاج إلى تدقيق. أريد أن أدقق كل شيء، الشبائيك، الأبواب، وأسعار الخضراوات، ولافتات المطاعم. خذ هذه مثلا، قرأت إعلانا لأحد المقاهي هذا نصه: «كوفي ميت» وبعد أمتار مقهى آخر عنوانه «كوفي شب». لم يعد الشكل هذه المرة يعني، أوضعوا شدة على الباء، أم لم يضعوا. وأخذت أفكر في المعنى. لم أختار صاحب المقهى كوفيا ميتا عنوانا لمقهاه؟ ولم أختار الآخر كوفيا شابا عنوانا؟ وما قصة الكوفيين والمقاهي؟!».

في أقل من أربعمئة كلمة يضيء الكاتب على واحدة من مهن الظل، التي من دونها لا يستقيم عمل إعلامي، بل قد يقع في مطبات خطيرة، وعواقب

٥٠- مهنة «المدقق اللغوي».. تستغيث / سعاد جروس / الشرق الأوسط

وخيمة، مثل ذاك الخطأ الذي ارتكبه مخرج في صحيفة مصرية، حين أورد عنوانا رئيسيا عن إلقاء القبض على السفاح الذي دوخ الشرطة وتحتته مباشرة، ودون خط فاصل خبر عن زيارة الرئيس جمال عبد الناصر إلى الهند، فكان الخبر «القبض على السفاح عبد الناصر في الهند».

ورما بسبب هذا النوع من الأخطاء الثقيلة كان هناك اهتمام بالغ في الصحف العربية بالتدقيق اللغوي. وذلك ليس لضمان سلامة اللغة، بقدر توخي الحذر والسلامة. فتبديل حرف بحرف، أو سقوط نقطة، أو العكس لا يغير المعنى وحسب، وإنما يعطيه معنى مناقضا، وربما شنيعا. أما حين يتعلق الأمر بأخبار السياسية والطبقة الحاكمة، فالخطأ يتحول إلى كارثة، مثل أن يقال الرئيس فلان «يعري» أخاه الرئيس فلان، بدلا من يعزي، والفارق هنا نقطة ليس أكثر. وكتاب طرائف الأخطاء المطبعية لمنذر الأسعد يرصد عددا كبيرا من أشهر الأخطاء الطريفة والقاتلة، منها ما جاء في صحيفة مصرية أيام الملك فاروق في خبر يقول: «استقبل الملك فاروق ضيوفه في قصره (العاهر)، بدلا من (العامر)».

هذا النوع من الأخطاء يجعل مهمة المدقق اللغوي أصعب وأعقد، وتتجاوز حدود حراسة اللغة لتبلغ حدود تجنب ارتكاب أخطاء مميتة، من نوع استبدال حرف بحرف. فبدل أن يوصف زعيم بلد بالقائد «القد» يوصف بالقائد «الفظ». وقد وقعت في هذا الخطأ صحيفة عراقية في عهد الرئيس السابق صدام حسين، ودفع المسؤول عن الصحيفة ثمنا باهظا.

لكن ولدى مراقبة وسائل الإعلام العربية من صحف وتلفزيون وإذاعة وإنترنت، نلاحظ أن هذا النوع من الأخطاء بات شبه نادر، بسبب تطور عمليات التنضيد ومهولة التصحيح قبيل الطبع، في حين أن أخطاء النحو والصرف وحتى الإملاء ما زالت شائعة، وبالأخص في التلفزيونات والإنترنت. وهي أكثر شيوعا في المؤسسات المستقلة الجديدة والخاصة عنها في المؤسسات العريقة، وذلك لضعف المحررين باللغة. إذ لم تعد إجادة اللغة شرطا للعمل في التحرير، طالما

هناك مدقق لغوي، كما أن التفقه باللغة ليس شرطاً للعمل في التدقيق وإنما تكفي إجازة باللغة وقدرة على اكتشاف الأخطاء القاتلة، أو تلك التي يتغير فيها المعنى.

مسؤول تحرير في مؤسسة إعلامية سورية مستقلة لديها عدد من المواقع الإلكترونية ذات الطابع الصحافي الخدمائي، قال إن الموقع الذي يعمل فيه كادر صحافي كبير موزع في المحافظات، ولديه عدد ضئيل من المدققين اللغويين، تحولوا باستثناء واحد منهم إلى صحافيين محررين. والسبب - كما يقول - أن «عملهم في تدقيق وإعادة صياغة المواد علّمهم التحرير الصحافي. لذا، ومع الوقت يغدر العمل في كتابة المادة أسهل كثيراً من تصحيحها وإعادة صياغتها».

لا تزال المؤسسات الإعلامية الرسمية في سورية تتمسك بعملية التدقيق اللغوي. وفي الصحف الرسمية عمليات تدقيق كثيرة تتم للنص وعلى الورق، انطلاقاً من الحرص على تحديد المسؤول عن الخطأ في حال وقوعه. إذ لا يجري التدقيق على الكمبيوتر مباشرة كما هو الحال في الصحف والمجلات الخاصة التي ترى في ذلك بيروقراطية تأكل الوقت. أما في التلفزيونات فالرقابة على اللغة تتوزع على كل مفاصل العمل والبرامج، من مراقبة وتدقيق نصوص التقارير والبرامج المسجلة إلى مراقبة الإلقاء على الهواء. مديرة التلفزيون السوري ديانا جبور تقول: «يجري تدقيق لغوي لنشرات الأخبار ولكل البرامج المسجلة. كما أن هناك مراقبة لغوية لبرامج البث المباشر»، لافتة إلى وجود تعليمات بمنع «التسجيل قبل مرور النص على المدقق اللغوي»، مضيفة أنه ومع ذلك «تقع أخطاء نتيجة السرعة وأحياناً تفاجأ بكم من الأخطاء».

أستاذ اللغة العربية حسيب بركودة، الذي عمل في عدد من الصحف وفي التلفزيون السوري مدققاً للغة لأكثر من ثلاثين عاماً، رأى أن «قراءة نص غير مضبوط بالشكل وغير محضر بدون ارتكاب خطأ أشبه بالمعجزة. فهذه مهارة كبيرة تتطلب موهبة وسرعة بديهة لا تتوافران عند جميع الناس». وأكثر الأخطاء شيوعاً ما يتصل بـ«الصرف وحركة عين الفعل والمثنى وجمع المذكر السالم... إلخ».

هناك من يقول إنها بالسليقة، لكن ذلك لا يكفي، وقد يقع المرء بالخطأ، وكذلك الأمر بالنسبة للنحو». أما أخطاء الهمزات فيقول «غالباً تهمل همزات القطع والوصل، وقد جرى الاستغناء عنها في كتابة النص، ولكن يراقب لفظها أثناء الإلقاء». وعن مهته في مراقبة الإلقاء يصفها بأنها «صعبة وتحتاج إلى قدرات إضافية إلى جانب معرفة باللغة كسرعة البديهة، ودقة الملاحظة في التقاط أخطاء الإلقاء». حسيب بركودة أشار في حديثه إلى أنه «سابقاً كان المدققون اللغويون خبراء ومختصين باللغة، أما الآن فأغلبهم حائزون على إجازة في اللغة وليسوا خبراء، وبذلك فقد المدقق حرمة كصاحب قرار وخبرة».

في سنوات سابقة درجت إدارة التلفزيون السوري على وضع تقارير عن الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الإعلاميون خلال إطلائهم على الشاشة، يُبلغ بها المسؤول عن البرنامج ومن ثم المدير العام لتنتشر بعدها في لوحة الإعلانات (الخطأ مع التصويب). ومع أن هناك من كان يشجع هذا الإجراء كرادع قوي لتجنب الوقوع في الخطأ، إلا أن البعض الآخر وجد فيه تشهيراً. وهناك أخطاء تحولت إلى نكات لا تزال تتداول، كقراءة إحدى المذيعات صواريخ (جَو - جَو)، صواريخ (جَوجو)!!

يقول أحد مدراء الأخبار إن إتقان اللغة بشكل ممتاز ليس أولوية بالنسبة لشروط اختيار المتقدمين للعمل في القناة. «وعندما يأتينا إعلامي موهوب، يرفع بدل النصب أو العكس، يمكن تدريبه على تفادي أخطائه بمساعدة المدقق اللغوي». وأضاف سارة أنهم يراقبون نشرات الأخبار والشريط الإخباري بشكل أساسي، كما أن «هناك مدققاً يتابع الإلقاء ويحضر المذيع أو المذيعات قبيل البث».

الخطأ اللغوي في المسموع والمرئي يطير عبر الأثير، وقد لا يشعر به أحد، لكن في المادة المطبوعة الأمر مختلف، وإذا كان ثمة هامش للتصحيح في المواقع الإلكترونية، فليس كذلك في الصحف الورقية، فيمكن المتصفح للمواقع الإلكترونية ممارسة دور المدقق للمواقع، ويبلغ عن الأخطاء من خلال

التعليقات، كما أنه قليل جداً عدد المواقع التي تعتمد مدققاً لغوياً في كادرها المهني، سوى بعض المؤسسات الكبرى. وتقول محررة في موقع إلكتروني إخباري، إن «تدقيق اللغة مهمة تقع على ديسك التحرير المؤلف من ثلاثة صحفيين، غير مختصين باللغة، يصححون الصياغة والأخطاء الشائعة وفق السليقة أو السمع. إلا أن هذا ليس كافياً».

الشاعر محمد عضيمة، الذي يصف نفسه بالمتابع الجيد جداً للصحف والمواقع الإلكترونية، يعزو سبب كثرة الأخطاء في المواقع إلى أن أغلبها يحرره أفراد، أما في الصحف فالأخطاء قليلة جداً.

ومع ذلك فإن واقع اللغة العربية في وسائل الإعلام العربية بخير، وديانا جبور، مديرة التلفزيون السوري، تقول «إن ظهور قنوات متخصصة إخبارية وثقافية يسهم في تعميم استخدام اللغة الفصحى المبسطة، ووضع اللغة العربية اليوم أفضل من السابق». ويتفق مع هذا محمد عضيمة الذي يعتبر أن هناك «ظاهرة صحية في تعميم لغة نادرة بين الفصحى والعامية أسهم في نشرها الإعلام».

لا شك في أن الأمية من الأخطار التي تهدد اللغة العربية في عصر وسائل الاتصال السريعة، البوابة التي تتدفق منها آلاف الكلمات المجهنة. لكن ثمة خطراً آخر قد يكون أشد وهو ما تحمله الأجيال الشابة القادمة إلى عالم الإعلام من حصيلة لغوية ركيكة تجد ملاذاً آمناً في الإنترنت بعيداً عن الرقابة اللغوية، وأيضاً في التلفزيون متسترة خلف الصورة تارة، واستخدام العامية تارة أخرى، فلا تنكشف ضحالتهم اللغوية إلا في الصحافة المكتوبة. تروي مسؤولة في مجلة منوعات صادرة حديثاً أن المجلة منذ انطلاقتها قررت الاعتماد على محررين شباب، وكانت النتيجة معاناة مسؤولي التحرير من مواد حافلة بأخطاء من كل الأنواع.

وتقول مسؤولة أخرى، إن الشباب يقدمون «تحقيقات ذات أفكار مبتكرة لكن الصياغة رديئة واللغة بائسة، ونضطر لقبولها، لأننا لو أخذنا الفكرة فقط سيقال إن المجلة تسرق أفكارهم، وهذا صحيح، لذلك نضطر لإعادة صياغتها وتنصيحها ثم نشرها». أما أسوأ ما تتعرض له، فنقول، إنه «مع مرور الوقت وكثرة قراءة اللغة الرديئة تضعف لغة مسؤول الصفحة ويتراجع مستواه المهني». وتختتم بالقول: «عملنا لم يعد حراسة سلامة اللغة، وإنما معالجة أمراضها، والطامة الكبرى إذا كانت هذه الأمراض معدية». فعندما يكون هناك محرر لا يدرك الفارق بين الجيش وقوات حفظ النظام، سيكون كارثة نقله لخبر اعتصام في دمشق، كما فعل محرر في أحد المواقع الإلكترونية، حين قال إن عددا من المواطنين السوريين اعتصموا وتواجد في المكان رجال الجيش، في حين أن قوات حفظ النظام هي التي تواجدت. مما دفع وكالات الأنباء العالمية للاستفسار من مراسليها في دمشق عن صحة خبر نشر الجيش في شوارع المدينة. هذا يذكر بقصة مماثلة حصلت في صحيفة عربية في عقود سابقة، نشرت تغطية لحادث انقلاب دراجة كان يقودها عسكري. وجاءت بعنوان «انقلاب عسكري في مدينة...» وهو ما فهمه مراسلو الصحف الأجنبية ووكالات الأنباء على أنه انقلاب على السلطة قام به عسكريون في البلد.

حيال هذا النوع من الأخطاء والخطايا يحق لحراس اللغة قول ما قاله حكمت النوايسة في قصته: «مهنتي مدقق لغوي، وأتمنى أن أستبدل بها بطاقة تموين، أو بطاقة تأمين صحي خاص بالعيون. العيون وحسب. وأعاهد من يعالجني على ألا أدقق بأي شيء».

خطب التطور اللغوي في وسائل الإعلام

اللغة عملة أبدية أزلية متداولة بين الناس، وإذا كانت الدول تُنشئ القوانين وتسُنّ التشريعات لحماية العملة من التزوير فمن باب أولى أن تُصان اللغة من التدنيس والتدليس، حتى لا يتعرض العلم والفكر الذي تحمله إلى الإفلاس. واللغة العربية باعتبارها مكون ارتكازي من مكونات الثقافة العربية، وعنوان هوية المجتمع العربي الإسلامي وقناة إيصال وتواصل بين الأجيال تنقل أثار الأجداد إلى الأبناء وتحفظ أجداد الأبناء للأحفاد، تعتبر ضرورة لبناء مهارات التواصل الإنساني، وهي محورية وأساسية في منظومة الثقافة لارتباطها بمجموعة مكونات من فكر وإبداع وتربية وتراث وقيم المجتمع العربي الإسلامي.

ومع ما غتاز به هذه الحقبة من تفجر عام في تكنولوجيا الإعلام والاتصال، استحال بموجبها العالم إلى قرية صغيرة يسعى فيها الأقوياء تكنولوجيا وإعلاميا إلى فرض لغتهم على الآخرين، يجدر بنا التساؤل عن واقع استخدام اللغة العربية في وسائلنا الإعلامية المرئية قبل الحديث عن آفاقها المتوقعة في ظل التحولات المتهاشة على جميع الأصعدة محليا وإقليميا وكونيا؟

الأهمية الاجتماعية للغة:

تغطي اللغة في أي مجتمع بأهمية بالغة بالنظر إلى الدور الذي تمارسه في التواصل الاجتماعي، فهي عالم رجب ووطن فسيح يُمارس من خلاله الإنسان حرية التعبير والتفكير، فاللغة رداء الفكر ولباسه، وكل تطور يحصل في المجتمع يتردد صده من خلال مؤسسة اللغة، باعتبارها الناطق الرسمي باسم الأمة والمعبر عن حياتها. ولذلك تُعتبر اللغات أصدق سجل لتاريخ الشعوب... لأنها أداة الحاضر وصورة التاريخ، ومنها تقتبس الألوان الحضارية والاجتماعية الدالة

على مجاري الأمور ومصائر الأقوام. والعربية ليست بدعا من اللغات، وإنما هي أصدها شاهداً على هذا الانعكاس والتأثر. وعليه فاللغة العربية أولى من غيرها بموفور الرعاية وبالغ العناية، لأنها حاملة كلام الله، وحاضنة تراثنا الغني، وناقلة تاريخنا المجيد إلى الأبناء والأحفاد، فهي الجسر الذي يصل بين الأجيال والحضارات المتعاقبة، وبالنظر لهذا الدور الذي تضطلع به اللغة العربية، لابد من توليها بالتحديث والتطوير حتى تكون دائماً في مستوى التحديات التي يحفل بها العالم المعاصر.

ومن ثمة فحياة اللغة العربية وحيويتها رهن استعمالنا لها وقدرتنا على توسيع مجالها، وحملها على الاستجابة لحاجتنا لا يتوفر إلا بقدر ممارستنا لها وتحميلها لتجارب بشرية جديدة... وإبقاؤها لغة تواصل بين كل العرب رهين جمعنا لشتات معطياتها وتجميعها في وسائل عمل متجددة وسعينا للتواصل على متابعة تطورها وتعهد^(٥١). ولعل خير توصيف لأهمية اللغة ما قاله في حقها شاعر صقلية أجنازيو بويتا: إن الشعوب يمكن أن تكبل بالسلسل، وتسند أفواهها، وتشرد من بيوتها، ويظلون مع ذلك أغنياء، فالشعب يفتر ويستعبد ما إن يسلب اللسان الذي تركه له الأجداد، عندئذ يضيع إلى الأبد.

فأي أمة لا تستطيع البقاء دون لسان يعبر عن ذاتها، فبوساطة اللغة يتم توصيل ما تفكر فيه الذات داخليا إلى موضوع يعيه من هم بخارجها، فاللغة هي الرابطة الوحيدة بين عالم الأجسام وعالم الأذهان، ومن هنا يصبح القول بأن الإنسان جسم وروح ولغة، فمسلسل الحياة اليومية لا يمكن كتابة حلقاته وتصميمها بشكل مترابط في غياب لغة تشكل أداة التفاهم والتواصل والتفاعل، مما يجعل من اللغة ضرورة حضارية ولازمة إنسانية، وظاهرة اجتماعية لا يمكن

٥١- إبراهيم إمام / الإعلام والاتصال بال الجماهير / مكتبة الأملحلو المصرية القاهرة،

١٩٦٩، ص ٢٧

الاستغناء عنها في صيرورة حياة المجتمع. مما يقتضي بذل مزيد من الجهد والعناية لجعل اللغة تستجيب لحركة التحولات التي يشهدها رامن المجتمع العربي.

اللغة العربية في وسائل الإعلام المرئية:

إذا كانت اللغة تعني حسب تعريف ابن جني لها: مجموعة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، فهل يكفي رجل الإعلام أن يظهر على الشاشة ويتحدث حتى يفهمه الجمهور؟ ذلك أن كثيرا من وسائل الإعلام المرئية كانت تعتقد واهمة أن الجمهور يفهم رسائلها، في حين أن العكس هو الصحيح. وعليه فهما: اختلاف لغة وسائل الإعلام، فإنها تخضع لحقيقة بسيطة وهي:

▪ الوضوح.

▪ والدقة.

▪ والمباشرة.

على الرغم من أن العربية تعد اللغة الأولى في الضفة الجنوبية والشرقية للبحر المتوسط، غير أن واقعها على مستوى الممارسة الفعلية (من خلال الحوار والإنتاج الفكري)، يتقهقر إلى آخر السلم لتأتي بعد اللغة اليونانية التي لا يتكلمها إلا حوالي ١٠ مليون ١ ومع تنامي وسائل الاتصال وسعة انتشارها، وكثرة الإقبال عليها، ولا سيما منها وسائل الإعلام المرئية، ازداد التوجس من مغبة تحول هذه الوسائل - بما تملكه من نفوذ جماهيري - إلى معاول تنسف اللغة، وتفسد استقامة اللسان، ونهري بالذوق اللغوي إلى الخطيئ. لا سيما إذا كان التلاميذ يقعون أمام جهاز التلفزيون أكثر مما يجلسون فوق مقاعد الدراسة، فمع إكمالهم مرحلة الدراسة الثانوية يكون التلاميذ قد قضوا ٢٠٠٠ ساعة مشاهدة في مقابل ١٥٠٠ ساعة في المدرسة، ومع إغراءات الوسيلة الإعلامية تقيم جسرا منينا مع هؤلاء تسلل من خلاله قيم معرفية عديدة، قد تؤدي إلى إزاحة ما تقدمه المدرسة أو على الأقل مزاحمته. وفي حديثه عن وظيفة التلفزيون

في المجتمع، يجدر الباحث 'رنيه شنكر' من مقبة المحرّاف التلفزيون عن دوره وإسهامه في فساد الذوق اللغوي حيث يقول: على التلفزيون أن يأخذ بعين الاعتبار أنه وسيلة ترفيه، بالإضافة إلى غايات أخرى، أنه في هذا المجال وفي المجالات الأخرى يخترع لغة عمادثة غير طبيعية، تؤثر حتماً في سلامة اللغة الكلاسيكية التي نتعلمها في المدارس.

فاللغة في التلفزيون تتعرض يومياً لموجات من التشويه والتحرّيف، والواقع أن لغة التلفزيون في شتى البراميج والأفلام تخترق حرمة اللغة الخاصة التي يكونها كل إنسان لنفسه وتتكون فيه من خلال عائلته وبيئته ووطنه.

والحقيقة أنه لا يُطلب من رجل الإعلام أن يتحدث إلى الجمهور بلغة سيويه، بأن يبالغ في التّعمر والتفاصح، وإنما أقصى ما يُطلب منه هو احترام قواعد اللغة والمعايير المنظمة لها، مما يضيف على أسلوبه مسحة من الأناقة والجمالية، وينأى به عن الإسفاف والرداءة والقصور، وعليه يجدر بمن يتصدى لمهنة الإعلام أن يُحسن التقدير في إبلاغ رسالته إلى الجمهور بحيث يوصل محتواها إلى المتلقي دون التجني على اللغة تطرفاً أو قصوراً. غير أن هذا لا يعني أن في إمكان محي اللغة العربية، وهم كثر كما نعتقد في طول العالم العربي وعرضه، السكوت دائماً عن تلك المجزرة اليومية التي تنحر اللغة العربية في كل ساعة ودقيقة على الشاشات الصغيرة، في معظمها، إن لم يكن في مجملها، أو عن تلك المجزرة الأخرى التي تطاول أبسط المعلومات وبعض البديهي منها، في برامج عدة. يتحدث فيها مقدموها، أو المشاركون في تمثيل حلقاتها بلغة ذات أداء سيئ أو منحرف، كما في كلام مقدمة أحد برامج الأطفال على شاشة المؤسسة اللبنانية للإرسال الذي يصطبغ بلهجة مطاوعة ومثيرة تعبث بلفظ الحروف وتراكيب الكلمات، وتخلط دون مبرر، بين العربية والفرنسية والإنجليزية.

ويقينا أن هذه العمالة لا يمكنها أن تحصى أخطاء تعد بالآلاف في كل يوم، من نصب الفاعل، إلى جر المفعول به، إلى اعتبار كل كلمة حالاً ومميزاً، إلى رفع

المضاف والمضاف إليه. ناهيك بالكوارث التي تحمل بالمتباد والخبر وما إلى ذلك.^(٥٧) وبصبح الخطر أكثر عندما نعلم أن مجتمعاتنا تكثر فيها نسبة الأمية وتقل فيها نسبة المقرئية، وفي غياب فضاءات التثقيف والترفيه في الغالب يظل التلفزيون القلة شبه الوحيدة التي تمتص وقت فراغ المشاهد.

ويجدر بنا في هذا المقام الإشارة بمرارة إلى دور الكثير من الفضائيات المحسوبة على العربية التي لا زالت تحاول جامدة أن تكتم ما تبقى من أنفاس اللغة العربية لترديها ذبيحة على سطورها المشبوهة والتي باتت لا تمت إليها بصلة، وحينما تموت لغتنا لن يصلي أحد عليها الجنائز ولا الوحشة إذ الصلاة لا تجوز إلا باللغة العربية !! فرغم الوعي بالحاجة إلى أهمية تجديد الصيغ الإعلامية وجعلها متناسبة مع التطور التقني المهول لوسائل الاتصال وتنوعها، فإن الوعي باللغة لا يختلف عن الوعي بالحرية، أو الوعي بالآخر.

وقد أشارت إحدى الدراسات التي حاولت رصد دور بعض البرامج التي تبثها بعض الإذاعات والتلفزيونات العربية في تلبية احتياجات الأطفال إلى أن: اللهجة العامية هي الغالبة على البرامج الموجهة للطفل، يليها استخدام لهجة تجمع بين الفصحى والعامية، مما يشير إلى أن برامج الأطفال لا تنسجم بدورها المفروض في الارتقاء بالمستوى اللغوي للأطفال.

وفي دراسة أجريت على عينة من الشباب الجامعي حول دور الفضائيات العربية في نشر الثقافة العربية، ذكر نسبة (٧٠٪) من المبحوثين أن القنوات الفضائية العربية أدت إلى تخريب الذوق اللغوي العربي من خلال استعمال العامية الفجة، ومسلسل الأخطاء اللغوية الشائعة والمتكررة، والتوظيف السيئ لأسماء البرامج، إضافة إلى ضعف مستوى مقديها.

وفي ذلك بيان كاف على أن وضع اللغة العربية على شاشات الفضائيات

العربية غير مريح ولا يبعث على الأمل إلا ما ندر حيث نجد بين الحين والآخر محاولات تتلج الصدور لكنها تتسم بالظرفية وتفتقد عامل الاستمرار ومن أمثلة البرامج التي ساهمت في التعريف بالكثير من قضايا اللغة والأدب العربيين نذكر برنامج أفتح يا سمسم، مدينة القواعد، لغتنا الجميلة، كلمات ودلالات، فرسان الشعر... الخ من البرامج التي صالت بالمشاهد وجالت في بحر اللغة العربية وشواطئها الجميلة، ولعل هذه المبادرات الخلاقة تستدعي الإشادة والتبويه وتستنهض هممتنا للمطالبة بمزيد من المشاريع الإنتاجية بغرض سد الثغرات وتجاوز النقائص وهو أمر يتطلب تضافر الجهود الغيرة على اللغة العربية رسمية كانت أو شعبية إضافة إلى التنسيق المحكم بين الفضائيات العربية وتوحيد جهودها الإعلامية خدمة للهدف المشترك، وهو النهوض بالثقافة العربية وجعلها مواكبة للتحويلات ومواجهة للتحديات التي يفرضها عصر العرلة.

اللغة العربية بين مطرقة الفضائيات وسندان العولمة: الإعلام سلاح ذو حدين، فإذا أكان بالمستوى المطلوب لغة وأداء، أصبح مدرسة لتعليم اللغة، وهذا يعني أن وسائل الإعلام قادرة على تربية الملكات اللغوية وروحانياتها وتمييزها مما ينعكس إيجاباً على الإعلام نفسه، أما إذا تردى الإعلام إلى مستوى من الإسفاف، فإن ذلك نذير شؤم على تحوله إلى مستنقع آسن، يوشك أن يطال المجتمع بأسره ولا تسلم اللغة من عواقبه المؤذية.

ومن الطبيعي أن يؤدي هجر اللغة إلى هجر الثقافة والقيم المرتبطة بها، وبذلك يتأسس فراغ لغوي وثقافي تتدفق اللغات والثقافات الأجنبية إلى ملئه. إن قتل الفكر جريمة أشد من قتل الجسد، إنه يرد الإنسان مجرد كائن حيواني دون هوية، إن الشعوب تتهاون إن لم تكن محصنة من داخلها لا من حولها.

ولمواجهة عصر الكوكبية والتفجر المعرفي المتنامي لثورة الاتصالات والمواصلات، والسماء المفتوحة، كان لابد من الرجوع إلى اللغة العربية بوصفها بوتقة الانصهار العربي والوجداني والفكري لأمة عربية واحدة. اللغة العربية هي

التي تصنع وحدة الفكر والعقل واستعمال الفصحى لغة للإعلام ليس مطلباً عسير المثال، فلهذا الإعلام هي الفصحى السهلة المبسطة في مستواها العملي... والمرونة والعمق، وهي الخصائص التي تجعلها تنبض بالحياة والترجمة الآمنة للمعاني والأفكار، والاتساع للألفاظ والتعبيرات الجديدة، التي يحكم بصلاحياتها الاستعمال والذوق والشعور.

وعلى الرغم من غنى اللغة العربية وقدرتها الدائمة على استيعاب مختلف التطورات، وقابليتها المستمرة للتجديد والتكيف مع التطورات، فإن دعاء وأجبار العيلة ما فتؤا يروجون لاغتيال اللغات القومية، مشككين في جدوى قدرتها على الحيلة في عصر الكوكبية، ولاشك أن هذه النظرة على مايطبعها من تحيز تقوم على عنصرية واضحة تنهم فيها اللغات العريقة بالحدودية والفقر... وترتكز هذه النظرة الدونية للغات الأخرى على وهن طبيعة اللغة العربية مثالا، وضعف قابليتها للتكنجة اللغوية والأدبية والثقافية... وعندما ننظر في بعض المسائل الدالة لنترك نهم هذه الفرضية مثل علاقة اللغة بالفكر، فاللغة العربية لغة الوحي والتقليد الثقافي العربي برمته، على أن عناصر الثبات فيها ليست عقبة أمام عناصر التغير الطارئة أو الوافدة، وبالقدر الذي نخدم فيه لغتنا، فإنها قابلة لخدمة تطور المعرفة وتكنجة الأدب والمعلومات.

ونختتم هذا الموضوع بما يلي: بأحرف اللغة رُسمت معالم الحضارات وطلدت صفحاتها المشرقة في التاريخ، وبفضلها انتقلت إلينا كنوز الأقدمين ومآثرهم النفيسة، واللغة ليست كبلتا نجردا عن كيان أصحابها، بل أنها مرآة صادقة تعبر عن واقعهم، يعترها ما يعترهم من قوة وضعف، ورغم ما يصل إليه أهلها من وهن تظل اللغة أحد أهم القلاع الحصينة المتأبية على الاستسلام، تستنفر همم أهلها للنهوض والتقدم.

يحسن بنا الإقرار بأن اللغة العربية لم تتل حقا بإنصاف في وسائل الإعلام المرئية، فعلى الرغم من أن عدد القنوات الفضائية العربية يزيد عن ١٠٠ قناة،

حكومية وخاصة، عامة ومتخصصة، إلا أن البرامج التي تُقدم بالفصحى قليلة، وأغلبها سيء التنفيذ والإخراج ويغيب فيه الاهتمام بجاليات اللغة العربية، ويفتقد عنصر التشويق الإعلامي، أما معظم البرامج والمحتويات الأخرى، فإنها أكثر ميلا إلى توظيف العاميات المحلية واللهجات المزوجة بالألفاظ الأجنبية، فما عدا بعض المسلسلات التاريخية، والأخبار، وبعض الحصص الخاصة، نجد أن العامية تسرح وتمرح وتقدم إلى الجمهور على أنها لغة العصر، والغريب أن هذه العدوى تسلت إلى بعض البرامج الثقافية التي بدأت تنزع إلى تطعيم نفسها بالعامية نزولا عن رغبة الجمهور الذي كان من المفروض أن يرتقي هو بنفسه إلى مستوى فهم هذا الخطاب. ولذلك لا نبالغ إذا قلنا أن تفصيح لغة وسائل الإعلام أضحت فكرة غير مستساغة لدى الكثير من القائمين على الإعلام في الوطن العربي.

إنه من المؤسف أن يخوض العرب معركة العولمة عزلا من أي سلاح؟ ليس بالمادي فحسب بل السلاح المعنوي أيضا الذي يستمد قوته ويستعير عفوانه من اللغة العربية الفصحى التي تقف في الخطوط الدفاعية الأولى للذود عن الهوية والانتماء العربي الإسلامي. ورغم حالة الغموض التي يسبح فيها الوضع العربي عموما فلا مندوحة من الإشارة إلى بعض الاقتراحات التي يمكن أن تساهم إلى جانب غيرها من الرؤى في إعادة المياه إلى مجاريها وجعل اللغة العربية رافدا من روافد النهضة العربي المنشودة.

استغلال الرسالة الإعلامية للفضائيات العربية بما يخدم اللغة العربية ويساهم في الارتقاء بها، من خلا ضبط النشاط التلفزيوني وإخضاعه للسياسة التربوية الشاملة.

إنتاج المصطلحات العربية وترويجها إعلاميا والمتابعة المستمرة لأنشطة الجامع اللغوية ومراكز التعريب وتوظيف جديدها إعلاميا حتى تجدد هذه المفاهيم طريقها للذيرج الجماهيري، وتكون اللغة العربية أكثر مواكبة للتطور المعرفي والتقني

للمحضارة المعاصرة، ونعني المستعملين والناطقين بالعربية من توظيف لألفاظ أجنبية للتعبير عن هذه المنتجات الحديثة.

نقل الوعي باللغة من مستوى النخبة إلى مستوى الجماهير، وذلك ليس معناه النزول باللغة العربية إلى دركات الإسفاف والابتذال بل التخلص من لغة الدواوين على المستوى الإعلامي، لتصبح اللغة العربية لغة تفكير إعلامي وعلمي تتكيف مع التحولات وتفي بغرض واقع الحال، وتحفظ بأصالتها وقوتها بحيث تؤدي الغرض وتنقل المعنى بجزالة التعبير وسلامة الأسلوب.

استثمارا لثورة الإعلامية، ومن خلالها موجة البث الفضائي العربي في تعزيز الوحدة العربية الإسلامية والعمل على إعادة الانسجام للنسيج اللغوي، وتجنب الدعوات الرامية إلى توسيع هوة الخلاف العربي من خلال تمزيق النسيج اللغوي إلى مجموعة من اللهجات المتنافرة التي تبث الفرقة أكثر مما تجمع الشمل العربي.

تنمية القدرات اللغوية لدى المذيعين وتنقية الفضائيات من شوائب الخطأ اللغوي، ومما لا شك فيه أن التزام القائمين على الإعلام بقواعد اللغة من شأنه أن يبطئ التطور اللغوي ويضعه في مجراه الصحيح فيصبح مثل النهر تدفقا ونباء، ودون ذلك فإن اللغة مهددة بالتحول إلى مجموعة من البرك الآسنة التي تشوه اللغة وتجعلها عرضة للأمراض والأوبئة.

الازدواجية والثنائية اللغوية في وسائل الإعلام

التدني في التعبير بالعربية فرع عن تدني روح التدين لدى العرب والأعراب والمستعربين، فالقلة القليلة سمت والكثرة الكثيرة تحلّت عن المقولات - على تفاوت - بما كسبت الأيدي في أزمنة التردّي، حتى صار التباهي بالتحلي بلغات العجم ظناً - بغير علم - أنها عنوان المدنية ومفتاح الحضارة، وأنها السبيل لاستلام المناصب العالية في الدولة، وكذلك دولياً، ولاشك أن انصراف القوم إلى الثروة والمبالغة فيها بقوة صرفهم عن المطالعة والقراءة، فاستخفت المهمم، فرضيت بالذي هو أدنى، ورغبت عن حفظ النصوص الأدبية الرفيعة، أيا كانت: قرآنية أم حديثية، شعرية أم نثرية، خطباً أم أمثالاً، فإن قلباً لم يمتلأ بالنصوص القوية يهوي بلسان صاحبه إلى هاويه العي والعجمة والרטانة، لأن اللغة ملكة بالفطرة، ويصار إليها أيضاً بكثرة الممارسة والمزاولة، وقديماً نصح العلماء الأمراء بأخذ اللغة من أهلها، وحفظها من أقواهم بالرحلة إليهم، والإقامة معهم في بواديهم، أو استقدامهم وملازمتهم، إن العزوف عن المطالعة من أسبابه عدم تقديرها حق قدرها، وتوهم أن الوسائل السمعية البصرية تغني كل الغناء، وذلك غلط وخطأ يجب التراجع عنه، ببيان أن هذه الأجهزة العصرية تجعل وسائل التعقل عند الإنسان جهازاً واحداً، اختزلت فأضلت وأجحفت فإن حق السمع والبصر التكامل والتداخل، لا الغلبة والطغيان. وكأني بهذه الأجهزة تلي حاجة واحدة تشفي لكن لا تعجدي، لأنها تقصي سائر الملكات العقلية والقلبية، علماً أن من بني آدم من جعلت قوته في سمعه، ومنهم من رزقها في بصره، ومنهم من كانت رديعة في عقله وقلبه.

شغلنا عن التنمية اللغوية كثيراً بالتنمية الاقتصادية وغيرها، لدى المتكلمين والمستخدمين للغة، وأيضاً في إثراء معجمهم اللغوي الذي يتسع يوماً بعد يوم للجديد من أمور الحياة العامة وشؤونها المختلفة، ويزيدون من مساحة الوعي والقدرة على المشاركة والانتماء والتقريب بين اللهجات والمستويات اللغوية المختلفة، الأمر الذي يتطلب دراسة ميدانية تعكف على البحث في الواقع الميداني وتحليل ما يحدث فيه من تغير وتطور وإضافة.

اللغة ناقلة وخالقة؛

إن اللغة في وسائل الاتصال ناقلة وخالقة فهي ناقلة لصورة المجتمع اللغوي بكل ما يضطرب فيه من إيجابيات وسلبيات وبالتالي فليست صورة مغايرة لما يحدث بالفعل في المجتمع كله: مؤسساته التعليمية والثقافية والسياسية والاجتماعية وغيرها، من اختلاط، وضعف، وتدن، واتساع، وتطور وإضافة.

وهي خالقة للجديد من المادة اللغوية التي تلي احتياجات وضرورات يومية وعاجلة، من خلال توسعها في القياس والاشتقاق والنحت والتعريب، وبين الأمرين معاً، النقل والخلق، تقوم حدود هذه المسؤولية، وتعاضد أبعاد الدور والرسالة أمام الباحثين عن السلبيات والإيجابيات، والمتادين باكتمال صورة الهوية اللغوية والقومية، وسلامة اللسان العربي وصحته واستقامته، وقدرته على الإبداع والانطلاق بلا حدود.

فالعولة ليست «ديانة جديدة» كما يشير حاملوها وإن تطوري عليه في جوهرها من إلغاء الآخر، وما تسعى إليه من ردم حضارة وثقافة الآخر وإلغائه بل وإلغائه في مصهر المادية الغربية - الأمريكية بالذات - يفترض إلى مقومات الأصالة وإلى مقومات التميز، صحيح أن التقنية الحديثة قد جعلت من العالم قرية صغيرة ولكن فقط في نظر من يمتلكها ويسيطر عليها في الوقت الذي يتصغر فيه جميع الآخرين وكأنهم كائنات ميكرومكوية، فانقلبت المعادلة بطريقة تم فيها

إخراج القطاع الأكبر من البشرية خارج دائرة الفعل والتأثير، هناك إنسان « سوير » و« متعولم » وهناك مهمش وميكروسكوبي « حسبما تفرضه طواحين العولة التي لا تعرف الإنسانية ولا القيم الأخلاقية، تتميز هذه المقاصد بصفتين: تأخذ أولاً شكل البدهاء، معتقدة أن الثقافة القومية العربية قائمة وواضحة الوجود، ومؤمنة ثانياً بمستقبل هذه الثقافة، طالما أن مستقبلها الواضح إمتداد الحاضر لا اضطراب فيه ولا نقصان.

أعلنت اللغة القومية عن المساواة في حق اللغة بين أفراد يتساوون في الحقوق والواجبات لتوطيد الانتماء القومي والبحث والتوجه إلى مستقبل مشترك متخذاً من « الأيدولوجيا القومية » لا الماضي المجرد، مرجعاً له، عرف العرب في تاريخهم الحديث الدولة - القومية؟ وهل خلقت الدولة - القومية العربية، التي لم تخلق: ثقافة قومية بالمعنى الحديث للكلمة.

اللغة القومية ووسائل الإعلام:

إن الواقع اللغوي الذي نعيش فيه الآن يمر بمنعطف تاريخي خطير بالنسبة للغة العربية الأصيلة - رغم جهد الجاهدين المجاهدين من أبناء العربية الغيورين عليها - خاصة اللغة الإعلامية المتبعة في مؤسساتنا الإعلامية المحلية والدولية، الأرضية والفصائية.

الأمر المتفق عليه أن اللغة في وسائل الإعلام تكتسب أهميتها من أهمية هذه الوسائل الإعلامية التي تكشف عن تنامي الثورة الاتصالية وتعاظم أكتها الجبارة نفوذاً ومسطوة وتأثيراً وسعة انتشار الأمر الذي يجعل هذه اللغة - من خلال الإذاعة المسموعة والمرئية والفصائيات يتزايد تأثيراً ويتصاعد ويتسع مداه، مع النجاح الهائل لهذه الوسائل في اجتذاب ملايين المستمعين والمشاهدين من كل الأعمار والمستويات، وعندما نبحث عن موقف المثقف العربي، الخلقى والإنسانى فى من قضايا أمته وشعبه وموطته، ومن قضايا الإنسان فى العالم هل

سيفرج على ما يحدث من إهانة للإنسان العربي واستهانة بحقوقه وقيمه وحياته وحياته ؟ أم سيقف في صفوف المدافعين عن القيم والأخلاق والحريات والحقوق وعن الإنسانية؟ وموقفه من معنى المساواة أمام القانون ومن تطبيق تلك المساواة، على الرغم من الاختلاف في الرأي والرؤية؟

ويظهر ذلك بوضوح في تعارف علماء اللغة كما يعرفها صابير اللغة Sapir بقوله: اللغة وسيلة غير غريزية، وإنسانية تماماً لإيصال الأفكار والعواطف والرغبات عن طريق نظام من الرموز المؤداة اختيارياً.

؛ من الضروري في هذا المجال أن نشير إلى انفجار شبيه بالانفجار السكاني أو الانفجارات الكونية كالبراكين والزلازل، حدث في إذاعتنا المسموعة والرئية وفضاياتنا العربية جميعها، وهو ما يسمى بالبت المباشر الذي يستغرق ساعات عدة من حجم الإرسال ويهبط فيه مستوى الأداء اللغوي إلى أدنى درجة له حيث الصحة والصواب، ليصبح أكثر اقتراباً من السوقية والابتذال فيما تدور حوارات طويلة علّة بين المستمعين والمشاهدين من ناحية، ومقدمي البرامج من ناحية أخرى، لامضمون لأغلبها ولاقيمة لها في مجملها، فضلاً عن امتلائها بكل ما يؤذى السمع من أخطاء في التعبير والنطق، واستخدام الكلمة المناسبة والأداء السليم: « فاللغة لاتعجز عن التعبير عن أي معنى من المعاني، متى قام في نفوس المتكلمين بها. فالفكرة متى قامت في ذهن الإنسان، استطاع التعبير عنها بلفظه، إن كان متمكناً من هذه اللغة، وعاملاً على رفعة شأنها.

وتمثل اللغة دائماً مرآة للثقافة، وللإعلام ووسائله تأثير كبير في تكوين ثقافة الإنسان فلا حكر ولاوصاية على الفكر مادام صاحبه لم يخرج عن حدود اللياقة الأخلاقية والفنية فمن حق الفكر أن يعرض فكرة ويجب أن تساعد على ذلك، ونفسح له المجال، ويجب عليه أن يكون صدره رحباً لتقبل النقد الذي يوجه إليه من قبل المختصين، ويجب أن يكون النقد موضوعاً بناءً من أجل الوصول إلى الحقيقة التي تركز على الإثناع، وعندئذ نكون على الطريق الصحيح.

العربية وأزمة الفكر:

تعرض اللغة العربية لكثير من الأزمات الفكرية حولها، ويقود هذه الأزمات مجموعة من الحقدة الذين تطفلوا على لغة القرآن الكريم، واستعملوا بعض أبنائها السذج الذين انحطوا وسقطوا في الهاوية المدبرة، فأصبحوا أداة لغيرهم، فرموا لغتنا العربية، واتهموها بالصعوبة والتعقيد، والعجز عن مسايرة ركب الحضارة الحديثة، وتقنية العصر ومعارفه، واتخذوا من هذه الاتهامات ذريعة إلى الدعوة لإحلال العامية محل الفصحى بدعوى جود هذه اللغة وقدمها، ولم يكتف هؤلاء بذلك، بل نادوا بإحلال الخط اللاتيني محل الخط العربي.

الحقيقة أن اللغة قد تتدخل في تحديد وتركيب أنماط الفكر في المجتمع وأن كل ماوصفه وادعوه اقتراءات ماأنزل الله بها من سلطان، لأن صعوبة العربية في نحوها وإعرابها قاسم مشترك بين معظم اللغات الحية التي يحاول أبنائها الوصول بها لأفضل صورة في الاستعمال، كما وضح ذلك الأستاذ الدكتور: رمضان عبدالنواب - رحمه الله - قائلاً: إن الإعراب المعقد الصعب لا تنفرد به العربية الفصحى وحدها، بل هناك لغات كثيرة، ولا تزال نحياً يبتنا، وفيها من ظواهر الإعراب المعقد مايفوق إعراب العربية بكثير، ومن هذه اللغات الألمانية مثلاً.

فتحن نعتز بلغتنا رغم مايعترينا من هفوات الإهمال التي تعد من تداعيات الزمن وظروفه، فلغتنا قادرة غير عاجزة على خلق المعاني الجديدة.

ومايدعوا إلى العجب أن هؤلاء يقرأون النصوص من الكتب المترجمة ولا يفهمونها، بل يؤولونها وفق أمزجتهم، نحو قول ماريوباي في كتابة لغات البشر: «إن اللغة الحقيقية التي يستخدمها الناس فعلاً لا اللغة التي يعتقد أن على الناس أن يستخدموها» فما قصده ماريوباي لم يفهم، يقصد اللغة المستخدمة، ولغتنا مستخدمة، وبقوة حيث إننا نتعلم في مدارسنا، ونكتب، ونقرأ في كتبنا التراثية والحالية بالمستوى الفصيح، رغم ما به من هفوات مقصودة بشكل مباشر أو غير مباشر، ونصلي ونركع ونسجد ونبتهل إلى ربنا بها.

وإرى أن قضية العربية - باختصار شديد - قضية الإسلام فالمهجوم مهجوم عقيدة وليس مهجوم لغة، ولو لم تكن العربية لغة الإسلام لكان الحال غير الحال، فالقضية ليست قضيتها بل قضيتنا ومن لم يفهم الأمر هكذا فقد ضل به الفكر ضللاً بعيداً.

أولاً: الازدواجية اللغوية، ودور الإعلام في تقليص خطرهما:

الازدواجية اللغوية قديم اللغات البشرية، وظهرت هذه الازدواجية بظهور الشكل المتكامل للغة الإنسانية، وبالأحرى عندما اخترعت الكتابة، وتستوي في هذا الأمر كل اللغات البشرية حيث كانت اللغة واحدة ثم تفرق أبنائها واختلقت بيئاتهم التي عاشوا فيها فاختلقت لغاتهم لاختلاف الأدوات التي يستخدمونها، فظهرت اللهجات التي زاد انعزالها حتى أخذت شكلاً كتابياً مستقلاً وبمرور الزمن أصبحت اللهجات لغات مستقلة.

الازدواجية والثنائية اللغوية:

فالازدواجية اللغوية كما ذكر سابقاً استعمال مستويين لغويين بينهما اختلاط المستوي الفصيح والمستوى العامي ووجه المقاربة بينهما يخلص في الجانب المعجمي على مستوى المفردات ناهيك عن استخدام الفصحاء المبالغين في فصاحة الكلمات المثقفة أما وجه الخلاف بينهما يكاد ينحصر في طريقة الأداء فالفصحي يحتاج لأسلوب خاص في النطق باستخدام النبر والتنغيم، وكل الأمور المتعلقة بالجانب الصوتي بفرعيه الفوناتيكي والفونولوجي، أما الثنائية اللغوية يقصد بها من يمتلك أكثر من لغة، أو ما يطلق عليه أصحاب اللغة الثانية second language، أي لغة غير اللغة الأم mother tongue والحقيقة المرة التي لا بد أن نعرف بها أنك لا تسمع الفصحى نقياً كما ينبغي، ولا من أربابها، أو معلمها وهذا مؤشر خطير فلا تسمع لها حساً إلا في الخطب الدينية كخطب الجمعة والعيد، ويكثر ظهور الفصحى في الدرس العلمي والمحاضرات، فالمرغوض في

اللغة استعمالاً وذوقاً التركيز على الغريب من الألفاظ لأنه لا يتساوى حظ الجميع فيه فلم نر ولم نطالع في كتب الأدب من يشتكى أسلوباً، بل كانت الشكوى تنحصر في علاقة اللفظ بالمعنى.. ونقل عن عبدالله بن مسلم أنه دخل أبو علقمة النحوي على «أعين» الطبيب فقال له: أمتع الله بك، أني أكلت من لحوم هذه الجوازل فطسأت طسأة فأصابني وجع من الوالبة إلى ذات العنق فلم يزل يريو وينمو حتى خالط الخلب والشراشيف فهل هناك دواء ؟ فقال أعين:: خذ حرقفاً وسلقفاً فزهقه وزقرقه واغسله بماء روث واشربه، فقال أبو علقمة: لم أفهم عنك فقال أعين أفهمتك كما أفهمتي.

ومن الناس من يدعى أن الازدواجية اللغوية تعطل القدرة على الإبداع، وهذا عكس ما كان يظن في الغالب، والحقيقة - ومن وجهة نظري - أنه لا تنف لغة أمام إبداع علمي أو أدبي لأنه لا توجد لغة قاصرة مادامت حية يتحدث بها ويكتب بها، ويسجل بها تاريخ الأمة.

- إن الازدواجية اللغوية في بيئتنا الآن إنما هي صورة صادقة لما يمر به العقل العربي الآن من مرحلة التخط وعلم تركيز اللهن، أو ما يطلق عليه التشتت الذهني مما يجعله مستعداً لقبول أي وافد فكري عليه يفكر له ويرسم له.

وإن كان الأمر هكذا فإننا في عصر المعرفة والمعلوماتية التي لا تقف عند حد من الحدود الإقليمية الهامشية وأدوات هذه المعرفة هي المؤسسات الإعلامية من صحف ومجلات وإذاعة مرئية وأخرى مسموعة، وحفاظاً على الهوية العربية الإسلامية، وكواجب قومي ديني فلا بد، وحتماً من تسخير مؤسساتنا الإعلامية لخدمة هذا الواجب.

أثر وسائل الإعلام العربية في تراجع اللغة العربية

أصدرت منظمة اليونسكو تقريراً حول اللغات التي ماتت خلال القرن العشرين والتي بلغ عددها ٣٠٠ لغة، إضافة إلى لغات أخرى مهددة بالتراجع والضياع، تأتي في مقدمتها اللغة العربية، وأنه لولا القرآن الكريم لاندثرت هذه اللغة منذ زمن طويل.

والمشكلة أن العرب أنفسهم هم من يساهمون في هذا التراجع والاندثار بإهمالهم لها حتى أصبح دورها يكاد ينحصر فقط في أداء العبادات وإقامة الشعائر مثل اللغة السريالية واللاتينية، ومن أهم العوامل التي تؤدي إلى هذا الانهيار غزو اللهجات العامية في وسائل الإعلام المسموعة والمرئية والذي امتد بعد ذلك إلى صحافة الأطفال ويأتي انتشار المدارس والجامعات الأجنبية والوطنية التي يتم فيها التدريس باللغة الإنجليزية أو الفرنسية لبسهم في هذا الانهيار، ولا يخفى علينا أن المدارس والجامعات أصبحت تهمل دراسة اللغة العربية وتجعلها اللغة الثانية بعد اللغات الأجنبية.

أما في الدول المتقدمة فإنه لا يتم فيها تدريس لغات أجنبية إلا بعد سن الثانية عشرة حيث يكون الطالب قد إجاد لغته الأصلية وسيطر على قواعدها وأصولها، فإذا عرفنا أن عدداً من الأثرياء العرب يرسلون زوجاتهم إلى الولايات المتحدة للإلتحاق حتى يأتي المولود حاملاً الجنسية الأمريكية ثم يقومون بإلحاقهم بالمدارس الأمريكية بسهولة ويسر وهي مدارس لا تعبأ بتدريس اللغة العربية كما أن الطلبة العرب الذين يتخرجون في الجامعات الأجنبية لا يعرفون أبسط قواعد اللغة العربية، وقد حذر تقرير لمركز المعلومات واتخاذ القرار في مصر من تفشي اللهجة العامية والألفاظ السوقية بين الشباب لأن هذا يعني الاستغناء عن لغتهم

الأصيلة، حيث إن انتشار هذه اللهجات يضر اللغة العربية إضراراً جسيماً ويضعف من قدرة الجماهير على الاستخدام الصحيح للغة بشكل سليم سواء في الكتابة أو في القراءة أو التحدث.

كما يزيد الطين بلة اختفاء اللغة العربية في اللوحات والإعلانات بالشوارع ولافتات المحلات التي طغت عليها اللغات الأجنبية ووسائل الإعلام ومواقع الإنترنت حتى في الكتب حيث بدأت اللغة العامية تزحف إليها وأصبحت اللغة الفصحى مثاراً للسخرية بين طلبة المدارس الذين يتفاخرون بإجادتهم للغات الأجنبية وهكذا أصبحت اللغة العربية في خطر وأصبح الشباب العربي غير قادر على الكتابة بها والدليل على ذلك تفشي اللهجة العامية المبتذلة التي يتعامل بها الشباب مع بعضهم البعض، وأصبحت الموضوعات الصحفية تكتب بلغة عامية ركيكة أملاً في الوصول إلى قارئ ضعيف في اللغة العربية، وعندما يتخرج الطلبة في الجامعات والمعاهد العلمية يجدون أن معظم الوظائف تشترط إجادة لغة أجنبية بطلاقة، ولم تعد للعربية ميزة مطلوبة وإذا استعرضنا النصوص العربية في المناهج الدراسية سنجد أنها تنفر الطالب من لغته العربية.

وهذا الاتجاه يشكل خطراً كبيراً لأن اللغة ليست مجرد وسيلة للتخاطب فقط وإنما هي وسيلة للتفكير وهي واحدة من أهم أركان الأمن القومي في الأمة ثقافياً وفكرياً ومع أن الدساتير العربية تنص على أن العربية هي اللغة الرسمية إلا أنه لا توجد قوانين محددة وواضحة تدافع عن هذه اللغة وتحميها من المتلاعبين بها.

وبهذا أصيبت اللغة العربية بالغموض والإبهام نتيجة لانقارها لرسالتها الهادفة بعد أن تم صرفها عن أهدافها الأصلية، فضاء الفكر بين الحقيقة والخيال، وزالت الخصائص المميزة والفروق الفاصلة بين مفرداتها ومعانيها، ونحن اليوم أحوج ما نكون إلى بعث اللفظ الدقيق من لغتنا، وإحياء الفروق بين الألفاظ

لتكون لدينا لغة تصلح لأن تكون أداة رئيسية للعلم والتكنولوجيا في مواجهة التقدم الهائل الذي فرض نفسه على الساحة العالمية.

وقد أثرت وسائل الإعلام العربية على مقومات شخصية اللغة العربية حيث اتسمت بالاعوجاج والانحراف عن دلائلها المعنوية وطبيعتها اللفظية الأمر الذي أخرجهما من اللغة الواحدة إلى اللهجات المتعددة التي تشمل على خليط من الكلمات الأجنبية والدخيلة ومن الألفاظ المنحرفة.

وقد أدرك عدد من المستشرقين والمغرضين في الغرب الترابط الوثيق بين اللغة العربية والدين الإسلامي، وعرفوا أن الإسلام لا يعرف إلا بهذه اللغة، فهي ركن جوهري من أركان هذا الدين فأخذوا يوجهون إليها السهام، وبدلوا جهداً كبيراً لإضعافها وتدميرها وإبعاد المسلمين قواعدها وصرفهم عنها وأخذوا يروجون للغة العلمية واللهجات المحلية لتكون لغة التخاطب والكتابة والأدب والفنون والمعاملات وكان ذلك سبباً جوهرياً لإضعاف اللغة العربية وإهمالها وكان الاستعمار قد خطط لجعل فصحي التراث مثاراً للسخرية، ولنجح في إبعاد اللغة الفصحى عن الكتابة والتخاطب.

وكانت اللغة العربية في مطلع العصر الحديث قد عادت لها الحياة حين أدلى العلماء العرب الرواد بدلوهم في عصر النهضة يؤلفون في علوم شتى بلسان عربي فصيح، وقاموا بمجهود عمود في هذا الصدد، وعكف كثير منهم على تحقيق تراثنا العلمي الناهض في مجال العلوم والطب ليتم صياغتها بلسان عربي وكانت العربية هي أهم عوامل تشكيل الفكر والوجدان، والأداة الرئيسية للتعبير والتضام بين العرب، وتقوي روابطهم، تقوي صلاتهم، وتبني ثقافتهم ووحدة اللحمة بينهم، بينما كما كانت مستودع ذخائر الأمة وغزونها الثقافي وتراثها الذي يربط بين حاضرها ومستقبلها ويصل ماضيها بحاضرها، ويحدد سمات شخصيتها وملامح هويتها، فهي الوطن الذي يصنع الوجدان ويرجم المشاعر والأحاسيس، ويغير السلوك ويحرك التفكير، ويسر تبادل المعارف وتلقي العلوم،

وهذا يعني أن اللغة العربية تعتبر وعاء ومعضناً لضمير الأمة، تعكس منحنيات تفكيرها واجتهادها لأنها أقوى أداة للتعبير عن دينها وهويتها.

وتتميز هذه اللغة بأنها لسان القرآن الكريم الذي منحها قوة على قوة ومغن بنيانها انطلاقاً من أنها أغنى لغات العالم في مفرداتها، ودقة تعبيرها، وتأسيساً على ذلك فإنها يجب أن تتبوأ مكانة رفيعة لدى أصحابها، واختيار الله لهذه اللغة وعاء لوحيه قد أعلى قدرها وميزها عن سواها من اللغات، وإذا تمّ تهमيش هذه اللغة ولم تعد لغة التخاطب والكتابة والتوثيق والعلم والحضارة، فإن القرآن نفسه سوف يتم وضعه في المتاحف بعد أن كانت لغته هي أصح وأدق الأصول البيانية، وكانت المقياس والميزان لكل ما يراد للاستشهاد على صحة عريته.

وقد أدى الابتذال واستخدام الكلمات الهابطة في المحافل العلمية والإعلامية والسياسية وتم استخدام الألفاظ والكلمات الهابطة، وعدم الحفاظ على الحد الأدنى من الأصول والقواعد اللغوية إلى الاستخفاف بقواعد اللغة العربية، كما أدى إلى ترويج السوقية، وشيوع الكلمات والمصطلحات غير اللائقة والتخلي عن الأساليب الصحيحة في التعبير، وتغليب العامية في هذه المحافل إلى أزمة في لغة الضاد في وانتصاراً للتخلف حتى التخلف والجهالة والالطحات لأن اللغة العامية كثيراً ما تسهم في تشويه أصول اللغة وتقوض أعمدها.

وفي فرنسا توجد عشرات الهيئات الرسمية والخاصة التي تقوم بالمحافظة على اللغة الفرنسية وإبعاد الكلمات الدخيلة، وعلى رأس هذه الهيئات يأتي الجمع العلمي الفرنسي الذي لا يدخل في قاموسه إلا ما كان سليماً من حيث الأصل الفرنسي وموافقاً للذوق والأساليب الفرنسية، وبقيت ألمانيا أمة موحدة بمحافظتها الألمان على لغتهم الأصلية التي بقيت متعلقة بجذورها انطلاقاً من أن اللغة الأصلية هي من أهم مقومات كل أمة.

وفي الحقيقة أن وسائل الإعلام تستطيع الإسهام بفاعلية في الحفاظ على العربية وتنمية الملكة اللغوية، والتحول من لغة الجهل والعامية إلى لغة العلم

والحضارة فالإعلام يمكن أن يكون مسانداً للعلمية التربوية والتعليمية بدلاً من أن يتحول إلى وسيلة للاستلاب الثقافي داخل الأمة وجسراً لنقل الآخر بكل أحواله، أي أن هذه الوسائل قادرة على تغطية العجز والتخلف اللغوي.

وتتيح لغة القرآن للإعلام المكتوب بالعربية استقامة الأسلوب لأنها تتسم بمزايا جمالية وبلاغية لا تتوافر في أي لغة أخرى لأن الأسلوب القرآني يوافق الكلام لمقتضى الحال ويناسب المقام، ويعتمد الإيجاز دون الإخلال بالهدف، ويستخدم الإطناب غير الملل، والتراكيب المتنوعة، كما أن تدبر الإعلامي للغة القرآن يكسبه الأدوات التعبيرية الملائمة لكل حدث ولكل حال.

ومن ثم أن رجل الإعلام الذي يكون زاده اللغوي ضحلاً سيستج عنه نصوص مشوهة تنقصها الصلابة والدقة وقوة التعبير ومن ثم فإنه لا يمكن أن تضطلع وسائل الإعلام برسالتها إلا إذا توافرت وسيلة الإعلام القادرة على التعبير عن طبيعة الأحداث، وبذلك يمكن وصف اللغة الإعلامية بأنها لغة كل شيء، وطالما أن اللغة الإعلامية مسخرة لهذه المهام، فإن أدواتها التعبيرية والفنية يجب أن تستجيب لمقتضيات التنوع ولخصوصيات الوسيلة الإعلامية لأن هذه اللغة تتجاوز مخاطبة شرائح معينة وفئات متخصصة، ولكنها تتوجه إلى الجمهور الواسع ذي المستويات المتفاوتة، ولهذا يصبح على لغة الإعلام أن تتسم بالبساطة والوضوح والنفاد المباشر والصحة والاختصار وينصح الكاتب القدير أرنت همنجواي الإعلاميين باستخدام الجمل القصيرة والفقرات الجملة والعبارات القوية ويكتب بسلاسة ووضوح ويتجنب التكرار الملل والصيغ المبتذلة.

وتكمن مشكلة اللغة العربية في محاولة كثير من الإعلاميين إغراق لغة الصحافة والإذاعة والتلفزيون في التبسيط الشديد بحجة مسايرة التطورات الجارية في مختلف مجالات الحياة مما أفضى إلى استبعاد الألفاظ والعبارات الفصيحة والآيات القرآنية لأنها كما يزعمون - ليست من طبيعة العصر، ومن ثم فإن عدم مراعاة أصول فن القول والكتابة، واستعمال اللهجات المحلية في

الإذاعة والتلفزيون والسينما والمسرح وإحلال العامية محل الفصحى بها يعني تعميم الجهل وإلغاء التعليم.

وهذا يؤكد أن استعمال اللهجات المحلية في وسائل الإعلام يعد من أكبر العوامل الضارة بمستقبل اللغة العربية لأن هذه اللهجات تحمل طياتها أخطاء إملائية ونحوية ترسخ في أذهان الأجيال الجديدة مما يجعل من الصعوبة بمكان محو هذه المفاهيم من أذهانهم، ولو استعرضنا برامج الإذاعة والتلفزيون في معظم البلاد العربية لوجدنا أن نسبة ما تبثه هذه الوسائل بالعامية يبلغ أضعاف ما تبثه الفصحى لاسيما في الأعمال الدرامية والمتروحات التي يندر فيها استعمال الفصحى من اللغة.

أثر المصطلحات الإعلامية الغربية في خطابنا الاعلامي

مارسة الصحافة منذ البداية دورها كعامل مهم في التأثير بالمجتمع، وأصبح العالم مشغول ومهتم بتأثيراتها. لهذا أصبح لهذا الفن باحثون ومتخصصون وعلماء نفس يدرسون مدى تأثير الكلمة على ذهن وعقل المتلقي. وتعدى ذلك الى خزن المصطلح المتداول في الاعلام في العقل الباطن للانسان او اللاشعور ليصبح طريقة في التفكير. والاعلام هو أحد المكونات الرئيسة للصراعات على الساحات الدولية، وقد يحسم الصراع أحياناً ويسوق مواقف أطراف الصراع ويجلب لهم الدعم الخارجي والداخلي. وعملية تضبيب العقول بوسائل الاعلام هي إحدى ظواهر الحرب النفسية التي يشكل تعميمها وتكريسها وترسيخها الى تغيير الثوابت والمسلمات لدى الناس.

وتوضيح المصطلح وصياغة الخبر هما في الواقع جبهة من جبهات الصراع ، فالاستخدام الواعي للمصطلح إعلامياً يسهم بشكل كبير في خلق صورة إيجابية أو سلبية لأحد طرفي الصراع وبالتالي يمكن استغلال الرأي العام وتظليله في الوقوف مع هذا الطرف أو ذاك. النفسية التي يشكل تعميمها وتكريسها وترسيخها الى تغيير الثوابت والمسلمات لدى الناس. وأن توضيح المصطلح وصياغة الخبر هما إحدى جبهات الصراع ، فالاستخدام الواعي للمصطلح إعلامياً يسهم بشكل كبير في خلق صورة إيجابية أو سلبية لأحد طرفي الصراع والأمر الذي يمكن من استغلال الرأي العام وتظليله في الوقوف مع هذا الطرف أو ذاك.

وبسبب الثورة المعلوماتية والصراع الدائر بين الافكار والحضارات أصبح للاعلام اهمية في توجيه حركة المجتمعات ، ومع وجود هذا التقدم والتطور

العلمي والتقني للمعلوماتية لا يمكن تجاهل دور الاعلام أو التغاضي عنه ، ولا يخفى على احد ما للاعلام من تأثير على تكوين العقل الجماهيري . حيث لم يكن للاعلام الغربي تأثير قبل عدة عقود الا بمقدار المحيط الذي يصدر به . فما كانت تنشره جريدة في باريس او نيويورك او لندن يظل محصوراً في حدود قرائها وفي المحيط الذي تنشر به . ولكن اختلف الوضع اليوم كلياً فقد أصبح الإعلام منفتح بشكل أوسع .

وأصبح الاعلام حرفه ومهنة وبأيدي اناس يمتازون بالمهنية والحرفة والمهارة ، ويشغغل به قطاع كبير من الناس ، وأنشأ له مؤسسات كبرى وأصبحت تعتمد على التكنولوجيا المتطورة في نقل وتوظيف الخبر . فمن يمتلك مهنية أعلى وامكانية أكبر وتكنولوجيا متطورة هو صاحب التأثير الأكبر .

ويسبب نظرية العولة المنبثقة من الغرب احتل الاعلام الغربي الصدارة وتسلم زمام مبادرة التأثير على المتلقي لمعرفتهم بمستقبلية تلك الوسائل ومدى تأثيرها فاستغلها الغرب أفضل إستغلال ، وحتى تغلغل الى كثير من الصحف واليوميات في العالم الاسلامي وأصبحت هذه الصحف اما نسخ مقلدة او لا تخلو من نص مترجم مع ما يحمل ذلك النص من مصطلحات مُسقَطة ومترجمة ترجمة حرفية الى الاعلام في العالم الاسلامي وهناك كثير من الصحف قد خصصت مساحات منها وبشكل يومي لنصوص مترجمة من الصحف الغربية .

وليست المشكلة في الترجمة بل على العكس فلتلاقي الافكار دور ايجابي في اثراء الفكر الانساني . ولكن المشكلة تكمن في نقل المصطلحات على عوامتها دون الرجوع الى مدى تأثير ذلك على القارئ . فكما لا يغيب عن ذهن المهتمين بهذا الشأن ان لكل اعلام لغة خاصة به . فمع الاسف ان الاعلام العربي والاسلامي قد اخذ بعض المصطلحات الاعلامية الغربية وأصبحت متداولة دون

النظر الى هذه المصطلحات وانها لا تمت الى واقعنا بصلة او لاتعطي المعنى الدقيق في ثقافتنا العربية الاسلامية. فأضحى تأثير هذه الكلمات سلبياً ومثال ذلك.

مصطلح الاصولية:

وهي كلمة مترجمة ومقتولة عن الاصل اللاتيني هو (fantametalist) وهذه الكلمة اطلقت بعد العصور الوسطى على المتطرفين المسيحيين ولا تطبق الكلمة على المسلمين حيث ان كل مسلم هو متمسك بالاصول فعليه ان المسلمون اصوليون بمعنى انهم متمسكون بأصولهم الاسلامية ، ولاخير في ذلك.

ومصطلح الارهاب:

وهو مترجم عن كلمة (tomism) وتعني الترويع والاعتداء بغير حق وهو ما يشبه البغي واصبحت متداولة ايضاً ولها تأثيرها السلي على عقل الانسان المسلم في الغرب خصوصاً ، بينما هذه الكلمة بمعناها الاصطلاحي الاسلامي يختلف تماماً عما سوقت به. حيث يقول الله سبحانه وتعالى ﴿وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة من رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم﴾ والارهاب هنا له معنى اخر هو اظهار القوة للردع وليس للاعتداء وهذا المعنى توضحه الآية المباركة التي تقول ﴿ان الله لا يحب المعتدين﴾ ثم ان ارجاع المجتمع من حالة التنظيم والقانون الى الفوضى تعتبر فساد في الارض. ﴿والله لا يحب المفسدين﴾.

الاستعمار:

وهي مترجمة عن ((IMPRYALISM)) بينما الكلمة الاكثر قرباً هي الاستكبار وهي كلمة متواجدة في القاموس الاسلامي وهي اكثر تعبيراً ومحاكاتاً ونوحية كلمة الاستعمار الى التعمير وترقية الشعوب وتطورها.

الشرق الأوسط: يتفق معظم المؤرخين على أن مصطلح (الشرق الأوسط) The Middle East ظهر أول ما ظهر في كتابات المؤرخ العسكري الأميركي الفرد

ثابت ماهان (Mahan) إذ اقترح في مقال نشره في مجلة (National Review) الصادرة في لندن في أيلول ١٩٠٢، إطلاق هذا المصطلح على المنطقة الواقعة بين الهند والجزيرة العربية. وسرعان ما التقط فالتين جيرول (Chirou) مراسل جريدة التايمز اللندنية في طهران، هذا المصطلح وبدأ يستخدمه في مقالاته التي كانت تنشرها جريدة التايمز.

والسؤال هنا الشرق بالنسبة لمن، فإن العرب كان يطلقون كلمة المغرب على شمال أفريقيا، والمشرق على المنطقة الواقعة شرق بغداد يوم كانت بغداد قلب العالم وهو انعكاس لوجهة النظر العربية في تقسيم العالم ويدون شك، فإن مصطلح الشرق الأوسط يعكس وجهة نظر غربية ترى أن أوروبا، هي مركز العالم، وأن الأقاليم الأخرى تتجمع حوله. وكان الأوروبيون يعدون على سبيل المثال، التحدي العثماني الإسلامي لهم مسألة شرقية، والغريب أن مصطلح الشرق الأوسط ساد في الأوساط العالمية، فاستعمله الروس، مثلاً الذين تقع منطقة الشرق الأوسط بالنسبة إليهم جنوباً واستعمله الهنود الذين تقع منطقة الشرق الأوسط بالنسبة إليهم غرباً، وحتى أبناء منطقة الشرق الأوسط يستعملون اليوم هذا المصطلح.

لقد أصبح معلوماً أن مصطلح الشرق الأوسط هو أكثر من مصطلح جغرافي، فهو مصطلح سياسي واقتصادي، يضم بين جناحيه أقواماً من عروق شتى عربية وتركية وفارسية، ومن أديان شتى إسلامية ومسيحية ويهودية وتمتد حدوده لتشوي الوطن العربي ولكن مجزأً مبتدأً بمصر دون الشمال الأفريقي ثم إسرائيل وتعايق ذراعه بلداًنا تصل إلى أفغانستان وحتى جمهوريات آسيا الوسطى الإسلامية شمالاً.

والمصطلح الأقرب والأدق هو العالم الإسلامي أو العالم العربي كما كان يستعمل سابقاً ومصطلح العالم الثالث: ومترجم عن الانكليزية ((THE THERD

(WORLD) مصطلح العالم الثالث يُعد مصطلحاً حديثاً، لم يبدأ في طُرُقِ أسماح الناس سوى في النصف الأول من القرن العشرين، وأول من استخدم هذا المصطلح (الفريد سوميه) عام ١٩٥٦. وقد ارتبطت هذه الكلمة واطلقت على شعوب العالم الاسلامي وذلك ضمن تقسيم العالم من قبل الغرب ، وتعني الشعوب المتخلفة.

واضحى لها تأثير في عقل الانسان المسلم مما ادى الى نزعته رفض ذلك العالم. وهذه الكلمة في الحقيقة هي ترسيخ للهزيمة والشعور بالدونية والاحتقار الى كل ما يرتبط بها. والكلمة الاكثر تناسباً هي ((المستضعفين)).

ومن هذه المصطلحات المتداولة وبقوة في الاعلام العربي:

حرب الايام الستة: أي حرب حزيران وهذا المصطلح له مدلول ديني يهودي ، فحسب رواية العهد القديم أن الله خلق الكون في ستة أيام وأستراح في اليوم السابع وهو يوم الغفران أو عيد الغفران وهو العيد الرئيس لدى اليهود. والكلمة الأقرب والأدق هي حرب حزيران أو حرب الـ ٦٧.

عرب إسرائيل: مصطلح أطلقه الاعلام الإسرائيلي على الفلسطينيين في المناطق التي احتلتها في عام ١٩٤٨م لتعطي إنطباعاً للمتلقي أن هؤلاء أقلية قومية ضمن الدولة الاسرائيلية وأستخدم هذا المصطلح بعد ذلك في الاعلام العربي والاسلامي.

الاسلام السياسي: وهنا أتساءل هل هناك اسلام غير سياسي ؟ وهذا المصطلح له مدلوله الفكري والثقافي، الذي يوحي بأن هناك نوعين من الاسلام. واحد على المواصفات الامريكية والاخر غير مطابق للمواصفات وبالتالي خلق نظرة دونية للأحزاب الإسلامية وتحدث وسائل الاعلام عن الاحزاب الإسلامية وكأنها لأناس من كوكب آخر في حين نجد أن الاحزاب المسيحية التي

تحكم أوروبا اليوم كالحزب الديمقراطي المسيحي في ألمانيا وهولندا وبلجيكا والسويد وغيرها من الدول هي المسيطرة على الواقع السياسي وتقوم على أساس ديني محافظ ، فيحق (للعالم الأول) أن يؤسس أحزاب على أساس ديني ويستنهجن من المسلمين ذلك.

مستوطنون ومستوطنات: وهو مصطلح أستخدم للأجاء بأن هؤلاء القادمون ليسوا مهاجرين بل هم أبناء الوطن المتفرجين والمشتين في العالم وقد عادوا الى بلدتهم الأم، فالاعلام الغربي سوق هذه الكلمات ودخلت في قاموس الاعلام العربي الاسلامي واصبح لها تأثير وشكلت وجدان الانسان العربي والمسلم يتفاعل معها، وصار لهذه الكلمات مرادفات حسية سلبية لدى المتلقي وبالتالي اوجدت او قل خلقت صورة مشوشة للإسلام والمسلمين عند المسلمين انفسهم وخصوصاً هؤلاء الذين يعيشون في الغرب.

والحقيقة ان الاعلام الغربي حقيقة ضخمة لا يمكن ان نغض عيوننا عنها ، وهي حقيقة كبيرة في حياتنا السياسية والثقافية ولن تنفع محاولات الاعتراض عليه والتقليل من شأنه او ان نصفه بالاعلام المعادي فهذا لا يجدي بل العكس سيزيد من تأثيره على الشارع الاسلامي وخصوصاً بعد تطور وسائل الاتصال.

فعلينا ان نعمل من اجل:

- « خلق لغة اعلامية لها خصوصياتنا قادرة على الوقوف والتأثير ولا يتحقق ذلك الا باحترام الآخرين والاعتراف بعقولهم واولئك احترام عقول الناس في مجتمعاتنا وكسب المصداقية في طرح ما هو موضوعي وحقيقي.
- « خلق لغة ومصطلحات إعلامية تتفاعل مع المحيط الذي يعيش فيه الانسان المسلم.
- « تحفيز مكانم الابداع لدى الاعلاميين المسلمين.

وحول الحديث عن النقطة الثالثة هناك امثلة اسوقها في هذا السياق ان محاولات تضبيب العقول بوسائل الاعلام هي احدى ظواهر الحرب النفسية التي تشكل ترسيخها وتعميمها الى تغيير الثوابت والمسلمات عند الانسان البسيط. كأن يصبح الدين من رواسب الماضي ، والغرب مصدر كل رقي مثلاً وإلى اخره. هذه بعض التأثيرات على الاعلام الاسلامي وبما ان المسلمين الذين يعيشون في الغرب يقرأون الصحافة الاسلامية والغربية معاً. ويجدون ذات المصطلحات في كلتا الصحافتين فيعتقدون ان الامر طبيعياً ومستساغاً.

ونحن في الحقيقة أصبحنا متلقين ما ينتجه الآخر لا مبدعين أو مشاركين في صناعة الأدوات والآليات الإعلامية. وفي بعض الاحيان يفرض الاعلام الغربي رؤاه الثقافية والفكرية وبوسائل متعددة وليس في عالمنا العربي والاسلامي من يحلل ويدرس هذه الضواهر وحتى المسؤولين عن الشأن الاعلامي كوزراء ومدراء عامون وغيرهم فعلى سبيل المثال ما ذكره الاستاذ الدكتور علي كريم كتابه (مراجعات في ذاكرة طالب شبيب/ وزير الخارجية العراقي في عام ١٩٦٣) ونقلاً عن الوزير العراقي قوله في أحد الايام وقبل نهائي لأجتماع مجلس قيادة الثورة شاهدت في التلفزيون فيلماً عن الحرب الكورية وكان يعكس وجهة النظر الامريكية ، وعند الاستعلام عن الفيلم عرفت انه واحد من الافلام التي تصل الى المديرية العامة للإذاعة والتلفزيون كهدية من مصلحة الاستعلامات الامريكية ويبتها تلفزيون بغداد دون تدقيق أو رقابة.

ويضيف الوزير أن بتقديره فإن أحداً لم ير تلك الافلام لا الوزير ولا المدير العام ، ثم يقول فحين لقائي بوزير الاعلام سألته فيما إذا كان مطلعاً عما يبثه التلفزيون أجنبي بالنفي ، وسألني باستغراب وماذا رأيت قلت دعاية أمريكية رسمية تبرر حربها ضد كوريا وتهاجم الصين، فقال وزير الاعلام لا علم لي بذلك فأجبت: إذا كنت وزيراً للأعلام والمدير العام هو قيادي من الصف الأول

وقد مرآ علفكم هذة الأمور الخطفرة معنف ذلك لفن فاقدفن لفهاز الإعلام وهو أخطر ألفةة الدولة.

من هذة الحاذثة ورفرها كثر فف عالمنا العربف والأسلامف عالم المحسوفات لا الكفاءات ففضمف ان المؤسسة الإعلامفة العربفة والإسلامفة ففحتاج إلى الكثر من العمل والمهنة لمواففة آلة الإعلام العربف الضخمة. وففحتاج من أجل دراسة مثل هذة المواففم إلى معاهد للبحوث الاستراتيجية أولاً وكذلك رصد ماهو ذا تأففر سلف من فلال كادر مففصص كفوء.

أثر وسائل الإعلام في إفساد اللغة وتشويهها^(٥٣)

عما لا جدال فيه وجود صراع واضح الأثر بين العامية والفصحى في مختلف مضامين الحياة اليومية، ونجد ذلك في المدارس والجامعات، ووسائل الإعلام، وهي ساحات لحماية الفصحى والدُّود عنها؛ لأن العامية داء استشرى بين العرب.

بدأت الظاهرة منذ بداية عصر النهضة، وأحس بها الغيارى، ودافعوا عن الفصحى مثل الرافعي وحافظ إبراهيم وغيرهم، وقد عرف من دعاة العامية وليم سبيتا الذي أراد إثبات رأيه فوضع كتابه قواعد اللغة العامية في مصر، وطالب بأن تكون العامية لغة الآداب، والعلوم، والفنون، ورأى الفصحى محدودة في المفردات، وظن أن هناك اختلافاً كبيراً بينها وبين العامية، وقال بأن الفصحى تؤخر الحضارة.

وفاته أنها اللغة التي دامت طوال القرون الطويلة، واستوعبت ثقافات الأمم وحضارات العالم، وازدهرت بها، وما نزال نفهم الكثير من الأدب الجاهلي والإسلامي والأموي يُسر وسهولة، وأن الإنجليز اليوم لا يفهمون لغة جوسر CHAUCHR ولا لغة شكسبير، ولغة كتابهم إلا بواسطة المعاجم على الرغم من قصر عمر الإنجليزية واللغات الأخرى، واضطرت الشعوب الغربية إلى التخلص من اللاتينية، واستعمال الشعبية؛ للبعد الكبير بينها وبين الإيطالية والفرنسية والأسبانية.

٥٣- مجلة الأدب الإسلامي - المجلد التاسع - العدد السادس والثلاثون ١٤٢٤ هـ - ٢٠٠٣ م.

دعاة العامية: وجاء ولكوكس WILCOKS الذي كان في دعوته يهاجم الفصحى ويسخف اللغة العربية، ويزعم أنها عاجزة عن مسيطرة ركب الحياة الحديثة، وادعى أن الشعب المصري تاخر؛ لأنه لم يستعمل العامية، وعاقته الفصحى عن الابتكار والاختراع، ونشر إعلاناً في مجلة الأزهر يغري فيه بالتخاذ العامية لغة للكتابة والأدب قال فيه: من قدم لنا هذه الخطبة باللغة الدراجة المصرية وكانت موافقة جداً يكافأ بإعطائه أربعة جنيهات (إفرنكية)، وإن كثر المتقدمون فيعطى هذا المبلغ لمن يحوز الأولية.

والدعوة إلى العامية انتشرت في كتابات الغربيين والعرب. ومن الغربيين كارل فولرس الألماني FULLERS (ت ١٩٠٩م) الذي هاجم الفصحى؛ لأنها جامدة، فلم تساعد المصريين على النهضة الفكرية والتقدم الحضاري، وحسبها كاللاتينية التي ماتت، فألف كتاب اللهجة العامية في مصر ١٨٩٠م، كما ألف سلدن ولور الإنجليزي كتاباً سماه العربية المحلية في مصر، وحسب أن اللغة الإنجليزية ستسيطر على مصر، واتفق هؤلاء على ضرورة جعل العامية لغة العلوم والآداب والفنون، ولعلي أستغرب من الأستاذ أحمد لطفي السيد تساهله في قبول المسميات الأجنبية ورأيه بأن العربية فقيرة، وأن لغة الجمهور ستخرج الفصحى من جودها، وأن يكون الصلح بين العامية والفصحى، وعندها تستعمل مفردات العامية وإن وضع شرط عدم الابتذال ولكنه يعود فيقول: يجب أن نذرع إلى إحياء العربية باستعمال العامية ومتى استعملناها في الكتابة اضطررنا إلى تخليصها من الضعف، وجعلنا العامة يتابعون الكتاب في كتاباتهم، والخطباء في خطاباتهم، والمثليين في رواياتهم^(٥٤)

وأعمال يجمع اللغة العربية في مصر دليل على أن الفصحى قادرة على استيعاب الجديد عندما وضع عدداً كبيراً من معجمات متعددة في كل العلوم

الحديثة، وما زال يوالي عمله ومعه مجامع اللغة العربية في دمشق والأردن وبغداد والمغرب.

الدعاة في الوطن العربي: أما دعاة العامية من أبناء العرب فمنهم الأموات والأحياء، فكان منهم سلامة موسى (ت ١٩٥٨م)، ومارون غصن (ت ١٩٤٠م) وسعيد عقل، وكان قبلهم يعقوب سنوا الذي سمي نفسه يعقوب صنوع (ت ١٩١٢م).

والخطر الكبير من الذين عاشوا في البلاد العربية وكانوا من أبنائها، وكان هؤلاء أشد ضراوة عليها من الأجانب، وآذرتهم وسائل الإعلام التي تدخل في كل مكان من المسلسلات والروايات، والندوات والمحاضرات التي تذاع في هذه الوسائل.

الإعلام اليوم:

وهذه المشكلة أخذت حيزاً من الكتاب في الصحافة اليوم، فقد كتب فهمي هويدي [جريدة الشرق الأوسط ٢٤/٢/٢٠٠٠ مقالاً بعنوان: دعوة إلى تعريب لسان العرب] يذكر ما حاق باللغة العربية من إهمال وعبث، وسماء كارثة في العالم العربي؛ لأنه رأى طلاب الأزهر في المرحلة الابتدائية ملزمين بتعلم الفرنسية، مع أن فرنسا تحرم تعليم أي لغة أجنبية في تلك المرحلة المبكرة، ولما رأى تفاقم الحال قال بصراحة: أن الألوان لرفع الصوت عالياً بالدعوة إلى تعريب لسان العرب.

وقال: إنه كان يلح طوال سنوات على الدفاع عن لغة القرآن في الدول الإسلامية في آسيا وأفريقيا حيث يطلق على الحرف العربي اسم الحرف الشريف، ولكن لم تبق غير دول محدودة تستعمله مثل إيران وباكستان وأفغانستان، وقال: إن حجم الكارثة جعل صوتي أكثر اختناقاً بعد أن حلت الكارثة باللغة العربية، وأشاد بقرار تونس جعل عام ٢٠٠٠م عام اللغة العربية،

وتألم للترجع المستمر عن العربية التي تمثل شخصية الأمة القومية، والا يكون تعلم لغات أجنبية على حساب اللغة العربية، وقال بمرارة: لنعترف بأن اللغة العربية هُزمت في بلادها، وأنها تتلقى كل ضربة موجعة ومهينة.

وأشار إلى أن موريتانيا تخلت عن العربية في مدارسها وكانت إحدى قلاع العربية ومناراتها التي وصلت إشعاعاتها إلى أرجاء غرب إفريقيا، وقال: إن أحد الرؤساء العرب يدير المؤتمرات باللغة الفرنسية، وإنه كان يجب عن أسئلة الصحافة العربية بالفرنسية.

وفي بعض دول الخليج أصبحت الأوردية اللغة الثانية بعد العربية، وأشار إلى انتشار خطر قائم في الخليج من كثرة المدارس التي تدرس باللغة الإنجليزية، وغدت اللغة العربية لغة هامشية.

وعن مصر قال: شيء محزن حقاً أن يصل تراجع اللغة العربية في أكبر دولة عربية، حيث أصبح تعلم الأجنبية هدفاً قومياً، وأصبح الدخول إلى المدارس الأجنبية هدفاً، وأن الرطانة هي المعتمدة في أواسط كثيرة منها وقال: نشرت بعض الصحف أن إجادة اللغة الأجنبية كانت إحدى شروط الدخول في الوزارة في مصر. ومن الطريف أنني قابلت رئيس وزراء الصين شون لاي وكان يتحدث معي باللغة الصينية، فقلت يا سيادة الرئيس أنت تعرف الفرنسية والإنجليزية فلماذا لا تتحدث معي بالإنجليزية؟ فكان رده علي باللغة الصينية، وتجاهل قلبي.

وكتبت زينب حفي مقالاً: "حتى لا نرود لغتنا على يد أبنائنا، وغزت انتشار العامة إلى الإعلام، وتساءلت عن الكيفية التي من الممكن اتباعها لإيجاد توازن بين الفصحى والعامة؛ حتى نحافظ على لغتنا من الاندثار.

وقد رأت عدة عوامل هدمت اللغة العربية؛ أهمها: مجال الفن المتمثل في السينما والمسرح، الزاخر بالإسفاف، والإعلام بجميع وسائله، والفضائيات العربية التي تتسابق في إذاعة الغث من المضامين، ودور الأسرة، ومناهج التعليم، كما صرفت الشائكة والحاسوب الشباب عن لغتهم، وألقت اللوم على النوادي

والجمعيات الأدبية التي لا تتحمل مسؤولياتها، وإلى كتاب يستعملون العامية واللغات الأجنبية، وودت أن تسعى المجامع اللغوية في رفع مستوى العربية، وأشارت إلى توصيات الدورة الخامسة والستين، وهاجمت الحال والشركات والفنادق التي لها أسماء أجنبية، ورأت وجوب منع هذا الأمر بتاتاً، إلا أن هذا لم يطبق حتى الآن وأصبح نسياً منسياً، وفات الكاتبة الفاضلة أن الجمع ليس سلطة تنفيذية، وأن قراراته طالما حُفظت في أدراج الوزارات المسؤولة.

ومن الغياري على اللغة العربية كاتبٌ من الهند، فقد قرأت مقالة في مجلة الداعي بتوقيع: أبو أسامة. بعنوان اللغة العربية تتطلب اليوم اهتماماً أكبر من العرب؛ لأن لسان العربية ليس للعرب والمسلمين، كعامة اللغات، وإنما هي جزء من حقيقة الإسلام، فقد كانت لغة الوحي ومعجزة الرسول -صلى الله عليه وسلم- ولسان دعوته، وخُلدها القرآن الكريم بخلوده، وأكرم بها المسلمين أن ينطقوا باللغة التي نطق بها الرسول -صلى الله عليه وسلم- وأن يخطبوا ويكتبوا باللغة التي اختارها رب العالمين.

وسائل الإعلام:

إن وسائل الإعلام بصورة عامة تخرب اللغة العربية، وقد رأينا بعض هذه الوسائل وهي الصحافة نموذجاً للشعور المؤلم عن الكتاب، فالأغاني بلهجات متعددة والمسرحيات والمسلسلات والقصص. فقد نشرت جريدة الأهرام في الملحق قصة باللغة العامية^(٥٥).

إن التناحر السياسي وحب الذات والإقليمية والبلدانية فرضت على الإعلام لتكون هناك لغات متعددة ولهجات متباينة، وأخذ بعض الكتاب العرب ينخرون في جسمها؛ فكثر الأشعار النبطية في الجرائد، وأخذ بعض المسؤولين، وقادة السياسة ينظمون باللغة النبطية أو العامية التي سميت الشعبية، وكثرت

٥٥ - جريدة الأهرام، العدد الصادر في ٧/١/٢٠٠٠ م.

دقات الطبول والزلفى لها، فهل يحس هؤلاء بمقدار الضرر الذي يعود على أمتهم المسلمة إذا ابتعدوا عن الفصحى، بعد أن بدأت وحدة الفكر والعقيدة تتأكل، وغرست العادات الفردية بيتنا، وخلقت دول ومناطق لها حدودها السياسية، حتى لا تستفيد الأمة من خبرات شعوبها.

هل انهزمت الفصحى؟

إن الواجب القومي والإسلامي أن تقوم حملة كبيرة للتوعية بضرورة العودة إلى الفصحى، بعد أن انتشرت العامية هذا الانتشار السريع، وبخاصة في البيت والمدرسة والجامعة، وتخطط لوقف هذه المأمرة وبدراسة عميقة للطرق التي توصل إلى حب اللغة العربية لأبنائها؛ لأن لها قدرة قوية على الوقوف ضد هذه التيارات، ولا لوم علينا فالغرب شديد المحافظة على لغته والتخلص من اللغات الأخرى، ففي ولاية تكساس قرية صغيرة عدد سكانها ٧٨٠٠ اختارت الأسبانية لغة لها، فثارت طبول طواحين الإعلام على مدينة (السنزو) الأمريكية، ورأوا الخطر المحدق بأمريكا، وعلى اللغة الأمريكية من هذه الظاهرة، وهي قرية صغيرة في ولاية تكساس، وبدأ العلماء والباحثون يدرسون خطر اللغة الأسبانية التي اتخذتها قرية السنزو على أمريكا، وعُدَّت القرية خطراً على لغة أمريكا القومية، وقورنت بما صنعت كيويك في كندا التي تستعمل الفرنسية بالرغم من اتساع اللغة الإنجليزية وسيطرتها العالمية.^(٥٦)

وفي فرنسا صدرت مذكرة عن تعليم العامية للعرب وكتابة العربية بالحروف اللاتينية، وحجبتهم أن العرب الذين في فرنسا يتكلمون العامية، ولا يعرفون الكتابة، والنص المكتوب باللاتينية يسهل عليهم الفهم، ويساعدهم على النجاح في تعليمهم الجامعي، والواقع أن البعد السياسي والتعصب الديني ضد العربية من أهم دواعي هذه الحملة.

إن وسائل الإعلام العربي المرئية والمسموعة أخذت تمنح في استعمال العامية والعامية المحلية وأقول بصراحة: إن دعاة العامية أو التبعية أو الشعبية يدارون ضعفهم في ركوب موجة العامية؛ مدعين بأنها أقرب إلى فهم العامة، وأسأل لماذا يهبطون إلى العامية ولا يرتفعون على الفصحى؟ وهذه المسلسلات التراثية يقبل عليها الناس بلهفة ويفهمون أحداثها فهماً واضحاً.

وما نشر في الصحافة رأي لعائدة أبو فرح تقول لتلفزيون (MTV) ترد على دعاة العامية وتقول: إن الفصحى توحد اللهجات في الوطن العربي لوجود اللهجات التي يتحدث بها أهل كل بلد حتى في البلد الواحد فلهجة أهل الجنوب غير التي يتحدث بها أهل الشمال، إذ أن بعض سكان الشمال مثلاً لا يفهمون اللهجة التي يتحدث بها أهل الجنوب أو الوسط؛ لذلك فالفصحى تكون حلاً وحيداً لإيصال الخبر الصحيح بالصورة الصحيحة.

وقد نشرت إحدى الجرائد مقالاً تحت هذا العنوان أنكفاء الفصحى في البرامج الإذاعية والتلفزيونية "وقالت: المذيعون ينجحون إلى العامية بامتياز المرئي والمسموع"، وعن انتشار العامية في معظم وسائل الإعلام، وابتعاد عدد كبير منهم عن الفصحى، ومن حسن الحظ هناك من يقاوم هذا التحدي، فقال بعضهم: إن تراجع العربية الفصحى عن مجالات المشاهدة يؤدي إلى عواقب وخيمة، وردّ آخرون بأن العامية هي أقرب إلى أذن المواطن والأسر للاستيعاب، بعد أن تخلى المنتجون عن مسلسلات الفصحى، ولا أدري هل هناك عامية عربية سليمة، وهي مشحونة بالإنجليزية والفرنسية، وتدخل الآن السرلنكية؟ كما قالت إحدى الصحفيات في مقالها، وقد وجدت اختلافاً بين المذيعات في الوطن العربي، وكان مع الفصحى عدد من المذيعات، ونسي هؤلاء أن الفصحى تجمع العرب والعامية تفرقهم.

استعمار اللغة الإعلامية^(٥٧)

الاعلام في المعنى العام يعني التبليغ والإبلاغ أي الاتصال وجاء في الأقوال على سبيل المثال فليبلغ الشاهد الغائب أي فليعلم الشاهد الغائب والإعلام هو التعريف بقضايا العصر ومشاكله وكيفية معالجة هذه القضايا في ضوء النظريات والمبادئ التي اعتمدت لدى كل نظام او دولة او مؤسسة من خلال وسائل الاعلام المتاحة داخلياً او خارجياً وقد عرفه الألماني أوتوغروت Ootogrot بأنه التعبير الموضوعي لعقلية الجماهير ولروحها وميولها واتجاهاتها في الوقت نفسه وهذا التعريف هو لما ينبغي ان يكون عليه الاعلام لكن واقع الاعلام صار اليوم وبعد التطورات الكبيرة في وسائله ودوره وتأثيره في حياة الناس والمجتمعات شيء مختلف فقد تحول الاعلام من سلطة رابعة الى سلطة أولى او ثانية.

الإعلام في عالم اليوم هو من يوجه فكر المجتمع نحو القضايا التي يريد لها أصحابه وموجهيه للتأثير باتجاهها فهو القادر على تمرير الثقافات والأيدلوجيات الفكرية من مجتمع الى آخر وهو الذي يستطيع هدم ثقافات وانشاء ثقافات اخرى محلها تتناسب مع ما يهدف اليه الداعم لتلك الوسيلة من الاعلام، ان اللغة في الاعلام هي من المقومات الأساسية لتكوين لغة اعلامية يمكن ان تصل المتلقي بالشكل المراد التأثير فيه ويقول الفيلسوف الانكليزي ألفريد نورث وايتهيد Alfred North Whitehead ان اللغة هي جوهر الفكر وماهيته فكثيراً ما تقتصر اللغة على التعبير عن الأفكار من ناحية وعن العواطف والانفعالات من ناحية اخرى من هنا نجد ان اللغة ليست هي الكلمات التي تصدر عن اللسان فحسب وليست هي اللغة الوحيدة التي عرفها الإنسان فهناك لغة الإشارة ولغة الحركة ولغة الصورة

والعديد من اللغات اللاصوتية التي يعبر فيها الإنسان عما يحول بخاطره وقد احتوت اللغة الإعلامية على كل تلك اللغات بحيث يتم صياغتها والشكل الذي يتناسب مع مآثود تلك الوسيلة الإعلامية من طرحه، ويقول عالم الإشارة والصوت كندراتوف Kondratov "أن اللغة هي وسيلتنا الأساسية لنقل المعلومات في المجتمع البشري وهي تستطيع أن تفعل أكثر من ذلك حيث يمكن أن تصوغ العالم ف لغة العالم هي التي تصوغ الحضارة عليه فإن اللغة الإعلامية هي التي تشر ويقوة داخل المجتمعات مهما اختلفت مستوياتهم الفكرية والعلمية فالإعلام فن حضاري بالضرورة، يتصل بأسباب الحضارة ويتشر أكثر مايتشر في المناطق الحضرية" فمع وصولنا الى الثورة المعلوماتية الخامسة في مجتمع أصبح مجتمع معلومات والذي اعتمد على استثمار التكنولوجيا الحديث في إنتاج المعلومات الوفيرة من اجل تقديم الأخبار والمعلومات من خلال الاعلام على نحو سريع وفعال ومع دخولنا القرن الحادي والعشرين نكون قد وصلنا الى مرحلة الانفجار المعلوماتي الهائل فأصبح سوق إنتاج المعلومات سوقاً كبيراً لا يختلف عن أسواق البترول او الذهب لذلك نجد ان الاعلام ومؤسساته العالمية بدأت في التشن في وسائل الاتصال واللغات الإعلامية.

في العصر الحديث أصبح الاعلام الحبري هو الأكثر شيوعاً وتأثيراً حيث تكثر الحروب والثورات والانقلابات والاحتكاكات السياسية لذلك نرى ان كل جهة تريد ان تظهر حالها كأنها المنقذ والحر والبعيدة عن الشبهات والمتصر الدائم، فقد صارت صياغة الإخبار اليومية وتوظيفها لخدمة جهة معينة من خلال التحليل بما يتناسب ويتلائم مع تلك المقاصد ألسمه الأبرز للأعلام في الوقت الحاضر حيث تعددت وسائل الاعلام المساندة للأعلام الحبري كالانترنت وما يطلق عليه بالإعلام الرقمي والإعلام هو المستخلم الأكبر لهذه الوسائل بعد وزارات الدفاع والجيش العالمية حسب أخر دراسة أعدت من قبل مجموعة من الباحثين في جامعة جون هوبكنز Johns Hopkins University في امريكا، وأصبحت الصحافة الالكترونية سمه من سمات الاعلام الحديث ووجدت

الطرق والوسائل المتقدمة والمتنوعة في الإخراج الفني والمونتاج والنشر الإلكتروني، فمصطلح الاعلام الحديث صار الشوام لمصطلح 'الاعلام الرقمي' وتغير وجه الاعلام بشكل كبير وأصبح زوار الانترنت ومستخدميه ليسوا متلقين فحسب انما أصبحوا صانعي الصياغة التحريرية والإعلامية في ضوء هذا التقدم المائل في المجال الإعلامي فقد نقلت الصحافة والاعلام بشكل عام من صحافة الإعلامي المتخصص والمحترف الى صحافة المواطن وكما أسلفنا بان الاعلام هو من يوجه فكر المجتمع نحو القضايا التي يريدها اصحاب الوسائل الإعلامية والكثير منهم قد يستغل المتلقي دون شعور من المتلقي وهو ما يطلق عليه 'المخادعة الإعلامية Deceptive Media'.

إعلاميا نحن في حاضرة الاعلام المتعدد الوسائط 'Multimedia' هو عنوان الثورة الإعلامية الحديثة التي نعيشها حيث يتم مزج مختلف أنواع الاعلام والتكنولوجيا فتجد الصوت والصورة والعمارة والنص الأدبي والمهارة اللغوية والتقنيات التكنولوجية والبث الرقمي واستخدام الكمبيوتر وأنظمتها والانترنت كل ذلك يتحالف ويقف صفاً واحداً مع الاعلام من اجل انتاج إعلام بالغ التعقيد والإبهار.

لقد كتب نوربرت فاينر Norbert Wiener 'الهغاري الأصل في عام ١٩٤٨م في كتابه الشهير 'Cybernetics' الذي أسس لمرحلة التواصل الحي Interactivity التي تشكل الآن الجوهر المثير والجذاب في وسائط الانترنت والكمبيوتر والفيديو حيث قال انه لا يمكن فهم المجتمع الا من خلال وسائل الرسائل والاتصال التي تنتمي اليه وتقوم بين مكوناته وأشار الى ان التطورات في المستقبل في مجال هذه الرسائل وأنماط الاتصال سوف تحمل أشكال اتصال بين الإنسان والآلة وبين الآلة والآلة وبين الإنسان والآلة مباشرة وسوف تتضاعف أهميتها بشكل مطرد.

لقد قام مهندس البرمجيات الأمريكي 'بافال كيرتس Pavel Curtis' بدراسة

عن الحقيقة الافتراضية Virtual Reality المعتمدة على النص وأبعادها الاجتماعية عام ١٩٩٢م كنقطة تحول كبرى في عالم الحقيقة الافتراضية خاصة لأنها ليست تقنية الأبعاد فحسب بل تقدماً منظوراً اجتماعياً وسيكولوجياً لهذا التطور العلمي ونرى في دراسة الفيلسوف الفرنسي بيير ليفي Pierre Levy تصوراً معمقاً عولمياً عن الفضاء السيبري وكيف أن هذا الفضاء بات عالماً جديداً له قوانينه وتأثيراته واندفاعاته وضغوطاته على الهياكل الاجتماعية التقليدية المعروفة وأهم مايرصده ليفي في هذا الفضاء الجديد هو تكاملية وتواصلية المبدع مع المتلقي وانتقال عملية الإبداع برمتها من صفتها الفردية الى مرحلة أن تصبح ابداعياً يساهم فيه الجميع بدنياميكية لاتنقطع عبر التواصل الحي والتغذية العكسية او الراجعة والمساهمة المباشرة في تأسيس وتصميم العمل الإبداعي إعلامياً كان أم اتصالياً ويسبب استحواذ فكرة الإبداع الجماعي كميز للفضاء السيبري الجديد فقد اسماه الذكاء الجماعي.

الاستعمار كم هذا الاسم وهذا اللفظ مدان فهو مرتبط بشكل مباشر في الأذهان والعقول باقترافه جرائم كبيرة ضد الإنسانية والبشرية احتلالاً وإبادة ونهب لخيرات الشعوب يعود ألينا اليوم بأدوات ومؤامرات جديدة من اجل التدخل في شؤون بلادنا عبر الاستعمار الإعلامي Colonialism Media من اجل تغيير اتجاه بوصلة نفسيتنا العربية والإسلامية نحو كل ماهو غربي ونحوينا الى تابعين لأرادته فمن خلال اختراع الأقمار الاصطناعية بدأ الاستعمار الإعلامي بالانتشار في فضاءنا ودخل بيوتنا دون اي استئذان وتكفي الإشارة الى أن عدد الأقمار الفضائية يقدر بزهاء ٣٤٠٠ قمر اصطناعي تبث وتستلم في ٤٨٠٠ محطة استقبال وإرسال الكترونية موزعة فوق ارض الكرة الأرضية وبالطبع من بينها محطات عربية وإسلامية، من خلال هذه الأرقام لأعداد الأقمار الصناعية الفضائية نعرف حجم الخطط والمؤامرات الامبريالية التي لا أول لها ولا آخر.

ان الهدف الأساسي للاستعمار الإعلامي هو احتلال العقول وهو بالتأكيد اخطر بكثير من الاستعمار العسكري فالاستعمار العسكري يستمد قوته من آليات خارجية الإخضاع بينما الاستعمار الإعلامي يستمد قوته من آليات داخلية الإخضاع يقول ابن خلدون: «أما تبدأ الأمم بالهزيمة من داخلها عندما تشرع في تقليد عدوها» هو عين الصواب لما نريد ان نصل اليه فالكثيرين اليوم يدافعون عن هذا الغزو والاستعمار الإعلامي والثقافي فيختارون له أسماء اخرى معتبره اياه بأنه سبيلاً للمثاقفة ويعتبرونه تلاقح معرفي وحضاري وهم يسردون لك فرائع وحجج لاتنتهي لتبرئة يد هذا الاستعمار ويعتبرونه استكمالاً للنهضة والتقدم لكن الحقيقة الواضحة ان ذلك جزء من الغزو العام والشامل لأوطاننا من اجل النهب الاستعماري لخيرات الشعوب وثرواتها ومواقعها الاستراتيجية فالاستعمار الإعلامي يهدف الى الغزو من الداخل وهو الاخطر لأنه يحاول فيما يحاول من تخريب المناهضة الذاتية من اجل دوام الهيمنة على الإرادة.

ان الاستعمار الإعلامي متداخل بشكل كبير وشائك مع العديد من المصطلحات والمفاهيم المرتبة به منها الاستقطاب والهيمنة Polarization and Dominance والذي تشكل بعد الحرب العالمية الثانية وصولاً الى الحرب الباردة بين الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتي وبعد تفكك الاتحاد السوفيتي وتشكل الأحادية القطبية التي ترافقت مع المعلوماتية والتقنية والاتصالات ولاشك بان هذه الآليات والوسائل كل واحدة منها تعادل جيوش كبيرة أنها الثروة والمعرفة وهما يتبادلان الأدوار وتتكاملان فيما بينهما، ثم جاءت التبعية Dependent في الإطار الاقتصادي وصولاً الى التنمية الموجهة للخارج اي تغذية المركز بالمواد الخام والنفط وتصريف منتجات المركز، فقد بدأ اقتصادياً وانتهى الى المجال الأعم والاشمل العالمي او كما يطلق عليه الكوني ومع اصطلاح وتحول العالم الى قرية صغيرة بتأثير سلطات العصر الاتصال والمال والمعلوماتية وغير خافي ان التبعية الإعلامية والثقافية هي اخطر من التبعية الاقتصادية ثم وصلنا الى مفهوم

التغريب Westemization وهو سيادة التزعة الغربية والاحتلاء بالغرب طبعاً الغرب هنا المقصود منه الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا والاستلاب أو الاغتراب أي خلق قضاء وفجوة بين المرء وواقعه عندما يتم تغليف الذات بغشاء اللاتئماء وشعوره بأنه مبعّد عن البيئة التي ينتمي إليها فيصبح منقطعاً عن نفسه ويكون عبداً لما حوله ثم يأتي مصطلح التثمين (التثمين الثقافي Cultural Profiling) حيث يعبر الاستعمار الإعلامي عن أكيته أساساً بالتثمين الإعلامي الذي يعني إنتاج نمط ثقافي وإعلامي واحد بما يتناسب مع إرادة المنتج والصانع المهيمن وهو مانلاحظه في الاعلام من شيوع ثقافة الصورة بديلاً عن ثقافة الكلمة.

ان الغزو الإعلامي يعبر عن أكيته بشكل رئيسي من خلال التثمين الذي يعني إنتاج نمط إعلامي وثقافي واحد عبر وسائل السيطرة المختلفة كالتقنية والمعلوماتية والاتصالات ثم يحضر مصطلح التغطية The Covering وهو أسلوب إعلامي من أجل التفضيل بقصد قلب الحقائق أو تزيف الوعي وتشكيل العقول وفق أملاءات شروط الهيمنة وقد تحدث إدوار سعيد في كتابه 'تغطية الإسلام' وهو باللغة الانكليزية في عام ١٩٨٢م عن التفضيل الإعلامي والأيدلوجي الذي مارسته وسائل الاعلام الأمريكية للتغطية على الإسلام والحكم عليه بالإرهاب ولا بد لنا ان نعي بمدى القدرة الاستعمارية لهذا الأسلوب في عمليات غزو واحتلال العقول، وصولاً الى العولمة Globalization وهي جعل نمط العيش والثقافة عالمياً وفي الحقيقة هي أمركة العالم وهو طموح ليس بالجديد فهو قديم للولايات المتحدة الأمريكية ونشير هنا الى قول الرئيس الأمريكي 'جروفر كليفلاند ١٨٩٣م-١٩٠٨م Grover Cleveland: أن دور أمريكا الخلاق هو تحضير العالم ليصبح أمة واحدة تتكلم لغة واحدة" وقد استمد الطموح الجديد العالمي الجديد من هذا الطرح الرئيس كليفلاند والنظام العالمي الجديد تجده شعار الدولار الأمريكي الذي اخذ شكله منذ نهاية القرن التاسع عشر إذ يوجد على الدولار صورة لهرم تعلوه عين انسان ووضعت في أسفل الهرم عبارة النظام العالمي الجديد، ان العولمة الإعلامية والثقافية ليست كنظام

عالمي إعلامي وثقافي جديد يقوم على احترام مبادئ عقد التنمية الذي اقرته الأمم المتحدة عام ١٩٨٩م ومراعاة البعد الثقافي للتنمية وتأكيد الهوية الثقافية انما هو أمركة العالم أي فرض ثقافات جديدة وغريبة والفرق بين المفهومين واضح لا لبس فيه حيث تبدي في إشكالية السيطرة العالمية الكاملة في العولمة عبر إنتاجها الاحتكاري لأدوات الهيمنة.

ان الاستعمار الإعلامي يعتمد اليوم بالاضافه الى الوسائل التي تطرقنا لها فهناك أيضا استراتيجيات واهم تلك الاستراتيجيات هي الخداع الاستراتيجي Strategic Deception بالرغم من ان هذه الاستراتيجية غالباً ماتستخدم في الحروب وقد استخدمها الجيش المصري في حرب أكتوبر بشكل فعال الا أنها اليوم قد أدخلت وبشكل كبير من قبل الاستعمار الإعلامي من اجل التضليل والتأثير على المثقفين وإيهامهم بإحداث لم تحدث بالشكل الذي يظهره الاستعمار الإعلامي.

سنأخذ مثلاً لإمكانية الاعلام من استخدام الخداع الاستراتيجي لتحريك بعض الأحداث ففي رومانيا عند أواخر فترة حكم الرئيس الروماني نيكولاى شاوشيسكو Nicolae Ceausescu في عام ١٩٨٩م وخلال إلقاءه خطاب في الجماهير المحتشدة تم قطع البث التلفزيوني الذي كان ينقل الخطاب بشكل مباشر على شاشات التلفزيون وبفترة اقل من نصف ساعة انتشرت أشاعه مفادها ان الجماهير قد صعدت الى الشرفة التي يلقي منها شاوشيسكو خطابه وتم سحقه في الشوارع انتشرت هذه الاشاعه كانتشار النار في الهشيم بينما انتهى شاوشيسكو خطابه بشكل طبيعي وعاد دون ان يدري ما الذي يحدث، اشتعلت شوارع رومانيا معلنة الثورة ضد شاوشيسكو واعتصمت الجماهير في شوارع بوخارست مطالبة بإسقاطه وما هي الا ساعات حتى انضم الجيش الى الثوار حتى تم إسقاط حكمه وتم إعدامه وزوجته، وخلال فترة التاجيع استخدمت خدعة اخرى اكثر ضراوة من اجل استنشاط عواطف الجماهير للمناداة بسقوطه والخدعة هي فقد

أضهرت شاشات التلفزيون مقبرة في مدينة ديمستورا الرومانية تظهر مجموعة من جثث الموتى كانت مدفونة حيث قال الثوار بأنها مقابر جماعية قد أعدمهم الرئيس الروماني شاوشيسكو وبعد سقوطه وإعدامه بعشرة أيام كشف الاعلام ان تلك الجثث التي أظهرها الشوار هي جثث قد تم جلبها من المستشفى لموتى من الأمراض اي موتى بشكل طبيعي وقد تم دفنهم في هذه المقبرة للادعاء بأنها مقبرة جماعية قد قام بها نظام شاوشيسكو من اجل الإسراع بإسقاط النظام.

مثلاً آخر لما يمكن ان يقوم به الاعلام والفبركة الإعلامية من تأثير في تغيير مجريات الأحداث في احد الأيام زار الرئيس السوداني حينذاك جعفر النميري القاهرة وخلال زيارته هذه وقع انقلاب على النميري في السودان لم تكن خلال تلك الفترة فضائيات او فيس بوك او تويتر بل كانت الإذاعة هي صوت الدولة الإعلامي وقد سيطر الانقلابيين على الاذاعة وأعلنوا ائقلاهم من خلاماء بعد فترة قامت الحكومة المصرية بإصدار موجه إذاعية أقوى من الموجه التي تبث عليها الاذاعة السودانية بحيث دخلت على تردددها وبدأت تبث ان الانقلاب قد فشل وان النميري قد استعاد السيطرة على الأوضاع وفعلاً هكذا فشل الانقلاب وعاد النميري الى السلطة.

اما امريكا فحدث ولا حرج في فبركتها الإعلامية وتدخلها في شؤون الدول وهو أساس الموضوع ومانعنيه بالاستعمار الإعلامي هو الاستخدام الأمريكي الغربي والصهيوني وحلفائهم للأعلام المثير والموجه ضد بلداننا في الوطن العربي من اجل زعزعة استقرارنا والتمكن من شلل عقولنا وأسمغتنا وشلل الثقافات العربية باستخدام سطوة الاعلام من اجل ان نكون في عراء فكري وأيدلوجي يريدون ولادة عالم مثالي من عالم ملعون يريدون ان يكون الحق والخير والجمال من الظلم والفساد والقبح انه ضد منطق التاريخ وضد ناموس الحياة.

ان موضوع الخداع الاستراتيجي هو ليس مجلد فهو قديم وقد كانت آلياته ليست متقدمة كالاشاعه واستخدام الطابور الخامس لكن اليوم تطورت الآليات بشكل هائل لكن بقي الشعار نفس الشعار " اكذب اكذب حتى تصدق أنت كذبتك وبالتالي يصدقك الآخرون".

خطئ من يظن ان وسائل الاعلام تدور في فراغ او أنها تعمل من اجل نقل الحقائق والأحداث دون أي غاية او هدف تتشده بل على العكس من ذلك فان وسائل الاعلام تهدف الى أحداث تأثير في الجمهور الذي يتلقى منها الرسائل التي لا تنتهي اياً كان حجم ونوع ذلك التأثير وهناك العديد من النظريات حول ذلك التأثير مثل نظرية الرصاصة السحرية Magic Bullet Theory او نظرية ابرة تحت الجلد التي تعتبر ان تأثير الاعلام والاتصال على الجماهير المتلقية هو كقوة تأثير الرصاصة او الإبرة التي توخز تحت الجلد حيث اعد علماء الاجتماع والإعلام بان هذه النظرية مبالغ فيها فليس للأعلام هذه القوة والسرعة في التأثير لكن اقرب النظريات للحقيقة حول تأثير الاعلام والاتصال في المتلقي هي نظرية التسويق الاجتماعي " Theory of Social Marketing حيث تقوم هذه النظرية على مبدأ استخدام أدوات اتصالية مختلفة (حملات إعلامية-اتصالات شخصية-علاقات عامة-أحداث مفتعلة) لترويج فكرة اجتماعية، بهدف تحقيق أكبر قدر ممكن من الانتشار للموضوع، والتأثير على الجمهور، لتبني سلوك يتفق والفكرة المطروحة.

الإعلام لغة الحضارة وهوية شعب

يوجد ارتباط وثيق بين عنصري التفكير والتعبير في عملية التحرير الإعلامي، وهذا لا يعني أن اللغة هي جوهر الفكر وما هيته. فكثيرا ما تقتصر اللغة عن التعبير عن الأفكار من ناحية وعن العواطف والانفعالات من الناحية الأخرى. زمن هذا المنطلق نستنتج أنه لم تكن اللغة اللسانية وحدها التي يعرفها الإنسان وإنما هناك لغات أخرى غير كلامية تستخدم أيضا في التحرير الاعلامي. وستحول الآن عن التعرف على الطبيعة الأساسية للإعلام، من حيث ارتباطه بالتعبير والاتصال، ونواجه مفهوم الإعلام وما هيته، قبل أن نتعرف على لغة الحضارة، التي تحقق في مجملها إنسانية الإنسان، في إطار مجتمع كبير، يصبح فيه الإعلام حامل العملية الاجتماعية، ويمكن الناس من أن يصبحوا كائنات اجتماعية. فقد إرتبطت مهمة الإعلام بتزويد الناس بالإخبار الصحيحة، والمعلومات السليمة والحقائق الثابتة، التي تساعد على تكوين رأى صائب في واقعة من الوقائع أو مشكلة من المشكلات، بحيث يعتبر هذا الرأي تعبيراً موضوعياً عن عقلية الجماهير واتجاهاتها وميولها.

وهذا يعني أن الغاية الأساسية من الإعلام هي الإقناع عن طريق المعلومات والحقائق والأرقام والإحصاءات ونحو ذلك. فهناك تعريف لـ (أوتوجروت) يقول فيه: (الإعلام هو التعبير الموضوعي لعقلية الجماهير ولروحها وميولها واتجاهاتها في نفس الوقت) والإعلام تعبير موضوعي وليس ذاتياً من جانب الإعلامي سواء كان صحفياً أو إذاعياً أو مشغلاً بالسينما والتلفزيون.

والإعلام لا يعنى الاتصال بكل الناس، وإنما ينطوي على اختيار الفئات الجماعات أو الجماهير التي يمكن أن تكون كبيرة تماماً من حيث العدد. ووسائل الإعلام تتلاقى مع الجماهير، عن طريق عملية اختيار متبادل. حيث تميل

وسائل الإعلام لاختيار جماهير، أساسا، عن طريق المضمون. وتميل الجماهير أيضا إلى الاختيار من بين وسائل الإعلام على أساس المضمون أيضا، ويمكن أن يختلف الجمهور الذي تجتذبه وسيلة إعلام ما، اختلافا تاما عن الجمهور الذي تجتذبه وسيلة أخرى، بحسب الميول والثقافات والإهتمامات، وقد أفرز مع تطور الدراسات الإعلامية مجموعة من التخصصات الإعلامية التي تتناسب مع الأذواق والإهتمامات لتكون موجهة لفئة معينة بعينها. ويضم التلفزيون اليوم من بين عشاقه، كثيرين ممن لم يقلبوا صفحات كتاب أبدا. ولكن للصحف قراء، نادرا ما شاهدوا فيلما سينمائيا. والمجلة العادية مثلا، تستهدف مجموعة من القراء تتصف ببعض التجانس من بين السكان كافة، وهم القراء الذين يشتركون في المهنة أو الاهتمام أو الذوق. وإذا كان لفظ الإعلام قد شاع في حضارة العصر الحديث، فإن ذلك لا يعني أن الإعلام فن مستحدث، وإنما هو ظاهرة اجتماعية يضرب بجذوره في جميع مراحل تطور معها، مجلدا في وسائله، محققا لأهدافه النابعة من احتياجات الجماعات البشرية، فلا يزال الرجال والنساء يحبون أصدقاءهم في الشارع، ولكن أصبح من المألوف أيضا أن يوجه زعيم وطني تحياته للسكان جميعا عن طريق الإذاعة. ولا يزال الناس يعتقدون الصفقات ولكن نشأ حول نظام المقايضة القديم إعلام ضخم معقد للشراء والبيع وللإعلان. وإذا كانت الوظيفة هي التي تخلق العضو.. فإن الوظائف الإعلامية هي التي خلقت ما نسميه (بالأجناس الإعلامية)، حيث لم تتغير هذه الوظائف على مر القرون فما بين الثقافة القلبية وحضارة العصر، وإنما برزت مستحدثات وهياكل لتكبير هذه الوظائف ومد نطاقها. نمت (الكتابة) حتى يحتفظ المجتمع برصيده من المعرفة فلا يضيق في اعتماده على الاتصالات الشخصية أو على ذاكرة الشيوخ. ونمي فن (الطباعة) حتى تضاعف الآلة ما يكتب الإنسان أرخص وأسرع مما يستطيع الإنسان أن يفعل.

والدور الذي قامت به (الكتابة) و(الطباعة) في سبيل البحث عن الحقيقة كما هي الحال في اللغة، خلط من اختراعات عديدة قد حوكت

وتنقلت وطبعت بالطابع الاجتماعي _ فالكاتب قد خلقت أشياء متكلمة، والطباعة أكثر من علدها إلى غير ما حد وخلدتها. وهكذا أمكن للفكر أن يتصر على المكان والزمان والموت، ولكن كثيرا ما ينتهي التفكير المجرد إلى سراب وإلى الاعتماد عن الجادة. فالفكر في هذه الحالة يجول في (عالم غير مخلوق يرجع إلى عهد الإنسان البدائي) عالم الأفكار الذي هو أيضا عالم الألفاظ.

وطورت الآلات فيما بعد حتى لا يتقيد ما يمكن أن يراه الإنسان بالمكان أو الزمان، واكتشف المجتمع كيف يشارك في الإعلام وكيف يخرجه متخطيا بذلك المكان والزمان ليصون التاريخ الضياع وليزيد المجتمع الفعال من العشرات إلى الملايين.

ليس في الإمكان أن نتخيل مجتمعا متحضرا عصريا يستخدم نمط التبادل الاعلامي الذي كان يستخدم النوع الذي يستخدمه مجتمع عصري. فلكل مرحلة من مراحل المجتمع مراحل الاتصال المناسبة لها، وهنا نتلمس العلاقة الوثقى بين الإعلام ولغة الحضارة من خلال استقراء التاريخ الإنساني.

فالإعلام فن حضاري بالضرورة، يتصل بأسباب الحضارة، ويتشتر أكثر ما يتشتر في المناطق الحضرية؛ فالبيئة القروية أو القبلية تكسب فيها المعرفة بالتجربة المباشرة والشخصية، ولا يحتاج الأمر لاي وسيلة من وسائل الإعلام الحديثة، على النحو الذي تقتضيه طبيعة نمو المجتمع، وتنوع تخصصاته، وتعقيد مشكلاته، حيث يغلو فن الإعلام ضرورة حتمية، تبعد كل البعد عن الخبرة الفردية المباشرة. ثم لا يلبث هذا المجتمع المتحضر أن تظهر فيه فنون وعلوم وتخصصات بالغة التجريد والتعقيد، فيصبح الإعلام حلا لصياغة المعرفة بطريقة عملية واقعية. لأن المجتمع الحديث لا يقع في مجال الرؤية المباشرة لأحد، كما أنه غير مفهوم على الدوام، وإذا فهمه فريق من الناس فإن فريقا آخر لا يفهمه. وهكذا تغدو لغة الإعلام لغة حضارية تسعى للشرح والتفسير والتكامل.

ذلك أن لغة الإعلام واحدة من أهم مذاهب صوغ العالم. فاللغة فهي وسيلتنا الأساسية لنقل المعلومات في المجتمع البشرى. وهى تستطيع أن تفعل أكثر من ذلك إذ يمكنها أن تصوغ العالم، ولذلك لا نبالغ حين نقول إن لغة الإعلام هي التي تصوغ الحضارة أو بمعنى آخر على سبيل المجاز، كما أنها بمثابة منشور تحليل الطيف الذي ننظر إلى العالم وحضارته من خلاله.

واللغات المتباينة تعكس العالم الذي حولنا على نحو مختلف، ولذلك فإن المرء يتعلم لغته منذ طفولته المبكرة، حيث يبدأ في إدراك العالم من خلال إطار لغة الأم. ومهما يكن العالم الذي حوله غنيا ومتنوعا فإنه يرى ويدرك إلا تلك الظواهر التي لها مسميات في اللغة. إن لغة الإعلام تحلل لنا العالم وحضارته وفق طريقتها الخاصة وتفرض علينا جميعا هذا الطراز من التحليل وإدراك العالم.

والناس لا يعيشون فقط في نطاق عالم الأشياء الذي يحيط بهم وفى نطاق الحضارة والحياة الاجتماعية، بل يعيشون أيضا في نطاق عالم لغة الإعلام. وإننا نبني حضارة عصرنا وفق عالم اللغة. وكل لغة تتضمن بالاضافة إلى مفرداتها وجهات نظر وأحكاما مسبقة ضد وجهات نظر أخرى. وليس هذا كل شيء. وتخضع اللغات لأطوار من التغير منها تغيرات تطرأ على العالم الذي يحيط بمتكلمي تلك اللغة. وكى نكون أكثر دقة وتحديدًا، فإن العالم يبقى كما هو من الناحية الفيزيائية، ولكنه يصبح عالمًا آخر مغايرًا في الوعي البشرى.

ولكن هل هذا الفرض صحيح ؟ هل كان صواب حينما قلنا أن كل لغة لها مיתافيزيقا خاصة بها ؟ هل تؤثر اللغة على التفكير ؟ واضح أنها تؤثر فعلا، بيد أنها تؤثر على تكنيك التفكير أو أسلوبه دون جوهره فجوهر الفكر انعكاس للواقع الموضوعي.. للواقع الحضارى.. وهدف اللغة هو التواصل أي نقل المعلومات عن الواقع، أي نقل الرسائل. ويذهب علماء النفس إلى أن الطفل يبدأ في إدراك العالم المحيط به حتى من قبل أن يكون هناك أي تفكير لغوى يدور في

ذهنه. أخيراً وبعد أن يتعلم الطفل الكلام يبدأ في استخدام لغته ليسمى خبرته الحسية المكتسبة بمسميات لغوية.

فالأمياء تسبق الكلمات لا العكس. فقد كنا محقين حين قلنا أن اللغة تؤثر على تفكيرنا في ظروف معينة، ونضيف إلى ذلك أنها تؤثر على نمط التفكير لا جوهره، وبالتالي فإنها تؤثر على سلوك الناس. ولكن يجب أن لا ننسى حقيقة أخرى أكثر أهمية وهي أن الفكر يتأثر بالواقع أي يتأثر بالخبرة العملية للبشر أو بالحياة والحضارة. إن الواقع الموضوعي الحضاري والحياة، فوسائلة هي المضاعفات الكبرى، كما استطاعت الآلة في الثورة الصناعية أن تضاعف القوة البشرية مع أنواع الطاقات الأخرى، كذلك تستطيع أجهزة الإعلام الآلية في ثورة الاتصال أن تضاعف الرسائل الإنسانية إلى درجة لم يسمع عنها من قبل.

وجود وسائل الاتصال الجماهيرية يحدث فارقا له دلالة في مستوى الإعلام حتى بين أولئك الذين لا يستطيعون قراءة الكلمة المكتوبة والذين لا يتسرع لهم الوسائل الإلكترونية. لقد ظل الإعلام طوال تاريخه كله فعالا في محاربة التميز، فدلالة تنمية الطباعة في القرن الخامس عشر ليست في أنها حولت الثقل الذي ظل قرونا طويلة على الاتصال المنطوق المباشر، حولته إلى الاتصال البصري المنسوخ على نطاق واسع لم تفعل ذلك فحسب، بل مدت، وهو الأهم، نطاق المعرفة فلم تعد مقصورة على حفنة من المحظوظين. وأصبحت أداة الطباعة ما بين يوم وليلة أداة للتغير السياسي والاجتماعي. الثورات التي اندلعت في أوروبا وشمال أمريكا، لولا الطباعة لربما ظلت في طي العدم. والمدارس العامة كان من غير المحتمل، إن لم تكن مستحيلة، أن تقوم لها قائمة، لولا الطباعة. وظهرت في القرن التاسع عشر تطورات جديدة في الاتصال الجماهيري لتقدم الإعلام والمعرفة لجماهير الناس فوق رموس المحظوظين والخاصة من المتعلمين. الديمقراطية السياسية والفرص الاقتصادية والتعليم العام المجاني والثورة الصناعية والاتصال الجماهيري تشابكت جميعها في نسيج واحد لتحدث تغييرا عظيما في

حياة البشر ومجتمعاتهم في قارات عدة. والآن يتحول الثقل نره أخرى بفعل المستحدثات الالكترونية في الاتصال، نحو الاتصال الذي يستطيع المرء أن يرى فيه ويسمع الموصل. لقد هيأت هذه المستحدثات للدول النامية قنوات ذات طاقات تستطيع بواسطتها أن تصل على جماهير أكبر من أن تحصى أون تخاطب الجماهير غير المحظوظة برغم عائق الأمية وان تعلمها مهارات صعبة بأن (تريها كيف تصنع) وأن تكلمها بفعالية لا تقل عن فعالية الاتصال المباشر. ولأن لوسائل الإعلام هذه القدرة الاتصالية الفائقة، فان العلاقة بينها وبين الحضارة تجسدها اللغة تجسيدا عمليا، لأنها تعكس بطبيعة الحال حضارة الإنسان.

فالحضارة لا تنعكس في شيء مثلما تنعكس في الكلام واللغة، بحيث فكل ما يظهر في لغة مجتمع من المجتمعات من نقص او قصور هو دليل قاطع على مدى الزمن تنكس في اللغة وتجسد تعبيراً لها، سواء اتخذ ذلك التعبير شكل الكلام العادي أو الكتابة المعروفة أو الرسوم والنقوش التصويرية التي تركها الإنسان الكبير على جدران الكهوف أو حتى في الانجازات الفنية المختلفة من معايير أو موسيقية أو حركية كالرقص والتمثيل الصامت، ما دامت كلها تترجم في آخر الأمر إلى ألفاظ وتصورات ومفاهيم وما دامت تعتبر عن مشاعرنا وألكارنا وتنقلها إلى الآخرين. فاللغة حتى في معناها الضيق الدقيق الذي يقتصر على الكلام والكتابة؛ عنصر أساسي في حياة البشر، إذ بدونها يصعب قيام الحياة الاجتماعية المتناسكة المتكاملة وبالتالي يستحيل قيام الحضارة بكل ما تعنيه هذه الكلمة من نظم اجتماعية وأنماط ثقافية وقيم أخلاقية ومبادئ ومثل، بل وحياة مادية ومخترعات، لأنها هي أداة التفاهم والإعلام اللذين هما أساس التعاون بين أفراد الجماعة. فكثيرون ممن يعيشون في مجتمع تقليدي يرون صفة سحرية في وسائل الإعلام الحديثة عند لقائهم بها لأول مرة. وهم على حق، فهي سحر _ لأنها تستطيع أن تأخذ الإنسان إلى تل أعلى مما يكن أن نرى عند الأفق ثم تجعله ينظر فما وراءه. وحتى عند زوال هذه الفتحة السحرية فإنها تستطيع إن تعاون في تحطيم قيود المسافة والعزلة

تنقل الناس من المجتمع التقليدي إلى المجتمع العظيم حيث تركز العيون كلها على المستقبل.

وهذا يعني افتراض وجود علاقة قوية بين الإعلام واللغة والحضارة، ولقد درج الكتاب على الكلام عن لغة الحضارة ، وكيف أن حضارة معينة بالذات نجد لها تعبيراً واضحاً وصادقاً في ألفاظ ومصطلحات اللغة السائدة في المجتمع الذي توجد فيه. فمفردات اللغة والأساليب والتصورات وبناء الجملة والتركيب اللغوية والتشبيهات والاستعارات وما إلى ذلك في المجتمع الصناعي الحديث الذي يتميز بتعدد نظمته الاجتماعية والاقتصادية ويشعور أعضائه بفرديتهم الذاتية تختلف اختلافاً جذرياً عن مفردات اللغة وبنائها وأساليبها في المجتمع البدوي القبلي الذي يعيش على الرعي والترحال والذي يرتبط الفرد فيه ارتباطاً وثيقاً بالجماعة القبلية التي ينتمي إليها بحيث تكاد شخصيته تفنى وتذوب تماماً في تلك الجماعة^(٥٨).

وهذا يأخذنا إلى دراسة فكرة تتصل بموضوعنا من قريب، وهي فكرة حضارة اللغة ، وهي مستعارة من عبارة عارضة وردت في محاضرة للفيلسوف الرياضي الشهير (ألفرد نورث وايتهيد) ونشرها في كتاب بعنوان (أنماط الفكر). وحضارتنا الإنسانية يرتبط وجودها ارتباطاً قوياً باللغة بحيث يمكن القول إنه لولا وجود هذه اللغة لما قامت هذه الحضارة، أو لظهرت حضارة أخرى من نوع مختلف عن حضارتنا المعروفة، فالجنس البشري يمتاز على بقية الكائنات العضوية الحية _ بما فيها القردة العليا التي تعتبر أقرب هذه الكائنات العضوية إلينا _ بالفكر واللغة، وعلى الرغم من أن القردة العليا بالذات تعيش في جماعات يتميز بعضها بأكبر الحجم، وعلى الرغم من قدرتها على تعلم بعض الحركات محاكاة بعضها، فإنها تنقصر إلى اللغة وإلى الحضارة بالمعنى الذي نفهمه من هاتين الكلمتين. وتأسيساً على هذا الفهم، فإن اللغة في النظرية الإعلامية عامل من

عوامل الحضارة، ذلك أنها من أهم خصائص الإنسان، فاللغة، أداة هامة من أدوات الحضارة وعامل أساسي في نشأتها واستمرارها وتطورها، وهناك بعض العلماء ألان يحاولون إثبات أن الشعوب التي تتكلم لغات مختلفة تعيش في (عواالم من الواقع) مختلفة، وان اللغات التي يتكلمونها تؤثر بدرجة كبيرة في مدركاتهم الحسية وفي أنماط تفكيرهم، وإنها بذلك تكون هي العامل الاساسى في توجيه الحقيقة الاجتماعية أو الواقع الاجتماعي الذي يعيش فيه الناس الذين يتكلمون تلك اللغات، فالتاس لا يعيشون في العالم الموضوعي الخارجي وحده كما أنهم لا يعيشون في عالم النشاط الاجتماعي فقط كما يظن الكثيرون من العلماء وإنما هم خاضعون لرحمة اللغة التي يتخلونها أداة أو واسطة للتعبير. فعالم الواقع أو الحقيقة يركز إلى حد كبير بطريقة لا شعورية على العادات اللغوية للجماعة ولا يوجد لغتان متشابهتان تشابها كافيا بحيث تعتبران ممثلتين لنفس الحقيقة أو الواقع الاجتماعي، فالعواالم التي تعيش فيها المجتمعات المختلفة عواالم متميزة إذن وليست عالما واحدا ألصقت عليه أسماء وعناوين مختلفة.

فالإعلام يقوم بدور كبير في تكوين الصور اللغوية، الحضارية، فكلما تحرك المجتمع التقليدي نحو العصرية فهو أيضا يبدأ في الاعتماد على الوسائل الجماهيرية. ونتيجة ذلك فإن حصة كبيرة من الآراء فيما يتعلق بالأشخاص ذوي الأهمية أو ذوي الخطورة وكذلك بالأشياء، المهم منها وغير المهم، تجمع بالضرورة عن طريق وسائل الإعلام. فالصحيفة والراديو والمجلة الورقية منها والإلكترونية، تقوم بدور كبير ويتعين عليها أن تقرر ما تبلغ عنه. علمية الاختبار هذه أي اختيار من تكتب عنه أو من تسلط الكاميرا عليه أو من تقتطف من أقواله أو ما تسجل من حوادث، إن هذه العملية تتحكم بدرجة كبيرة فما يعرفه الناس ويتحدثون عنه. لهذا أمر له دلالاته بالنسبة للغة الحضارة فهو يعنى أن انتباه الجمهور يمكن أن يظل مركزا على التحضير، إذ يمكن أن يوجه الاهتمام من حين لحين إلى لفظ جديد أو سلوك حضاري، أو مصطلح علمي، أو إلى أسلوب يؤدي إليه التحول العصري. فوسائل الإعلام بتوجيهها الانتباه إلى دلالات أو

موضوعات من هذا النوع تستطيع أيضا أن تتحكم في بعض الدلالات التي ينم بشأنها الاتصال المتبادل بين الأشخاص.

ذلك أن عملية الاتصال الاعلامي ليست موقفا ساكنا أو جامدا، وإنما هي عملية ديناميكية، بحيث تحتل اللغة في مركب عناصرها الحضارية، مكانا ذا دلالة خاصة، وهي تؤدي وظيفة ذات دلالة خاصة أيضا، فهي في حد ذاتها نظام الاعلامي، وهي الأداة الرئيسية التي تنتقل بها سائر تلك النظم الأخرى والعادات المكتسبة، كما تتغلغل الألفاظ في الصور ومضموناتها في آن واحد، وتتميز بتركيب خاص بها له قابلية التجرد باعتبار اللغة صورة من الصور. وذلك هو المعنى الواسع للغة، فاللغة بهذا المعنى، هي الوسيلة التي تتممها الثقافة فتبقى، وعن طريقها تنتقل. فعلمية الإعلام ليست إلا عملية ترمز، فهناك دائما مصدر يرسل الرموز بوسيلة من الوسائل ليستقبلها آخر فيحل رموزها ويفسرهما. وفي كثير من الأحيان تصبح الرسالة الإعلامية حرفيا ميثا على الورق، أو اصواتا لا معنى لها. عندما ينعدم الفهم وتكون الرموز غير مفهومة للمستقبل يحدث ذلك أحيانا عند استخدام لغة مشتركة دون التزام بإطار دلالي حضاري موحد. فلكل جماعة، بل لكل فرد مجموعة من التصورات والاتجاهات تتحكم في سلوكه وفي نظره للأشياء. فالإنسان يعيش في عالمين: عالم خارجي موضوعي، وعالم باطني ذاتي هو مجموعة تصوراته للعالم الخارجي، أو مجموعة المفاهيم والدلالات. ولا يستطيع الاعلامي أن ينجح في تحقيق غرضه إلا إذا عرف هذه العوالم الباطنية أو التصورات الخاصة أو الدلالات الحقيقية للأشياء في ذهن المستقبل. ذلك أنه لكل فرد عالمه الخاص، وتصوراتاته الذاتية، المشتقة من بيئته وثقافته، بما فيها وسائل الاتصال المختلفة.

فعند ما يشاهد البدائي سيارة لأول مرة، لا يستطيع أن يدركها أو يفهم دلالتها الحقيقية، ولكنه لابد وأن يكون لنفسه مدلولاً على ضوء خبرته السابقة. وفي حدود إطاره الدلالي يفسر هذا الشيء الجديد على ضوءه، فهو يحسبها مثلا

كائناً غريباً. والإنسان يميل بطبعه إلى تنظيم المدرك، وخلع المعاني عليها. وفقاً لإطاره الدلالي، أو مجموعة خبراته ومدلولاته السابقة. ولا يمكن للإعلامي أن ينجح في أداء مهمته ما لم يعرف حقيقة الأطر الدلالية للجماعات والأفراد. وإذا نظرنا للإعلام نظرة شاملة، وجدنا أنه يتغلغل في كيان الحضارة، وتتم عملية الاتصال على مستويات مختلفة من حيث استخدام اللغة والرموز، فالإعلام يتوسل بثلاثة مستويات للتعبير اللغوي: أولها: المستوى التذوقي الجمالي الذي يستعمل في الأدب. وثانيها: المستوى العلمي النظري ويستخدم في العلوم. وثالثها: المستوى الاجتماعي الوظيفي المهادف الذي يستخدمه الإعلام بأجناسه المختلفة.

وهذه المستويات الثلاثة موجودة في كل مجتمع إنساني. والفرق بين المجتمع المتكامل السليم، والمجتمع المتحل المريض هو في تقارب المستويات اللغوية في الأول، وتباعدتها في الآخر، فتقارب مستويات التعبير اللغوية دليل على تجانس المجتمع، وتوازن طبقاته، وحيوية ثقافته. ومن ثم إلى تكامله وسلامته العقلية. فمن الثابت أن العصور التي يسود فيها نوع من التآلف بين المستويات الثلاثة، هي غالباً أزهى العصور وأرقاها. أما إذا كان كل مستوى لغوي بعيداً كل البعد عن الآخر، فهو دليل على الانقسام العقلي في المجتمع وهذا يؤدي إلى التدهور والاضطراب، والشيخوخة والاضلال. وهذا يدل إلى أن لغتنا العربية في ميادين الحضارة الحديثة بعلومها المختلفة لا بد لها لكي تسير اللغة العربية الحضارة الحديثة من أن تعبر عن الفكر الحديث، وهي قادرة على ذلك بدليل تلك الكتب العلمية العديدة التي أخرجها الاتحاد السوفيتي السابق، وعبر فيها باللغة العربية عن العلوم الذرة والفضاء والصواريخ فضلاً عن الطب والهندسة والفنون. وتبعا ذلك تقع على وسائل الإعلام بالدرجة الأولى، لأن لغتها في مستواها العملي الاجتماعي هي لغة الحضارة.

تناغم عناصر الاتصال مع اللغة الاعلامية^(٥٩)

اللغة هي أهم العلامات المميزة لذات الإنسان، وهي إيجاز تراكمي تقوم عليه الحياة الاجتماعية، لدرجة أن جون سيريل موضعها في مقدمة المزايا البشرية، وذلك في كتابه (العقل واللغة والمجتمع - الفلسفة في العالم الواقعي). حيث يميل إلى اعتبارها (أهم مؤسسة إنسانية، بمعنى أن المؤسسات الأخرى، كالنفود والحكومة والملكية الخاصة والزواج والألعاب، تتطلب وجود اللغة، أو على الأقل تتطلب أشكالاً من الرمزية شبيهة باللغة، بينما لا تحتاج اللغة في وجودها إلى أي من المؤسسات الأخرى).

واللغة في كل مجتمع نظام عام يشترك الأفراد في إتباعه ويتخلونه أساساً للتعبير عما يجول بخواطرهم وفي تفاهمهم بعضهم مع بعض، وعلى ذلك فإننا لا يمكن أن ندرس تأثير اللغة الإعلامية في الرأي العام دراسة موضوعية عن طريق دراسة سلوك الأفراد باعتبارهم ذوات منفصلة، كما لو حاولنا دراسة صفات الماء بالرجوع إلى صفات كل من الهيدروجين والأكسجين اللذين يتألف منهما.^(٦٠)

فاللغة ليست من الأمور التي يصنعها فرد معين أو أفراد معينين، وإنما تخلقها طبيعة الاجتماع وتنبعث عن الحياة الجمعية، وما تقتضيه هذه الحياة من تعبير عن الخواطر وتبادل للأفكار، وكل فرد منا ينشأ فيجد بين يديه نظاماً لغوياً يسير عليه مجتمعه، فيتلقاه عنه تلقائياً بطريق التعلم والتقليد، كما يتلقى عنه سائر النظم الاجتماعية الأخرى، ويصب أصواته في قوالبه ويحتديه في تفاهمه وتعبيره.^(٦١)

٥٩ - اللغة الاعلامية / عماد حسين أحمد (بتصرف)

٦٠ - شرف عبد العزيز / اللغة الإعلامية / دار الجيل، بيروت ص ١٢.

٦١ - المصدر السابق، ص ١٣.

واللغة - وخصوصاً اللغة الإعلامية - من الأمور التي يرى كل فرد نفسه (المرسل - المتلقي) مضطراً إلى الخضوع لما ترسمه، وكل خروج على نطاقها ولو كان عن خطأ أو جهل يلقي من الرأي العام مقاومة، تكفل رد الأمور إلى نصابها الصحيح وتأخذ المخالف ببعض أنواع الجزاء^(١٢)، ذلك لأن اللغة الإعلامية تشكل في النهاية جزءاً من النظام اللغوي العام السائد فإذا اتخذت هذه اللغة منحى مختلفاً عن النظام اللغوي العام، فإن مصير هذه اللغة، لن يكون إلا الرفض من قبل المتلقي.

إن تحديد مفهوم اللغة الإعلامية لا يستغني عن نتائج الدراسات اللغوية بمختلف ميادينها، إذ تمدها بما تهتدي إليه من ظواهر لغوية، وما تكشفه من بحوث فنية تفيد في دراسة لغة الإعلام وتهذيب ألفاظها وتوسيع نطاقها وترقية مفرداتها وإدخال مفردات جديدة على مفرداتها، وتدعيم خصائص هذه اللغة الإعلامية من تبسيط وسلامة ووضوح، واقترب شديد من لغة الواقع الحي المثقف دون إسفاف أو هبوط إلى العامة... واستخدام اللغة العملية التي تعبر عن الحياة والحركة والعمل والانجاز هي اللغة الإعلامية المؤثرة حقاً.

وفي الوقت نفسه يمكن لعلم اللغة أن يفيد من اللغة الإعلامية، ذلك لأن علاقة اللغة الإعلامية بعلم اللغة هي علاقة تأثير وتأثر... فعلاقة التأثير بين اللغة الإعلامية وعلم اللغة هي علاقة التنمية اللغوية، فوسائل الاتصال الإعلامية تساهم في نشأة كلمات لم تكن موجودة في اللغة من قبل، وفي هجر كلمات كانت مستخدمة فيها أو انقراضها انقراضاً تاماً. ذلك أن وسائل الاتصال الإعلامية تعكس أهم العوامل التي تدعو إلى نشأة كلمات في اللغة، كمقتضيات الحاجة إلى تسمية مستحدث اجتماعي جديد، سواء أكان نظاماً اجتماعياً أم اقتصادياً، أم نظرية علمية جديدة أو فلسفية أو مخترعاً مادياً جديداً، (...) الخ مثال ذلك، ما

ظهر من مفردات كثر تداولها على الصعيد الاقتصادي والسياسي كالتخصخصة أو العملة أو القطب الواحد... الخ.^(٦٣)

وغني عن ذكر التفصيلات أن التطور الحضاري واكبه تطور تقني مثل اختراع بعض وسائل الإعلام (الراديو - التلفزيون... الخ) ومن هنا اشتدت الحاجة إلى تصميم لغة تستمد صيغتها من الوسيلة التي توظف فيها، سواء كانت مكانية أو زمانية، كما رأى عبد العزيز شرف الذي قال: "... يقصد بالوسائل المكانية تلك التي تشغل حيزا في مكان مثل الصحف، أما الوسائل الزمانية فهي تتسلسل في وقت زمني مثل الإذاعة والتلفزيون والأحداث المسموعة، وتعتبر الأفلام الناطقة والحادثات الشخصية المباشرة وسائل مكانية زمانية لأنها تشغل حيزا مكانيا ووقتا زمنيا وهي وسائل سمعية. وقد أدى هذا التطور إلى ظهور لغة من نوع جديد غير اللغة الأدبية بمستواها التدوقي الجمالي، وغير لغة العلم، فاللغة الإعلامية الجديدة تسمى إلى جميع فئات القراء وإلى تحقيق المستوى العملي على الصعيد الاجتماعي للغة.^(٦٤)

الدلالة في اللغة والاتصال الإعلامي:

أثبت علماء الدلالة أن الألفاظ تؤثر على الجهاز العصبي للإنسان، كما أن اختيار الألفاظ هو الذي يساعد على التحكم في اتجاهات الناس وتصرفاتهم^(٦٥)، ولما كان خبراء الإعلام يهدفون إلى تعديل الاتجاهات وتكوين الآراء لكسب التأييد وتعبئة الشعور عن طريق الوعي والتنوير، مما يؤدي إلى تصرفات اجتماعية سليمة، فإن نتائج علم الدلالة من أهم البحوث التي يفيد منها هؤلاء الخبراء. وعلى ذلك يمكن القول: إن علم اللغة قد حقق بمنهجه في تحليل البنية

٦٣- محمد نادر / لغة الخطاب الإعلامي / دار الفكر العربي، القاهرة، ص ١٥-١٧.

٦٤- شرف عبد العزيز / اللغة الإعلامية / دار الجليل، بيروت ص ٢٩.

٦٥- عبد الجليل منقور / علم الدلالة / اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ص ٥٧.

والدلالة درجة عالية من الدقة بحيث أصبح كثيرون من المشتغلين بعلوم الاتصال بالجامهير يطبقون الأسس المنهجية للتحليل اللغوي أو تحليل البنية اللغوية في بحث عمليات الاتصال بالجامهير المختلفة، فبدأ التمييز بين الدراسة الوصفية للبنية وبين الدراسة التطورية لها، وتوصلوا بالتمييز بين العناصر الرمزية الدالة وما تدل عليه في إطار المجتمع، وأخذ الباحثون في الاتصال بالجامهير يبحثون في اللغة باعتبارها عنصر أساسي في عملية الاتصال الإعلامي^(٦٦).

فاللغة إذن هي العروة الوثقى التي جعلت الاتصال عملية اجتماعية وهي التي تحدد الكيان الاجتماعي للاتصال الإعلامي أو اضطرابه في مواجهة المعايير التي يفرضها المجتمع في المظهر والسلوك، وعلى ذلك فإن منهج البحث الإعلامي في اللغة إنما يهدف إلى البحث في ماهية اللغة من حيث كونها أداة اتصال يستعملها المشتغلون في الأجهزة الإعلامية بحيث ينصب المنهج على البحث بشكل خاص في اللغة الإعلامية بمستواها العلمي الاجتماعي باعتبارها كياناً خاصاً متميزاً باللامح والسمات مستقلاً عن اللغة بمستوياتها التذوقي الفني الجمالي والعلمي النظري التجريدي، ذلك أن اللغة الإعلامية لا تهدف إلى مناقشة حاسة الجمال للقارئ بل على العكس من ذلك تتضمن اتصالاً ناجحاً أساسه الوضوح والسهولة.

ويمكننا بالاستعارة تشبيه اللغة بأنها سيارة أو حافلة من الأفكار التي يكون من الطبيعي أن الاحتكاك والقصور الذاتي في كل أحوالها يحدان كفاءتها، والهدف الأساسي هو أن نقلل من هذا الاحتكاك والقصور إلى أقل درجة ممكنة^(٦٧).

ولعل علم الدلالة هو أقرب الفروع اللغوية اتصالاً بمنهج البحث الإعلامي، حيث يفيد في كيفية إرسال الرسائل إلى الجمهور بوسائل مختلفة،

٦٦- صقر خوري / الفكر واللغة / مجلة المعرفة السورية / العدد ٤٩٦، ٢٠٠٥م، ص ١٧٩.

٦٧- شرف عبد العزيز / اللغة الإعلامية / دار الجيل، بيروت، ص ٥٦.

بحيث تتقل المعاني كاملة ودقيقة، كما يساعد الإعلاميين على فهم قدرة اللغة على الخلق والتضليل ولأمنو شرها ويجب الناس خطر الانزلاق.^(٦٨)

التناغم بين عناصر الاتصال في اللغة الإعلامية

إن اللغة تحتل موضعاً رئيسياً في عملية الاتصال الإعلامي التي تسري في كيان المجتمع على مستويات مختلفة من حيث استخدام اللغة والرموز، على اعتبار أن الرسالة الإعلامية هي من أهم عناصر عملية الاتصال الإعلامي بإبعادها النفسية والاجتماعية والثقافية، ولهذا كانت العبارة التقليدية تحدد عملية الاتصال في (من، ماذا يقول، لمن، وكيف، وبأي تأثير) فإن أهم عناصر الاتصال يتمثل في 'اللغة' أو 'الرسالة الإعلامية' التي يتصل من خلالها فرد بأخر أو جهة بأخرى، وبحكم أن اللغة تعد شرطاً ضرورياً لتماسك المجتمع، فإن الفرد الواحد من أفراد المجتمع (سواء كان مرسل أو مستقبلاً) يضطر إلى الالتزام بوجهة نظر سائر الأفراد الآخرين والنظر إلى الأمور والبحث عنها بما لا يقتصر على فردية الذاتية وحدها، بل تكون العملية مشتركة بينه وبين الآخرين باعتبارهم شركاء في هذه العملية، أو أطرافاً متعاقدين، فهي مشروع مشترك، فوسيلة التفاهم بين المرسل والمستقبل تقيم شيئاً مشتركاً، ومن ثم بمقدار ما يكون للغة حظ من هذا الاشتراك فإن العملية تصبح عامة وموضوعية (...). إذن فالتفاهم اللغوي السليم الذي يتم عبر الرسالة هو الذي يحقق النجاح للعملية الاتصالية^(٦٩).

يرى بعض الباحثين أن الاتصال هو أساس كل تفاعل إعلامي ثقافي حيث يتيح نقل المعارف والمعلومات، ويسر التفاهم بين الأفراد والجماعات، ومن هنا كان الاتصال في مفهومهم نشاطاً يستهدف تحقيق انتشار أو ذبوع معلومات أو أفكار أو آراء بين أفراد أو جماعات، باستخدام رموز ذات معنى موحد ومفهوم

٦٨- شرف عبد العزيز / اللغة الإعلامية / دار الجيل، بيروت ص ٧٩.

٦٩- محمد نادر / لغة الخطاب الإعلامي / دار الفكر العربي، القاهرة، ص ١٧-١٨.

بنفس الدرجة لدى كل من الطرفين، ولا يتحقق الانتشار المطلوب إلا إذا تم الاتصال عن طريق بث رسائل واقعية أو خيالية موحدة ومفهومة من قبل جميع المشتركين في العملية الاتصالية. فعملية الاتصال لا تتحقق بطريقة مبسطة، لأنها تتطلب العديد من الخطوات العقلية مثل 'التفكير والتذكر والتخيل واختيار الطريقة التي سيتم بها الاتصال واختيار الألفاظ والوقت والتقصص الوجداني (أي) قدرة الإنسان على تخيل نفسه مكان الآخر.

لذلك فإنه لا بد من توافر التناغم والتوافق بين المرسل والمستقبل، وهذا يعني وجود معان وخبرات مشتركة بين المرسل والمستقبل، وكلما كان المرسل والمستقبل متفاهمان في إطار دلالي واحد كان ذلك أقرب ما يكون إلى الفهم.^(٧٠) ويمكن القول: أنه عند إرسال الرسالة الإعلامية، هناك احتمال كبير في أن يفهم المستقبل (أ) رسالة المرسل فهما تاما، ولكن المستقبل (ب) لن يتمكن من فهم الرسالة بشكل تام لأنه لا يجمعه بالمرسل إطار دلالي واحد، وربما يعود ذلك لعدم إجادة هذا المستقبل لغة المرسل، وهذا الانقطاع يمثل ما يسمى بالتشويش الدلالي والذي يعني عدم وجود معان وخبرات مشتركة بين المرسل والمستقبل أو هما لا يشتركان فيها أبدا، أما المستقبل (ج) فلا يشترك مع المرسل في الإطار الدلالي (فهو خارج الإطار الدلالي تماما) لذا لن يفهم الرسالة الموجهة من المرسل وقد يرجع ذلك لعدم معرفته بلغة المرسل.

إن آلية الاتصال والاستقبال مرهونة بالمرسل والمستقبل فكلما كانت المرتكزات الأساسية بينهما مشتركة مثل الخبرات، والظروف الاجتماعية والاقتصادية والنفسية والسياسية والثقافية والجغرافية والتاريخية والوجدانية كانت عملية الاتصال أوضح وأسرع وأبعد عن التشويش.

ويتحكم في علو نسبة التشويش أو انخفاضها في عملية الاستقبال 'قالب

الرسالة إذ لابد للمرسل أن يضع رسالته في شكل معين أو صيغة محددة من الرموز والكلمات، فإذا كان المرسل ضعيفا في كتابته أو غير واثق من نفسه أو ليست لديه المعلومات الكافية من موضوعه، فإن ذلك يؤثر سلبا على الاتصال، وكذلك، تلعب الوسيلة التي تنقل الرسالة دورا مهما في عملية الاتصال، إذ لابد أن تكون من القوة والثبات والمرونة بحيث تصل الإشارات إلى المستقبل في الوقت المناسب والمكان المناسب مهما حدث من تدخل أو تنافس مع الوسائل الأخرى... وأيضا للمستقبل دوره - كمار أينا - فكلما كان قادرا على فك رموز رسالة المرسل بالطريقة المطلوبة ارتفعت نسبة نجاح العملية الاتصالية.^(٧١)

مستويات التعبير اللغوي في اللغة الإعلامية:

توجد ثلاثة مستويات للتعبير اللغوي: أولها المستوى التداولي الفني والجمالي ويستعمل في الأدب والفن - والثاني هو المستوى العلمي النظري التجريدي ويستعمل في العلوم - والثالث هو المستوى العلمي الاجتماعي العادي الذي يستخدم في الصحافة والإعلام بوجه عام - وهذه المستويات الثلاثة كائنة في كل مجتمع إنساني، والفرق بين المجتمع المتكامل السليم والمجتمع المتحلل المريض، هو تقارب المستويات اللغوية في الأول - وتباعدها في الآخر - فتقارب مستويات التعبير اللغوي دليل على تماسك المجتمع، وتآكف طبقاته، وحيوية ثقافته، ومن ثم تكامله وسلامته العقلية، فمن الثابت أن العصور التي يسود فيها نوع من التآكف بين المستويات العلمية والأدبية والعملية، هي غالبا ازدهى العصور وأرقاها، أما إذا كان كل مستوى لغوي بعيد عن الآخر كل البعد فهو دليل على الانقسام العقلي في المجتمع، وهذا يؤدي إلى التدهور والانحطاط والشيخوخة والانحلال.

إن العلماء والأدباء قد يعملون على تنمية اللغة وجعلها غنية، إلا أن جذور اللغة لا تعمق إلا في التربة العامة التي منها تستمد اللغة عصبها وغذاؤها - هذا إذا قدر للغة إلا تموت وتندثر كما اندثرت تلك اللغات القديمة التي انقطعت صلتها بكلام الناس وخطابهم، لهذا يجب ألا تكون هناك فجوة بين لغة الأدب والعلم وألفاظهما والحديث اليومي، فقد تتطور تلك الفجوة وتصبح لغة الأدب والعلم أشبه باللغة المصنوعة التي تنفر صيغها وأشكالها بوساطة سلطة عليا كما هو الشأن في المجامع اللغوية بأوروبا.

إن لغة الصحفي والإعلامي تقوم على الوظيفة الهادفة والوضوح والإشراق، فالفن الصحفي والإعلامي تعبير اجتماعي شامل ولغته ظاهرة مركبة خاضعة لكل مظاهر النشاط الثقافي من علم وفن وموسيقى وفن تشكيلي إلى جانب السياسة والتجارة والاقتصاد والموضوعات العامة... ومن ذلك يتبين أن الفن الصحفي والإعلامي فت تطبيقي يهدف إلى الاتصال بالناس ونقل المعاني والأفكار إليهم، فهو أداة وظيفية وليس فنا جماليا لذاته، لكن مع ذلك فلغة الفن الصحفي تختلف عن كل هذه جميعا لأنها تتضمنها كلها ولا تقتصر على أي منها- لأن الجمهور المستقبلين ليسوا قطاعا واحدا من الناس وإنما كل الناس.. ولأن الصحفي يكتب لكل الناس فانه يجب عليه أن يجاهد لتحقيق هدف عام وهو جعل رسالته مفهومة لدى الجميع.

ظاهرة تعددية المعاني في اللغة الإعلامية:

إن امتلاك اللغة هو أحد الشروط المهنية للصحفي، إذ إن عدم معرفة قدرات اللغة وعدم معرفة استعمال هذه القدرات من أجل تحقيق الأهداف المطلوبة، قادرة على جعل عمل الصحفي قليل الإنتاج ولا حول له (...). إن معنى بعض الكلمات والتعبيرات لا يتوقف عليها ذاتها فحسب، بل وعلى ما حولها، إذ إن الكثير من الاتفاقات بخصوص استخدام الكلمات لا تصاغ بصورة

جلية، إنها تفترض فقط، حيث أن جميع الكلمات تقريبا لا تمتلك معنى واحدا بل عدة معان، فالأشياء ذاتها يمكن أن تسمى أحيانا بأشكال مختلفة، أو يمكن أن تمتلك مجموعة من التسميات، فإحدى الصعوبات الأساسية للفهم التساوي للمتكلمين تكمن في أن الكلمات على العموم متعددة المعاني وتمتلك معنيين وأكثر. إن قاموس اللغة العربية الأدبية الحديثة تشير إلى وجود ١٧ معنى مختلف للفصل العادي الدارج مثلا - كلمة وقف - قد تعني موجود على رجليه - يتوضع - بلا حراك - بدون عمل - التوضع المؤقت - احتل موقعا قتاليا - يعيش - موجود (...).

تعدد المعاني في الكلمة الواحدة أمر لا بد إدراكه، وعلى الصحفي أن يحسن استخدام الكلمة في الموضع الذي لا يمكن أن يقدم إلا المعنى المراد إيصاله إلى المتلقي.

إذا كانت قابلية القراءة تتوقف على اهتمام القارئ وخبرته فإن الرسالة الإعلامية تفقد قيمتها عندما ينعدم الفهم أو تتعدد المعاني في الرسالة الواحدة. إن لكل جماعة مجموعة من التصورات والاتجاهات تتحكم في سلوكها وفي نظرتها للأشياء، فالإنسان يعيش في عالمن عالم خارجي موضوعي وعالم ذاتي باطني هو مجموعة تصورات العالم الخارجي أو مجموعة المفاهيم والدلالات، ولا يستطيع الإعلامي أن ينجح في تحقيق هدفه إلا إذا عرف هذه العوالم الباطنية أو التطورات الخاصة أو الدلالات الحقيقية للأشياء في ذهن المستقبل، ذلك إن لكل فرد عالمه الخاص وتصورات الذات المشتقة من بيئته وثقافته، ونمطه الإعلامي حين يظن إن ما يقدمه من معلومات وأفكار سوف تفهم بالطريقة التي يفهمها هو بها، فهناك عقبات عديدة في سبيل ذلك مثل التحيز والتعصب والخرافات والأوهام بالإضافة إلى السن واللغة والدين والاتجاهات.

المستوى اللغوي المناسب في اللغة الإعلامية:

تقوم اللغات المشتركة دائما على أساس لغة موجودة تتخذ لغة مشتركة من جانب أفراد وجماعات، تختلف لديهم صور التكلم. والظروف التاريخية هي التي تفسر لنا تغلب هذه اللغة، وتعلل انتشارها في جميع مناطق التكلم المشتركة، فهي دائما لغة وسطى، تقوم بين لغات أولئك الذين يكلمونها^(٢٢)، وهذه السمة المشتركة لكل لغة مشتركة، إذا أتيج لها أن تنتشر في قطر من الأقطار أو في دولة من الدول، أخذت العناصر المشتركة التي تدخل في تكوينها، ويؤدي ذلك إلى النزول بمستواها كلما ازدادت انتشارا وازدادت العناصر التي تستعيرها من صور اللهجات المحلية (...). وقد فرضت طبيعة المتلقي من حيث ثقافته وطبقته الاجتماعية على كتاب الصحف والبرامج الإخبارية الإذاعية (مسموعة - مرقية) بشكل عام مستوى لغويا معينا هو مستوى الفصحى، إلا أن الفصحى يتفاوت في فهمها ذلك الجمهور العريض من المتلقين بمختلف فئاته وطبقاته. والكاتب الصحفي لا يريد أن يخاطب فئة أو طبقة دون الأخرى بل يريد مخاطبة الجميع^(٢٣). وقد ناقش هذه المشكلة كتاب ويحثون من قبل مثل (فرح انطون) الذي رأى أنه لا يوجد في واقعنا اللغوي 'عامية' وفصحى فقط بل يوجد إلى جانبهما لغة وسطى وهي ما أطلق عليه فرح انطون اصطلاح 'الفصحى المخففة' أو 'العامية المشرقة' أو 'اللغة المتوسطة' وهي تشبه إلى حد ما اللغة التي أطلق عليها توفيق الحكيم اسم 'اللغة الثالثة' وما وصفه الأستاذ عباس خضر في مقال له صفة 'اللغة الختلى'^(٢٤).

إن استخدام الفصحى وحدها أو العامية وحدها غير مقبول.. لذا فانه كان من الضروري إيجاد لغة ثالثة صحيحة لا تنجاني قواعد الفصحى وهي في نفس

٢٢- محمد صبر / اللغة العربية بين الثبات والتغيير / مجلة المعرفة السورية ، العدد

٤٠٣، ١٩٩٧، ص ١١٥

الوقت ما يمكن أن ينطقه الأشخاص ولا ينافي ولا جوح حياتهم، لغة سليمة يفهمها كل جيل، وكل قطر وكل إقليم، بمعنى آخر، لغة موحدة مشتركة مخففة.

اللغة الإعلامية بين الفصحى والعامية:

إذا كانت اللغة العربية هي اللغة الشعرية أو الشاعرة كما وصفها الاستاذ العقاد، لغة بنيت على نسق الشعر في أصوله الفنية والموسيقية، فهي في جملتها فن منظوم منسق الأوزان والأصوات لا تنفصل عن الشعر في كلام تألفت منه، فإن اللغة العربية كذلك لغة إعلامية، وتريد بذلك إنها لغة بنيت على نسق الفن الإعلامي بمفهومه الحديث، تعرض مواد مبسطة يسهل على الجماهير فهمها كما إنها تمشي مع قيم المجتمع وعاداته وتقاليده، فالألفاظ العربية تدل على تفكير العرب ونظرتهم إلى الأشياء، واللغة العربية لغة دالة، ترمي إلى النمذجة والتبسيط من خلال منهج لوضع الألفاظ للمعاني الجديدة، يختار صفة من صفات الشيء الذي يراد تسميته أو بعض أجزائه أو نواحيه أو تحديد وظيفته وعمله، وعليه فإن اللغة الإعلامية لا تختلف في منهج تطويرها للغة عما يريده اللغويون وحراس اللغة، ورغم إن الصحفي مطالب بتكيف أخباره ومقالاته وفنونه التحريرية وقفا للقبول الصحفية المنشورة، فإن عليه إن يحرص على القواعد المصطلح عليها في النحو والصرف والبلاغة وما إليها، وإذا كانت اللغة الإعلامية تحرص على مراعاة القواعد اللغوية المصطلح عليها فإنها تحاول كذلك أن تحرص على خصائص أخرى من بساطة وإيجاز ووضوح ونفاذ مباشر وتأكيد وأصاله وجلاء واختصار^(٧٣)، ذلك لن كل كلمة في اللغة الإعلامية يجب أن تكون مفهومة من قبل الجمهور المستقبل كما يجب أن تعرض بطريقة جذابة تحقق يسر القراءة أو الاستماع، أما أنواع التورية وزدواج المعاني أو الحالات الانفعالية حول الألفاظ

وغيرها من فنون الأدب التي تؤدي إلى المعاني الخاصة في الشعر فهي بعيدة تماما عن لغة الإعلام لأنها تقطع تيار الاتصال الذي يجب أن يظل مجراه صافيا نديرا.

إن اللغة العربية لغة غنية وثرية وبالتالي فهي تقبل أي تجديد أو أي ألفاظ جديدة تطرأ عليها، تلك التي تفرضها واقع الحال أو المرحلة الزمنية التي تتطلب ألفاظا خاصة بها لتعبر عن الأحداث والوقائع التي ترافق تلك المرحلة الزمنية والتي لا يمكن التعبير عنها بالألفاظ القديمة التي هي أيضا لم تكن إلا وليدة مرحلة زمنية، فمن أهم المقاييس التي يعرف بها ارتفاع اللغات هو مقياس الدلالة على الزمن، وهذا المقياس يصبح من أهم مظاهر اللغة الإعلامية، لأن الصحفيين ورجال الإعلام يكتبون لكل الناس في كل الأوقات وليس لجزء من الناس في كل الأوقات أو لكل الناس بعضا من الوقت، فكل كلمة تتضمنها عبارات النص الإعلامي يجب أن تكون مفهومة من عامة القراء وجمهور المستقبلين، ولهذا تظهر بلاغة اللغة الإعلامية من علامات الزمن في أفعال لغتها الأم لأن عامل الوقت يلعب دورا رئيسيا في تغطية الأخبار وتحريرها وإخراجها من جهة، كما يتميز الإعلام بالدورية والإيقاع من جهة أخرى، فهو يروي حدثا بعينه في إطار زمن محدد، فاللغة التي تدل على الزمن بعلامات مقرررة في الفعل انسب وأصلح للإعلام من اللغة التي خلعت من تلك العلامات وبمقدار الدلالة تكون هذه اللغة الإعلامية أكثر من تلك. إن الكلمات لا تستعمل في واقع اللغة الإعلامية تبعا لقيمتها التاريخية، ذلك أن للألفاظ في الإعلام قيمة وقتية أي محددة باللحظة التي تستعمل فيها وقيمة المفردات خاصة بالاستعمال الوقفي الذي تستعمله، وقد تمر لحظة تستعمل فيها كلمة ما استعمالا مجازيا، ولكن هذه اللحظة لا تطول لأن اللحظة في اللغة ليس لها إلا معنى واحد في الوقت الواحد.

إن استخدام اللغة العربية بشطريه الفصح والعامية في وسائل الإعلام ومدى ملائمة وعدم ملائمة كل منهما في الوقت نفسه، أدى إلى ظهور تيارين، تيار يؤيد استخدام اللغة العربية الفصحى في وسائل الإعلام والآخر يرفض هذا

المبدأ داعياً إلى استخدام العامية بدلاً منها، إذ يرى التيار الأول (الفصحى) أن استخدام العاميات تعتبر تهجيماً وإفساداً للغة والثقافة، وأن اللغة العربية الفصحى تؤدي إلى فوائد عدة منها تنمية الحس الفني لجمالية اللغة وخلق مناخ مستمرة تجاه عوامل التجزئة على الصعيد القومي والوطني، بينما سيؤدي استخدام العامية إلى تكريس التجزئة الوطنية والقومية وبالتالي فهي انتحار، بينما يرى التيار الآخر أن واقع الحال يفرض استخدام العامية فهي اللغة المشتركة الأقرب إلى فهم الجمهور.^(٧١)

ترجع الباحثة 'فريال' منها 'جنوح اللغة الإعلامية إلى الاستعانة بالعاميات إلى عدة أسباب منها إن وسائل الإعلام الجماهيري صنعت جمهوراً إعلامياً يحتوي على شرائح أمية أو شبه أمية أبجدياً وثقافياً مما جعل الفصحى تشكل حائلاً اصطلاحياً وتواصلية وتأثيرياً لا يمكن تخطيه إلا باللجوء إلى العاميات.

(١) اعتقاد بعض الوسائل الإعلامية التي تدخل العاميات إلى أغلب موادها، أن ذلك هو الوسيلة المثلى لاستقطاب الجمهور، مدفوعة باعتقاد أن مواكبة العصر والتطور ومحاكاة الأمم الأكثر تقدماً تستوجب الابتعاد عن الفصحى واللجوء إلى العاميات.

(٢) المضامين الهابطة لبعض المواد (البرامج) وخاصة الترفيهية، تحتم استخدام العاميات، لأن الفصحى لا تلازم بطبيعتها مع هذا النوع من الثقافات الترفيهية.

(٣) تمسك بعض الأوساط الثقافية والأكاديمية بحرفية اللغة العربية التراثية إلى حد التعصب مما يدفع العديد من القائمين على الإعلام نحو التخلي التدريجي عن اللغة الفصحى.

واللغة العربية بسبب هذا الواقع تبدو اليوم من أكثر اللغات حيرة بين الولاء لماضيها وماضي أصحابها الثقافي، وبين الالتزام بمتطلبات الوقائع والأحداث الجديدة، وحرصاً على سلامة اللغة العربية الفصحى من التجزئة والتشتت والضياع وعدم الهبوط بالمستوى الثقافي اللغوي لدى الجمهور، وفي الوقت نفسه عدم استخدام لغة غير قادرة على التعبير عما يجري على أرض الواقع من مجريات جديدة، فإن المطلوب هو السعي إلى توازن لغوي خلاق بين الولاء للماضي والالتزام بالحاضر كما أسلفنا الذكر.

المراجع

المراجع العربية:

- القرآن الكريم.
- حسام الخطيب، لغة الثقافة ولغة الاعلام، مجلة الاداب، العدد ١-٣، ٢ - اذار ١٩٨٤، بيروت.
- السعدي البدوي، مستويات العربية المعاصرة، دار المعارف، القاهرة ١٩٧٢.
- عاطف مذكور، علم اللغة بين التراث والمعاصرة، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة ١٩٨٧.
- د. عبد الجبار ولي، المفاهيم الاساسية لعملية الاتصال اللغوي والتصوري، المركز العربي لبحوث المستمعين والمُشاهدين، بغداد ١٩٨٠.
- عبد العزيز شرف، المدخل الى وسائل الاعلام، دار الكتاب المصري، القاهرة ١٩٦٨.
- كريم زكي حسام، اصول تراثية في علم اللغة، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة ١٩٨٥.
- كمال يوسف الحاج، في فلسفة اللغة، دار النهار للنشر، بيروت ١٩٦٧.
- محمد علي الخولي، معجم علم اللغة النظري، مكتبة لبنان، بيروت ١٩٨٢.
- ميشال زكريا، اللسانية (علم اللغة الحديث) المبادئ والاعلام، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت ١٩٨٣.
- مصطفى لطفي، اللغة العربية في اطارها الاجتماعي، معهد الانماء العربي، بيروت ١٩٨١.

- نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، سلسلة عالم المعرفة، الكويت ١٩٧٨.
- وليد أبو بكر بين لغة الأدب ولغة الاعلام، مجلة الاداب، العدد ١-٣، ك ٢ - اذار ١٩٨٤.
- عاطف مدكور، علم اللغة بين التراث والمعاصرة، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة ١٩٨٧.
- كريم زكي حسام الدين، اصول تراثية في علم اللغة، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة ١٩٨٥.
- د. عبد العزيز شرف، المدخل الى وسائل الاعلام، دار الكتاب المصري، القاهرة ١٩٨٠.
- محمد علي الخولي، معجم علم اللغة النظري، مكتبة لبنان، بيروت ١٩٨٢، ص ٢٦٤.
- د. حسام الخطيب، لغة الثقافة ولغة الاعلام، مجلة الاداب العدد ١-٣، ك ٢ - اذار ١٩٨٤ بيروت.
- مصطفى لطفي، اللغة العربية في اطارها الاجتماعي، معهد الانماء العربي، بيروت ١٩٨١.
- كمال يوسف الحاج، في فلسفة اللغة، دار النهار للنشر، بيروت ١٩٦٧.
- علي بن شويل القرني، الخطاب الإعلامي العربي، المجلة المصرية لبحوث الاعلام، كلية الاعلام، جامعة القاهرة، ١٩٩٧.
- عز الدين ميهوبي، القاموس الإعلامي: صحافتنا وتعويم اللغة، يوم دراسي حول دور وسائل الاعلام في نشر اللغة العربية وترقيتها، المجلس الأعلى للغة العربية، الجزائر، ١٥ يوليو ٢٠٠٢، ص ٣٦.

- سوزان اقليبي وعزة عبدالعظيم، الأنماط الثقافية والتربوية والسلوكية (البرامج التنشيطية والدرامية مثالا)، الإذاعات العربية، ع ١٠ اتحاد إذاعات الدول العربية، تونس ٢٠٠٢، ص ١١١.
- علي ليلة، الثقافة العربية والشباب، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، ط ١ ٢٠٠٣، ص ٥٤.
- محمد إبراهيم عيد، الهوية والقلق والإبداع، دار القاهرة، القاهرة، ط ١ ٢٠٠٢، ص ٦٤.
- عبد العزيز شرف، الإعلام الإسلامي وتكنولوجيا الاتصال، دار بقاء القاهرة، ١٩٩٨، ص ١٠٧-١٠٨.
- عبدالله أبو هيف، اللغة العربية وتحديات العولمة، المجلة العربية للثقافة، ع ٤٣ ص ٢١، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس، ديسمبر ٢٠٠٢، ص ٤١٨.
- جان ييلجي، اللغة والفكر عن الطفل، ترجمة احمد عزت واجح، النهضة المصرية، القاهرة ١٩٥٤.
- د. جمعة سيد يوسف، سيكولوجية اللغة والمرض العقلي، سلسلة عالم المعرفة، الكويت ١٩٩٠.
- د. محمد شومان عولمة الإعلام والهوية الثقافية العربية: بحث مقدم إلى ندوة العولمة وقضايا الهوية الثقافية. المجلس الأعلى للثقافة أبريل ١٩٩٨.
- عبد الإله يلفزين: العولمة والهوية الثقافية: عولمة الثقافة أم ثقافة العولمة في ندوة العرب والعولمة.
- د. محمد عابد الجابري: العولمة والهوية الثقافية، ندوة في العرب والعولمة.
- أحمد مجدي حجازي: العولمة وتهميش الثقافة الوطنية رؤية نقدية من العالم الثالث، مجلة عالم الفكر.
- السيد ياسين: العولمة والطريق الثالث، الهيئة المصرية للكتاب، القاهرة ١٩٩٩.

- بففر ففكن: الشركال الكبرف المفعفة المواطن والولة الأم، الملمة الولة للعلوم الاجتماعفة، عفف (١٥١).
- د. برها غلفون: منهج دراسة مسقف الةقراطفة فف البلدان العربفة. المسقف العربف: العفف ٢١٣.
- فففر إبراهفم: العولة وففل المولة الثقافية، ملمة عالم الفكر: الملمة ٢٧.
- السفء فف: النظام الثقافف العربف بفن الأزمة والانهفار فف الففرر الاسفراطفجف العربف، القاهرة، مركز الدراسات السفاسفة والاسفراطفجفة بالأهرام.
- د. حسن حنفف كبوة الحضارة والإصلاح والنهضة ومسقف العرب.
- د: عبء الله عبء الءافم ءور الفرفة العربفة المسقف مع ءءول القرن الحافف والعشرفن. ملمة شؤون عربفة العفف ٣٩.
- هافس بففر مارفن وهارولء شومان: ففء العولة فرمة: عففان عباس علف عالم المعرفة.
- عبء الواحد مسفل، الجهاز المرئف والفسفة الاجتماعفة فف الأسرة العربفة المعاصرة، ملمة البءوء الإعلامفة، عفف مزءوء (٢٧، ٢٨).
- عبء الفلفل كاظم والف، فءلفة العولة بفن الاختفار والرفض، ملمة المسقف العربف، العفف ٢٧٥.
- صالء السنوسف، العرب من الحءاة إلف العولة، القاهرة، ءار المسقف.
- موسى الأشخم، العولة والأمركة - المفاهفم والآثار، ملمة دراسات، العفف ١٣.
- د. عبء الرحمن الرشءان، ءور الفرفة فف مواجهة فءففااء العولة فف الوطن العربف، ملمة شؤون عربفة، العفف ١١٣.
- السفء أحمء مصطفف عمر، إعلام العولة وفاففر، فف المسفهلك، ملمة المسقف العربف، العفف ٢٥٦.
- د. عواطف عبء الرحمن، قضافا إعلامفة معاصرة فف الوطن العربف (القاهرة، ءار الفكر العربف).

- انس بيتر مارتين وهارالد شومان، ترجمة: د. عدنان عباس علي، فسخ العولمة: الاعتداء علي الديمقراطية والرفاهية، الكويت: عالم المعرفة.
- غسان العزي، جذور العولمة وإشكالياتها، مجلة منبر الحوار، بيروت.
- د. محمد عابد الجابري، حديث صحفي لجريدة المستقلة، لندن، العدد ١٧٠.
- برهان غليون هل تعني العولمة عودة الاستعمار بثياب جديدة؟، صحيفة الأنباء، الخرطوم العدد ٩٠٦.
- محمد مهدي شمس الدين: 'العولمة وأنسنة العولمة' في مجلة منبر الحوار، مجلة فصلية، العدد ٣٧.
- حسن توفيق إبراهيم العلاقة بين أطروحتي العولمة ونظام عالمي جديد، في مجلة منبر حوار، العدد ٣٧.
- د. جلال أمين، 'المسلمون في مواجهة ثورة المعلومات' في مجلة المجتمع، العدد ١٣٤٤.
- د. مختار عثمان الصديق، الإعلام الإسلامي المعاصر، في مجلة أفكار جديدة، الخرطوم: هيئة الأعمال الفكرية، العدد (٤).
- غادة السمان، 'لحظة حرية'، مجلة الحوادث، العدد ٢٢٤٢.
- مجلة حصاد الفكر، العدد ١٣٥، عرض لكتاب بدائل العولمة.
- العولمة وقضية الهوية الثقافية في ظل الثقافة العربية المعاصرة، محمد بن سعد التميمي، الطبعة الأولى، ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م.
- العولمة وعالم بلا هوية، د. محمود سمير المثير، دار الكلمة للنشر والتوزيع، المنصورة، مصر، الطبعة الأولى، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م.
- المخططات الاستعمارية لمكافحة الإسلام، محمد محمود الصواف، دار الاعتصام.
- مخاطر العولمة على الهوية الثقافية، د. محمد عمارة، دار نهضة مصر للطباعة والنشر.

- صدام الحضارات إعادة صنع النظام العالمي، تأليف صامويل هنتنجتون، ترجمة طلعت الشايب وتقديم د. صلاح قنصوة.
- العولمة وأثرها على اقتصاد الدول، نقلاً عن جريدة الشرق الأوسط.
- فسخ العولمة، هانس بيتر مارتن، هارالد شومان، ترجمة: د. عدنان عباس.
- العولمة الثقافية وموقف الإسلام منها، د. إسماعيل علي محمد، دار الكلمة للنشر والتوزيع.
- العالم من منظور غربي، د. عبدالوهاب المسيري، منشورات دار الهلال.
- المسلمون والعولمة، محمد قطب، دار الشروق، القاهرة، الطبعة الأولى.
- د. صلاح عودة الله: قضايا عربية مقال بعنوان الإعلام العربي بين غياب الديمقراطية والتبعية الغربية، مجلة الفوائس.
- مجلة (وجهاً نظراً).
- حمدي عبدالعزيز: التيارات السياسية والفكرية الأمريكية.
- علاء بيومي: "مسلمو الولايات المتحدة وأثار سبتمبر".
- د عبد الرحمن الرشيدان: "دور التربية في مواجهة تحديات العولمة في الوطن العربي" مجلة شؤون عربية العدد ١١٣.
- الصحافة اليومية والإعلام د. سامي ذبيان دار المسيرة \ بيروت ١٩٨٧
- الصحافة مهنة ورسالة د. خليل صابات دار المعارف القاهرة ١٩٧٧
- الإعلام ولغة الحضارة د. عبد العزيز شرف دار المعارف القاهرة ١٩٧٧
- مسؤولية الصحافة العربية تجاه القيم والنظام الاجتماعي د. بركات عبد العزيز محمد كلية الإعلام جامعة القاهرة مجلة الفكر العربي.
- التنسيق والتكامل في مجال التخطيط الإعلامي على المستوى القومي بحث مقدم إلى اجتماع خبراء التخطيط الإعلامي في الوطن العربي.
- قضية التخطيط الإعلامي في الوطن العربي بحث المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم القاهرة.

- التشريعات الصحفية وجرائم النشر وجيه توفيق جبري مطبعة الداودي.
- محاضرة عبد الله عبود الجامعة اللبنانية كلية الإعلام والتوثيق ١٩٨٥
- الثقافة العربية وعصر المعلومات رؤية لمستقبل الخطاب الثقافي العربي د. نبيل علي عالم المعرفة عدد ٣٦٥.
- السيد، محمد نادر؛ لغة الخطاب الإعلامي، دار الفكر العربي، القاهرة، .
- الرمحين، عطا الله؛ المنطق واللا منطق في الخطاب الإعلامي، مطبوعات جامعة دمشق، دمشق، ط١، ٢٠٠٥.
- ٣- الحاج، كمال؛ الإعلام النامي، مطبوعات جامعة دمشق، دمشق، ط١.
- خوري، صقر؛ "الفكر واللغة"، مجلة المعرفة، دمشق، العدد ٤٩٦ .
- شرف، عبد العزيز؛ "اللغة الإعلامية"، دار الجليل، بيروت، ط١، ١٩٩١.
- شرف، عبد العزيز؛ علم الإعلام اللغوي، المركز الثقافي الجامعي، القاهرة، ط١، ١٩٨١.
- عبد الجليل، منقور؛ "علم الدلالة"، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ط١،
- فلفل، محمد عبدو؛ "اللغة العربية بين الثبات والتغيير"، مجلة المعرفة.

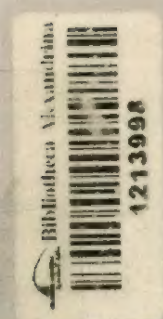
المراجع الأءنبفة

- Tompkins,Phillip,k.principles of rigor for assessing evfdence in qualitative , communication research, western journal of communication,1994.
- Roy Langer, the concept of discourse analysis of complex communication events.
- PatriciaA.Curtin,Textual analysis in mass communiton studies:Theory and Methodology
- Kevin Howley, Textually mapping newspaper discourse
- ndrew Tolson ,mediations , text and discourse in ,1996. media studies, Arnold,London
- James W.Tankard,reappraising discourse analysis and iplications for news studies,1994
- Norman fairclough,Media Discourse,London, Edward Arnold ,1995.
- Ellen Barton,Resources for discourse analysis in composition studies.
- Kress,Gunter and Hodge, Roert ,Language as ideology , London , Routledge and Kegan Paul ,1979.
- Coates Jennifer ,ed,Language and Gender, A reader , Maiden,MA,Blackwell.1988 .
- Alastair Pennycook , critical applied linguistics in A Davies and C.Elder, eds, Handbook of applied linguistics Oxford:Blackwell,2002.
- Analysis, Brett Delinger,Critical Discourse.



اللغة الإعلامية

المفهوم والخصائص - الواقع والتحديات



الأردن - عمان

وسط البلد - مجمع الفحيص

هاتف : 962 6 4655 877

فاكس : 962 6 4655 875

خلوي : 962 795525 494

ص.ب : 712577

Dar_konoz@yahoo.com

info@darkonoz.com



دار كنوز المعرفة العلمية

للنشر والتوزيع